

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2002 — 4265

[C — 2002/22977]

14 NOVEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 betreffende de beheersrekening en de administratieve reserve van de kinderbijslagfondsen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, inzonderheid op het artikel 94, § 2, a), vervangen bij de wet van 12 augustus 2000;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 juni 1999 betreffende de beheersrekening en de administratieve reserve van de kinderbijslagfondsen, inzonderheid op het artikel 4, tweede lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 september 2001;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers van 7 mei 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 21 juni 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van onze Minister van Begroting van 19 juli 2002;

Gelet op advies 33.925/1 van de Raad van State, gegeven op 10 oktober 2002;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 4, tweede lid van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 betreffende de beheersrekening en de administratieve reserve van de kinderbijslagfondsen, gewijzigd bij koninklijk besluit van 24 september 2001, wordt vervangen als volgt :

« Voor het dienstjaar 2002 wordt het bedrag van die toelage vastgesteld op 3.420.000 euro. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 november 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2002 — 4265

[C — 2002/22977]

14 NOVEMBRE 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 9 juin 1999 relatif au compte de gestion et à la réserve administrative des caisses d'allocations familiales

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, notamment l'article 94, § 2, a), remplacé par la loi du 12 août 2000;

Vu l'arrêté royal du 9 juin 1999 relatif au compte de gestion et à la réserve administrative des caisses d'allocations familiales, notamment l'article 4, alinéa 2, modifié par l'arrêté royal du 24 septembre 2001;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés du 7 mai 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 21 juin 2002;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget du 19 juillet 2002;

Vu l'avis 33.925/1 du Conseil d'Etat, donné le 10 octobre 2002;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 4, alinéa 2, de l'arrêté royal du 9 juin 1999 relatif au compte de gestion et à la réserve administrative des caisses d'allocations familiales, modifié par l'arrêté royal du 24 septembre 2001, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Pour l'exercice 2002 le montant de cette subvention est fixé à 3.420.000 euros. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2002.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 novembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

N. 2002 — 4266

[C — 2002/22957]

14 NOVEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit van nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, inzonderheid op artikel 25, gewijzigd bij de wet van 10 februari 1981 en bij het koninklijk besluit van 23 december 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, inzonderheid op artikel 64, vervangen bij het koninklijk besluit van 30 oktober 1992 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 augustus 1997;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

F. 2002 — 4266

[C — 2002/22957]

14 NOVEMBRE 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, notamment l'article 25, modifié par la loi du 10 février 1981 et par l'arrêté royal du 23 décembre 1996;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, notamment l'article 64, remplacé par l'arrêté royal du 30 octobre 1992 et modifié par l'arrêté royal du 8 août 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, inzonderheid op artikel 5, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 december 2001;

Gelet op het advies nr. 1408 van de Nationale Arbeidsraad van 12 juni 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën gegeven op 17 juni 2002;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen van 25 juni 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 27 juni 2002;

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op advies 33.877/1 van de Raad van State, gegeven op 3 oktober 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 64 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevings-pensioen voor werknemers, vervangen bij het koninklijk besluit van 30 oktober 1992 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 augustus 1997, wordt vervangen als volgt :

« Art. 64. § 1. Voor de toepassing van de artikelen 10 en 25 van het koninklijk besluit nr. 50 en 3 van de wet van 20 juli 1990 en 5 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 dient onder beroepsarbeid te worden verstaan iedere bezigheid die, naar gelang van het geval, een in artikel 23, § 1, 1°, 2° of 4° of in artikel 228, § 2, 3° of 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 10 april 1992 en bekrachtigd bij wet van 12 juni 1992 beoogd inkomen kan opleveren, zelfs indien ze door een tussenpersoon wordt uitgeoefend, en iedere gelijkaardige bezigheid uitgeoefend in een vreemd land of in dienst van een internationale of supranationale organisatie.

§ 2. A. De pensioengerechtigde die, naar gelang het geval, één van de in de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 bedoelde leeftijden heeft bereikt, mag, mits voorafgaande verklaring en onder de in deze paragraaf bepaalde voorwaarden :

1° een beroepsbezigheid uitoefenen die onder toepassing valt van de wetgeving op de arbeidsovereenkomsten, of van een soortgelijk wettelijk of reglementair statuut, voor zover het bruto beroepsinkomen per kalenderjaar 10.845,34 euro niet overschrijdt;

2° een beroepsbezigheid als zelfstandige of als helper uitoefenen die de onderwerping aan het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen tot gevolg heeft, of die wordt uitgeoefend in de hoedanigheid van echtgenoot-helper of van echtgenote-helpster, voor zover het beroepsinkomen uit deze bezigheid per kalenderjaar 8.676,27 euro niet overschrijdt.

Onder beroepsinkomen van de in § 2, A, 2° beoogde activiteiten dient te worden verstaan het bruto beroepsinkomen, verminderd met de beroepsuitgaven of -lasten en, desgevallend, met de beroepsverliezen, dat weerhouden werd door het bestuur der directe belastingen voor de vaststelling van de aanslag betreffende het betrokken jaar. Indien de bezigheid als helper door de echtgenoot of door de echtgenote wordt uitgeoefend, dient het deel van het beroepsinkomen van de echtgenoot-uitbater in aanmerking genomen te worden dat aan de helper toegekend wordt overeenkomstig het Wetboek van de inkomstenbelastingen. Het gedeelte van de beroepsinkomen dat overeenkomstig artikel 87 van het Wetboek van inkomstenbelasting gecoördineerd door het koninklijk besluit van 10 april 1992 en bekrachtigd bij de wet van 12 juni 1992 aan de echtgenoot wordt toegekend, wordt bij de inkomsten van de exploitant gevoegd.

In het onder het voorgaande lid beoogde beroepsinkomen worden evenwel niet begrepen het bedrag van de bijdragen betaald in toepassing van het koninklijk besluit nr. 38 of van de koninklijke besluiten houdende maatregelen betreffende de inkomensmatiging opgelegd aan de zelfstandigen krachtens de wetten van 6 juli 1983 en 27 maart 1986 tot toekenning van bijzondere machten aan de Koning, vóór de effectieve ingangsdatum van het pensioen en terugbetaald aan de gerechtigde na voornoemde datum, noch het bedrag van de verwijlrenten toegekend aan de gerechtigde.

Indien de bezigheid als zelfstandige of als helper in het buitenland wordt uitgeoefend, wordt rekening gehouden met het belastbaar beroepsinkomen uit deze bezigheid.

Vu l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, notamment l'article 5, modifié par l'arrêté royal du 11 décembre 2001;

Vu l'avis n° 1408 du Conseil national du Travail du 12 juin 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des finances donné le 17 juin 2002;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national des Pensions du 25 juin 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 27 juin 2002;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 33.877/1 du Conseil d'Etat, donné le 3 octobre 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Sociales et des Pensions et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 64 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, remplacé par l'arrêté royal du 30 octobre 1992 et modifié par l'arrêté royal du 8 août 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 64. § 1^{er}. Pour l'application des articles 10 et 25 de l'arrêté royal n° 50 et 3 de la loi du 20 juillet 1990 et 5 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 il faut entendre par activité professionnelle toute activité susceptible de produire des revenus visés, suivant le cas, à l'article 23, § 1^{er}, 1°, 2° ou 4°, ou à l'article 228, § 2, 3° ou 4°, du Code des impôts sur les revenus coordonné par l'arrêté royal du 10 avril 1992 et confirmé par la loi du 12 juin 1992, même si elle est exercée par personne interposée, et toute activité analogue exercée dans un pays étranger ou au service d'une organisation internationale ou supranationale.

§ 2. A. Le bénéficiaire d'une pension qui, selon le cas, a atteint un des âges visés aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996, est autorisé, moyennant déclaration préalable et aux conditions reprises au présent paragraphe :

1° à exercer une activité professionnelle régie par la législation relative aux contrats de louage de travail, ou par un statut légal ou réglementaire analogue, pour autant que le revenu professionnel brut ne dépasse pas 10.845,34 euros par année civile;

2° à exercer une activité professionnelle comme travailleur indépendant ou comme aidant qui entraîne l'assujettissement à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, ou qui est exercée en qualité d'époux aidant ou d'épouse aidante, pour autant que les revenus professionnels produits par cette activité ne dépassent pas 8.676,27 euros par année civile.

Par revenus professionnels des activités visées au § 2, A, 2°, il y a lieu d'entendre les revenus professionnels bruts, diminués des dépenses ou charges professionnelles et, le cas échéant, des pertes professionnelles, retenus par l'administration des contributions directes pour l'établissement de l'impôt relatif à l'année concernée. Si l'activité d'aidant est exercée par l'époux ou par l'épouse, il y a lieu de prendre en considération la part des revenus professionnels du conjoint exploitant qui est attribuée à l'aidant conformément au Code des impôts sur les revenus. La quote-part des revenus professionnels attribuée au conjoint conformément à l'article 87 du Code des impôts sur les revenus coordonné par l'arrêté royal du 10 avril 1992 et confirmé par la loi du 12 juin 1992, est ajoutée aux revenus de l'exploitant.

Dans les revenus professionnels visés à l'alinéa précédent, ne sont toutefois compris ni le montant des cotisations payées en application de l'arrêté royal n° 38 ou des arrêtés royaux portant des mesures relatives à la modération des revenus, imposées aux travailleurs indépendants en vertu des lois des 6 juillet 1983 et 27 mars 1986 accordant certains pouvoirs spéciaux au Roi, avant la prise de cours effective de la pension et remboursées au bénéficiaire après celle-ci, ni le montant des intérêts moratoires acquis au bénéficiaire.

Si l'activité en qualité de travailleur indépendant ou d'aidant est exercée à l'étranger, il est tenu compte du revenu professionnel imposable produit par cette activité.

Indien de bezigheid als zelfstandige of als helper, omwille van de aard ervan of van bijzondere omstandigheden, gedurende één of meerdere periodes van een bepaald jaar wordt onderbroken, wordt ze verondersteld gedurende het beoogde jaar zonder onderbreking te zijn uitgeoefend.

Het beroepsinkomen van een kalenderjaar wordt steeds geacht eenvormig verdeeld te zijn over de maanden van werkelijke of vermoede bezigheid tijdens het betrokken jaar;

3° ieder andere bezigheid, mandaat, ambt of post uitoefenen, voor zover het bruto-inkomen dat eruit voortvloeit, ongeacht de benaming ervan, per kalenderjaar 10.845,34 euro niet overschrijdt.

B. In afwijking van deze paragraaf, A, mag de betrokkene die gerechtigd is op één of meer rustpensioenen of één op meer rust- en overlevingspensioenen en die, naar gelang het geval, één van de in de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 bedoelde leeftijden nog niet heeft bereikt, mits voorafgaande verklaring en onder de in deze paragraaf bepaalde voorwaarden, een beroepsbezigheid uitoefenen voor zover het beroepsinkomen per kalenderjaar niet meer bedraagt dan :

1° 7.421,57 euro voor een bezigheid beoogd in deze paragraaf, A, 1°;

2° 5.937,26 euro voor een bezigheid beoogd in deze paragraaf, A, 2°;

3° 7.421,57 euro voor een bezigheid beoogd in deze paragraaf, A, 3°.

Voor de toepassing van het voorgaande lid worden de leeftijd en de pensioenrechten van de gerechtigde beoordeeld in de maand die volgt op zijn geboortemaand of, in voorkomend geval, op de ingangsdatum van het rustpensioen.

C. In afwijking van deze paragraaf, A en B, mag de betrokkene die uitsluitend gerechtigd is op één of meer overlevingspensioenen en die de leeftijd van 65 jaar niet bereikt heeft, mits voorafgaande verklaring en onder de in deze paragraaf bepaalde voorwaarden, een beroepsbezigheid uitoefenen voor zover het beroepsinkomen per kalenderjaar niet meer bedraagt dan :

1° 14.843,13 euro voor een bezigheid beoogd in deze paragraaf, A, 1°;

2° 11.874,50 euro voor een bezigheid beoogd in deze paragraaf, A, 2°;

3° 14.843,13 euro voor een bezigheid beoogd in deze paragraaf, A, 3°.

Voor de toepassing van het voorgaande lid worden de leeftijd en de pensioenrechten van de gerechtigde beoordeeld in de maand die volgt op zijn geboortemaand of, in voorkomend geval op de ingangsdatum van het overlevingspensioen.

D. In afwijking van deze paragraaf, A, B en C, mag het beroepsinkomen tijdens het jaar waarin de gerechtigde één van de in de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 bedoelde leeftijden bereikt of, voor de pensioengerechtigden bedoeld onder C, de leeftijd van 65 jaar bereikt, per kalenderjaar niet hoger zijn dan de som van, naargelang het geval, een pro rata van de in deze paragraaf, B of C bedoelde bedragen en een pro rata van de in A bedoelde bedragen.

Het pro rata van de in deze paragraaf, B en C bedoelde bedragen wordt uitgedrukt in een breuk waarvan de noemer gelijk is aan 12 en de teller gelijk aan het aantal maanden gelegen tussen 31 december van het voorafgaande kalenderjaar en de eerste van de maand die volgt op de geboortemaand van de gerechtigde.

Het pro rata van de in deze paragraaf A bedoelde bedragen wordt uitgedrukt in een breuk waarvan de noemer gelijk is aan 12 en de teller gelijk aan het aantal maanden gelegen tussen de laatste dag van de geboortemaand en 1 januari van het daarop volgend kalenderjaar.

E. De pensioengerechtigde mag, mits een loutere voorafgaande verklaring, een beroepsbezigheid uitoefenen die bestaat in het scheppen van wetenschappelijke werken of het tot stand brengen van een artistieke schepping en die geen weerslag heeft op de arbeidsmarkt, voor zover hij geen handelaar is in de zin van het Wetboek van koophandel.

§ 3. De gelijktijdige of achtereenvolgende uitoefening van verscheidene hierboven beoogde beroepsbezigheden is toegelaten voor zover het totaal van het inkomen beoogd in § 2, A, 2°, en van 80 percent van het inkomen beoogd in de § 2, A, 1° en 3°, respectievelijk niet meer bedraagt dan 8676,27 euro, 5.937,26 euro of 11.874,50 euro naargelang het gaat om een pensioen-gerechtigde beoogd in § 2, A, beoogd in § 2, B, of beoogd in § 2, C. Voor de in § 2, D, beoogde pensioengerechtigden mag het inkomen, naargelang het geval, niet hoger zijn dan de som van 5.937,26 euro of 11.874,50 euro, vermenigvuldigd met het in deze paragraaf D, tweede lid bedoelde pro rata, en van 8676,27 euro, vermenigvuldigd met het in deze paragraaf D, derde lid bedoelde pro rata.

Si l'activité comme travailleur indépendant ou comme aidant est, en raison de sa nature ou de circonstances particulières, interrompue durant une ou plusieurs périodes d'une année déterminée, elle est présumée avoir été exercée sans interruption durant l'année envisagée.

Les revenus professionnels d'une année civile sont toujours censés être répartis uniformément sur les mois d'activité réelle ou présumée de l'année en cause;

3° à exercer toute autre activité, mandat, charge ou office, pour autant que les revenus bruts qui en découlent, quelle que soit leur dénomination, ne dépassent pas 10.845,34 euros par année civile.

B. Par dérogation au présent paragraphe, A, l'intéressé qui bénéficie d'une ou de plusieurs pensions de retraite ou d'une ou de plusieurs pensions retraite et de survie et qui, selon le cas, n'a pas atteint un des âges visés aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996, peut, moyennant déclaration préalable et aux conditions reprises au présent paragraphe, exercer une activité professionnelle pour autant que le revenu professionnel par année civile ne dépasse pas :

1° 7.421,57 euros pour une activité visée au présent paragraphe, A, 1°;

2° 5.937,26 euros pour une activité visée au présent paragraphe, A, 2°;

3° 7.421,57 euros pour une activité visée au présent paragraphe, A, 3°.

Pour l'application de l'alinéa ci-dessus, l'âge et les droits à la pension du bénéficiaire sont pris en considération le mois qui suit son mois de naissance ou, le cas échéant à la date de prise de cours de la pension de retraite.

C. Par dérogation au présent paragraphe, A et B, l'intéressé qui bénéficie exclusivement d'une ou de plusieurs pensions de survie et qui, n'a pas atteint l'âge de 65 ans peut, moyennant déclaration préalable et aux conditions reprises au présent paragraphe, exercer une activité professionnelle pour autant que le revenu professionnel par année civile ne dépasse pas :

1° 14.843,13 euros pour une activité visée au présent paragraphe, A, 1°;

2° 11.874,50 euros pour une activité visée au présent paragraphe, A, 2°;

3° 14.843,13 euros pour une activité visée au présent paragraphe, A, 3°.

Pour l'application de l'alinéa ci-dessus, l'âge et les droits à la pension du bénéficiaire sont pris en considération le mois qui suit son mois de naissance ou, le cas échéant à la date de prise de cours de la pension de survie.

D. Par dérogation au présent paragraphe, A, B et C, le revenu professionnel de l'année durant laquelle le bénéficiaire atteint un des âges visés aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 ou, l'âge de 65 ans pour le bénéficiaire visé sous C, ne peut dépasser par année civile le total, selon le cas, d'une fraction des montants visés au présent paragraphe, B ou C et d'une fraction des montants visés sous A.

La fraction des montants visés au présent paragraphe, B et C comporte au dénominateur le chiffre 12 et au numérateur le nombre de mois compris entre le 31 décembre de l'année civile précédente et le premier du mois qui suit le mois de naissance de l'intéressé.

La fraction des montants visés au présent paragraphe, A comporte au dénominateur le chiffre 12 et au numérateur le nombre de mois compris entre le dernier jour du mois de naissance et le premier janvier de l'année civile suivante.

E. Le bénéficiaire d'une pension est autorisé, moyennant déclaration simple et préalable à exercer une activité consistant en la création d'œuvres scientifiques ou en la réalisation d'une création artistique, n'ayant pas de répercussion sur le marché du travail pour autant qu'il n'ait pas la qualité de commerçant au sens du Code de commerce.

§ 3. L'exercice simultané ou successif de différentes activités professionnelles susvisées, est autorisé pour autant que le total des revenus visés au § 2, A, 2°, et de 80 pour cent. du revenu visé au § 2, A, 1° et 3°, ne dépasse pas respectivement 8676,27 euros, 5.937,26 euros ou 11.874,50 euros, selon qu'il s'agit d'un bénéficiaire de pension visé au § 2, A, visé au § 2, B ou visé au § 2, C. Pour le bénéficiaire visé au § 2, D, les revenus ne peuvent dépasser, selon le cas, la somme de 5.937,26 euros ou 11.874,50 euros, multipliée par la fraction visée au présent paragraphe, D, alinéa 2, et de 8676,27 euros, multipliée par la fraction visée au présent paragraphe, D, alinéa 3.

De in § 2 beoogde bedragen worden met 3.710,80 euro verhoogd wanneer de gerechtigde, die een in de § 2, A, 1° of 3° beoogde bezigheid uitoefent, de hoofdzakelijke last heeft van ten minste één kind in de voorwaarden die, overeenkomstig artikel 48, vereist zijn voor de langstlevende echtgenoten die uit dien hoofde de toekenning van een overlevingspensioen aanvragen alvorens de leeftijd van 45 jaar te hebben bereikt. Wanneer die gerechtigde een in § 2, A, 2° of een in het eerste lid beoogde bezigheid uitoefent, worden de in § 2, A, 2°, § 2, B, eerste lid, 2°, en de in het eerste lid beoogde bedragen verhoogd met 2.968,63 euro. Voor de toepassing van dit lid moet op 1 januari van het beschouwde jaar aan de vermelde voorwaarden worden voldaan.

Wanneer het pensioen niet voor een volledig kalenderjaar is toegekend, worden de in § 2 en de in deze paragraaf beoogde bedragen vermenigvuldigd met een breuk waarvan de noemer 12 is en de teller gelijk aan het aantal maanden die door het recht op het pensioen zijn gedekt.

De echtgenoot van de in § 2, A, B en D beoogde gerechtigde die een rustpensioen berekend op basis van 75 percent van de in de artikelen 10 van het koninklijk besluit nr. 50 of 3 van de wet van 20 juli 1990 of 5, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 bedoelde brutolonen geniet, en die, naar gelang het geval, één van de in de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 bedoelde leeftijden heeft bereikt, mag, mits voorafgaande verklaring en onder dezelfde voorwaarden als de gerechtigde zelf, een in § 2, A, 1°, 2° of 3° of een in deze paragraaf bedoelde beroepsbezigheid uitoefenen.

De echtgenoot van de in § 2, A, B en D beoogde gerechtigde die een rustpensioen berekend op basis van 75 percent van de in de artikelen 10 van het koninklijk besluit nr. 50 of 3 van de wet van 20 juli 1990 of 5, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 bedoelde brutolonen geniet, en die, naar gelang het geval, één van de in de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 bedoelde leeftijden nog niet heeft bereikt, mag, mits voorafgaande verklaring en onder dezelfde voorwaarden als de gerechtigde zelf, een in § 2, B, 1°, 2° of 3° of een in deze paragraaf bedoelde beroepsbezigheid uitoefenen.

§ 4. Indien het beroepsinkomen, naargelang van het geval, de in §§ 2 en 3 vastgestelde bedragen overschrijdt :

1° wordt de betaling van het pensioen voor het betrokken kalenderjaar volledig geschorst indien die bedragen met ten minste 15 percent worden overschreden;

2° wordt de betaling van het pensioen, indien die bedragen met minder dan 15 percent worden overschreden, voor het betrokken kalenderjaar geschorst naar rata van een percentage van het pensioenbedrag dat gelijk is aan het percentage waarmee de in §§ 2 en 3 beoogde bedragen worden overschreden.

Voor de toepassing van het voorgaande lid, wordt het percentage van de overschrijding, in voorkomend geval, berekend tot op één honderdste. Het aldus bekomen percentage wordt voor de berekening van het bedrag van de pensioenvermindering tot de naast hogere eenheid afgerond wanneer de eerste decimaal ten minste vijf is; in het tegenovergestelde geval wordt de decimaal verwaarloosd.

Het rustpensioen toegekend op basis van 75 percent van de in de artikelen 10 van het koninklijk besluit nr. 50 of 3 van de wet van 20 juli 1990 of 5 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 bedoelde brutolonen, wordt op 60 percent van die lonen herberekend wanneer de echtgenoot een beroepsbezigheid uitoefent waarvan het inkomen, naargelang het geval, de in §§ 2 en 3 vastgestelde bedragen overschrijdt.

§ 5. Op initiatief van de Minister die de pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft, kunnen, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Nationale Arbeidsraad, de in dit artikel beoogde jaarbedragen worden aangepast. De nieuwe bedragen worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 november 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

F. VANDENBROUCKE

Les montants visés au § 2 sont majorés de 3.710,80 euros lorsque le bénéficiaire qui a la charge principale d'au moins un enfant dans les conditions qui, conformément à l'article 48, sont requises aux conjoints survivants qui demandent de ce chef l'octroi d'une pension de survie avant d'avoir atteint l'âge de 45 ans et qui exercent une activité visée au § 2, A, 1°, ou 3°. Lorsque ce bénéficiaire exerce une activité visée au § 2, A, 2°, ou à l'alinéa 1^{er}, les montants visés au § 2, A, 2°, § 2, B, alinéa 1^{er}, 2°, et à l'alinéa 1^{er} sont majorés de 2.968,63 euros. Pour l'application du présent alinéa, les conditions précitées doivent être remplies au 1^{er} janvier de l'année concernée.

Lorsque la pension n'est pas accordée pour toute une année civile, les montants visés au § 2 et au présent paragraphe sont multipliés par une fraction dont le dénominateur est 12 et le numérateur égal au nombre de mois couverts par le droit à la pension.

Le conjoint du bénéficiaire visé au § 2, A, B et D qui bénéficie d'une pension de retraite accordée sur base de 75 pour cent des salaires bruts visés aux articles 10 de l'arrêté royal n° 50 ou 3 de la loi du 20 juillet 1990 ou 5, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996, et qui, selon le cas, a atteint un des âges visés aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996, est autorisé, moyennant déclaration préalable, dans les mêmes conditions que le bénéficiaire lui-même, exercer une activité professionnelle visée au § 2, A, 1°, 2° ou 3° ou au présent paragraphe.

Le conjoint du bénéficiaire visé au § 2, A, B et D qui bénéficie d'une pension de retraite accordée sur base de 75 pour cent des salaires bruts visés aux articles 10 de l'arrêté royal n° 50 ou 3 de la loi du 20 juillet 1990 ou 5, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996, et qui, selon le cas, n'a pas atteint un des âges visés aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996, est autorisé, moyennant déclaration préalable, dans les mêmes conditions que le bénéficiaire lui-même, exercer une activité professionnelle visée au § 2, B, 1°, 2° ou 3° ou au présent paragraphe.

§ 4. Si les revenus professionnels dépassent, selon le cas, les montants fixés aux §§ 2 et 3 :

1° le paiement de la pension, pour l'année civile concernée, est suspendu intégralement si ces montants sont dépassés de 15 pour cent au moins;

2° si ces montants sont dépassés de moins de 15 pour cent, le paiement de la pension est, pour l'année civile concernée, suspendu à concurrence d'un pourcentage du montant de la pension égal au pourcentage de dépassement, par rapport aux montants visés aux §§ 2 et 3.

Pour l'application de l'alinéa précédent, le pourcentage de dépassement est calculé, le cas échéant, au centième près. Pour le calcul du montant de la réduction le pourcentage prévu ci-dessus est arrondi à l'unité supérieure si la 1^{ère} décimale atteint au moins cinq; dans le cas contraire, la décimale est négligée

La pension de retraite accordée sur base de 75 pour cent des salaires bruts visés aux articles 10 de l'arrêté royal n° 50 ou 3 de la loi du 20 juillet 1990 ou 5 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996, est recalculée à concurrence de 60 pour cent de ces salaires lorsque le conjoint exerce une activité professionnelle dont le revenu dépasse, selon le cas, les montants visés aux §§ 2 et 3.

§ 5. A l'initiative du Ministre qui a les pensions dans ses attributions les montants annuels visés au présent article peuvent être adaptés, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Conseil national du Travail. Les nouveaux montants sont publiés au *Moniteur belge*. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 novembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,

F. VANDENBROUCKE

N. 2002 — 4267

[C — 2002/22958]

14 NOVEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, inzonderheid op de artikelen 9, § 1, eerste lid, 1°, gewijzigd door de wet van 15 mei 1984, door het koninklijk besluit nr. 416 van 16 juli 1986 en door het koninklijk besluit van 13 juli 2001 en 30bis, ingevoegd door de wet van 12 juli 1972 en gewijzigd door de koninklijke besluiten nr. 1 van 26 maart 1981, nr. 34 van 30 maart 1982, nr. 416 van 16 juli 1986 en van 30 januari 1997, en door de wetten van 26 juni 1992 en 7 april 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, inzonderheid op artikel 107, vervangen bij het koninklijk besluit van 30 oktober 1992;

Gelet op het advies van het Algemeen Beheerscomité van het sociaal statuut der zelfstandigen, gegeven op 21 maart 2002;

Gelet op het advies nr. 1408 van de Nationale Arbeidsraad van 12 juni 2002;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën gegeven op 17 juni 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 27 juni 2002;

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op advies 33.878/1 van de Raad van State, gegeven op 3 oktober 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en van Onze Minister belast met Middenstand en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 107 van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, vervangen door het koninklijk besluit van 30 oktober 1992, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 107, § 1. Voor de toepassing van de artikelen 9, § 1, eerste lid, 1°, en 30bis van het koninklijk besluit nr. 72, dient onder beroepsbezigheid te worden verstaan iedere bezigheid die, naar gelang van het geval, een in artikel 23, § 1, 1°, 2° of 4° of in artikel 228, § 2, 3° of 4° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 10 april 1992 en bekrachtigd bij wet van 12 juni 1992 beoogd inkomen kan opleveren, zelfs indien ze door een tussenpersoon wordt uitgeoefend, en iedere gelijkaardige bezigheid uitgeoefend in een vreemd land of in dienst van een internationale of supranationale organisatie.

§ 2. A. De pensioengerechtigde die, naar gelang van het geval, één van de in de artikelen 3 en 16 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 of in artikel 92 bedoelde leeftijden heeft bereikt, mag, mits voorafgaande verklaring en onder de in deze paragraaf bepaalde voorwaarden :

1° een beroepsbezigheid uitoefenen die onder toepassing valt van de wetgeving op de arbeidsovereenkomsten, of van een soortgelijk wettelijk of reglementair statuut, voor zover het bruto beroepsinkomen per kalenderjaar 10.845,34 euro niet overschrijdt;

F. 2002 — 4267

[C — 2002/22958]

14 NOVEMBRE 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, notamment les articles 9, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, modifié par la loi du 15 mai 1984, par l'arrêté royal n° 416 du 16 juillet 1986 et par l'arrêté royal du 13 juillet 2001, et 30bis, inséré par la loi du 12 juillet 1972 et modifié par les arrêtés royaux n° 1 du 26 mars 1981, n° 34 du 30 mars 1982, n° 416 du 16 juillet 1986 et du 30 janvier 1997, et par les lois du 26 juin 1992 et du 7 avril 1995;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, notamment l'article 107, remplacé par l'arrêté royal du 30 octobre 1992;

Vu l'avis du Comité Général de Gestion pour le statut social des travailleurs indépendants, donné le 21 mars 2002;

Vu l'avis n° 1408 du Conseil national du Travail du 12 juin 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 17 juin 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 27 juin 2002;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 33.878/1 du Conseil d'Etat, donné le 3 octobre 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions et de Notre Ministre chargé des Classes Moyennes et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 107 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, remplacé par l'arrêté royal du 30 octobre 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 107. § 1^{er}. Pour l'application des articles 9, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, et 30bis de l'arrêté royal n° 72, il faut entendre par activité professionnelle toute activité susceptible de produire des revenus visés, suivant le cas, à l'article 23, § 1^{er}, 1°, 2° ou 4° ou à l'article 228, § 2, 3° ou 4° du Code des impôts sur les revenus coordonné par l'arrêté royal du 10 avril 1992 et confirmé par la loi du 12 juin 1992, même si elle est exercée par personne interposée, et toute activité analogue exercée dans un pays étranger ou au service d'une organisation internationale ou supranationale.

§ 2. A. Le bénéficiaire d'une pension qui a atteint un des âges visés aux articles 3 et 16 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 ou à l'article 92, selon le cas, est autorisé, moyennant déclaration préalable et aux conditions mentionnées au présent paragraphe :

1° à exercer une activité professionnelle régie par la législation relative aux contrats de louage de travail ou par un statut légal ou réglementaire analogue, pour autant que le revenu professionnel brut ne dépasse pas 10.845,34 euros par année civile;

2° een beroepsbezigheid als zelfstandige of als helper uitoefenen die de onderwerping aan het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen tot gevolg heeft, of die wordt uitgeoefend in de hoedanigheid van echtgenoot-helper of van echtgenote-helpster, voor zover het beroepsinkomen uit deze bezigheid per kalenderjaar 8.676,27 euro niet overschrijdt.

Onder beroepsinkomen van de in het voorgaande lid beoogde activiteiten dient te worden verstaan het bruto beroepsinkomen, verminderd met de beroepsuitgaven of -lasten en, desgevallend, met het beroepsverlies, dat weerhouden werd door het Bestuur der Directe Belastingen voor de vaststelling van de aanslag betreffende het betrokken jaar. Indien de bezigheid als helper door de echtgenoot of door de echtgenote wordt uitgeoefend, dient het deel van het inkomen van de echtgenoot-uitbater in aanmerking genomen te worden dat aan de helper toegekend wordt overeenkomstig het Wetboek van de inkomstenbelastingen. Het gedeelte van de beroepsinkomen dat overeenkomstig artikel 87 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen gecoördineerd door het koninklijk besluit van 10 april 1992 en bekrachtigd bij de wet van 12 juni 1992 aan de echtgenoot wordt toegekend, wordt bij de inkomsten van de exploitant gevoegd.

In het onder het voorgaande lid beoogde beroepsinkomen worden evenwel niet begrepen het bedrag van de bijdragen betaald in toepassing van het koninklijk besluit nr. 38 of van de koninklijk besluiten houdende maatregelen betreffende de inkomensmatiging opgelegd aan de zelfstandigen krachtens de wetten van 6 juli 1983 en 27 maart 1986 tot toekenning van bijzondere machten aan de Koning, vóór de effectieve ingangsdatum van het pensioen en terugbetaald aan de gerechtigde na voornoemde datum, noch het bedrag van de verwijlntresten toegekend aan de gerechtigde.

Indien de bezigheid als zelfstandige of als helper in het buitenland wordt uitgeoefend, wordt rekening gehouden met het belastbaar beroepsinkomen uit deze bezigheid.

Indien de bezigheid als zelfstandige of als helper, omwille van de aard ervan of van bijzondere omstandigheden, gedurende één of meerdere periodes van een bepaald jaar wordt onderbroken, wordt ze verondersteld gedurende het beoogde jaar zonder onderbreking te zijn uitgeoefend.

Het beroepsinkomen van een kalenderjaar wordt steeds geacht eenvormig verdeeld te zijn over de maanden van werkelijke of vermoede bezigheid tijdens het betrokken jaar;

3° iedere andere bezigheid, mandaat, ambt of post uitoefenen, voor zover het bruto-inkomen dat eruit voortvloeit, ongeacht de benaming ervan, per kalenderjaar 10.845,34 euro niet overschrijdt.

B. In afwijking van deze paragraaf, A, mag de pensioengerechtigde die, naar gelang van het geval, één van de in de artikelen 3 en 16 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 of in artikel 92 bedoelde leeftijden, nog niet heeft bereikt, mits voorafgaande verklaring en onder de in deze paragraaf bepaalde voorwaarden, een beroepsbezigheid uitoefenen voorzover het beroepsinkomen per kalenderjaar niet meer bedraagt dan :

1° 7.421,57 euro voor een bezigheid beoogd in deze paragraaf, A, 1°;

2° 5.937,26 euro voor een bezigheid beoogd in deze paragraaf, A, 2°;

3° 7.421,57 euro voor een bezigheid beoogd in deze paragraaf, A, 3°.

Voor de toepassing van het voorgaande lid worden de leeftijd en de pensioenrechten van de gerechtigde in aanmerking genomen in de maand die volgt op zijn geboortemaand of, in voorkomend geval, op de ingangsdatum van het rustpensioen of van het pensioen van uit de echt gescheiden echtgenoot.

C. In afwijking van deze paragraaf, A en B, mag de betrokkene die uitsluitend gerechtigd is op één of meer overlevingspensioenen en die de leeftijd van 65 jaar niet heeft bereikt, mits voorafgaande verklaring en onder de in deze paragraaf bepaalde voorwaarden, een beroepsbezigheid uitoefenen voorzover het beroepsinkomen per kalenderjaar niet meer bedraagt dan :

1° 14.843,13 euro voor een bezigheid beoogd in deze paragraaf, A, 1°;

2° 11.874,50 euro voor een bezigheid beoogd in deze paragraaf, A, 2°;

3° 14.843,13 euro voor een bezigheid beoogd in deze paragraaf, A, 3°.

2° à exercer une activité professionnelle comme travailleur indépendant ou comme aidant qui entraîne l'assujettissement à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants ou qui est exercée en qualité d'époux aidant ou d'épouse aidante, pour autant que les revenus professionnels produits par cette activité ne dépassent pas 8.676,27 euros par année civile.

Par revenus professionnels des activités visées à l'alinéa précédent, il y a lieu d'entendre les revenus professionnels bruts, diminués des dépenses ou charges professionnelles et, le cas échéant, des pertes professionnelles, retenus par l'administration des contributions directes pour l'établissement de l'impôt relatif à l'année concernée. Si l'activité d'aidant est exercée par l'époux ou l'épouse, il y a lieu de prendre en considération la part des revenus du conjoint exploitant qui est attribuée à l'aidant conformément au Code des impôts sur les revenus. La quote-part des revenus professionnels attribuée au conjoint conformément à l'article 87 du Code des impôts sur les revenus coordonné par l'arrêté royal du 10 avril 1992 et confirmé par la loi du 12 juin 1992, est ajoutée aux revenus de l'exploitant.

Dans les revenus professionnels visés à l'alinéa précédent, ne sont toutefois compris ni le montant des cotisations payées en application de l'arrêté royal n° 38 ou des arrêtés royaux portant des mesures relatives à la modération des revenus, imposées aux travailleurs indépendants en vertu des lois des 6 juillet 1983 et 27 mars 1986 accordant certains pouvoirs spéciaux au Roi, avant la prise de cours effective de la pension et remboursées au bénéficiaire après celle-ci, ni le montant des intérêts moratoires acquis au bénéficiaire.

Si l'activité en qualité de travailleur indépendant ou d'aidant est exercée à l'étranger, il est tenu compte du revenu professionnel imposable produit par cette activité.

Si l'activité comme travailleur indépendant ou comme aidant est, en raison de sa nature ou de circonstances particulières, interrompue durant une ou plusieurs périodes d'une année déterminée, elle est présumée avoir été exercée sans interruption durant l'année envisagée.

Les revenus professionnels d'une année civile sont toujours censés être répartis uniformément sur les mois d'activité réelle ou présumée de l'année en cause;

3° à exercer toute autre activité, mandat, charge ou office, pour autant que les revenus bruts qui en découlent, quelle que soit leur dénomination, ne dépassent pas 10.845,34 euros par année civile.

B. Par dérogation au présent paragraphe, A, le bénéficiaire d'une pension qui n'a pas atteint un des âges visés aux articles 3 et 16 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 ou à l'article 92, selon le cas, est autorisé, moyennant déclaration préalable et aux conditions reprises au présent paragraphe, à exercer une activité professionnelle pour autant que le revenu professionnel par année civile ne dépasse pas :

1° 7.421,57 euros pour une activité visée au présent paragraphe, A, 1°;

2° 5.937,26 euros pour une activité visée au présent paragraphe, A, 2°;

3° 7.421,57 euros pour une activité visée au présent paragraphe, A, 3°.

Pour l'application de l'alinéa précédent, l'âge et les droits à la pension du bénéficiaire sont pris en considération le mois qui suit son mois de naissance ou, le cas échéant, à la date de prise de cours de la pension de retraite ou de la pension de conjoint divorcé.

C. Par dérogation au présent paragraphe, A et B, l'intéressé qui bénéficie exclusivement d'une ou plusieurs pensions de survie et qui n'a pas atteint l'âge de 65 ans, peut, moyennant déclaration préalable et aux conditions reprises au présent paragraphe, exercer une activité professionnelle pour autant que le revenu professionnel par année civile ne dépasse pas :

1° 14.843,13 euros pour une activité visée au présent paragraphe, A, 1°;

2° 11.874,50 euros pour une activité visée au présent paragraphe, A, 2°;

3° 14.843,13 euros pour une activité visée au présent paragraphe, A, 3°.

Voor de toepassing van het voorgaande lid worden de leeftijd en de pensioenrechten van de gerechtigde in aanmerking genomen in de maand die volgt op zijn geboortemaand of, in voorkomend geval, op de ingangsdatum van het overlevingspensioen.

D. In afwijking van deze paragraaf, A, B, en C, mag het beroepsinkomen tijdens het jaar waarin de gerechtigde één van de in de artikelen 3 en 16 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 of in artikel 92 bedoelde leeftijden bereikt of, voor de pensioengerechtigden bedoeld in paragraaf C, de leeftijd van 65 jaar bereikt per kalenderjaar niet hoger zijn dan de som van, naar gelang van het geval, een pro rata van de in deze paragraaf, B of C bedoelde bedragen en een pro rata van de in deze paragraaf, A, bedoelde bedragen.

Het pro rata van de in deze paragraaf, B en C bedoelde bedragen, naar gelang van het geval verhoogd in toepassing van § 3, B, wordt uitgedrukt in een breuk waarvan de noemer gelijk is aan 12 en de teller gelijk aan het aantal maanden gelegen tussen 31 december van het voorafgaand kalenderjaar of de laatste dag van de maand voorafgaand aan deze waarin de beroepsbezigheid een aanvang nam, naar gelang van het geval, en de eerste van de maand die volgt op de geboortemaand van de gerechtigde.

Het pro rata van de in deze paragraaf, A, bedoelde bedragen, naar gelang van het geval verhoogd in toepassing van § 3, B, wordt uitgedrukt in een breuk waarvan de noemer gelijk is aan 12 en de teller gelijk aan het aantal maanden gelegen tussen de laatste dag van de geboortemaand en, naar gelang van het geval, 1 januari van het daarop volgend kalenderjaar of de eerste dag van de maand die volgt op de maand van de stopzetting van de beroepsbezigheid.

E. De pensioengerechtigde mag mits voorafgaande verklaring een beroepsbezigheid uitoefenen die bestaat in het scheppen van wetenschappelijke werken of het tot stand brengen van een artistieke schepping en die geen weerslag heeft op de arbeidsmarkt, voorzover hij geen handelaar is in de zin van het Wetboek van Koophandel.

§ 3. A. De gelijktijdige of achtereenvolgende uitoefening van verscheidene hierboven beoogde beroepsbezigheden is toegelaten voor zover het totaal van het inkomen beoogd in § 2, A, 2°, en van 80 pct. van het inkomen beoogd in de § 2, A, 1° en 3°, respectievelijk niet meer bedraagt dan 8.676,27 euro, 5.937,26 euro of 11.874,50 euro naar gelang het gaat om een pensioengerechtigde beoogd in § 2, A, beoogd in § 2, B, of beoogd in § 2, C.

Voor de in § 2, D, beoogde pensioen- gerechtigden mag het inkomen, naar gelang van het geval, niet hoger zijn dan de som van 5.937,26 euro of 11.874,50 euro, vermenigvuldigd met het in § 2, D, tweede lid bedoelde pro rata, en van 8.676,27 euro, vermenigvuldigd met het in § 2, D, derde lid bedoelde pro rata.

B. De in § 2 beoogde bedragen worden met 3.710,80 euro verhoogd wanneer de gerechtigde, die een in de § 2, A, 1° of 3° beoogde bezigheid uitoefent, de hoofdzakelijke last heeft van ten minste één kind in de voorwaarden die, overeenkomstig artikel 8, vereist zijn voor de langstlevende echtgenoten die uit dien hoofde de toekenning van een overlevingspensioen aanvragen alvorens de leeftijd van 45 jaar te hebben bereikt.

Wanneer die gerechtigde een in § 2, A, 2° of een in deze paragraaf, A, beoogde bezigheid uitoefent, worden de in § 2, A, 2°, § 2, B, eerste lid, 2°, en de in deze paragraaf, A, beoogde bedragen verhoogd met 2.968,63 euro.

Voor de toepassing van het vorige lid moet op 1 januari van het beschouwde jaar aan de vermelde voorwaarde worden voldaan.

C. Wanneer het pensioen niet voor een volledig kalenderjaar is toegekend, worden de in § 2 en de in deze paragraaf beoogde bedragen vermenigvuldigd met een breuk waarvan de noemer 12 is en de teller gelijk is aan het aantal maanden die door het recht op het pensioen zijn gedekt.

Wanneer de beroepsbezigheid in de loop van een kalenderjaar aanvangt of wordt stopgezet, of in de loop van een kalenderjaar aanvangt en wordt stopgezet, worden de in § 2 en de in deze paragraaf beoogde bedragen vermenigvuldigd met een breuk waarvan de noemer 12 is en de teller gelijk is aan het aantal maanden van beroepsbezigheid die door het recht op het pensioen zijn gedekt.

Pour l'application de l'alinéa précédent, l'âge et les droits à la pension du bénéficiaire sont pris en considération le mois qui suit son mois de naissance ou, le cas échéant, à la date de prise de cours de la pension de survie.

D. Par dérogation au présent paragraphe, A, B et C, le revenu professionnel de l'année durant laquelle le bénéficiaire atteint un des âges visés aux articles 3 et 16 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 ou à l'article 92, selon le cas, ou l'âge de 65 ans pour le bénéficiaire visé au paragraphe C, ne peut dépasser par année civile le total, selon le cas, d'une fraction des montants visés au présent paragraphe, B ou C et d'une fraction des montants visés au présent paragraphe, A.

La fraction des montants visés au présent paragraphe, B et C, le cas échéant majorés en application du § 3, B, a pour dénominateur le chiffre 12 et pour numérateur le nombre de mois compris entre le 31 décembre de l'année civile précédente ou le dernier jour du mois qui précède celui au cours duquel l'activité professionnelle débute, selon le cas, et le premier du mois qui suit le mois de naissance de l'intéressé.

La fraction des montants visés au présent paragraphe, A, le cas échéant majorés en application du § 3, B, a pour dénominateur le chiffre 12 et pour numérateur le nombre de mois compris entre le dernier jour du mois de naissance et, selon le cas, le premier janvier de l'année civile suivante ou le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel l'activité professionnelle prend fin.

E. Le bénéficiaire d'une pension est autorisé, moyennant déclaration préalable, à exercer une activité consistant en la création d'œuvres scientifiques ou en la réalisation d'une création artistique, n'ayant pas de répercussion sur le marché du travail pour autant qu'il n'ait pas la qualité de commerçant au sens du Code de commerce.

§ 3. A. L'exercice simultané ou successif de différentes activités professionnelles susvisées, est autorisé pour autant que le total des revenus visés au § 2, A, 2°, et de 80 p.c. du revenu visé au § 2, A, 1° et 3°, ne dépasse pas respectivement 8.676,27 euros, 5.937,26 euros ou 11.874,50 euros selon qu'il s'agit d'un bénéficiaire de pension visé au § 2, A, au § 2, B ou au § 2, C.

Pour le bénéficiaire visé au § 2, D, les revenus ne peuvent dépasser, selon le cas, la somme de 5.937,26 euros ou 11.874,50 euros, multipliés par la fraction visée au § 2, D, alinéa 2, et de 8.676,27 euros, multipliés par la fraction visée au § 2, D, alinéa 3.

B. Les montants visés au § 2 sont majorés de 3.710,80 euros lorsque le bénéficiaire, qui exerce une activité professionnelle visée au § 2, A, 1° ou 3°, a la charge principale d'au moins un enfant dans les conditions qui, conformément à l'article 8, sont requises des conjoints survivants qui demandent de ce chef l'octroi d'une pension de survie avant d'avoir atteint l'âge de 45 ans.

Lorsque ce bénéficiaire exerce une activité visée au § 2, A, 2°, ou au présent paragraphe, A, les montants visés au § 2, A, 2°, § 2, B, alinéa 1^{er}, 2° et au présent paragraphe, A, sont majorés de 2.968,63 euros.

Pour l'application de l'alinéa précédent, la condition précitée doit être remplie au 1^{er} janvier de l'année concernée.

C. Lorsque la pension n'est pas accordée pour toute une année civile, les montants visés au § 2 et au présent paragraphe sont multipliés par une fraction dont le dénominateur est 12 et le numérateur égal au nombre de mois couverts par le droit à la pension.

Lorsque l'activité professionnelle débute ou prend fin au cours d'une année civile, ou débute et prend fin au cours d'une année civile, les montants visés au § 2 et au présent paragraphe sont multipliés par une fraction dont le dénominateur est 12 et le numérateur égal au nombre de mois d'activité professionnelle couverts par le droit à pension.

D. De echtgenoot van de in § 2, A, B en D, beoogde gerechtigde die een rustpensioen geniet dat vastgesteld werd rekening houdend met het feit dat in hoofde van de echtgenoot voldaan was aan de voorwaarden vastgesteld door artikel 9, § 1, eerste lid, 1°, van het koninklijk besluit nr. 72 of overeenkomstig artikel 9, § 1, laatste lid van datzelfde besluit en die, naar gelang het geval, één van de in de artikelen 3 en 16 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 bedoelde leeftijden heeft bereikt, mag, onverminderd de toepassing van het laatste lid van § 4, onder dezelfde voorwaarden als de gerechtigde zelf, een in § 2, A, 1°, 2° of 3° of een in deze paragraaf beoogde beroepsbezigheid uitoefenen.

De echtgenoot van de in § 2, A, B en D beoogde gerechtigde die een rustpensioen geniet dat vastgesteld werd rekening houdend met het feit dat in hoofde van de echtgenoot voldaan was aan de voorwaarden vastgesteld door artikel 9, § 1, eerste lid, 1°, van het koninklijk besluit nr. 72 of overeenkomstig artikel 9, § 1, laatste lid van datzelfde besluit en die, naar gelang het geval, één van de in de artikelen 3 en 16 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 bedoelde leeftijden nog niet heeft bereikt, mag, onverminderd de toepassing van het laatste lid van § 4, onder dezelfde voorwaarden als de gerechtigde zelf, een in § 2, B, 1°, 2° of 3° of een in deze paragraaf beoogde beroepsbezigheid uitoefenen.

§ 4. Indien het beroepsinkomen, naar gelang van het geval, de in §§ 2 en 3 vastgestelde bedragen overschrijdt :

1° wordt de betaling van het pensioen voor het betrokken kalenderjaar volledig geschorst indien die bedragen met ten minste 15 pct. worden overschreden;

2° wordt de betaling van het pensioen, indien die bedragen met minder dan 15 pct. worden overschreden, voor het betrokken kalenderjaar geschorst naar rata van een percentage van het pensioenbedrag dat gelijk is aan het percentage waarmee de in §§ 2 en 3 beoogde bedragen worden overschreden.

Voor de toepassing van het voorgaande lid, wordt het percentage van de overschrijding, in voorkomend geval, berekend tot op één honderdste. Het aldus bekomen percentage wordt voor de berekening van het bedrag van de pensioenvermindering tot de naast hogere eenheid afgerond wanneer de eerste decimaal ten minste vijf is; in het tegenovergestelde geval wordt de decimaal verwaarloosd.

Wanneer het rustpensioen van de gerechtigde vastgesteld werd rekening houdend met het feit dat in hoofde van de echtgenoot voldaan was aan de voorwaarden vastgesteld door artikel 9, § 1, 1°, van het koninklijk besluit nr. 72 of overeenkomstig artikel 9, § 1, laatste lid, van datzelfde besluit, wordt dit pensioen herberekend wanneer de echtgenoot een beroepsbezigheid uitoefent waarvan het inkomen, naar gelang van het geval, de in §§ 2 en 3 beoogde bedragen overschrijdt.

§ 5. Op initiatief van de Minister die de pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft, kunnen, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Nationale Arbeidsraad, de in dit artikel beoogde jaarbedragen worden aangepast. De nieuwe bedragen worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en Onze Minister belast met Middenstand zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 november 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

De Minister belast met Middenstand,
R. DAEMS

D. Le conjoint du bénéficiaire visé au § 2, A, B et D, qui bénéficie d'une pension de retraite calculée compte tenu qu'il est satisfait dans le chef du conjoint aux conditions fixées par l'article 9, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal n° 72 ou conformément à l'article 9, § 1^{er}, dernier alinéa, du même arrêté et qui, selon le cas, a atteint un des âges visés aux articles 3 et 16 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997, peut, sans préjudice de l'application du dernier alinéa du § 4, dans les mêmes conditions que le bénéficiaire lui-même, exercer une activité professionnelle visée au § 2, A, 1°, 2° ou 3° ou au présent paragraphe.

Le conjoint du bénéficiaire visé au § 2, A, B et D, qui bénéficie d'une pension de retraite calculée compte tenu qu'il est satisfait au chef du conjoint aux conditions fixées par l'article 9, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal n° 72 ou conformément à l'article 9, § 1^{er}, dernier alinéa, du même arrêté et qui, selon le cas, n'a pas atteint un des âges visés aux articles 3 et 16 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997, peut, sans préjudice de l'application du dernier alinéa du § 4, dans les mêmes conditions que le bénéficiaire lui-même, exercer une activité professionnelle visée au § 2, B, 1°, 2° ou 3° ou au présent paragraphe.

§ 4. Si les revenus professionnels dépassent, selon le cas, les montants fixés aux §§ 2 et 3 :

1° le paiement de la pension, pour l'année civile concernée, est suspendu intégralement si ces montants sont dépassés de 15 p.c. au moins;

2° si ces montants sont dépassés de moins de 15 p.c., le paiement de la pension est, pour l'année civile concernée, suspendu à concurrence d'un pourcentage du montant de la pension égal au pourcentage de dépassement, par rapport aux montants visés aux §§ 2 et 3.

Pour l'application de l'alinéa précédent, le pourcentage de dépassement est calculé, le cas échéant, au centième près. Pour le calcul du montant de la réduction le pourcentage prévu ci-dessus est arrondi à l'unité supérieure si la 1ère décimale atteint au moins 5; dans le cas contraire, la décimale est négligée.

Lorsque la pension de retraite du bénéficiaire a été établie compte tenu du fait qu'il était satisfait, dans le chef du conjoint, aux conditions fixées à l'article 9, § 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal n° 72 ou conformément à l'article 9, § 1^{er}, dernier alinéa, du même arrêté, cette pension est recalculée lorsque le conjoint exerce une activité professionnelle dont le revenu dépasse, selon le cas, les montants visés aux §§ 2 et 3.

§ 5. A l'initiative du Ministre qui a les pensions dans ses attributions les montants annuels visés au présent article peuvent être adaptés, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Conseil national du Travail. Les nouveaux montants sont publiés au *Moniteur belge*.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions et Notre Ministre chargé des Classes moyennes, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 novembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre chargé des Classes moyennes,
R. DAEMS

N. 2002 — 4268

[C — 2002/22959]

14 NOVEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 november 1970 betreffende het invaliditeitspensioenstelsel voor de mijnwerkers

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, inzonderheid op artikel 2, § 3bis, ingevoegd bij de wet van 29 april 1996 en vervangen door de wet van 22 februari 1998;

Gelet op de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, inzonderheid op artikel 139;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 november 1970 betreffende het invaliditeitspensioenstelsel voor de mijnwerkers, inzonderheid op artikel 13, vervangen bij het koninklijk besluit van 1 februari 1993;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 juni 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, van 27 juni 2002;

Gelet op het advies van het Beheerscomité voor de mijnwerkers van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering van 3 juli 2002;

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op advies 33.879/1 van de Raad van State, gegeven op 3 oktober 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 13 van het koninklijk besluit van 19 november 1970 betreffende het invaliditeitspensioenstelsel voor de mijnwerkers, vervangen bij het koninklijk besluit van 1 februari 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de §§ 3 en 4 worden de woorden "276 586 F", "221 268 F", "276 586 F", "221 268 F", "138 293 F" en "110 634 F" respectievelijk vervangen door de woorden "7.421,57 euro", "5.937,26 euro", "7.421,57 euro", "5.937,26 euro", "3.710,80 euro" en "2.968,63 euro".

2° § 6 wordt vervangen als volgt :

« Op initiatief van de Minister die de pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft, kunnen, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Nationale Arbeidsraad, de in dit artikel beoogde jaarbedragen worden aangepast. De nieuwe bedragen worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 november 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

F. 2002 — 4268

[C — 2002/22959]

14 NOVEMBRE 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 19 novembre 1970 relatif au régime de pension d'invalidité des ouvriers mineurs

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, notamment l'article 2, § 3bis, inséré par la loi du 29 avril 1996 et remplacé par la loi du 22 février 1998;

Vu la loi du 29 avril 1996 portant dispositions sociales, notamment l'article 139;

Vu l'arrêté royal du 19 novembre 1970 relatif au régime de pension d'invalidité des ouvriers mineurs, notamment l'article 13, remplacé par l'arrêté royal du 1 février 1993;

Vu l'avis de l'inspection des Finances, donné le 17 juin 2002;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 27 juin 2002;

Vu l'avis du Comité de gestion pour les ouvriers mineurs auprès de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, du 3 juillet 2002;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 33.879/1 du Conseil d'Etat, donné le 3 octobre 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 13 de l'arrêté royal du 19 novembre 1970 relatif au régime de pension d'invalidité des ouvriers mineurs, remplacé par l'arrêté royal du 1 février 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° aux §§ 3 et 4 les mots "276 586 F", "221 268 F", "276 586 F", "221 268 F", "138 293 F" et "110 634 F" sont remplacés respectivement par les mots "7.421,57 euros", "5.937,26 euros", "7.421,57 euros", "5.937,26 euros", "3.710,80 euros" et "2.968,63 euros".

2° le § 6 est remplacé par la disposition suivante :

« A l'initiative du Ministre qui a les pensions dans ses attributions les montants annuels visés au présent article peuvent être adaptés, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Conseil national du Travail. Les nouveaux montants sont publiés au *Moniteur belge*. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2002.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 novembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,
F. VANDENBROUCKE

N. 2002 — 4269

[C — 2002/22876]

18 OKTOBER 2002. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, houders van de bijzondere beroepstitel in de klinische hematologie, alsmede van stagemeesters en stagediensten in de klinische hematologie

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, inzonderheid op artikel 35*sexies*, ingevoegd bij de wet van 19 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 22 juni 1993, 8 november 1995, 12 maart 1997, 11 april 1999, 15 oktober 2001 en 7 januari 2002;

Gelet op het advies van de Hoge Raad van Geneesheren-Specialisten en van Huisartsen, gegeven op 29 november 2001;

Gelet op het advies 33.031/3 van de Raad van State, gegeven op 28 mei 2002,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Onder klinische hematologie wordt verstaan het geheel van klinische activiteiten betreffende de diagnose en de behandelingen van goedaardige ziekten van het bloed en ziekten van het stollingssysteem, en van kwaadaardige ziekten van het bloed, van het lymfo-hematopoëtische stelsel bij volwassenen inclusief de klinische aspecten van de transplantatie van hematopoëtische stamcellen en van transfusie.

HOOFDSTUK II. — *Criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten met bijzondere beroepsbekwaamheid in de klinische hematologie*

Art. 2. § 1. Om erkend te worden voor de bijzondere beroepsbekwaamheid in de klinische hematologie, moet men :

1) erkend zijn als geneesheer-specialist in de inwendige geneeskunde;

2) een specifieke opleiding in de klinische hematologie gevolgd hebben, als bedoeld in § 2;

3) ten minste één keer tijdens de opleiding een voordracht gehouden hebben voor een nationale of internationale wetenschappelijke bijeenkomst of een artikel gepubliceerd hebben over een klinisch of wetenschappelijk onderwerp in verband met de hematologie, in een gezaghebbend wetenschappelijk tijdschrift.

§ 2. De specifieke opleiding in de klinische hematologie omvat een voltijdse stage van ten minste twee jaar in één of meer overeenkomstig artikel 5 erkende stagediensten onder de leiding van een overeenkomstig artikel 4 erkende stagemeester, waarvan ten hoogste één jaar vervuld kan worden tijdens de hogere opleiding in de inwendige geneeskunde.

Eén vierde van de stagetijd gedurende de specifieke opleiding in de klinische hematologie moet, onder leiding van een erkend geneesheer-specialist in de klinische biologie, worden besteed aan een rotatie in minstens twee afdelingen van een erkend laboratorium klinische biologie die aan hematologische diagnostiek doen zoals bloedstolling, transfusie, cytogenetica, moleculaire diagnostiek, infectiologie.

F. 2002 — 4269

[C — 2002/22876]

18 OCTOBRE 2002. — Arrêté ministériel fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes porteurs du titre professionnel particulier en hématologie clinique, ainsi que des maîtres de stage et des services de stage en hématologie clinique

Le Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, notamment l'article 35*sexies*, inséré par la loi du 19 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités d'agrément des médecins spécialistes et médecins généralistes, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire, et notamment l'article 2, modifié par les arrêtés royaux des 22 juin 1993, 8 novembre 1995, 12 mars 1997, 11 avril 1999, 15 octobre 2001 et 7 janvier 2002;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Médecins spécialistes et des Médecins généralistes, donné le 29 novembre 2001;

Vu l'avis 33.031/3 du Conseil d'Etat, donné le 28 mai 2002,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. Par hématologie clinique, on entend toutes les activités cliniques concernant le diagnostic et le traitement de maladies bénignes du sang, des maladies du système de coagulation, et des maladies malignes du sang ou du système lympho-hématopoïétique chez l'adulte incluant les aspects cliniques de la transplantation de cellules souches hématopoïétiques et de la transfusion.

CHAPITRE II. — *Critères d'agrément des médecins spécialistes ayant une qualification professionnelle particulière en hématologie clinique*

Art. 2. § 1^{er}. Quiconque souhaite être agréé comme médecin spécialiste possédant une qualification professionnelle particulière en hématologie clinique doit :

1) être agréé comme médecin spécialiste en médecine interne;

2) avoir suivi une formation spécifique en hématologie clinique, au sens du § 2;

3) avoir présenté, au moins une fois au cours de la formation, une communication à une réunion scientifique nationale ou internationale ou avoir publié sur un sujet clinique ou scientifique d'hématologie dans une revue scientifique faisant autorité.

§ 2. La formation spécifique en hématologie clinique comporte un stage à temps plein d'au moins deux années dans un ou plusieurs services de stage agréés conformément à l'article 5 sous la direction d'un maître de stage agréé conformément à l'article 4, dont une année au maximum peut être accomplie au cours de la formation supérieure en médecine interne.

Un quart du stage durant la formation spécifique en hématologie clinique doit être consacré à une rotation sous la direction d'un médecin spécialiste en biologie clinique agréé dans minimum deux sections d'un laboratoire de biologie clinique agréé qui font des diagnostics hématologiques (tels que la coagulation, la transfusion, la cytogénétique, le diagnostic moléculaire, l'infectiologie).

In die mate waarin bepaalde gebieden van de inwendige geneeskunde of van de klinische hematologie niet voldoende beoefend zouden worden in de dienst of indien de overeenkomstige laboratoriumactiviteiten niet voldoende worden beoefend in het erkend laboratorium voor klinische biologie, zal de kandidaat-specialist, met het akkoord van zijn stagemeeester, zijn vorming in die gebieden aanvullen door stages van drie maanden in daartoe erkende gespecialiseerde diensten of afdelingen, zonder dat het totaal van deze stages negen maanden mag overtreffen.

Art. 3. Om de erkenning te behouden moet de geneesheer-specialist met een bijzondere beroepsbijzondere beroepsbekwaamheid in klinische hematologie :

— de klinische hematologie effectief beoefenen;

— het bewijs leveren dat hij zijn kennis en zijn bevoegdheid onderhoudt en ontwikkelt om zodoende de geneeskundige zorg conform de actuele gegevens van de wetenschap en de vigerende kwaliteitscriteria te kunnen verstrekken;

— zijn medische activiteit onderwerpen aan peer review en evaluatie door een groep experts in de klinische hematologie aangesteld door de Hoge Raad van Geneesheren-specialisten en van Huisartsen.

HOOFDSTUK III. — *Criteria voor de erkenning van stagemeeesters*

Art. 4. § 1. Wie wenst erkend te worden als stagemeeester in de klinische hematologie moet :

1° voltijds (ten minste acht tiende van de normale beroepsactiviteit) in zijn dienst werkzaam zijn en het grootste deel van zijn tijd besteden aan klinische, poliklinische en technische activiteiten in de klinische hematologie;

2° erkend zijn als geneesheer-specialist in de inwendige geneeskunde en in klinische hematologie;

3° beschikken over ten minste één voltijdse medewerker (ten minste acht tiende van de normale beroepsactiviteit), die sedert ten minste vijf jaar erkend is als geneesheer-specialist met een bijzondere beroepsbekwaamheid in de klinische hematologie, en die blijk geeft van een wetenschappelijke activiteit;

4° in dezelfde inrichting beschikken over een polikliniek en over een dienst voor daghospitalisatie.

§ 2. De stagemeeester kan instaan voor de opleiding van kandidaten naar rata van maximum één kandidaat per 500 ziekenhuis- en dagziekenhuisopnames van hematologische gevallen per jaar, behoudens afwijking toegestaan door de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en van huisartsen en verantwoord door poliklinische of technische werkzaamheden.

§ 3. De stagemeeester moet de kandidaat-specialisten die hij opleidt, toelaten deel te nemen aan andere gespecialiseerde werkzaamheden van de inwendige geneeskunde in dezelfde inrichting.

HOOFDSTUK IV. — *Criteria voor de erkenning van stagediensten*

Art. 5. § 1. Om als stagedienst in de klinische hematologie te worden erkend, moet de dienst :

1° alle gebieden van de klinische hematologie omvatten zonder voorafgaande selectie van de gevallen.

2° beschikken over een aangepaste infrastructuur, met specifiek aan hematologie toegewezen bedden. Die bedden moeten zich bevinden in een ziekenhuis dat beschikt over een dienst inwendige geneeskunde, heelkunde, intensieve geneeskunde, radiodiagnose, anatomopathologie en klinische biologie, beantwoordend aan de criteria voor de erkenning van stagedienst. Er moet een functioneel contact bestaan met een dienst radiotherapie, een bloedtransfusiecentrum, een centrum voor menselijke erfelijkheid en een centrum voor moleculaire diagnostiek. De stagedienst moet een beroep kunnen doen op een team dat in de behandeling van infecties gespecialiseerd is, alsook op het comité voor ziekenhuishygiëne, dat eigen is aan het desbetreffende ziekenhuis.

Dans la mesure où certains domaines de la médecine interne ou de l'hématologie clinique ne seraient pas suffisamment pratiqués dans le service ou si les activités correspondantes du laboratoire ne sont pas suffisamment pratiquées dans le laboratoire de biologie clinique agréé, le candidat spécialiste, en accord avec son maître de stage, complètera sa formation dans ces domaines par des stages de trois mois dans des services ou sections spécialisés et agréés dans ce but, sans que le total de ces stages puisse dépasser neuf mois.

Art. 3. Pour conserver l'agrément, le médecin spécialiste avec une qualification professionnelle particulière en hématologie clinique doit :

— pratiquer effectivement l'hématologie clinique;

— fournir la preuve qu'il entretient et développe ses connaissances et compétences afin de fournir des soins médicaux conformes aux données scientifiques actuelles et répondre aux critères de qualité existants;

— soumettre son activité médicale à la peer review et l'évaluation à un groupe d'experts en hématologie clinique, proposé par le Conseil Supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes.

CHAPITRE III. — *Critères d'agrément des maîtres de stage*

Art. 4. § 1^{er}. Quiconque souhaite être agréé comme maître de stage en hématologie clinique doit :

1° travailler à temps plein (au moins huit dixièmes de l'activité professionnelle normale) dans son service et consacrer la plus grande partie de son temps à des activités cliniques, polycliniques et techniques dans l'hématologie clinique;

2° être agréé comme médecin spécialiste en médecine interne et en hématologie clinique;

3° disposer d'au moins un collaborateur à temps plein (au moins huit dixièmes de l'activité professionnelle normale) qui est agréé depuis cinq ans au moins comme médecin spécialiste avec une qualification professionnelle particulière en hématologie clinique et qui fait preuve d'une activité scientifique;

4° disposer dans le même établissement d'une polyclinique et d'un hôpital de jour.

§ 2. Le maître de stage peut assurer la formation des candidats à raison de maximum un par 500 admissions annuelles de cas hématologiques en hospitalisation et en hospitalisation de jour, sauf dérogation accordée par le Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes et justifiée par des activités polycliniques ou techniques.

§ 3. Le maître de stage doit permettre aux candidats spécialistes qu'il forme, de prendre part à d'autres activités spécialisées de la médecine interne dans le même établissement.

CHAPITRE IV. — *Critères d'agrément des services de stage*

Art. 5. § 1^{er}. Pour être agréé comme service de stage en hématologie clinique, le service doit :

1° comprendre tous les domaines de l'hématologie clinique sans sélection préalable des cas;

2° disposer d'une infrastructure adaptée, avec des lits spécialement réservés pour l'hématologie. Ces lits doivent se trouver dans un hôpital qui dispose d'un service de médecine interne, de chirurgie, de soins intensifs, de radiodiagnostic, d'anatomie pathologique et de biologie clinique répondant aux critères pour l'agrément du service de stage. Il doit exister des contacts fonctionnels avec un service de radiothérapie, un centre de transfusion, un centre de génétique humaine et un centre de diagnostic moléculaire. Le service de stage doit pouvoir faire appel à une équipe spécialisée dans les infections ainsi qu'au comité d'hygiène hospitalière propre à l'hôpital concerné.

3° het register en de medische dossiers van de patiënten bewaren en bijhouden; bovendien moeten de voormelde dossiers gerangschikt kunnen worden per diagnose.

4° een dagziekenhuis voor hematologie omvatten. Dit beschikt over eigen verzorgend en administratief personeel en werkt onder de verantwoordelijkheid van een geneesheer-specialist met een bijzondere beroepsbijzondere beroepsbekwaamheid in klinische hematologie. Hij staat in voor de opname, de behandeling, het ontslag van de patiënten en voor de continuïteit van de verzorging en dit in samenwerking met de dienst administratie van het ziekenhuis die verantwoordelijk is voor de schriftelijke procedures.

5° over een voldoende aantal voltijdse gekwalificeerde beoefenaars van de verpleegkunde beschikken.

6° instaan voor de permanente opleiding en ten minste om de maand stafvergaderingen voor het aan de stagedienst verbonden medisch en verpleegkundig personeel organiseren.

7° intern zijn activiteit evalueren, eventueel volgens de modaliteiten die door de Minister, tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, worden opgelegd.

8° zich aan regelmatige externe peer review en evaluatie onderwerpen door een groep experts in de klinische hematologie, aangesteld door de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en van huisartsen.

§ 2. Een stagedienst met beperkte opleidingsmogelijkheden mag een gedeelte van de opleidingsduur verzekeren, ten hoogste de helft.

De toegelaten duur wordt in het besluit van erkenning van de stagedienst bepaald volgens zijn belang.

HOOFDSTUK V. — *Overgangsbepalingen*

Art. 6. § 1. In afwijking van artikel 2, § 1, 2° kan als geneesheer-specialist met bijzondere beroepsbijzondere beroepsbekwaamheid in de klinische hematologie erkend worden, een geneesheer-specialist die algemeen bekend staat als bijzonder bekwaam in hematologie of die het bewijs levert dat hij, sedert ten minste vier jaar na zijn erkenning als geneesheer-specialist, de hematologie op een substantiële en belangrijke manier en met voldoende kennis uitoefent. Hij dient de aanvraag daartoe binnen de twee jaar na de datum van inwerkingtreding van dit besluit in.

Het bewijs dat hij algemeen bekend staat als bijzonder bekwaam, kan geleverd worden o.a. door persoonlijke publicaties, zijn deelname aan nationale en internationale congressen, aan wetenschappelijke vergaderingen in verband met de hematologie en aan een profiel van de prestaties die typisch zijn voor de klinische hematologie zoals omschreven in art. 1, § 1.

§ 2. In afwijking van artikel 2, § 1 kan een periode van maximum twee jaar stage in hematologie als kandidaat-specialist of als geneesheer-specialist, aangevat vóór de inwerkingtreding van dit besluit en die doorloopt na de inwerkingtreding ervan, als opleiding gevalideerd worden voor zover de aanvraag werd ingediend binnen een termijn van zes maanden vanaf de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 7. De anciënniteit van de stagemeeester en van de medewerkers beoogd in artikel 5, 2° van het ministerieel besluit van 30 april 1999 tot vaststelling van de algemene criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, stagemeeesters en stagediensten enerzijds, en in artikel 4 § 1, 3° van dit besluit anderzijds, zal pas vereist worden respectievelijk 8 en 5 jaar na de inwerkingtreding van dit besluit.

Brussel, 18 oktober 2002.

J. TAVERNIER

3° conserver et tenir à jour le registre et les dossiers médicaux des patients; en outre, les dossiers précités doivent être accessibles selon une classification par diagnostic.

4° comprendre un hôpital de jour pour l'hématologie. Celui-ci dispose de son propre personnel soignant et administratif et travaille sous la responsabilité d'un médecin spécialiste avec une qualification professionnelle particulière en hématologie clinique. Il s'occupe de l'admission, du traitement et de la sortie des patients ainsi que de la continuité des soins et cela en collaboration avec le secteur administratif hospitalier regroupant les procédures écrites.

5° disposer d'un nombre suffisant d'infirmiers plein temps qualifiés.

6° s'occuper de la formation permanente et organiser au moins tous les mois, une réunion de service pour le personnel infirmier et médical du service de stage.

7° évaluer en interne son activité, éventuellement selon les modalités imposées par le Ministre qui a la Santé Publique dans ses attributions.

8° se soumettre à des peer review et évaluations régulières externes par un groupe d'experts en hématologie clinique, désignés par le Conseil Supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes.

§ 2. Un service de stage avec des possibilités limitées de formation peut assurer une partie de la durée du stage, au maximum la moitié.

La durée admise sera fixée par l'arrêté d'agrément du service de stage, selon son importance.

CHAPITRE V. — *Dispositions transitoires*

Art. 6. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 2, § 1^{er}, 2° peut être agréé comme médecin spécialiste avec qualification professionnelle particulière en hématologie clinique, un médecin spécialiste notoirement connu comme particulièrement compétent en hématologie ou qui apporte la preuve qu'il exerce l'hématologie de manière substantielle et importante, depuis quatre années au moins après son agrément comme médecin spécialiste avec un niveau de connaissance suffisant. Il en fait la demande dans les deux ans à partir de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

La preuve qu'il est notoirement connu comme particulièrement compétent peut être apportée notamment par ses publications personnelles, sa participation à des congrès nationaux et internationaux, à des réunions scientifiques d'hématologie, à un profil de prestations typiques de l'hématologie clinique comme défini dans l'article 1^{er}, § 1^{er}.

§ 2. Par dérogation à l'article 2, § 1^{er}, 2° une période de stage maximale de deux ans en hématologie, en tant que candidat spécialiste ou en tant que médecin spécialiste, entamée avant l'entrée en vigueur du présent arrêté et se prolongeant après celle-ci, pourra être validée en tant que formation pour autant que la demande soit introduite dans un délai de six mois à compter de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 7. L'ancienneté du maître de stage et des collaborateurs visée d'une part à l'article 5, 2° de l'arrêté ministériel du 30 avril 1999 fixant les critères généraux d'agrément des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage et, d'autre part, à l'article 4 § 1^{er}, 3° du présent arrêté, ne sera exigée respectivement qu'après 8 et 5 ans à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Bruxelles le 18 octobre 2002.

J. TAVERNIER

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2002 — 4270

[C — 2002/28130]

**18 OCTOBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon
permettant la destruction de certaines espèces de gibiers**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, notamment les articles 7 remplacé par le décret du 14 juillet 1994 et modifié par le décret du 6 décembre 2001, 8 remplacé par le décret du 14 juillet 1994 et modifié par le décret du 6 décembre 2001, 9 abrogé par le décret du 19 juillet 1985 et rétabli par le décret du 14 juillet 1994, 12bis inséré par le décret du 14 juillet 1994, 30bis remplacé par le décret du 14 juillet 1994 et 30ter inséré par le décret du 14 juillet 1994;

Vu les avis du Conseil supérieur wallon de la Chasse, donnés les 10 octobre 2001, 14 novembre 2001, 12 décembre 2001 et 9 janvier 2002;

Vu la délibération du Gouvernement sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis n° 33.280/4 du Conseil d'Etat, donné le 3 juillet 2002 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — Des dispositions générales

Article 1^{er}. Toute personne pratiquant la destruction au moyen d'une arme à feu ou d'un oiseau de proie légalement détenu doit être titulaire d'un permis de chasse valable pour l'année cynégétique en cours.

Cette obligation n'est toutefois pas applicable :

1° aux gardes assermentés et aux fonctionnaires et préposés de la Division de la nature et des forêts, sauf en cas d'utilisation d'un oiseau de proie;

2° aux membres des "Bird Control Units" des aéroports militaires, sauf en cas d'utilisation d'une arme à feu.

Art. 2. Toute demande d'autorisation de destruction requise en application des dispositions du présent arrêté doit être adressée par pli recommandé ou contre récépissé au Ministre ou en cas de délégation, au Directeur du Centre de la Division de la Nature et des Forêts territorialement compétent, dénommé ci-après le « délégué ».

Elle doit :

1° être motivée par l'importance des dégâts existants ou imminents;

2° préciser le type de gibier concerné et le nombre approximatif d'animaux qu'il est souhaitable de détruire;

3° mentionner les nom, prénom et adresse des personnes qui détruiront, avec pour chacune d'elles, le numéro de leur permis de chasse;

4° sous peine de non-recevabilité, comporter l'engagement formel de l'intéressé d'accepter la présence du service forestier, en tout temps, pour vérification des populations de gibier existantes et du caractère légal des opérations;

5° certifier qu'il n'a pas été procédé à des nourrissages pendant les périodes de chasse.

L'autorisation fixe :

1° le nombre maximum d'animaux à abattre et le cas échéant un nombre minimum;

2° le ou les modes de destruction.

Les autorisations de destruction sont valables un mois. Elles sont renouvelables.

Le Ministre ou son délégué peut mettre fin à tout moment à une autorisation de destruction si les circonstances justifiant celle-ci cessent d'exister.

Le Ministre ou son délégué adresse au conseil cynégétique copie de toute autorisation de destruction accordée sur des territoires situés à l'intérieur de l'espace territorial du conseil. Il fait de même lorsqu'en application de l'alinéa 3, il met fin à une de ces autorisations.

Art. 3. Toute personne procédant à la destruction est tenue d'exhiber à toute réquisition des agents repris à l'article 24 de la loi du 28 février 1882 sur la chasse :

1° l'autorisation de destruction éventuellement requise en application des dispositions du présent arrêté;

2° son permis de chasse si celui-ci est exigé en application de l'article 1^{er} du présent arrêté.

Art. 4. L'utilisation d'armes à feu et de munitions dans le cadre de la destruction doit répondre aux mêmes conditions que celles prévues par l'arrêté de l'Exécutif du 4 juin 1987 réglementant l'emploi des armes à feu et de leurs munitions en vue de l'exercice de la chasse en Région wallonne.

Art. 5. Le transport de tout gibier détruit ou capturé en application des dispositions du présent arrêté est autorisé toute l'année, le cas échéant dans le respect des conditions imposées par l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 juin 2001 réglementant le transport de grand gibier mort afin d'en assurer la traçabilité.

CHAPITRE II. — *De la destruction dans l'intérêt de la faune et de la flore et en vue de prévenir des dommages importants aux cultures, à l'élevage, aux forêts, aux pêcheries et aux eaux*

Section 1^{re}. — De la destruction du sanglier

Art. 6. La destruction du sanglier ne peut se faire qu'en vue de prévenir des dommages importants aux cultures. Il est interdit de pratiquer la destruction du sanglier sans autorisation préalable du Ministre ou de son délégué.

L'autorisation ne peut être accordée que si elle ne nuit pas à la survie de la population concernée et à condition qu'il n'existe pas d'autres solutions satisfaisantes susceptibles à elles seules de prévenir les dommages importants aux cultures.

Art. 7. La destruction du sanglier peut se faire toute l'année uniquement en plaine, entre une heure avant le lever du soleil et une heure après son coucher.

Art. 8. La destruction du sanglier ne peut être effectuée qu'au moyen d'armes à feu et uniquement à l'affût ou à l'approche, sans rabatteurs ni chiens.

L'usage d'un chien est toutefois autorisé pour la recherche d'un animal blessé.

Art. 9. La destruction du sanglier est effectuée par l'occupant.

L'occupant peut inviter les personnes suivantes à effectuer cette destruction à sa place :

1° le titulaire du droit de chasse sur les terrains à défendre, qui y exerce effectivement ce droit;

2° à défaut du premier, le titulaire du droit de chasse sur un territoire boisé jouxtant les terrains à défendre, qui y exerce effectivement ce droit;

3° à défaut du second, tout autre chasseur.

Art. 10. La demande d'autorisation de destruction doit être introduite par l'occupant et préciser notamment la localisation des parcelles à défendre, l'identité de la personne qui procédera à la destruction et le titre auquel celle-ci intervient.

Art. 11. Par dérogation aux articles 7 à 10, lorsque dans une partie de la Région wallonne il est constaté que la présence d'une trop grande quantité de sangliers cause des dommages importants à l'agriculture, le Ministre ou son délégué peut autoriser, entre le 1^{er} janvier et le 30 septembre, le titulaire du droit de chasse à organiser une ou plusieurs battues de destruction au bois.

Ces battues ne peuvent être effectuées que de jour, au moyen d'armes à feu, après avertissement du service forestier.

Art. 12. Par dérogation aux articles 7 à 9, lorsqu'il est constaté que les sangliers occasionnent des dégâts importants dans les champs de maïs, le Ministre ou son délégué peut y autoriser, entre le 1^{er} juillet et le 30 septembre, une ou plusieurs battues de destruction.

Ces battues ne peuvent être effectuées que par :

1° le titulaire du droit de chasse sur les terrains à défendre, qui y exerce effectivement ce droit;

2° à défaut du premier, le titulaire du droit de chasse sur un territoire boisé jouxtant la plaine où se situe le champ de maïs à défendre, qui y exerce effectivement ce droit;

3° à défaut du second, tous autres chasseurs.

Ces battues ne peuvent être effectuées que de jour, au moyen d'armes à feu, après avertissement du service forestier.

La demande d'autorisation doit être introduite par l'occupant et préciser notamment la localisation des champs de maïs à défendre, l'identité des chasseurs qui procéderont à la destruction et le titre auquel ceux-ci interviennent.

Section 2. — De la destruction du renard, du chat haret, de la fouine et du putois

Art. 13. La destruction du renard, du chat haret, de la fouine et du putois ne peut se faire qu'en vue de prévenir des dommages importants aux élevages ou dans l'intérêt de la faune.

Sauf si elle s'effectue exclusivement à l'arme à feu, il est interdit de pratiquer la destruction des animaux susvisés sans autorisation préalable du Ministre ou de son délégué.

Cette autorisation ne peut être accordée que si elle ne nuit pas à la survie de la population concernée et à condition qu'il n'existe pas d'autres solutions satisfaisantes susceptibles à elles seules de prévenir les dommages importants aux élevages ou de protéger la faune.

Par dérogation à l'article 2, alinéa 4, les autorisations sont accordées pour une durée maximale d'un an et sont renouvelables.

Art. 14. La destruction des animaux visés à la présente section peut se faire toute l'année, de jour comme de nuit. Toutefois, lorsque cette destruction est effectuée au moyen d'une arme à feu, elle ne peut se faire que depuis une heure avant le lever du soleil jusqu'à une heure après son coucher.

La destruction des animaux visés à la présente section peut se faire dans toute la Région wallonne. Toutefois, lorsqu'elle est effectuée par l'occupant ou son délégué, elle ne peut se faire qu'à l'intérieur ou à proximité immédiate des bâtiments ou des installations d'élevage.

Art. 15. § 1^{er}. La destruction des animaux visés à la présente section ne peut se faire qu'au moyen ou à l'aide :

1° d'armes à feu;

2° de boîtes à fauves et tous autres pièges ayant pour objet de capturer l'animal par contention dans un espace clos, sans le maintenir directement par une partie du corps et sans le blesser;

3° d'appâts non empoisonnés et non vivants;

4° de pièges à lacets déclenchés par pression sur une palette ou par tout autre système de détente, et ayant pour objet de capturer l'animal par un de ses membres, sans le blesser;

5° de collets munis d'un arrêtoir;

6° de chiens.

Toutefois, pour la destruction de la fouine et du putois, l'utilisation des moyens cités aux points 4° à 6° de l'alinéa précédent est interdite.

L'utilisation des pièges à lacets et des collets à arrêtir visés respectivement aux points 4° et 5° de l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe, est interdite à toute personne autre que celles visées à l'alinéa 2 de l'article 16.

§ 2. Les boîtes à fauves et autres pièges visés au 2° de l'alinéa 1^{er} du § 1^{er} doivent être pourvus d'une ouverture libre d'un cercle d'au moins 3 cm de diamètre.

L'arrêtir des collets visés au 5° de l'alinéa 1^{er} du § 1^{er} doit être inamovible et disposé de façon à ménager à la boucle, une circonférence minimale de 21 cm pour éviter la strangulation des animaux. Le collet, après mise en place, doit présenter une ouverture maximale de 20 cm de diamètre.

L'attache des pièges à lacets et des collets à arrêtir visés respectivement aux 4° et 5° de l'alinéa 1^{er} du § 1^{er}, qui relie ceux-ci à un point fixe ou mobile, doit comporter au moins un émerillon permettant d'accompagner les mouvements de l'animal capturé, en évitant la torsion du collet ou du lacet.

Les engins visés aux 2°, 4° et 5° de l'alinéa 1^{er} du § 1^{er}, doivent être visités chaque jour par le piéreur, dans la matinée. La mise à mort des animaux visés à la présente section doit intervenir immédiatement et sans souffrances. En cas de capture accidentelle d'un autre animal, celui-ci doit être relâché sans délai.

Art. 16. La destruction des animaux visés à la présente section en vue de prévenir des dommages importants aux élevages est effectuée par l'occupant ou son délégué.

La destruction des mêmes animaux dans l'intérêt de la faune est effectuée par le titulaire du droit de chasse exerçant effectivement ce droit sur les terres où la destruction est envisagée, ou ses gardes assermentés.

Le Ministre peut autoriser les fonctionnaires et préposés de la Division de la nature et des forêts à détruire le renard et le chat haret dans les bois soumis au régime forestier.

Art. 17. La demande de destruction en vue de prévenir des dommages importants aux élevages doit être introduite par l'occupant.

La demande de destruction dans l'intérêt de la faune doit être introduite par le titulaire de droit de chasse exerçant effectivement ce droit sur les terres où la destruction est envisagée.

Toute demande de destruction doit notamment préciser la localisation des parcelles à défendre, les moyens qui seront mis en œuvre parmi ceux repris à l'article 15, § 1^{er}, ainsi que l'identité de la personne qui procédera à la destruction et le titre auquel celle-ci intervient.

Section 3. — De la destruction du lapin

Art. 18. La destruction du lapin ne peut se faire qu'en vue de prévenir des dommages importants aux cultures et à la forêt.

Il est interdit de pratiquer la destruction du lapin sans autorisation préalable du Ministre ou de son délégué.

L'autorisation ne peut être accordée que si elle ne nuit pas à la survie de la population concernée et à condition qu'il n'existe pas d'autres solutions satisfaisantes susceptibles à elles seules de prévenir les dommages importants aux cultures et à la forêt.

Art. 19. La destruction du lapin peut se faire toute l'année, depuis une heure avant le lever du soleil jusqu'à une heure après son coucher, dans toute la Région wallonne.

Art. 20. La destruction du lapin peut se faire au moyen :

- 1° d'armes à feu, avec ou sans furet, avec ou sans chiens;
- 2° de bourses et de furets;
- 3° d'oiseaux de proie légalement détenus.

Art. 21. La destruction du lapin peut se faire :

- 1° prioritairement, par le titulaire du droit de chasse sur les terrains à défendre, qui y exerce effectivement ce droit, ainsi que ses gardes assermentés;
- 2° par l'occupant ou ses délégués, avec l'accord du titulaire du droit de chasse précité.

Le Ministre peut autoriser les fonctionnaires et préposés de la Division de la nature et des forêts à détruire le lapin dans les bois soumis au régime forestier où le droit de chasse n'a pas été adjudé.

Art. 22. La demande d'autorisation est introduite par le titulaire du droit de chasse ou par l'occupant.

Elle précise notamment la localisation exacte des parcelles où la destruction est envisagée, l'identité des personnes qui procéderont à la destruction et le titre auquel celles-ci interviennent.

Si la demande est introduite par l'occupant, elle doit être accompagnée de l'accord écrit du titulaire de droit de chasse.

Section 4. — De la destruction du pigeon ramier

Art. 23. La destruction du pigeon ramier ne peut se faire qu'en vue de prévenir des dommages importants dans les cultures citées à l'article 25.

Il est interdit de pratiquer la destruction du pigeon ramier sans autorisation préalable du Ministre ou de son délégué.

L'autorisation ne peut être accordée que si elle ne nuit pas à la survie de la population concernée et à condition qu'il n'existe pas d'autres solutions satisfaisantes susceptibles à elles seules de prévenir les dommages importants aux cultures.

Par dérogation à l'article 2, alinéa 4, l'autorisation est annuelle et valable pour les périodes indiquées à l'article 24.

Art. 24. La destruction du pigeon ramier est autorisée le jour uniquement :

- 1° du 1^{er} mars au 30 juin : dans les cultures de lin;
- 2° du 1^{er} mars au 31 août : dans les cultures de féveroles, de pois, de chicorées et de choux;
- 3° du 15 août au 30 juin : dans les cultures de colza d'hiver et de printemps et de pois d'hiver;

4° du 1^{er} avril au 15 novembre : dans les cultures de tournesols et de lupins;

5° du 1^{er} juin au 31 août : dans les céréales versées.

Art. 25. La destruction du pigeon ramier peut se faire au moyen :

1° d'armes à feu, avec ou sans leurres ou appelants;

2° d'oiseaux de proie légalement détenus.

Art. 26. La destruction du pigeon ramier peut se faire :

1° prioritairement, par le titulaire du droit de chasse sur les terrains à défendre, qui y exerce effectivement ce droit, ainsi que ses gardes assermentés;

2° l'occupant ou ses délégués, avec l'accord du titulaire du droit de chasse précité.

Art. 27. La demande d'autorisation est introduite par le titulaire du droit de chasse ou l'occupant.

Elle précise notamment la localisation exacte des parcelles où la destruction est envisagée, l'identité des personnes qui procéderont à la destruction et le titre auquel celles-ci interviennent.

Si la demande est introduite par l'occupant, elle doit être accompagnée de l'accord écrit du titulaire du droit de chasse.

Section 5. — De la destruction du grand gibier

Art. 28. La destruction du grand gibier ne peut se faire que dans les territoires où les arbres et végétaux font l'objet de dégâts existants ou imminants.

Il est interdit de pratiquer cette destruction sans autorisation préalable du Ministre ou de son délégué et du président ou de son délégué du conseil cynégétique dans le périmètre de situation du territoire. En cas de désaccord, un recours peut être introduit auprès du Ministre.

L'autorisation ne peut être accordée que si elle ne nuit pas à la survie de la population concernée et à condition qu'il n'existe pas d'autres solutions satisfaisantes susceptibles à elles seules d'empêcher les dégâts aux arbres et végétaux.

Par dérogation à l'article 2, alinéa 4, l'autorisation fixe le jour ou les jours successifs de déroulement des opérations de destruction.

Art. 29. La destruction du grand gibier visée à l'article 28 peut se faire toute l'année, uniquement de jour.

Art. 30. La destruction du grand gibier visée à l'article 28 ne peut se faire qu'au moyen d'armes à feu, avec ou sans chiens.

Art. 31. La destruction du grand gibier visée à l'article 28 ne peut être effectuée que par le titulaire de droit de chasse.

CHAPITRE III. — *De la destruction de certains gibiers dans l'intérêt de la santé et de la sécurité publiques, ainsi que de la sécurité aérienne*

Section 1^{re}. — De la destruction de certains gibiers dans l'intérêt de la santé et de la sécurité publiques

Art. 32. Lorsqu'en un endroit quelconque du territoire de la Région wallonne des animaux appartenant à la catégorie « grand gibier » ou à la catégorie « autre gibier », à l'exception des oiseaux, menacent subitement la santé ou la sécurité publiques, le Ministre ou son délégué peut autoriser pendant toute l'année de jour comme de nuit leur capture, leur destruction ou leur déplacement.

L'autorisation de destruction ou de capture ponctuelle ne peut être accordée que si elle ne nuit pas à la survie de la population concernée et à condition qu'il n'existe pas d'autres solutions satisfaisantes susceptibles à elles seules d'éliminer la menace à la santé ou à la sécurité publiques.

Art. 33. La destruction et la capture visées à l'article 32 ne peuvent se faire qu'au moyen :

1° de filets, de trappes, boîtes à fauves et autres engins similaires permettant la capture des animaux vivants, sans les blesser;

2° d'appâts non empoisonnés et non vivants;

3° de fusils anesthésiants;

4° d'armes à feu.

Art. 34. La destruction et la capture visées à l'article 32 peuvent être réalisées par toute personne susceptible de les réaliser et désignée à cet effet par le Ministre ou son délégué.

Le Ministre ou son délégué fixe les moyens à mettre en œuvre parmi ceux repris à l'article 33.

Section 2. — De la destruction du gibier dans l'intérêt de la sécurité aérienne

Art. 35. Dans l'intérêt de la sécurité aérienne, la destruction d'espèces gibiers, ainsi que leur capture et leur déplacement, peuvent être autorisés par le Ministre ou son délégué, dans les limites :

1° des aéroports civils de Charleroi et de Liège;

2° des aérodromes militaires de Chièvres, Beauvechain, Bierset et Florennes.

Ces opérations peuvent se faire toute l'année, de jour comme de nuit.

Elles ne peuvent être autorisées que pour autant que des moyens de prévention et d'effarouchement soient utilisés et ne permettent pas à eux seuls d'écarter toute menace pour la sécurité aérienne.

Par dérogation à l'article 2, alinéa 4, l'autorisation est valable un an et est renouvelable. Elle détermine notamment les espèces de gibiers qui pourront seules être détruites ou capturées.

Art. 36. La destruction et la capture visées à l'article 35 ne peuvent se faire qu'au moyen :

- 1° de filets, trappes, nasses, boîtes à fauves et autres engins similaires permettant la capture des animaux vivants, sans les blesser;
- 2° d'appâts non empoisonnés;
- 3° de fusils anesthésiants;
- 4° d'armes à feu;
- 5° d'oiseaux de proie légalement détenus.

Art. 37. Les opérations visées à l'article 35 ne peuvent être effectuées que par des personnes désignées à cet effet par le responsable de l'aéroport ou de l'aérodrome qui fixe les moyens à utiliser parmi ceux repris à l'article 36. Le recours aux sources lumineuses n'est autorisé que si les autres moyens s'avèrent être insuffisants.

Art. 38. La demande d'autorisation est introduite par le chef de l'aéroport civil ou de l'aérodrome militaire. Elle doit comporter les éléments suivants :

- 1° la liste des espèces gibiers qui présentent un danger potentiel pour la sécurité aérienne au niveau de l'aérodrome ou de l'aéroport;
- 2° les moyens de prévention ou d'effarouchement mis en œuvre et l'indication qu'ils s'avèrent insuffisants à eux seuls pour permettre d'écarter toute menace à la sécurité aérienne.

CHAPITRE IV. — *Dispositions abrogatoires et finales*

Art. 39. L'arrêté du Gouvernement wallon du 13 juillet 1995 permettant la destruction de certaines espèces gibiers est abrogé.

Art. 40. Le Ministre ayant la Chasse dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 octobre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2002 — 4270

[C - 2002/28130]

18. OKTOBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung der Vernichtung gewisser Wildarten

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, insbesondere des Artikels 7, ersetzt durch das Dekret vom 14. Juli 1994 und abgeändert durch das Dekret vom 6. Dezember 2001, des Artikels 8, ersetzt durch das Dekret vom 14. Juli 1994 und abgeändert durch das Dekret vom 6. Dezember 2001, des Artikels 9, aufgehoben durch das Dekret vom 19. Juli 1985 und wiedereingeführt durch das Dekret vom 14. Juli 1994, des Artikels 12bis, eingefügt durch das Dekret vom 14. Juli 1994, des Artikels 30bis, ersetzt durch das Dekret vom 14. Juli 1994 und des Artikels 30ter, eingefügt durch das Dekret vom 14. Juli 1994;

Aufgrund der am 10. Oktober 2001, am 14. November 2001, am 12. Dezember 2001 und am 9. Januar 2002 abgegebenen Gutachten des "Conseil supérieur wallon de la Chasse" (Wallonischer hoher Rat für das Jagdwesen);

Aufgrund des Beschlusses der Regierung über den Antrag auf ein Gutachten des Staatsrates, das dieser innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat abgeben muss;

Aufgrund des am 3. Juli 2002 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 33.280/4;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I — *Allgemeines*

Artikel 1 - Jede Person, die die Vernichtung mit Hilfe einer Feuerwaffe oder mit einem gesetzmäßig gehaltenen Raubvogel ausübt, muss Inhaber eines für die laufende Jagdsaison gültigen Jagdscheins sein.

Diese Pflicht findet jedoch nicht Anwendung auf:

- 1° die vereidigten Jagdhüter und die Beamten sowie Beauftragten der Abteilung Natur und Forstwesen, außer im Falle der Benutzung eines Raubvogels;
- 2° die Mitglieder der "Bird Control Units" der Militärflugplätze, außer im Falle der Benutzung einer Feuerwaffe.

Art. 2 - Jeder Antrag auf eine in Anwendung der Bestimmungen des vorliegenden Erlasses erforderlichen Vernichtungsgenehmigung muss mit einem bei der Post abgegebenen Einschreiben oder gegen Empfangsbescheinigung beim Minister oder im Falle einer Vollmachtserteilung beim örtlich zuständigen und hierunter den "Bevollmächtigten" genannten Direktor des Zentrums der Abteilung Natur und Forstwesen eingereicht werden.

Er muss:

- 1° durch das Ausmaß der bestehenden oder drohenden Schäden begründet werden;
- 2° die Art des betroffenen Wildes und die geschätzte Anzahl Tiere, die zu vernichten sind, angeben;
- 3° die Namen, Vornamen und Anschrift der Personen, die die Vernichtung vornehmen sowie für jede Person die Nummer ihres Jagdscheins angeben;

4° unter Gefahr der Unzulässigkeit die verbindliche Zusage des Betroffenen angeben, die Anwesenheit des Forstdienstes jederzeit zuzulassen, um die bestehenden Wildbestände sowie die Gesetzmäßigkeit der Maßnahmen zu überprüfen;

5° bescheinigen, dass keine Fütterung während der Jagdzeiten vorgenommen worden is.

Die Genehmigung bestimmt:

1° die Höchstanzahl zu erlegenden Tiere und gegebenenfalls eine Mindestanzahl;

2° die Vernichtungsmethode(n).

Die Vernichtungsgenehmigungen haben eine Gültigkeit von einem Monat. Sie können erneuert werden.

Der Minister oder dessen Bevollmächtigter ist berechtigt, jederzeit einer Vernichtungsgenehmigung ein Ende zu setzen, wenn die Umstände, die diese rechtfertigen, nicht mehr bestehen.

Der Minister oder dessen Bevollmächtigter übermittelt dem weidmännischem Rat die Abschrift jeder Vernichtungsgenehmigung, die für die Gebiete, für die der Rat zuständig ist, erteilt wird. Wenn er in Anwendung von Absatz 3 einer dieser Genehmigungen ein Ende setzt, übermittelt er ebenfalls dem weidmännischem Rat eine Abschrift seines Beschlusses.

Art. 3 - Jede Person, die die Vernichtung vornimmt, ist verpflichtet, auf Verlangen der in Artikel 24 des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd erwähnten Bediensteten das Folgende vorzuzeigen:

1° die in Anwendung der Bestimmungen des vorliegenden Erlasses gegebenenfalls erforderliche Vernichtungsgenehmigung;

2° ihr Jagdschein, wenn dieser in Anwendung von Artikel 1 des vorliegenden Erlasses erfordert wird.

Art. 4 - Die Benutzung von Feuerwaffen und von Munitionen im Rahmen der Vernichtung muss dieselben Bedingungen wie diejenigen, die im Erlass der Exekutive vom 4. Juni 1987 zur Regelung des Gebrauchs von Feuerwaffen und ihrer Munitionen im Hinblick auf die Ausübung der Jagd in der Wallonischen Region vorgesehen sind, erfüllen.

Art. 5 - Der Transport jegliches in Anwendung der Bestimmungen des vorliegenden Erlasses vernichteten oder gefangenen Wildtiers ist ganzjährig erlaubt, gegebenenfalls unter Beachtung der durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 8. Juni 2001 zur Regelung des Transports von erlegtem Großwild, um dessen Rückverfolgbarkeit zu gewährleisten, auferlegten Bedingungen.

KAPITEL II — Vernichtung im Interesse der Fauna und der Flora und zwecks der Vorbeugung von erheblichen Schäden an Kulturen, Viehbeständen, Wäldern, Fischgründen und Gewässern

Abschnitt 1 — Vernichtung des Schwarzwildes

Art. 6 - Die Vernichtung des Schwarzwildes darf nur zwecks der Vorbeugung erheblicher Schäden an Kulturen erfolgen.

Es ist verboten, die Vernichtung des Schwarzwildes ohne die vorherige Genehmigung des Ministers oder dessen Bevollmächtigten vorzunehmen.

Die Genehmigung kann nur erteilt werden, wenn sie dem Überleben des betroffenen Wildbestandes nicht schadet und unter der Bedingung, dass es keine andere zufriedenstellende Lösung gibt, die allein die erheblichen Schäden an Kulturen verhindern kann.

Art. 7 - Die Vernichtung des Schwarzwildes kann ganzjährig im Felde zwischen einer Stunde vor Sonnenaufgang und einer Stunde nach Sonnenuntergang stattfinden.

Art. 8 - Die Vernichtung des Schwarzwildes darf nur mit Hilfe von Feuerwaffen und nur auf dem Ansitz oder auf dem Pirschgang ohne Treiber noch Hunde erfolgen. Die Verwendung eines Hundes für das Aufsuchen eines verletzten Tieres ist jedoch erlaubt.

Art. 9 - Die Vernichtung des Schwarzwildes wird durch den Inhaber des Geländes vorgenommen.

Der Inhaber des Geländes ist berechtigt, folgende Personen zu ersuchen, die Vernichtung an seiner Stelle vorzunehmen:

1° der Inhaber des Jagdrechts auf den zu schützenden Geländen, der dieses Recht dort tatsächlich ausübt;

2° mangels der erstgenannten Person, der Inhaber des Jagdrechts auf einem bewaldeten, neben den zu schützenden Geländen liegenden Gebiet, der dieses Recht dort tatsächlich ausübt;

3° mangels der zweitgenannten Person, irgend ein anderer Jäger.

Art. 10 - Der Antrag auf Vernichtungsgenehmigung muss vom Inhaber des Geländes eingereicht werden und unter anderem die Ortslage der zu schützenden Parzellen, die Identität der Person, die die Vernichtung vornimmt und die Eigenschaft, in der sie eingreift, angeben.

Art. 11 - In Abweichung von Artikeln 7 bis 10 und wenn in einem Teil der Wallonischen Region festgestellt wird, dass ein zu großes Schwarzwildvorkommen erhebliche Schäden an der Landwirtschaft verursacht, ist der Minister oder dessen Bevollmächtigter berechtigt, den Jagdberechtigten zu erlauben, zwischen dem 1. Januar und dem 30. September eine oder mehrere Vernichtungstreibjagden im Wald zu organisieren.

Diese Treibjagden dürfen nur tagsüber mit Hilfe von Feuerwaffen und nachdem die Forstabteilung darüber informiert wurde, stattfinden.

Art. 12 - In Abweichung von Artikeln 7 bis 9 und wenn festgestellt wird, dass Wildschweine erhebliche Schäden an Maisfeldern verursachen, ist der Minister oder dessen Bevollmächtigter berechtigt, zwischen dem 1. Juli und dem 30. September dort eine oder mehrere Vernichtungstreibjagden zu erlauben.

Diese Treibjagden dürfen nur von folgenden Personen ausgeübt werden:

1° vom Inhaber des Jagdrechts auf den zu schützenden Geländen, der dieses Recht dort tatsächlich ausübt;

2° mangels der erstgenannten Person, vom Inhaber des Jagdrechts auf einem bewaldeten, neben den zu schützenden Maisfeldern liegenden Gebiet, der dieses Recht dort tatsächlich ausübt;

3° mangels der zweitgenannten Person, von irgend einem anderen Jäger.

Diese Treibjagden dürfen nur tagsüber, mit Hilfe von Feuerwaffen und nachdem die Forstabteilung darüber informiert wurde, stattfinden.

Der Antrag auf Vernichtungsgenehmigung muss vom Inhaber des Geländes eingereicht werden und unter anderem die Ortslage der zu schützenden Maisfelder, die Identität der Jäger, die die Vernichtung vornehmen und die Eigenschaft, in der sie eingreifen, angeben.

Abschnitt 2 — Vernichtung des Fuchses, der verwilderten Hauskatze, des Steinmarders und des Iltisses

Art. 13 - Die Vernichtung des Fuchses, der verwilderten Hauskatze, des Steinmarders und des Iltisses darf nur zwecks der Vorbeugung erheblicher Schäden an Viehbeständen und im Interesse der Fauna erfolgen.

Außer wenn sie ausschließlich mit Hilfe einer Feuerwaffe ausgeführt wird, ist es untersagt, die Vernichtung der oben erwähnten Tiere ohne die vorherige Genehmigung des Ministers oder dessen Bevollmächtigten vorzunehmen.

Diese Genehmigung kann nur erteilt werden, wenn sie dem Überleben des betroffenen Wildbestandes nicht schadet und unter der Bedingung, dass es keine andere zufriedenstellende Lösung gibt, die allein die erheblichen Schäden an Viehbeständen verhindern oder die Fauna schützen kann.

In Abweichung von Artikel 2, Absatz 4 werden die Genehmigungen für eine Höchstdauer von einem Jahr erteilt. Sie können erneuert werden.

Art. 14 - Die Vernichtung der im vorliegenden Abschnitt erwähnten Tiere darf ganzjährig tags- und nachtsüber erfolgen. Wenn diese Vernichtung mit Hilfe einer Feuerwaffe stattfindet, darf sie jedoch nur ab einer Stunde vor Sonnenaufgang bis eine Stunde nach Sonnenuntergang vorgenommen werden.

Die Vernichtung der im vorliegenden Abschnitt erwähnten Tiere darf in der gesamten Wallonischen Region vorgenommen werden. Wenn sie durch den Inhaber des Geländes oder dessen Vertreter ausgeführt wird, darf sie jedoch nur innerhalb oder in der unmittelbaren Nähe der Gebäude oder der Zuchtanlagen erfolgen.

Art. 15 - § 1. Die Vernichtung der im vorliegenden Abschnitt erwähnten Tiere darf nur unter Benutzung oder mit Hilfe von:

1° Feuerwaffen;

2° Fangkörben und jeglichen sonstigen Fallen, die zum Zweck haben, das Tier durch die Haltung in einem geschlossenen Raum zu fangen, ohne es an einem Körperteil direkt festzuhalten und ohne es zu verletzen;

3° nicht vergifteten und nicht lebenden Ködern;

4° Schlingenfallen, die durch den Druck auf einen Teller oder durch irgendwelches andere Spannungssystem ausgelöst werden und die als Gegenstand haben, das Tier durch ein seiner Glieder zu fangen, ohne es zu verletzen;

5° Halsschlingen mit Stopper;

6° Hunden,

erfolgen.

Für die Vernichtung des Steinmarders und des Iltisses wird jedoch die Benutzung der in Punkten 4° bis 6° des vorliegenden Absatzes erwähnten Mittel verboten.

Die Benutzung der in Absatz 1, Punkt 4° bzw. 5° des vorliegenden Paragraphen erwähnten Schlingenfallen und Halsschlingen mit Stopper wird jeder Person, die nicht in Artikel 16, Absatz 2 erwähnt ist, verboten.

§ 2. Die in § 1, Absatz 1, Punkt 2° erwähnten Fangkörbe und sonstigen Fallen müssen mit einer freien Öffnung, die einem Kreis mit einem mindestens 3 cm großen Durchmesser entspricht, versehen sein. Der Stopper der in § 1, Absatz 1, Punkt 5° erwähnten Halschlingen muss unversetzbar sein und so aufgestellt werden, dass die Schleife mindestens einen Kreisumfang von 21 cm hat, um ein Erdrosseln der Tiere zu vermeiden. Die angebrachte Halsschlinge muss eine Öffnung mit einem Höchstdurchmesser von 20 cm haben.

Die Halterung der in § 1, Absatz 1, Punkt 4° bzw. 5° erwähnten Schlingenfallen und Halsschlingen mit Stopper, die diese Geräte mit einem festen oder beweglichen Punkt verknüpft, muss mindestens einen Drehring haben, durch den die Bewegungen des gefangenen Tiers begleitet werden und die Verdrillung der Schlingenfalle oder Halsschlinge verhindert wird.

Die in § 1, Absatz 1, Punkten 2°, 4° und 5° erwähnten Vorrichtungen müssen täglich morgens durch den Fangjäger besucht werden. Die Tötung der im vorliegenden Abschnitt erwähnten Tiere muss sofort und ohne Schmerzen stattfinden. Im Falle des zufälligen Fangs eines anderen Tiers muss dieses sofort freigelassen werden.

Art. 16 - Die Vernichtung der im vorliegenden Abschnitt erwähnten Tiere, um erhebliche Schäden an Viehbeständen zu vermeiden, wird durch den Inhaber des Geländes oder dessen Vertreter ausgeführt.

Die Vernichtung der gleichen Tiere im Interesse der Fauna wird durch den Inhaber des Jagdrechts, der dieses Recht auf Geländen, auf denen die Vernichtung geplant ist, tatsächlich ausübt oder durch seine vereidigten Jagdhüter ausgeführt.

Der Minister ist berechtigt, die Beamten und Beauftragten der Abteilung Natur und Forstwesen zu erlauben, in den der Forstregelung unterstehenden Wäldern den Fuchs und die verwilderte Hauskatze zu vernichten.

Art. 17 - Der Antrag auf Vernichtung zwecks der Vorbeugung erheblicher Schäden an Viehbeständen muss vom Inhaber des Geländes eingereicht werden.

Der Antrag auf Vernichtung im Interesse der Fauna muss vom Inhaber des Jagdrechts, der dieses Recht auf den Geländen, auf denen die Vernichtung geplant ist, tatsächlich ausübt, eingereicht werden.

Jeder Vernichtungsantrag muss unter anderem die Ortslage der zu schützenden Parzellen, die Mittel, die unter den in Artikel 15, § 1 aufgeführten Mitteln benutzt werden, die Identität der Person, die die Vernichtung vornimmt und die Eigenschaft, in der sie eingreift, angeben.

Abschnitt 3 — Vernichtung des Kaninchens

Art. 18 - Die Vernichtung des Kaninchens darf nur zwecks der Vorbeugung erheblicher Schäden an Kulturen und an Wäldern erfolgen.

Es ist verboten, die Vernichtung des Kaninchens ohne die vorherige Genehmigung des Ministers oder dessen Bevollmächtigten vorzunehmen.

Die Genehmigung kann nur erteilt werden, wenn sie dem Überleben des betroffenen Wildbestandes nicht schadet und unter der Bedingung, dass es keine andere zufriedenstellende Lösung gibt, die allein die erheblichen Schäden an Kulturen und an Wäldern verhindern kann.

Art. 19 - Die Vernichtung des Kaninchens kann ganzjährig ab einer Stunde vor Sonnenaufgang bis eine Stunde nach Sonnenuntergang auf dem gesamten Gebiet der Wallonischen Region erfolgen.

Art. 20 - Die Vernichtung des Kaninchens kann mit folgenden Mitteln erfolgen:

- 1° Feuerwaffen, mit oder ohne Frettchen, mit oder ohne Hunde;
- 2° mit Kaninchengarn und Frettchen;
- 3° mit gesetzmäßig gehaltenen Raubvögeln.

Art. 21 - Die Vernichtung des Kaninchens kann von folgenden Personen durchgeführt werden:

1° vorrangig vom Inhaber des Jagdrechts auf den zu schützenden Geländen, der dort sein Recht tatsächlich ausübt, sowie von seinen vereidigten Jagdhütern;

2° vom Inhaber des Geländes oder dessen Vertreter, mit dem Einverständnis des vorerwähnten Jagdberechtigten.

Der Minister ist berechtigt, die Beamten und Beauftragten der Abteilung Natur und Forstwesen zu erlauben, in den der Forstregelung unterstehenden Wäldern, wo das Jagdrecht nicht vergeben worden ist, das Kaninchen zu vernichten.

Art. 22 - Der Vernichtungsantrag wird vom Jagdberechtigten oder vom Besitzer eingereicht.

Er gibt unter anderem die Ortslage der Parzellen, auf denen die Vernichtung geplant ist, die Identität der Personen, die die Vernichtung vornehmen und die Eigenschaft, in der sie eingreifen, an.

Wenn der Antrag durch den Inhaber des Geländes eingereicht wird, muss er mit dem schriftlichen Einverständnis des Jagdberechtigten versehen werden.

Abschnitt 4 — Vernichtung der Ringeltaube

Art. 23 - Die Vernichtung der Ringeltaube darf nur zwecks der Vorbeugung erheblicher Schäden an den in Artikel 24 aufgeführten Kulturen erfolgen.

Es ist verboten, die Vernichtung der Ringeltaube ohne die vorherige Genehmigung des Ministers oder dessen Bevollmächtigten vorzunehmen.

Die Genehmigung kann nur erteilt werden, wenn sie dem Überleben des betroffenen Wildbestandes nicht schadet und unter der Bedingung, dass es keine andere zufriedenstellende Lösung gibt, die allein die erheblichen Schäden an Kulturen verhindern kann.

In Abweichung von Artikel 2, Absatz 4 ist die Genehmigung jährlich und für die in Artikel 24 erwähnten Zeiträume gültig.

Art. 24 - Die Vernichtung der Ringeltaube ist nur tagsüber erlaubt:

- 1° vom 1. März bis zum 30. Juni: in den Flachsfeldern;
- 2° vom 1. März bis zum 31. August: in den Feldbohlen-, Erbsen-, Zichorie- und Kohlfeldern;
- 3° vom 15. August bis zum 30. Juni: in den Winter- und Frühlingsrapfeldern und in den Wintererbsenfeldern;
- 4° vom 1. April bis zum 15. November: in den Sonnenblumen- und Lupinenfeldern;
- 5° vom 1. Juni bis zum 31. August: in den Lagergetreiden.

Art. 25 - Die Vernichtung der Ringeltaube kann wie folgt erfolgen:

- 1° mit Feuerwaffen, mit oder ohne Lockvögel bzw. künstliche Lockvögel;
- 2° mit gesetzmäßig gehaltenen Raubvögeln.

Art. 26 - Die Vernichtung der Ringeltaube kann von folgenden Personen durchgeführt werden:

1° vorrangig vom Inhaber des Jagdrechts auf den zu schützenden Geländen, der dort sein Recht tatsächlich ausübt, sowie von seinen vereidigten Jagdhütern;

2° vom Inhaber des Geländes oder von dessen Vertretern, mit dem Einverständnis des vorerwähnten Jagdberechtigten.

Art. 27 - Der Vernichtungsantrag wird vom Jagdberechtigten oder vom Inhaber des Geländes eingereicht.

Er gibt unter anderem die genaue Ortslage der Parzellen, auf denen die Vernichtung geplant wird, die Identität der Personen, die die Vernichtung vornehmen und die Eigenschaft, in der sie eingreifen, an.

Wenn der Antrag durch den Inhaber des Geländes eingereicht wird, muss er mit dem schriftlichen Einverständnis des Jagdberechtigten versehen werden.

Abschnitt 5 — Vernichtung des Großwildes

Art. 28 - Die Vernichtung des Großwildes darf nur in den Gebieten, in denen Bäume oder Pflanzen Gegenstand von bestehenden oder drohenden Schäden sind, erfolgen.

Es ist verboten, diese Vernichtung ohne die vorherige Genehmigung des Ministers oder dessen Bevollmächtigten sowie des Vorsitzenden des weidmännischen Rats, der für das betreffende Gebiet zuständig ist, oder dessen Bevollmächtigten, durchzuführen. Bei Unstimmigkeit kann ein Einspruch beim Minister eingelegt werden.

Die Genehmigung kann nur erteilt werden, wenn sie dem Überleben des betroffenen Wildbestandes nicht schadet und unter der Bedingung, dass es keine andere zufriedenstellende Lösung gibt, die allein die erheblichen Schäden an Bäumen und Pflanzen verhindern kann.

In Abweichung von Artikel 2, Absatz 4 wird in der Genehmigung der Tag bzw. die einanderfolgenden Tage, an denen die Vernichtung stattfinden kann, bestimmt.

Art. 29 - Die in Artikel 28 erwähnte Vernichtung des Großwildes kann ganzjährig nur tagsüber erfolgen.

Art. 30 - Die in Artikel 28 erwähnte Vernichtung des Großwildes darf nur mit Hilfe von Feuerwaffen, mit oder ohne Hunde erfolgen.

Art. 31 - Die in Artikel 28 erwähnte Vernichtung des Großwildes darf nur durch den Jagdberechtigten durchgeführt werden.

*KAPITEL III — Vernichtung gewisser Wildarten, die die Volksgesundheit
und öffentliche Sicherheit sowie die Luftverkehrssicherheit gefährden*

Abschnitt 1 — Vernichtung gewisser Wildarten im Interesse der Volksgesundheit und öffentlichen Sicherheit

Art. 32 - Wenn an irgendwelchem Ort des Gebiets der Wallonischen Region Tiere, die der Kategorie "Großwild" oder "andere Wildarten" angehören, mit Ausnahme der Vögel, die Volksgesundheit oder öffentliche Sicherheit plötzlich gefährden, ist der Minister oder dessen Bevollmächtigter berechtigt, ihren Fang oder ihre Verlegung ganzjährig tagsüber wie nachtsüber zu erlauben.

Die Genehmigung einer gezielten Vernichtung oder eines gezielten Fangs kann nur erteilt werden, wenn sie dem Überleben des betroffenen Wildbestandes nicht schadet und unter der Bedingung, dass es keine andere zufriedenstellende Lösung gibt, die allein die Bedrohung für die Volksgesundheit oder öffentliche Sicherheit beseitigen kann.

Art. 33 - Die Vernichtung oder der Fang, die bzw. der in Artikel 32 erwähnt ist, können nur wie folgt erfolgen:

1° mit Jagdnetzen, Fallen, Fangkörben und sonstigen gleichartigen Vorrichtungen, die den Fang von lebenden Tieren, ohne diese zu verletzen, ermöglichen,

2° mit nicht vergifteten und nicht lebenden Ködern;

3° mit Betäubungsgewehren;

4° mit Feuerwaffen.

Art. 34 - Die Vernichtung und der Fang, die bzw. der in Artikel 32 erwähnt sind, können durch jegliche Person ausgeführt werden, die fähig ist, diese vorzunehmen und die zu diesem Zweck durch den Minister oder dessen Bevollmächtigten bezeichnet wird.

Der Minister oder dessen Bevollmächtigter bestimmt die zu benutzenden Mittel, unter denjenigen, die in Artikel 33 aufgeführt sind.

Abschnitt 2 — Vernichtung gewisser Wildarten im Interesse der Luftverkehrssicherheit

Art. 35 - Im Interesse der Luftverkehrssicherheit können die Vernichtung von Wildarten, sowie deren Fang und Verlegung vom Minister oder dessen Bevollmächtigten erlaubt werden, und zwar innerhalb der Grenzen:

1° der zivilen Flughäfen von Charleroi und Lüttich;

2° der Militärflugplätze von Chièvres, Beauvechain, Bierset und Florennes.

Diese Maßnahmen können ganzjährig tagsüber wie nachtsüber vorgenommen werden.

Sie können nur erlaubt werden, wenn Vorbeugungs- und Erschreckungsmittel benutzt worden sind und diese nicht genügen, um alle Bedrohung für die Luftverkehrssicherheit zu beseitigen.

In Abweichung von Artikel 2, Absatz 4 ist die Genehmigung ein Jahr gültig und erneuerbar. Sie bestimmt unter anderem die einzigen Wildarten, die vernichtet oder gefangen werden können.

Art. 36 - Die Vernichtung und der Fang, die bzw. der in Artikel 35 erwähnt sind, können nur wie folgt erfolgen:

1° mit Jagdnetzen, Fallen, trichterförmigen Netzen, Fangkörben und sonstigen gleichartigen Vorrichtungen, die den Fang von lebenden Tieren, ohne diese zu verletzen, ermöglichen,

2° mit nicht vergifteten und nicht lebenden Ködern;

3° mit Betäubungsgewehren;

4° mit Feuerwaffen;

5° mit gesetzlich gehaltenen Raubvögeln.

Art. 37 - Die in Artikel 35 erwähnten Aktionen können nur durch Personen durchgeführt werden, die zu diesem Zweck durch den Verantwortlichen des Flughafens oder des Flugplatzes bezeichnet werden. Dieser bestimmt die zu benutzenden Mittel, unter denjenigen, die in Artikel 36 aufgeführt sind. Die Benutzung von Lichtquellen ist nur dann erlaubt, wenn die anderen Mittel unzureichend sind.

Art. 38 - Der Genehmigungsantrag wird vom Leiter des zivilen Flughafens oder des Militärflugplatzes eingereicht. Er muss die folgenden Elemente angeben:

1° die Liste der Wildarten, die eine potentielle Gefahr für die Luftverkehrssicherheit auf Ebene des Flughafens oder des Flugplatzes mit sich bringen;

2° die benutzten Vorbeugungs- und Erschreckungsmittel und die Angabe, dass diese nicht genügen, um jede Bedrohung für die Luftverkehrssicherheit zu beseitigen.

KAPITEL IV — *Aufhebungs- und Schlussbestimmungen*

Art. 39 - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. Juli 1995 zur Genehmigung der Vernichtung gewisser Wildarten wird aufgehoben.

Art. 40 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Jagdwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 18. Oktober 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2002 — 4270

[C - 2002/28130]

**18 OKTOBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering
waarbij de vernietiging van sommige soorten wild mogelijk gemaakt wordt**

De Waalse Regering,

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, inzonderheid op de artikelen 7, vervangen door het decreet van 14 juli 1994 en gewijzigd bij het decreet van 6 december 2001, 8, vervangen bij het decreet van 14 juli 1994 en gewijzigd bij het decreet van 6 december 2001, 9, opgeheven bij het decreet van 19 juli 1985 en hersteld bij het decreet van 14 juli 1994, 12bis, ingevoegd bij het decreet van 14 juli 1994, 30bis, vervangen bij het decreet van 14 juli 1994 en 30ter, ingevoegd bij het decreet van 14 juli 1994;

Gelet op de adviezen van de "Conseil supérieur wallon de la Chasse" (Waalse Hoge Jachtraad), gegeven op 10 oktober 2001, 14 november 2001, 12 december 2001 en 9 januari 2002;

Gelet op de beraadslaging van de Regering over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen hoogstens een maand;

Gelet op het advies 33.280/4 van de Raad van State, gegeven op 3 juli 2002, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemeen*

Artikel 1. Elke persoon die de vernietiging uitvoert d.m.v. een vuurwapen of een wettelijk gehouden roofvogel, moet houder zijn van een jachtverlof dat geldig is voor het lopende jachtjaar.

Die verplichting is echter niet van toepassing :

1° op de beëdigde wachters en op de ambtenaren en aangestelden van de Afdeling Natuur en Bossen, behalve in geval van gebruik van een roofvogel;

2° op de leden van de "Bird Control Units" van de militaire vliegvelden, behalve in geval van gebruik van een vuurwapen.

Art. 2. Elke aanvraag om vernietigingsvergunning die vereist is overeenkomstig de bepalingen van dit besluit, moet bij aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs worden gestuurd aan de Minister of in geval van afvaardiging, aan de Directeur van het Centrum van de Afdeling Natuur en Bossen dat territoriaal bevoegd is, hierna de "afgevaardigde" genoemd.

Die moet :

1° gemotiveerd zijn door de omvang van de bestaande of dreigende schade;

2° de betrokken soort wild en het bij benadering geschatte aantal dieren die zouden moeten worden vernietigd, vermelden;

3° de naam, voornaam en het adres vermelden van de personen die de vernietiging zullen uitvoeren met het nummer van hun jachtverlof;

4° op straffe van niet-ontvankelijkheid, de formele verbintenis van betrokkene bevatten om de aanwezigheid van het bosbeheer te allen tijde te aanvaarden, om de bestaande wildpopulaties en de wettelijke aard van de verrichtingen te verifiëren;

5° bevestigen dat het wild niet werd vetgemest tijdens de jachtperiodes.

De vergunning bepaalt :

1° het maximale aantal dieren die moeten worden geslacht en in voorkomend geval, een minimaal aantal;

2° de wijze(n) waarop de vernietiging zal uitgevoerd worden.

De vernietigingsvergunningen zijn geldig tijdens één maand. Ze kunnen worden verlengd.

De Minister of zijn afgevaardigde kunnen elk ogenblik een vernietigingsvergunning beëindigen indien de redenen waarop die gegrond is, niet meer bestaan.

De Minister of zijn afgevaardigde richt aan de jachtraad een afschrift van elke vernietigingsvergunning die werd toegestaan op grondgebieden gelegen binnen de territoriale ruimte waarvoor de raad bevoegd is. Hetzelfde geldt indien hij, overeenkomstig het derde lid, één van die vergunningen beëindigt.

Art. 3. Elke persoon die de vernietiging uitvoert, moet bij elke vordering van de personeelsleden bedoeld in artikel 24 van de jachtwet van 28 februari 1882 volgende stukken vertonen :

1° de vernietigingsvergunning die eventueel vereist is overeenkomstig de voorschriften van dit besluit;

2° het jachtverlof indien dit vereist wordt overeenkomstig artikel 1 van dit besluit.

Art. 4. Het gebruik van vuurwapens en munitie in het kader van de vernietiging moet voldoen aan dezelfde voorwaarden als degene die bedoeld zijn in het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 4 juni 1987 houdende regeling van het gebruik van vuurwapens en van hun munitie met het oog op het uitoefenen van de jacht in het Waalse Gewest.

Art. 5. Het vervoer van elk wild, vernietigd of gevangen overeenkomstig de voorschriften van dit besluit, wordt tijdens het hele jaar toegestaan, in voorkomend geval met inachtneming van de voorwaarden die opgelegd zijn bij het besluit van de Waalse Regering van 8 juni 2001 tot regeling van het vervoer van doodgeschoten grof wild met het oog op de traceerbaarheid.

*HOOFDSTUK II. — Vernietiging in het belang van fauna en flora
en om ernstige schade te voorkomen aan teelten, veeteelt, bossen, visserijen en wateren*

Afdeling I. — Vernietiging van wild zwijn

Art. 6. De vernietiging van het wild zwijn wordt alleen toegestaan om belangrijke schade aan teelten te voorkomen.

Het is verboden wild zwijn te vernietigen zonder voorafgaande vergunning van de Minister of van zijn afgevaardigde.

De vergunning wordt alleen toegestaan voorzover ze de overleving van de betrokken populatie niet bedreigt en op voorwaarde dat geen andere voldoende oplossing bestaat om belangrijke schade aan teelten te voorkomen.

Art. 7. De vernietiging van wild zwijn mag het hele jaar door alleen in open veld uitgevoerd worden tussen één uur vóór zonsopgang en één uur na zonsondergang.

Art. 8. De vernietiging van wild zwijn mag alleen plaatsvinden d.m.v. vuurwapens en uitsluitend bij bers- of loerjacht, zonder drijvers noch honden.

Het gebruik van een hond wordt echter toegestaan om een gewond dier op te sporen.

Art. 9. De vernietiging van wild zwijn wordt alleen uitgevoerd door de grondgebruiker.

De grondgebruiker kan volgende personen uitnodigen om die vernietiging in zijn plaats uit te voeren :

1° de houder van het jachtrecht op de te beschermen terreinen, die er dit recht effectief uitoefent;

2° bij gebrek aan eerstgenoemde, de houder van het jachtrecht op een bebost grondgebied dat aan de te beschermen terreinen grenst, die er dit recht effectief uitoefent;

3° bij gebrek aan de tweede persoon, elke andere jager.

Art. 10. De aanvraag om vernietigingsvergunning moet worden ingediend door de grondgebruiker en moet met name de plaats van de te beschermen percelen vermelden alsook de identiteit van de persoon die de vernietiging zal uitvoeren en de hoedanigheid waarin die optreedt.

Art. 11. In afwijking van de artikelen 7 tot 10 kan de Minister of zijn afgevaardigde, als in een gedeelte van het Waalse Gewest wordt vastgesteld dat een te hoog aantal wilde zwijnen belangrijke schade veroorzaakt aan de landbouw, de houder van het jachtrecht toestaan om tussen 1 januari en 30 september één of meerdere vernietigingsdrijfjachten in het bos te organiseren.

Die drijfjachten mogen alleen overdag plaatsvinden, d.m.v. vuurwapens, na waarschuwing van het bosbeheer.

Art. 12. In afwijking van de artikelen 7 tot 9 kan de Minister of zijn afgevaardigde, indien wordt vastgesteld dat belangrijke schade wordt veroorzaakt aan maïsvelden, er, tussen 1 juli en 30 september, één of meerdere vernietigingsdrijfjachten toestaan.

Die drijfjachten mogen alleen worden uitgevoerd door :

1° de houder van het jachtrecht op de te beschermen terreinen, die er dit recht effectief uitoefent;

2° bij gebrek aan eerstgenoemde, de houder van het jachtrecht op een bebost grondgebied dat grenst aan het open veld waar het te beschermen maïsveld ligt, die er dit recht effectief uitoefent;

3° bij gebrek aan de tweede persoon, alle andere jagers.

De vergunningsaanvraag moet worden ingediend door de grondgebruiker en o.a. vermelden de plaats van de te beschermen maïsvelden, de identiteit van de jagers die de vernietiging zullen uitvoeren en de hoedanigheid waarin ze optreden.

Afdeling 2. — Vernietiging van vos, verwilderde kat, wezel en bunzing

Art. 13. De vernietiging van de vos, de verwilderde kat, de wezel en de bunzing mag alleen plaatsvinden om belangrijke schade te voorkomen aan het vee of in het belang van de fauna.

Behalve als enkel vuurwapens worden gebruikt, is het verboden om bovengenoemde dieren te vernietigen zonder voorafgaande vergunning van de Minister of van zijn afgevaardigde.

De vergunning mag alleen worden toegekend voorzover ze de overleving van van de betrokken populatie niet bedreigt en op voorwaarde dat geen andere oplossing bestaat om belangrijke schade aan het vee te voorkomen of om de fauna te beschermen.

In afwijking van artikel 2, vierde lid, worden de vergunningen toegekend voor een maximale duur van één jaar en zijn hernieuwbaar.

Art. 14. De vernietiging van de in deze afdeling bedoelde dieren mag het hele jaar door dag en nacht plaatsvinden. Als die vernietiging echter wordt uitgevoerd d.m.v. een vuurwapen, mag die alleen plaatsvinden tussen één uur vóór zonsopgang en één uur na zonsondergang.

De vernietiging van de in deze afdeling bedoelde dieren mag plaatsvinden in het hele Waalse Gewest. Indien ze echter wordt uitgevoerd door de grondgebruiker of zijn afgevaardigde, mag die alleen plaatsvinden binnen of in de onmiddellijke omgeving van de gebouwen of van de veeteeltinstallaties.

Art. 15. § 1. De vernietiging van de in deze afdeling bedoelde dieren mag alleen plaatsvinden d.m.v. :

1° vuurwapens;

2° kastvallen voor roofdieren en alle andere strikken die bestemd zijn om het dier te vangen door bedwinging in een gesloten ruimte, zonder het rechtstreeks te handhaven door één van zijn leden en zonder het te verwonden;

3° niet-vergiftigde en niet-levende azen;

4° strikken die in beweging gezet worden door een palet of door elk ander trekkersysteem, en die tot doel hebben het dier te vangen bij één van zijn leden, zonder het te verwonden;

5° vallen voorzien van een stuitnok;

6° honden.

Voor de vernietiging van de wezel en de bunzing is het echter verboden de in punten 4° tot 6° van het vorige lid bedoelde middelen te gebruiken.

Het gebruik van strikken en vallen met een stuitnok die respectievelijk bedoeld zijn in punten 4° en 5° van het eerste lid van deze paragraaf is verboden voor elke andere persoon dan die bedoeld in het tweede lid van artikel 16.

§ 2. De kastvallen voor roofdieren en andere strikken die bedoeld zijn in punt 2° van het eerste lid van § 1 moeten voorzien zijn van een vrije opening met een cirkel van ten minste 3 cm diameter.

De stuitnok van de in punt 5° van het in het eerste lid van § 1 bedoelde vallen moet onverwijderbaar zijn en gezet zodat de lus een minimale cirkel vormt van 21 cm om de wurging van dieren te vermijden. De val, nadat die gezet werd, moet een maximale opening hebben van 20 cm diameter.

De band van de strikken en van de vallen met een stuitnok die respectievelijk bedoeld zijn in punten 4° en 5° van het eerste lid van § 1, die deze verbindt met een vast of beweeglijk punt, moet minstens één wartel bevatten die dezelfde bewegingen uitvoert als het gevangen dier, zonder verdraaiing van de val of van de strik.

De in punten 2°, 4° en 5° van het eerste lid van § 1, bedoelde toestellen moeten elke dag 's morgens onderzocht worden door de strikzetter. Het doden van de in deze afdeling bedoelde dieren moet onmiddellijk zonder pijn plaatsvinden. Bij toevallige vangst van een ander dier, moet het onverwijd worden vrijgelaten.

Art. 16. De vernietiging van de in deze afdeling bedoelde dieren om belangrijke schade te voorkomen aan de veeteelten wordt uitgevoerd door de grondgebruiker of zijn afgevaardigde.

De vernietiging van dezelfde dieren in het belang van de fauna wordt uitgevoerd door de houder van het jachtrecht die dit recht effectief uitoefent op de gronden waar de vernietiging wordt gepland, of door zijn beëdigde wachters.

De Minister mag de ambtenaren en aangestelden van de Afdeling Natuur en Bossen de vergunning geven om de vos en de verwilderde kat te vernietigen in de bossen onder bosregeling.

Art. 17. De aanvraag om vernietiging om belangrijke schade te voorkomen aan het vee moet door de grondgebruiker worden ingediend.

De aanvraag om vernietiging in het belang van de fauna moet worden ingediend door de houder van het jachtrecht die dit recht effectief uitoefent op de gronden waar de vernietiging wordt gepland.

Elke aanvraag om vernietiging moet o.a. de plaats van de te beschermen percelen vermelden, de middelen die zullen worden uitgevoerd onder degene die bedoeld zijn in artikel 15, § 1, alsook de identiteit van de persoon die de vernietiging zal uitvoeren en de hoedanigheid waarin die optreedt.

Afdeling 3. — Vernietiging van konijn

Art. 18. De vernietiging van het konijn mag alleen plaatsvinden om belangrijke schade te voorkomen aan teelten en bossen.

De vernietiging van het konijn is verboden zonder voorafgaande vergunning van de Minister of van zijn afgevaardigde.

De vergunning mag alleen worden toegekend voorzover ze de overleving van de betrokken populatie niet bedreigt en op voorwaarde dat geen andere oplossing bestaat die voldoende is om belangrijke schade aan teelten en bossen te voorkomen.

Art. 19. De vernietiging van het konijn mag het hele jaar door overal in het Waalse Gewest plaatsvinden vanaf één uur voor zonsopgang tot één uur na zonsondergang.

Art. 20. De vernietiging van het konijn mag plaatsvinden d.m.v. :

1° vuurwapens, met of zonder fret, met of zonder honden;

2° konijnennetten en fretten;

3° wettelijk gehouden roofvogels.

Art. 21. De vernietiging van het konijn mag plaatsvinden :

1° bij voorkeur door de houder van het jachtrecht die dit recht effectief uitoefent op de gronden waar de vernietiging wordt gepland, alsook door zijn beëdigde wachters;

2° door de grondgebruiker of zijn afgevaardigden, met de toestemming van voornoemde houder van het jachtrecht.

De Minister mag de ambtenaren en aangestelden van de Afdeling Natuur en Bossen de vergunning geven om het konijn te vernietigen in de bossen onder bosregeling waar het jachtrecht niet werd toegekend.

Art. 22. De vergunningsaanvraag wordt ingediend door de houder van het jachtrecht of door de grondgebruiker.

Die vermeldt o.a. de precieze plaats van de percelen waar de vernietiging wordt gepland, de identiteit van de personen die de vernietiging zullen uitvoeren en de hoedanigheid waarin die optreden.

Indien de aanvraag wordt ingediend door de grondgebruiker, moet die vergezeld zijn van het schriftelijk akkoord van de houder van het jachtrecht.

Afdeling 4. — Vernietiging van houtduif

Art. 23. De vernietiging van de houtduif mag alleen plaatsvinden om belangrijke schade te voorkomen aan de in artikel 25 vermelde teelten.

De vernietiging van de houtduif is verboden zonder voorafgaande vergunning van de Minister of van zijn afgevaardigde.

De vergunning mag alleen worden toegekend voorzover ze de overleving van de betrokken populatie niet bedreigt en op voorwaarde dat geen andere oplossing bestaat die voldoende is om belangrijke schade aan teelten te voorkomen.

In afwijking van artikel 2, vierde lid, is de vergunning jaarlijks en geldig voor de in artikel 24 bedoelde periodes.

Art. 24. De vernietiging van de houtduif wordt alleen overdag toegestaan :

1° van 1 maart tot 30 juni : in de vlasteelten;

2° van 1 maart tot 31 augustus : in de paardenbonen-, erwten-, cichorei- en koolteelten;

3° van 15 augustus tot 30 juni : in de winter- en lentekoolzaadteelten alsook in de wintererwtenteelten;

4° van 1 april tot 15 november : in de zonnebloem- en lupineteelten;

5° in het gelegeerde graan.

Art. 25. De vernietiging van de houtduif mag plaatsvinden d.m.v. :

1° vuurwapens, met of zonder lokvogel;

2° wettelijk gehouden roofvogels.

Art. 26. De vernietiging van de houtduif mag plaatsvinden :

1° bij voorkeur door de houder van het jachtrecht die dit recht effectief uitoefent op de gronden waar de vernietiging wordt gepland, alsook door zijn beëdigde wachters;

2° door de grondgebruiker of zijn afgevaardigden, met de toestemming van voornoemde houder van het jachtrecht.

Art. 27. De vergunningsaanvraag wordt ingediend door de houder van het jachtrecht of door de grondgebruiker.

Die vermeldt o.a. de precieze plaats van de percelen waar de vernietiging wordt gepland, de identiteit van de personen die de vernietiging zullen uitvoeren en de hoedanigheid waarin die optreden.

Indien de aanvraag wordt ingediend door de grondgebruiker, moet die vergezeld zijn van het schriftelijk akkoord van de houder van het jachtrecht.

Afdeling 5. — Vernietiging van grof wild

Art. 28. De vernietiging van grof wild mag alleen plaatsvinden in de grondgebieden waar bomen en planten het voorwerp zijn van bestaande of dreigende schade.

Die vernietiging is verboden zonder voorafgaande vergunning van de Minister of van zijn afgevaardigde en van de voorzitter of van zijn afgevaardigde van de jachtraad binnen de omtrek van het grondgebied. In geval van onenigheid, kan een beroep worden ingediend bij de Minister.

De vergunning mag alleen worden toegekend voorzover ze de overleving van de betrokken populatie niet bedreigt en op voorwaarde dat geen andere oplossing bestaat die voldoende is om belangrijke schade aan bomen en planten te voorkomen.

In afwijking van artikel 2, vierde lid, moet de vergunning de dag of de opeenvolgende dagen vaststellen waarop de vernietigingsverrichtingen worden uitgevoerd.

Art. 29. De in artikel 28 bedoelde vernietiging van grof wild mag enkel overdag het hele jaar door plaatsvinden.

Art. 30. De in artikel 28 bedoelde vernietiging van grof wild mag enkel plaatsvinden d.m.v. vuurwapens, met of zonder honden.

Art. 31. De in artikel 28 bedoelde vernietiging van grof wild mag enkel uitgevoerd worden door de houder van het jachtrecht.

HOOFDSTUK III. — Vernietiging van sommige soorten wild in het belang van de openbare gezondheid en veiligheid, alsook van de veiligheid van het luchtvervoer

Afdeling 1. — Vernietiging van sommige soorten wild in het belang van de openbare gezondheid en veiligheid

Art. 32. Wanneer, op een of andere plaats van het grondgebied van het Waalse Gewest, dieren van de categorie "grof wild" of "ander wild", met uitzondering van vogels, de openbare gezondheid of veiligheid plotseling bedreigen, kan de Minister of zijn afgevaardigde het hele jaar door dag of nacht hun vangst, hun vernietiging of hun vervoer toestaan.

De vergunning om vernietiging of om gerichte vangst mag alleen toegestaan worden voorzover die de overleving van de betrokken populatie niet bedreigt en op voorwaarde dat geen andere oplossing bestaat die voldoende is om de bedreiging van de openbare gezondheid of veiligheid te verwijderen.

Art. 33. De in artikel 32 bedoelde vernietiging en vangst mogen alleen plaatsvinden d.m.v. :

1° netten, vallen, kastvallen voor roofdieren en andere gelijkaardige toestellen waarbij levende dieren kunnen worden gevangen zonder verwond te zijn;

2° niet-vergiftigde en niet-levende azen;

3° verdovende geweren;

4° vuurwapens.

Art. 34. De in artikel 32 bedoelde vernietiging en vangst mogen alleen verricht worden door elke bevoegde persoon die door de Minister of zijn afgevaardigde tot dat einde aangewezen is.

De Minister of zijn afgevaardigde stelt de uit te voeren middelen vast onder degene die bedoeld zijn in artikel 33.

Afdeling 2. — Vernietiging van wild in het belang van de veiligheid van het luchtvervoer

Art. 35. In het belang van de veiligheid van het luchtvervoer mogen de vernietiging van sommige soorten wild, hun vangst en hun vervoer toegestaan worden door de Minister of zijn afgevaardigde, binnen de grenzen van :

1° de burgerlijke luchthavens van Charleroi en Luik;

2° de militaire vliegvelden van Chièvres, Bevekom, Bierset en Florennes.

Die verrichtingen kunnen het hele jaar door dag en nacht worden uitgevoerd.

Ze mogen enkel worden toegestaan voorzover preventie- en opschrikkingsmiddelen worden gebruikt en op voorwaarde dat ze niet voldoende zijn om elke bedreiging voor de veiligheid van het luchtvervoer te verwijderen.

In afwijking van artikel 2, vierde lid, is de vergunning geldig voor één jaar en kan worden verlengd. Die bepaalt o.a. de soorten wild die alleen kunnen worden vernietigd of gevangen.

Art. 36. De in artikel 35 bedoelde vernietiging en vangst mogen alleen plaatsvinden d.m.v. :

1° netten, vallen, vangnetten, kastvallen voor roofdieren en andere gelijkaardige toestellen waarbij levende dieren kunnen worden gevangen zonder verwond te zijn;

2° niet-vergiftigde azen;

3° verdovende geweren;

4° vuurwapens;

5° wettelijk gehouden roofvogels.

Art. 37. De in artikel 35 bedoelde verrichtingen mogen alleen uitgevoerd worden door personen die tot dat einde aangewezen zijn door het hoofd van de luchthaven of van het vliegveld, die de te gebruiken middelen vaststelt onder die bedoeld in artikel 36. Het gebruik van lichtbronnen wordt alleen toegestaan voorzover de andere middelen onvoldoende zijn.

Art. 38. De vergunningsaanvraag wordt ingediend door het hoofd van de burgerlijke luchthaven of van het militaire vliegveld. Die moet de volgende gegevens bevatten :

1° de lijst van de soorten wild die potentieel gevaarlijk zijn voor de veiligheid van het luchtvervoer in de omgeving van de luchthaven of het vliegveld;

2° de uitgevoerde preventie- of opschrikkingsmiddelen en de vermelding dat ze onvoldoende zijn om elke bedreiging van de veiligheid van het luchtvervoer te kunnen verwijderen.

HOOFDSTUK IV. – Opheffings- en slotbepalingen

Art. 39. Het besluit van de Waalse Regering van 13 juli 1995 tot machtiging van de bestrijding van sommige soorten wild wordt opgeheven.

Art. 40. De Minister tot wiens bevoegdheden de Jacht behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 oktober 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

F. 2002 — 4271

[C - 2002/28129]

**7 NOVEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon
fixant le budget de la Commission d'agrément des auteurs de projet pour l'année 2002**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale des réformes institutionnelles du 8 août et les lois modificatives;

Vu l'article 281 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, instituant une Commission d'Agrément des Auteurs de Projet et l'article 10 du Règlement d'ordre intérieur de ladite Commission, approuvé par le Gouvernement wallon le 16 mai 2000;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, en date du 23 octobre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 7 novembre 2002;

Sur proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement;

Arrête :

Article 1^{er}. Le budget de fonctionnement de la Commission d'agrément des auteurs de projet s'élève à € 7.800 pour l'année 2002.

Art. 2. Le montant prévu à l'article 1^{er} couvre l'ensemble des dépenses de fonctionnement de la Commission d'agrément des auteurs de projet.

Art. 3. Les dépenses de la Commission d'agrément des auteurs de projet sont liquidées par le Ministère de la Région wallonne sur les articles suivants du budget régional des dépenses :

- 12.10.01 de la section 15, programme 15.01, titre I^{er} (jetons de présence et frais de parcours des membres);
- 12.11.01 de la section 15, programme 15.01, titre I^{er} (frais administratifs et frais de réunions);
- 74.08.01 de la section 15, programme 15.01, titre II (frais d'équipement).

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Art. 5. Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 7 novembre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 4271

[C - 2002/28129]

**7. NOVEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Festsetzung des Haushalts des Zulassungsausschusses der Projektautoren für das Jahr 2002**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen und dessen abändernder Gesetze;

Aufgrund des Artikels 281 des wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, durch den ein Zulassungsausschuss der Projektautoren gegründet wird, und des Artikels 10 der am 16. Mai 2000 von der Wallonischen Regierung genehmigten allgemeinen Dienstordnung des besagten Ausschusses;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2001 zur Regelung der Arbeitsweise der Wallonischen Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2001 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des am 23. Oktober 2002 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 7. November 2002 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Funktionshaushalt des Zulassungsausschusses der Projektautoren beträgt € 7.800 für das Jahr 2002.

Art. 2 - Der in Artikel 1 vorgesehene Betrag deckt die gesamten Betriebsausgaben des Zulassungsausschusses der Projektautoren.

Art. 3 - Die Zahlung der Ausgaben des Zulassungsausschusses der Projektautoren wird vom Ministerium der Wallonischen Region zu Lasten der folgenden Artikel des regionalen allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes geleistet:

- 12.10.01 von Abschnitt 15, Programm 15.01, Titel I (Kosten und Anwesenheitsgelder der Mitglieder);
- 12.11.01 von Abschnitt 15, Programm 15.01, Titel I (Verwaltungs- und Versammlungskosten);
- 74.08.01 von Abschnitt 15, Programm 15.01, Titel II (Ausrüstungskosten).

Art. 4 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

Art. 5 - Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 7. November 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

VERTALING

N. 2002 — 4271

[C — 2002/28129]

7 NOVEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de begroting van de "Commission d'agrément des auteurs de projet" (Erkenningscommissie van de ontwerpers) voor 2002

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de wijzigingswetten;

Gelet op artikel 281 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, waarbij een erkenningscommissie van de ontwerpers opgericht wordt, en op artikel 10 van het huishoudelijk reglement van deze Commissie, goedgekeurd door de Waalse Regering op 16 mei 2000;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van haar werking;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 23 oktober 2002;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 7 november 2002;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

Besluit :

Artikel 1. De begroting voor de werking van de erkenningscommissie van de ontwerpers bedraagt € 7.800 voor 2002.

Art. 2. Het in artikel 1 uitgetrokken bedrag dekt de gezamenlijke werkingsuitgaven van de erkenningscommissie van de ontwerpers.

Art. 3. De uitgaven van de erkenningscommissie van de ontwerpers worden door het Ministerie van het Waalse Gewest vereffend op volgende artikelen van de gewestelijke uitgavenbegroting :

- 12.10.01 van sectie 15, programma 15.01, titel I (presentiegeld en reiskosten van de leden);
- 12.11.01 van sectie 15, programma 15.01, titel I (administratieve kosten en vergaderingskosten);
- 74.08.01 van sectie 15, programma 15.01, titel II (uitrustingskosten).

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Art. 5. De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 7 november 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2002 — 4272

[2002/31585]

10 JANUARI 2002. — Ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot het meerjarig investeringsplan voor 2001-2012 van de N.M.B.S. (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Instemming wordt betuigd met het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot het meerjarig investeringsplan voor 2001-2012 van de N.M.B.S.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 10 januari 2002.

De Minister-Voorzitter Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

Nota

(1) *Documenten van de Raad :*
Gewone zitting 2001-2002.

A-239/1. Ontwerp van ordonnantie.

A-239/2. Verslag.

Volledig verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van donderdag 20 december 2001.

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2002 — 4272

[2002/31585]

10 JANVIER 2002. — Ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant le plan d'investissement pluriannuel 2001-2012 de la S.N.C.B. (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Il est porté assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au plan d'investissement pluriannuel 2001-2012 de la S.N.C.B.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 10 janvier 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

Note

(1) *Documents du Conseil :*
Session ordinaire 2001-2002.

A-239/1. Projet d'ordonnance.

A-239/2. Rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du jeudi 20 décembre 2001.

Samenwerkingsakkoord tussen de Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot het meerjarig investeringsplan voor 2001-2012 van de N.M.B.S.

Gelet op artikel 39 van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd door de bijzondere wet van 8 augustus 1988 tot hervorming der instellingen en de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op het « Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen » van het Vlaams Gewest;

Gelet op het « Schéma de Développement de l'Espace régional » van het Waals Gewest;

Gelet op het « Gewestelijk Ontwikkelingsplan » van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de prioriteiten die de federale regering vastlegde op 17 oktober 2000;

Gelet op de beslissing die de Federale Ministerraad naam op 30 maart 2001 met betrekking tot het synthesesrapport van de werkgroep N.M.B.S.;

Overwegende dat de aanwezige partijen vastbesloten zijn een aanbod voor het treinvervoer in te stellen dat aantrekkelijk is in vergelijking met het wegvervoer, om de overstap van transportmodus te waarborgen die de spoorwegen in staat moet stellen 50 % meer personen en goederen te vervoeren tegen het jaar 2012;

Overwegende dat het om het aanbod voor het treinvervoer tot stand te brengen essentieel is de investeringen te plannen en te verwezenlijken over een periode van twaalf jaar;

Overwegende dat het OESO-rapport « Onderzoek van de milieuprestaties van België » stelt dat de Belgische cijfers met betrekking tot het verkeer per inwoner per BBP-eenheid bij de hoogste zijn binnen de OESO;

Overwegende dat, in de mate dat het meerjarig investeringsplan streeft naar een overstap van transportmodus, het tevens meewerkt aan de doelstelling met betrekking tot de vermindering van de gasen met broeikas effect die België zich heeft opgelegd bij de bekrachtiging van het akkoord van Kyoto in 1997 (verlaging van de uitstoot van gasen met een broeikas effect met 7,5 % in 2008-2012 ten opzichte van 1990) en dat hetzelfde geldt voor de verklaring van Rio van 14 juni 1992 over het leefmilieu en de ontwikkeling;

Overwegende dat het federaal plan voor duurzame ontwikkeling 2001-2004, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 19 september 2000 bij toepassing van de wet van 5 mei 1997 op de coördinatie van het federaal beleid inzake duurzame ontwikkeling, de overstap van transportmodus als een noodzakelijke voorwaarde voor een duurzame ontwikkeling beschouwt;

Gelet op het GEN-project dat werd goedgekeurd door de federale regeling op 20 april 2001;

Overwegende dat dit akkoord betrekking heeft op de wederzijdse verbintenissen van de partijen om de verwezenlijking van de spoorweginfrastructuurwerken mogelijk te maken en hun opvolging door een ad hoc orgaan;

Overwegende dat de partijen zich ertoe verbinden samen te werken en de nodige middelen aan te wenden om :

— In te staan voor de verstrekking van de verschillende toelatingen en vergunningen die vereist zijn volgens de verschillende reglementeringen die onder hun respectievelijke bevoegdheid vallen om de verwezenlijking van de werken volgens de in het investeringsplan voorgestelde plannings mogelijk te maken;

— De prefinanciering van bepaalde projecten te waarborgen waarvoor de partijen wensen vooruit te lopen op de plannings die voorzien zijn in het meerjarig investeringsplan;

Overwegende dat het Overlegcomité bedoeld in artikel 31 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen in het kader van de uitvoering van huidig akkoord overeenkomstig artikel 33 van genoemde wet volgens de consensusprocedure beslist;

Accord de coopération entre l'Etat, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au plan d'investissement pluriannuel 2001-2012 de la S.N.C.B.

Vu l'article 39 de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réforme institutionnelle, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 de réforme institutionnelle et la loi spéciale du 16 juillet 1993 de réforme institutionnelle;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment l'article 42;

Vu le « Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen » de la Région flamande;

Vu le « Schéma de Développement de l'Espace régional » de la Région wallonne;

Vu le « Plan régional de Développement » de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu les priorités fixées par le Gouvernement fédéral le 17 octobre 2000;

Vu la décision du Conseil des Ministres fédéral du 30 mars 2001 relatif au rapport de synthèse du groupe de travail S.N.C.B.;

Considérant que les parties en présence sont déterminées à mettre en place une offre de transport ferroviaire qui soit attractive par rapport au transport routier, en vue d'assurer un transfert modal qui doit permettre au chemin de fer de transporter 50 % de personnes et de marchandises en plus à l'horizon 2012;

Considérant que, pour mettre en œuvre l'offre de transport ferroviaire, il est essentiel de fixer et de s'engager sur la planification et la réalisation des investissements sur une période de douze ans;

Considérant que le rapport de l'OCDE « Examen des performances environnementales pour la Belgique » relève qu'en Belgique, les chiffres du trafic par habitant par unité de PIB sont parmi les plus élevés de l'OCDE;

Considérant qu'en ce qu'il poursuit un objectif de transfert modal, le plan pluriannuel d'investissement s'inscrit dans l'objectif de diminution des gaz à effet de serre que la Belgique s'est fixé en ratifiant l'accord de Kyoto en 1997 (réduction des émissions de gaz à effet de serre de 7,5 % en 2008-2012 par rapport à 1990) et qu'il en va de même de la déclaration de Rio du 14 juin 1992, sur l'environnement et le développement;

Considérant le plan fédéral de développement durable 2001-2004, approuvé par arrêté royal du 19 septembre 2000 en application de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable, en ce que ce plan considère le transfert modal comme essentiel à un développement durable;

Considérant le projet RER tel qu'approuvé par le Gouvernement fédéral le 20 avril 2001;

Attendu que le présent accord a pour objet les engagements mutuels des parties afin de permettre la réalisation des travaux d'infrastructures ferroviaires et leur suivi par un organe ad hoc;

Attendu que les parties s'engagent à coopérer et mettre en œuvre les moyens nécessaires pour :

— assurer la délivrance des différentes autorisations et permis requis selon les différentes réglementations ressortant de leurs compétences respectives afin de permettre la réalisation des travaux selon les plannings présentés dans le plan d'investissement;

— assurer le préfinancement de certains projets que les parties souhaitent anticiper par rapport aux plannings prévus par le plan pluriannuel d'investissement;

Attendu que le Comité de Concertation visé à l'article 31 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980, statue dans le cadre de l'exécution du présent accord conformément à l'article 33 selon la procédure du consensus;

De Staat, vertegenwoordigd door de heer Guy Verhofstadt, Eerste Minister van de Federale Regering en door Mevr. Isabelle Durant, Vice-Eerste Minister van de Federale Regering, belast met Mobiliteit en Vervoer;

Het Vlaams Gewest, vertegenwoordigd door de heer Patrick Dewael, Minister-President van de Vlaamse Regering, belast met Financiën, Begroting, Buitenlands Beleid en Europese Aangelegenheden, door de heer Steve Stevaert, Minister Vice-President van de Vlaamse Regering, belast met Mobiliteit, Openbare Werken en Energie en door de heer Dirk Van Mechelen, Vlaams Minister belast met Begroting en Financiën, Ruimtelijke Ordening en Media;

Het Waals Gewest, vertegenwoordigd door de heer Jean-Claude Van Cauwenberghe, Minister-President an de Regering van het Waals Gewest, belast met de Internationale Betrekkingen, de heer José Daras, Minister van het Waals Gewest, belast met de Internationale Betrekkingen, de heer José Daras, Minister van het Waals Gewest, belast met vervoer, Mobiliteit en Energie en door de heer Michel Foret, Minister van het Waals Gewest, belast met Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu;

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door de heer François-Xavier de Donnée, Minister-Voorzitter van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met de Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek, door de heer Jos Chabert, Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, door de heer Robert Delathouwer, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Ambtenarenzaken, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en door de heer Willem Draps, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ruimtelijke Ordening, Stadsvernieuwing, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen;

Gezamenlijk hun eigen bevoegdheden uitoefenend, komen overeen wat volgt :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Dit akkoord wordt gesloten zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheidsverdeling tussen de partijen zoals bepaald door de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd door de bijzondere wet van 8 augustus 1988 tot hervorming der instellingen en de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot hervorming der instellingen.

De partijen bevestigen het federaal karakter van de N.M.B.S. met eerbied voor het principe van de uniciteit van de onderneming.

Art. 2. In het raam van dit akkoord wordt verstaan onder :

1. « De partijen » : De Federale Regering, de Waalse Regering, de Vlaamse Regering en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

2. « Investeringsplan » : het meerjarig investeringsplan bevat de planning voor de spoorweginvestering over verscheidene jaren, met betrekking tot de aankoop, de inrichting, het onderhoud, het beheer en de exploitatie van de infrastructuur evenals de investeringen in het rollend materieel. Op die wijze beschrijft het investeringsplan de relatie tussen het vervoer-aanbod en de infrastructuurbehoeften zoals goedgekeurd door de Federale Ministerraad;

3. « Overlegcomité » : orgaan zoals bedoeld in artikel 31 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

HOOFDSTUK II. — *Executief Comité van de Ministers van Mobiliteit*

Art. 3. Om de permanente samenwerking met de gewesten te versterken, wordt een Executief Comité van de Ministers van Mobiliteit (E.C.M.M.) opgericht, waarin de drie gewestelijke ministers die bevoegd zijn voor openbaar vervoer en/of de mobiliteit zetelen alsook de federale minister die bevoegd is voor treinvervoer.

Deze laatste neemt het voorzitterschap van dit comité op zich.

Het secretariaat wordt waargenomen door de Federale Overheidsdienst voor de Mobiliteit.

L'Etat fédéral représenté par M. Guy Verhofstadt, Premier Ministre du Gouvernement fédéral et par Mme Isabelle Durant, Vice-Première Ministre du Gouvernement fédéral chargée de la Mobilité et des Transports;

La Région flamande, représentée par le Gouvernement flamand, en la personne de son Ministre-Président, M. Patrick Dewael, chargé des Finances, du Budget, de la Politique extérieure et des Affaires européennes, par M. Steve Stevaert, Ministre Vice-Président du Gouvernement flamand chargé de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie et par M. Dirk Van Mechelen, Ministre flamand chargé du Budget et des Finances, de l'Aménagement du Territoire et des Médias;

La Région wallonne, représentée par son Gouvernement, en la personne de son Ministre-Président, M. Jean-Claude Van Cauwenberghe, Ministre-Président du Gouvernement de la Région wallonne chargé des Relations internationales, M. José Daras, Ministre de la Région wallonne chargé des Transports, de la Mobilité et de l'Energie et par M. Michel Foret, Ministre de la Région wallonne chargé de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par son Gouvernement, en la personne de son Ministre-Président, M. François-Xavier de Donnée, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique, par M. Jos Chabert, Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Travaux publics, des Transports, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente, par M. Robert Delathouwer, secrétaire d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente et par M. Willem Draps, secrétaire d'Etat de l'Aménagement du Territoire, de la Rénovation urbaine, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré de personnes;

Exerçant conjointement leurs compétences propres, conviennent de ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Le présent accord est pris sans préjudice de la répartition des compétences entre les parties, déterminée par la loi spéciale du 8 août 1980 de réforme institutionnelle, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 de réforme institutionnelle et la loi spéciale du 16 juillet 1993 de réforme institutionnelle.

Les parties confirment le caractère fédéral de la S.N.C.B. dans le respect du principe de l'unicité de l'entreprise.

Art. 2. Dans le cadre du présent accord, on entend par :

1. « Les parties » : Le Gouvernement fédéral, le Gouvernement wallon, le Gouvernement flamand et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

2. « Plan d'investissement » : le plan d'investissement pluriannuel contenant la planification des investissements ferroviaires sur plusieurs années relatifs à l'acquisition, l'aménagement, l'entretien, la gestion et l'exploitation de l'infrastructure, ainsi que les investissements dans le matériel roulant et décrivant ainsi la relation entre l'offre de transport et les besoins en infrastructure, tel qu'approuvé par le Conseil des Ministres fédéraux;

3. « Comité de concertation » : l'organe visé à l'article 31 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980.

CHAPITRE II. — *Comité exécutif des Ministres de la Mobilité*

Art. 3. Dans le souci de renforcer la coopération permanente avec les régions, il est procédé à la création d'un Comité exécutif des ministres de Mobilité (C.E.M.M.) au sein duquel siègent les trois ministres régionaux ayant les transports en commun et/ou la Mobilité dans leurs attributions de même que le ministre fédéral ayant le transport ferroviaire dans ses attributions.

Ce dernier assure la présidence de ce comité.

Le secrétariat est assuré par le Service public fédéral de la Mobilité.

Dit comité is belast met het onderzoek van de coördinatie van het openbaar vervoer en met de opvolging van de uitvoering van het investeringsplan. Hiervoor worden de bevoegde organen van de N.M.B.S. gehoord door het comité.

De ministers die bevoegd zijn voor de ruimtelijke ordening kunnen worden uitgenodigd op de vergaderingen van het E.C.M.M. Dat geldt ook voor de federale en gewestelijke openbaarvervoermaatschappijen.

Het E.C.M.M. neemt een reglement van interne orde aan dat onder andere de modaliteiten van beraadslaging vaststelt.

HOOFDSTUK III. — *Investeringsplan*

Art. 4. De raad van bestuur van de N.M.B.S. heeft akte genomen op 1 juni 2001 van het investeringsplan dat een bijlage bij dit akkoord vormt. Het plan wordt gewijzigd door het huidig akkoord en door de explicatie nota van 14 juli 2001 die als bijlage aan dit akkoord wordt gevoegd (*).

Het aldus gewijzigde plan wordt door de partijen goedgekeurd en maakt wezenlijk deel uit van dit akkoord.

De partijen verbinden zich om de richtinggevende planning vermeld in het plan na te komen.

Art. 5. Het investeringsplan strekt zicht uit over een periode van twaalf jaren.

Art. 6. § 1. De noden van het investeringsplan, waarvan de raad van bestuur van de N.M.B.S. op 1 juni 2001 akte heeft genomen, bedragen 687,6 miljard in franken 1999, te splitsen als volgt :

- Behoud van de capaciteit	143,1 miljard
- Uitbreiding van de capaciteit	176,2 miljard
- Rollend materieel	150,5 miljard
- Onthaal reizigers	23,7 miljard
- Productiematerieel	35,5 miljard
- HST	96,1 miljard
- Mobiliteit Brussel	62,5 miljard

§ 2. Er wordt gepland de financiering van deze behoeften te laten gebeuren, zoals geakteerd door de raad van bestuur van de N.M.B.S. op 1 juni 2001, op de volgende manier :

- Ministerie	391,0 miljard
- HST-Fin.	68,3 miljard
- GEN-fonds	62,5 miljard
- Eigen middelen N.M.B.S.	65,0 miljard
- ETCS (Europa)	3,3 miljard
- Alternatieve financiering	97,5 miljard

§ 3. Met uitzondering van de investeringen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de investeringen in het rollend materieel en de bijzondere projecten waarvoor geen verdeelsleutel van toepassing is krachtens het investeringsplan zoals goedgekeurd door de federale Ministerraad, bedraagt de budgettaire verdeelsleutel voor de investeringen 60 % voor het Vlaams Gewest en 40 % voor het Waals Gewest. Deze verdeelsleutel wordt in acht genomen voor ieder burgerlijk jaar tussen 2001 en 2012, in overeenkomst met de planningstabel die bij dit akkoord wordt gevoegd.

HOOFDSTUK IV. — *Verbintenissen tussen de Partijen*

Art. 7. De partijen verbinden zich ertoe om de verschillende procedures betreffende de administratieve toelatingen en vergunningsaanvragen die vereist zijn volgens de verschillende reglementeringen die onder hun bevoegdheid vallen voor de projecten die in het investeringsplan vermeld zijn, binnen de kortste termijn af te handelen.

Meer in het bijzonder komen de partijen overeen om de investeringen op het vlak van de veiligheid - onder andere de installatie van uitzendmasten voor telecommunicatie-uitrusting en de afschaffing van de overwegen - dringend te behandelen.

Art. 8. De Regering van het Vlaams Gewest, de Regering van het Waals Gewest en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering komen overeen om de verschillende procedures betreffende de administratieve toelatingen en vergunningsaanvragen die vereist zijn volgens de verschillende reglementeringen die onder hun bevoegdheid vallen - zoals de stedenbouwkundige vergunning - binnen een termijn van maximum achttien maanden vanaf de indiening van het complete dossier door de verzoeker af te handelen, zowel voor het project inzake het op vier sporen brengen van lijn 161 tussen Brussel en Ottignies als voor het project inzake het op vier sporen brengen van lijn 124 tussen Brussel en Nivelles.

Ce comité est chargé d'examiner la politique de coordination des transports en commun et du suivi de la mise en œuvre du plan d'investissement. A cet effet, les organes compétents de la S.N.C.B. sont entendus par le comité.

Les ministres ayant l'aménagement du territoire dans leurs attributions peuvent être invités aux réunions du C.E.M.M. Il en va de même des sociétés de transport en commun fédérale et régionales.

Le C.E.M.M. adopte un règlement d'ordre intérieur qui fixe notamment les modalités de délibération dudit comité.

CHAPITRE III. — *Plan d'investissement*

Art. 4. Le plan d'investissement joint en annexe a été acté par le Conseil d'administration de la S.N.C.B. le 1^{er} juin 2001. Le plan est modifié par le présent accord et par la note explicative du 14 juillet 2001 figurant en annexe du présent accord. (*)

Le plan ainsi modifié est approuvé par les parties et fait partie intégrante du présent accord.

les parties s'engagent à s'inscrire dans le planning indicatif indiqué dans le plan.

Art. 5. Le plan d'investissement s'étale sur une période de douze années.

Art. 6. § 1^{er}. Les besoins du plan d'investissement tel qu'acté par le Conseil d'administration de la S.N.C.B. le 1^{er} juin 2001, s'élèvent à un montant de 687,6 milliards de francs 1999 et se décompose comme suit :

— Maintien de capacité	143,1 Mia
— Extension de capacité	176,2 Mia
— Matériel roulant	150,5 Mia
— Accueil voyageurs	23,7 Mia
— Matériel de production	35,5 Mia
— TGV	96,1 Mia
— Mobilité Bruxelles	62,5 Mia

§ 2. Tel qu'acté par le conseil d'administration de la S.N.C.B. le 1^{er} juin 2001, il est prévu que le financement de ces besoins soit couvert de la manière suivante :

- Ministère	391,0 Mia
- Financière T.G.V.	68,3 Mia
- Fonds RER	62,5 Mia
- Fonds propres S.N.C.B.	65,0 Mia
- ETCS (Europe)	3,3 Mia
- Financement alternatif	97,5 Mia

§ 3. A l'exception des investissements réalisés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, des investissements en matériel roulant et des projets spécifiques pour lesquels aucune clé n'est applicable en vertu du plan d'investissement approuvé par le Conseil des Ministres fédéraux, la clé de la répartition budgétaire des investissements est de 60 % pour la Région flamande et de 40 % pour la Région wallonne. Cette clé est respectée pour chaque année civile entre 2001 et 2012, conformément au tableau prévisionnel figurant en annexe du présent accord.

CHAPITRE IV. — *Engagements des Parties*

Art. 7. Les parties s'engagent à terminer dans les meilleurs délais les procédures relatives aux demandes d'autorisations administratives et permis requis selon les différentes réglementations ressortant de leurs compétences pour les projets repris dans le plan d'investissement.

Plus particulièrement, les parties s'engagent à consacrer aux investissements relatifs à la sécurité - notamment l'installation d'antennes dans le cadre de la mise en œuvre d'équipements de télécommunications et la suppression des passages à niveau - le bénéfice de l'urgence.

Art. 8. Le Gouvernement de la Région flamande, le Gouvernement de la Région wallonne et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale s'engagent à terminer les différentes procédures relatives aux demandes d'autorisations administratives et permis requis selon les différentes réglementations ressortant de leurs compétences, tels les permis d'urbanisme, dans un délai maximum de dix-huit mois à partir de l'introduction du dossier complet par le demandeur, tant pour le projet de mise à quatre voies de la ligne 161 entre Bruxelles et Ottignies que pour le projet de mise à quatre voies de la ligne 124 entre Bruxelles et Nivelles.

De vergunningsaanvragen worden voor elk project afzonderlijk behandeld.

Art. 9. De Regering van het Vlaams Gewest en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering komen overeen om de verschillende procedures betreffende de administratieve toelatingen en vergunningsaanvragen die vereist zijn volgens de verschillende reglementeringen die onder hun bevoegdheid vallen - zoals de stedenbouwkundige vergunning - binnen een termijn van maximum achttien maanden vanaf de indiening van het complete dossier door de verzoeker af te handelen, zowel voor het project inzake het op drie of vier sporen brengen van lijn 50A tussen Brussel en Denderleeuw als voor het project voor de nieuwe lijn tussen en Mechelen.

De vergunningaanvragen worden voor elk project afzonderlijk behandeld.

Art. 10. Zo nodig, verbinden de gewesten zich ertoe de verschillende stedenbouwkundige en ruimtelijke ordeningsplannen te wijzigen om de verbintenissen van dit akkoord te kunnen nakomen. In dit geval worden de termijnen zoals bepaald bij artikel 8 en 9, verlengd met twaalf maanden te rekenen van de datum van indiening van de vergunningsaanvraag met uitzondering van het project tot aanleg van een nieuwe lijn tussen Brussel en Mechelen, waarvoor de termijn met vierentwintig maanden verlengd wordt.

Gelet op het belang van de vier projecten bedoeld in artikel 8 en 9 en gelet op hun interregionaal karakter, beloven de partijen al het mogelijke te doen om de verschillende termijnen in de verschillende procedurestadiï betreffende de vergunningsaanvragen zoveel mogelijk te verkorten.

Art. 11. De termijnen bedoeld in artikel 8, 9 en 10 zijn geschorst :

- in geval van overmacht, die behoorlijk door het overlegcomité wordt vastgesteld;

- als de vertraging te wijten is aan de aanvrager van de vergunning of toelating en voorzover die behoorlijk werd vastgesteld door het overlegcomité.

Art. 12. Als de vergunning voorzien bij artikel 8 en 9 niet binnen de in de wet voorziene termijnen (respectievelijk achttien en dertig maanden) afgeleverd wordt, kan na aanmelding in het overlegcomité, geen gebruik worden gemaakt van de artikels 14 en 15 en dit tot het ogenblik van de aflevering van de vergunningen voorzien bij artikelen 8 en 9.

Art. 13. De Federale overheid geeft de N.M.B.S. opdracht om vóór het einde van 2002 bij de bevoegde gewestelijke overheden de dossiers betreffende de aanvragen voor administratieve toelatingen en vergunningen in te dienen voor het project inzake het op vier sporen brengen van lijn 161 tussen Brussel en Ottignies, voor het project inzake het op vier sporen brengen van lijn 124 tussen Brussel en Nijvel, en voor het project inzake de tweede havenontsluiting van Antwerpen.

De N.M.B.S. dient vóór het einde van 2001 een dossier in voor de tweede spoortunnel onder Schelde dat moet toelaten de procedure voor het Ruimtelijk Uitvoeringsplan op te starten.

HOOFDSTUK V. — *Pre en cofinanciering*

Art. 14. Ieder gewest kan instaan voor de renteloze prefinanciering van de infrastructuurprojecten van gewestelijk belang op haar grondgebied voor een bedrag van maximum 20 miljard in kapitaal of 2,5 miljard in jaarlijkse intrestlasten, voorzover zij de verschillende administratieve toelatingen en vergunningen heeft verstrekt die vereist zijn volgens de verschillende reglementeringen die onder haar bevoegdheid vallen. De prefinanciering gebeurt via een achtergestelde lening aangegaan door de N.M.B.S., waarvan de intrestlasten betaald worden door het gewest. De lening wordt gedekt door de waarborg van de staat. De kost hiervan wordt door het gewest gedragen. De voor gefinancierde bedragen zullen worden terugbetaald door de Federale Staat overeenkomstig de bijlagen bedoeld in artikel 4 van dit akkoord.

Art. 15. De N.M.B.S. onderhandelt, op verzoek van een gewest, de cofinanciering van de werken betreffende de grote spoorweginvesteringen naar rato van 8 miljard voor het Vlaams Gewest en voor 4 miljard voor het Waals Gewest. Deze bedragen kunnen verhoogd worden middels bestemming van deze werken door het Overlegcomité als werk van nationaal nut.

Elke vorm van cofinanciering komt bovenop het bedrag van 687,6 miljard waarvan sprake is in artikel 6, en heeft geen invloed op de budgettaire verdeelsleutel.

Les demandes de permis sont traitées de manière indépendante pour chaque projet.

Art. 9. Le gouvernement de la Région flamande et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale s'engagent à terminer les différentes procédures relatives aux différentes autorisations administratives et aux permis requis selon les différentes réglementations ressortant de leurs compétences, tels les permis d'urbanisme, dans un délai maximum de dix-huit mois à partir de l'introduction du dossier complet par le demandeur, tant pour le projet de mise à trois ou quatre voies de la ligne 50A entre Bruxelles et Denderleeuw que pour le projet visant à élargir une ligne nouvelle entre Bruxelles et Malines.

Les demandes de permis sont traitées de manière indépendante pour chaque projet.

Art. 10. S'il échet, les régions s'engagent à modifier les différents plans d'urbanisme et d'aménagement du territoire afin de pouvoir respecter les engagements du présent accord. Dans ce cas, les délais visés aux articles 8 et 9 du présent accord sont prolongés de douze mois à dater de la demande, à l'exception du projet visant à établir une ligne nouvelle entre Bruxelles et Malines, pour lequel ce délai est prolongé de vingt-quatre mois.

Vu l'importance des autres projets visés aux articles 8 et 9, et vu leur caractère interrégional, les régions s'engagent à tout mettre en œuvre pour réduire au maximum tous les délais intermédiaires, relatifs aux différentes étapes des procédures d'attribution des permis et autorisations administratives.

Art. 11. Les délais prévus aux articles 8, 9 et 10 sont suspendus :

- en cas de force majeure, dûment constatée par le comité de concertation;

- lorsque le retard est imputable au demandeur du permis ou de l'autorisation et dûment constaté par le comité de concertation.

Art. 12. Si les autorisations visées aux articles 8 et 9 ne sont pas délivrées dans les délais prévus (respectivement dix-huit et trente mois), il ne peut, après information du comité de concertation, être fait application des articles 14 et 15 et ceci jusqu'à l'obtention des autorisations visées aux articles 8 et 9.

Art. 13. Le Gouvernement fédéral donne instruction à la S.N.C.B. d'introduire avant la fin de l'année 2002, auprès des autorités régionales compétentes, les dossiers relatifs aux demandes d'autorisations administratives et de permis requis, pour les projets de mise à quatre voies de la ligne 161 entre Bruxelles et Ottignies, pour le projet de mise à quatre voies de la ligne 124 entre Bruxelles et Nivelles et pour le projet de deuxième accès du port d'Anvers.

Avant la fin de 2001, la S.N.C.B. introduit un dossier pour le deuxième tunnel ferroviaire sous l'Escaut qui doit permettre le démarrage de la procédure du Pla d'exécution Spatial.

CHAPITRE V. — *Pré et cofinancement*

Art. 14. Chaque région peut assurer le préfinancement sans intérêt de projets d'infrastructures présentant un intérêt régional sur son territoire et pour lesquels les permis et autorisations ressortant de ses compétences sont octroyés, à concurrence d'un montant maximum de 20 milliards en capital ou de 2,5 milliards en charges annuelles d'intérêt. Le préfinancement se fait par un emprunt subordonné émis par la S.N.C.B., dont les charges d'intérêt sont supportées par la Région. L'emprunt est garanti par l'Etat. Les frais sont supportés par la Région. Les montants préfinancés sont remboursés par l'Etat fédéral conformément aux documents annexés visés à l'article 4 du présent accord.

Art. 15. La S.N.C.B. négocie, à la demande d'une région, le cofinancement de travaux relatifs à de grands investissements ferroviaires à concurrence de 8 milliards pour la Région flamande et de 4 milliards pour la Région wallonne. Ces montants peuvent être augmentés moyennant qualification de ces travaux par le Comité de Concertation comme travaux d'intérêt pour l'économie nationale.

Toute forme de cofinancement par les régions vient en sous du montant de 687,6 milliards, dont il est question à l'article 6, et n'a pas d'influence sur la clé de répartition budgétaire.

HOOFDSTUK VI. — *Gewestelijk expresnet in en rond Brussel*

Art. 16. De partijen verbinden zich ertoe het samenwerkingsakkoord betreffende het G.E.N. zo snel mogelijk af te handelen en af te sluiten.

De partijen komen overeen dat de samenwerkingsorganen van het G.E.N. zowel op strategisch niveau als op operationeel niveau zullen worden georganiseerd.

Art. 17. Een gedeelte van het rollend materieel bestemd voor het G.E.N. moet tegen 2005 beschikbaar zijn zodat twee eerste lijnen van het G.E.N. uiterlijk op 31 december 2005 in dienst kunnen worden genomen.

HOOFDSTUK VII. — *Slotbepalingen*

Art. 18. De geschillen tussen de partijen die voortvloeien uit de interpretatie en de uitvoering van dit akkoord worden beslecht door een jurisdictie zoals bedoeld in artikel 92bis, §§ 5 en 6 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Art. 19. Dit akkoord treedt in werking de dag na zijn goedkeuring door de Federale Kamers, de Vlaamse Raad, de Waalse Raad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Gedaan te Brussel op 11 oktober 2001 in 1 origineel exemplaar in het Frans en in het Nederlands.

Voor de Staat :

De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

De Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT

Voor het Vlaams Gewest :

De Minister-President,
P. DEWAEEL

De Vice-President en
Minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie,
S. STEVAERT

De Minister van Ruimtelijke Ordening en Media,
D. VAN MECHELEN

Voor het Waals Gewest :

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Vice-President
en Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

De Minister van Ruimtelijke
Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

De Minister-President,
F.-X. de DONNEA

De Minister van Openbare Werken,
Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,
J. CHABERT

De Staatssecretaris van Mobiliteit, Ambtenarenzaken,
Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,
R. DELATHOUWER

De Staatssecretaris van Ruimtelijke Ordening, Stadsvernieuwing,
Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen,
W. DRAPS

Nota

(*) Het investeringsplan 2001-2012 en de explicatieve nota van 14 juli 2001 kunnen op de Griffie van de Raad geraadpleegd worden.

CHAPITRE VI. — *Réseau express régional dans et autour de Bruxelles*

Art. 16. Les parties s'engagent à finaliser et à conclure le plus rapidement possible l'accord de coopération relatif au R.E.R.

Les parties conviennent que les organes de coopération nécessaires à l'organisation du R.E.R. seront organisés tant au niveau stratégique qu'au niveau opérationnel.

Art. 17. Une partie du matériel roulant destiné au R.E.R. doit être disponible en 2005 afin de permettre la mise en service, pour le 31 décembre 2005 au plus tard, de deux premières lignes du R.E.R.

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

Art. 18. Les litiges entre les parties nés de l'interprétation et de l'exécution du présent accord sont tranchés par une juridiction telle que visée à l'article 92bis, §§ 5 et 6 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Art. 19. Le présent accord lie les parties le jour suivant l'assentiment des Chambres fédérales, du Conseil flamand, du Conseil de la région wallonne et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Fait à Bruxelles, le 11 octobre 2001 en 1 exemplaire original en français et en néerlandais.

Pour l'Etat :

Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

La Vice-Première Ministreet Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mevr. I. DURANT

Pour la Région flamande :

Le Ministre-Président,
P. DEWAEEL

Le Vice-Président
et Ministre de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie,
S. STEVAERT

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire et des Médias,
D. VAN MECHELEN

Pour la Région wallonne :

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Vice-Président et Ministre des Transports,
de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre de l'Aménagement
du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Pour la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,
F.-X. de DONNEA

Le Ministre des Travaux publics, du Transport,
de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,
J. CHABERT

Le Secrétaire d'Etat chargé de la Mobilité, de la Fonction publique,
la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,
R. DELATHOUWER

Le Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et des Sites et du Transport rémunéré des personnes,
W. DRAPS

Note

(*) Le plan d'investissement 2001-2012 et la note explicative du 14 juillet 2001 peuvent être consultés au Greffe du Conseil.

N. 2002 — 4273

[2002/31577]

7 NOVEMBER 2002. — Ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 7 december 2001 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de ontwikkeling van buurtdiensten en -banen (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Instemming wordt betuigd met het samenwerkingsakkoord van 7 december 2001 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de ontwikkeling van buurtdiensten en -banen.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 november 2002.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Openbare Werken, Vervoer,
Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,
J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,
E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Financiën, Begroting,
Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,
G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

Nota

(1) *Documenten van de Raad :*

Gewone zitting 2001-2002 :

A-322/1. Ontwerp van ordonnantie.

A-322/2. Verslag.

Volledig verslag :

Bespreking. Vergadering van woensdag 16 oktober 2002.

Aanneming. Vergadering van donderdag 17 oktober 2002.

SAMENWERKINGSAKKOORD TUSSEN DE FEDERALE STAAT, DE GEWESTEN EN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP BETREFFENDE DE ONTWIKKELING VAN BUURTDIENSTEN EN -BANEN

Gelet op de artikelen 1, 39 en 134 van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op de artikelen 6 en 92bis, § 1, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, inzonderheid op artikel 55bis;

Gelet op de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van de buurt-diensten en -banen;

Overwegende dat het noodzakelijk is dat tussen de Federale Staat, de Gewesten en de Duitse Gemeenschap een samenwerkingsakkoord wordt gesloten over de buurtdiensten en -banen om zo doeltreffend mogelijk banen te scheppen die verbonden zijn aan deze werken en diensten; inzonderheid ten voordele van de werkzoekenden die ingeschreven zijn in de Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen;

F. 2002 — 4273

[2002/31577]

7 NOVEMBRE 2002. — Ordonnance portant assentiment à l'Accord de Coopération du 7 décembre 2001 conclu entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone concernant le développement des services et des emplois de proximité (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Assentiment est donné à l'accord de coopération du 7 décembre 2001 conclu entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone concernant le développement des services et des emplois de proximité.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 novembre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Travaux publics, du Transport
et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,
J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,
E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et des Relations extérieures,
G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

Note

(1) *Documents du Conseil :*

Session ordinaire 2001-2002 :

A-322/1. Projet d'ordonnance.

A-322/2. Rapport.

Compte rendu intégral :

Discussion. Séance du mercredi 16 octobre 2002.

Adoption. Séance du jeudi 17 octobre 2002.

ACCORD DE COOPERATION ENTRE L'ETAT FEDERAL, LES REGIONS ET LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE CONCERNANT LE DEVELOPPEMENT DES SERVICES ET DES EMPLOIS DE PROXIMITE

Vu les articles 1^{er}, 39 et 134 de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment les articles 6 et 92bis, § 1^{er}, modifiés par la loi du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment l'article 42;

Vu la loi de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone du 31 décembre 1983, modifiée par la loi du 18 juillet 1990, notamment l'article 55bis;

Vu la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité;

Considérant qu'il est nécessaire qu'un accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Régions et la Communauté germanophone soit conclu en ce qui concerne les services et emplois de proximité afin de stimuler de la manière la plus efficace la création d'emplois liée à ces travaux et services, notamment en faveur des demandeurs d'emploi inscrits dans les Agences locales pour l'emploi;

Overwegende dat de contracterende partijen het aan de oppervlakte brengen van bezoldigde banen willen ondersteunen en banen willen scheppen in het bijzonder voor de werklozen die op dit ogenblik ingeschreven zijn bij de Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen;

Overwegende dat de Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen inderdaad, in tegenstelling tot de banen die gecreëerd worden via de dienstencheques, geen arbeidsovereenkomsten volgens de wet van 3 juli 1978 bieden en de betrokken dienstverleners gelijkstellen met werklozen voor al wat geen betrekking heeft op hun PWA-prestaties;

Overwegende dat via dit stelsel de gebruikers zullen kunnen genieten van een aanbod van diensten die op een professionele manier worden geleverd door bezoldigde werknemers;

De Federale Staat, vertegenwoordigd door de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid;

Het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de Minister-President en van de Vlaamse Minister van Werkgelegenheid en Toerisme;

Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de Minister-President en van de Waalse Minister van Werkgelegenheid en Vorming;

het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de Minister-President en van de Minister van Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting;

De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de Minister-President en Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,

Kwamen het volgende overeen :

Artikel 1. De contracterende partijen verbinden zich ertoe, elk binnen hun bevoegdheid, de nodige maatregelen te nemen voor de goede werking van een stelsel dat de ontwikkeling van buurtdiensten en -banen mogelijk maakt door middel van dienstencheques.

Art. 2. De Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap erkennen de ondernemingen die buurtwerken of -diensten mogen uitoefenen die vergoed zullen worden door middel van een dienstencheque. Deze erkenning gaat uit van bevoegdheden van de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap op het vlak van werkgelegenheid en economisch en financieel beleid.

De erkenning gebeurt na advies van een erkenningscommissie waarvan de samenstelling zal worden bepaald in overleg met de sociale partners.

Wat de diensten van bijstand aan personen betreft, moet er voorafgaand aan de erkenning door het Gewest een erkenning worden verleend door de bevoegde overheid voor wat betreft het aspect van kwaliteit en de veiligheid van de geleverde diensten, in overeenstemming met het tweede lid van artikel 2, 6°, van de wet.

De erkenningen gebeuren door de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap rekening houdend met de criteria die werden vastgelegd in de wet tot bevordering van buurtdiensten en -banen, inzonderheid het feit dat het moet gaan om minstens halftijdse banen en om nieuwe economische activiteiten.

Art. 3. Om erkend te worden, mogen de ondernemingen, op het ogenblik van hun aanvraag, geen achterstallige belastingen verschuldigd zijn noch achterstallige bijdragen te innen door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid of door of voor rekening van fondsen voor bestaanszekerheid; de bedragen waarvoor een aflossingsplan werd opgesteld dat wordt geëerbiedigd, worden niet als achterstallig beschouwd.

Daarnaast moeten de handelsvennootschappen voldoen aan de volgende bijkomende voorwaarden :

1° niet in staat van faillissement verkeren;

2° onder de bestuurders, zaakvoerders, lasthebbers of personen bevoegd om de vennootschap te verbinden, geen personen hebben aan wie het uitoefenen van dergelijke functies verboden is krachtens het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen;

Considérant que les parties contractantes entendent soutenir l'émergence d'emplois salariés et créer des emplois notamment pour les chômeurs qui sont actuellement inscrits dans les Agences locales pour l'emploi;

Considérant en effet que, contrairement aux emplois créés par le biais des titres-services, les Agences locales pour l'emploi n'offrent pas de contrat de travail selon la loi du 3 juillet 1978 et laissent les prestataires de service assimilés à des chômeurs pour tout ce qui ne concerne pas leurs prestations;

Considérant que par ce système, les consommateurs pourront bénéficier d'une offre de service prestés de manière professionnelle par des travailleurs salariés;

L'Etat fédéral, représenté par la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi;

La Région flamande, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre-Président et en la personne du Ministre de l'Emploi et du Tourisme;

La Région wallonne, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre-Président et en la personne du Ministre wallon de l'Emploi et de la Formation;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par son Gouvernement en la personne du Ministre-Président et en la personne du Ministre de l'Emploi, de l'Economie, de l'énergie et du Logement;

La Communauté germanophone, représentée par son Gouvernement en la personne du Ministre-Président, Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et du Sport,

Ont convenu ce qui suit :

Article 1^{er}. Les parties contractantes s'engagent à prendre, chacune dans le cadre de ses compétences, les mesures nécessaires au bon fonctionnement d'un système permettant, au travers de titres-services, le développement des services et des emplois de proximité.

Art. 2. Les Régions et la Communauté germanophone agréent les entreprises qui peuvent effectuer des travaux ou services de proximité qui seront payés à l'aide d'un titre-service. Cet agrément se base sur les compétences des Régions et de la Communauté germanophone en matière d'emploi, de politique économique et financière.

L'agrément est donné après avis d'une commission d'agrément dont la composition sera déterminée en concertation avec les partenaires sociaux.

En ce qui concerne les services d'aide aux personnes, un agrément préalable à celui de la Région doit être octroyé par l'autorité compétente en ce qui concerne l'aspect qualitatif et de sécurité des services fournis, conformément au second alinéa de l'article 2, 6°, de la loi.

Les agréments sont octroyés par les Régions et la Communauté germanophone en tenant compte des critères définis dans la loi visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, notamment le fait qu'il soit s'agir d'emplois au moins à mi-temps et d'activités économiques nouvelles.

Art. 3. Pour être agréées, les entreprises ne peuvent être redevables, au moment de leur demande, d'arriérés d'impôts, d'arriérés de cotisations à percevoir par l'Office national de Sécurité sociale ou par un fonds de sécurité d'existence ou pour le compte de celui-ci; ne sont pas considérées comme arriérés, les sommes pour lesquelles existe un plan d'apurement dûment respecté.

D'autre part, les sociétés commerciales doivent en outre répondre aux conditions suivantes :

1° ne pas se trouver en état de faillite;

2° ne pas compter parmi les administrateurs, gérants, personnes ayant le pouvoir d'engager la société ou mandataires, des personnes à qui l'exercice de telles fonctions est défendu en vertu de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 relatif à l'interdiction judiciaire faite à certains condamnés et faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités;

3° onder de bestuurders, zaakvoerders, lasthebbers of personen bevoegd om de vennootschap te verbinden, geen personen hebben die, tijdens de periode van vijf jaar voorafgaand aan de aanvraag tot erkenning, aansprakelijk gesteld zijn voor de verbintenissen of schulden van een gefailleerde vennootschap met toepassing van de artikelen 35, 6°, 63ter, 123, tweede lid, 7° of 133bis, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Art. 4. Het uitgiftebedrijf wordt gekozen door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening na offerteaanvraag. De Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap verbinden zich ertoe deze keuze te eerbiedigen en de praktische modaliteiten van de met deze onderneming gesloten overeenkomst te goeder trouw uit te voeren.

Art. 5. De Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap verbinden zich ertoe aan het uitgiftebedrijf een financiële tegemoetkoming per gepresteerd uur ten voordele van de gebruikers die gevestigd zijn op hun respectieve grondgebieden over te maken op grond van de dienstencheques die door deze onderneming gevalideerd werden en aan de door hen erkende ondernemingen bezorgd werden. Op grond hiervan verbindt de Federale Staat zich ertoe een gelijkwaardig bedrag over te maken aan het uitgiftebedrijf.

De Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap verbinden zich ertoe de limieten te respecteren van de begrotingen die zijn vastgesteld in artikel 6 van dit samenwerkingsakkoord, voor de begrotingen 2001-2002.

Art. 6. Om de betaling van de in artikel 5 bedoelde financiële tegemoetkoming te garanderen :

— verbindt het Vlaamse Gewest zich ertoe 560 miljoen BEF per jaar te bestemmen;

— verbindt het Waalse Gewest zich ertoe 330 miljoen BEF per jaar te bestemmen;

— verbindt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich ertoe 100 miljoen BEF per jaar te bestemmen;

— verbindt de Duitstalige Gemeenschap zich ertoe 10 miljoen BEF per jaar te bestemmen,

in functie van de dienstencheques die door de gebruikers gevestigd zijn op hun grondgebied bezorgd werden.

De federale Staat verbindt zich ertoe 1 miljard BEF per jaar over te maken volgens dezelfde verdeelsleutel in functie van de gebruikte dienstencheques.

De bedragend bedoeld in de overige alinea's zijn niet aftrekbaar van de budgetten die huidig besteed worden aan de werkgelegenheidsbeleid.

Art. 7. De Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap bepalen bij samenwerkingsakkoord de voorwaarden en de procedure voor de erkenning van de ondernemingen.

Art. 8. De Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap verbinden zich ertoe aan elkaar de redenen mee te delen van de intrekking van de erkenning van ondernemingen.

De Federale Staat (Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening) verbindt zich ertoe de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap op de hoogte te brengen van de misbruiken die hij zou vaststellen in het kader van de controlebevoegdheden waarover hij beschikt.

Het bevoegde Gewest of de bevoegde Gemeenschap verbindt zich ertoe in dat geval maatregelen te nemen met het oog op het onderzoek van een eventuele intrekking van de erkenning van de betrokken onderneming.

In het geval van terugvorderingen van ten onrechte toegekende tegemoetkomingen, verbindt de partij bij dit samenwerkingsakkoord die het initiatief neemt voor de terugvorderingsprocedure zich ertoe om, voor zover mogelijk, de terugvordering te organiseren van de gehele tegemoetkoming en om de helft ervan door te storten aan de andere partij.

Art. 9. De Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap kunnen in het kader van dit samenwerkingsakkoord kiezen voor welke activiteiten, die zij selecteren binnen de in artikel 2, 3° van de wet bepaalde buurtwerken of -diensten, zij een tegemoetkoming verlenen; zij kunnen de doelgroep van de maatregel bepalen alsmede de type van ondernemingen die kunnen erkend worden.

3° ne pas compter parmi les administrateurs, gérants, mandataires ou personnes ayant le pouvoir d'engager la société, des personnes ayant été déclarées responsables des engagements ou dettes d'une société faillie, en application des articles 35, 6°, 63ter, 123, alinéa 2, 7° ou 133bis, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, pendant la période de cinq ans précédant la demande d'agrément.

Art. 4. La société émettrice des titres-services est choisie par l'Office national de l'Emploi après appel d'offres. Les Régions et la Communauté germanophone s'engagent à respecter ce choix et à exécuter de bonne foi les modalités pratiques du contrat conclu avec cette société.

Art. 5. Les Régions et la Communauté germanophone s'engagent à verser à la société émettrice une intervention financière par heure prestée au profit des utilisateurs domiciliés sur leur territoire respectif, sur la base des titres-services validés par cette société et remis par les utilisateurs aux entreprises qu'elles ont agréées. Sur cette base, l'Etat fédéral s'engage à verser un montant équivalent à la société émettrice.

Les Régions et la Communauté germanophone s'engagent à respecter les limites des budgets fixés à l'article 6 du présent accord de coopération pour les budgets 2001 et 2002.

Art. 6. Pour assurer le paiement de l'intervention financière visée à l'article 5 :

— la Région flamande s'engage à verser 560 millions de francs par an;

— la Région wallonne s'engage à verser 330 millions de francs par an;

— la Région de Bruxelles-Capitale s'engage à verser 100 millions de francs par an;

— la Communauté germanophone s'engage à verser 10 millions de francs par an,

en fonction des titres-services remis par les utilisateurs domiciliés sur leur territoire.

L'Etat fédéral s'engage à verser 1 milliard de francs par an selon la même clef de répartition, en fonction des titres-services utilisés.

Les montants visés aux alinéas précédents, ne peuvent venir en déduction des budgets actuellement consacrés aux politiques de l'emploi.

Art. 7. Les Régions et la Communauté germanophone déterminent par accord de coopération les conditions et la procédure d'agrément des entreprises.

Art. 8. Les Régions et la Communauté germanophone s'engagent à se communiquer les motifs de retrait d'agrément des entreprises.

L'Etat fédéral (Office national de l'Emploi) s'engage à avertir les Régions et la Communauté germanophone des abus qu'il constaterait dans le cadre des pouvoirs de contrôle dont il dispose.

La Région ou la Communauté compétente s'engage à prendre les mesures visant à examiner le retrait éventuel de l'agrément de l'entreprise concernée.

En cas de récupération d'interventions indûment accordées, la partie au présent accord de coopération qui prend l'initiative de la procédure de récupération s'engage, dans la mesure du possible, à organiser la récupération de la totalité de l'intervention et à retourner la moitié de celle-ci à l'autre partie.

Art. 9. Les Régions et la Communauté germanophone peuvent choisir d'intervenir dans le cadre du présent accord de coopération pour les activités qu'elles sélectionnent parmi les secteurs des travaux et services de proximités visés à l'article 2, 3°, de la loi et déterminer le public-cible de la mesure et les types d'entreprises pouvant être agréées.

Art. 10. Dit samenwerkingssakkoord mag geen aanleiding geven tot vermindering van de recurrente financiële steun en/of recurrente toelagen die op dit ogenblik worden toegekend voor de in dit akkoord beoogde activiteiten.

Art. 11. De financiële tegemoetkoming van elke partij bij dit samenwerkingssakkoord mag worden voorgesteld als openbare co-financiering in het kader van de Europese Fondsen.

Art. 12. De koninklijke besluiten ter uitvoering van de wet tot bevordering van buurtdiensten en -banen zullen het voorwerp uitmaken van een voorafgaandelijke bespreking tussen de Federale Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap.

Art. 13. De ondertekende partijen zullen een gemeenschappelijk monitoringsysteem opzetten teneinde te kunnen vaststellen of het totaal aantal toegekende uren het voor het begrotingsjaar vastgestelde bedrag niet overschrijdt.

Art. 14. Een kwalitatieve en kwantitatieve evaluatie van het bepaalde van dit akkoord zal uitgevoerd worden met de bedoeling om de aandacht te vestigen op de gevolgen, in het bijzonder met betrekking tot de arbeidsplaatsen en het budgetaire, met inbegrip van de bruto- en de nettokosten voor elk van de partijen. De evaluatie zal in het bijzonder oog hebben voor de financiële gevolgen voor de openbare financiën van de Federale Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap en met name voor de BTW-ontvangsten, de ontvangsten van de personenbelasting, de ontvangsten van de vennootschapsbelasting, de ontvangsten en de uitgaven inzake R.S.Z. en werkloosheidsuitkeringen

De ontvangsten en uitgaven die voor elk van de partijen voortvloeien uit de werking van dit stelsel, zullen in rekening gebracht worden in de aan te wenden begroting in de daaropvolgende jaren.

Op basis van deze evaluatie, zal dit samenwerkingssakkoord opnieuw onderzocht worden één jaar na zijn inwerkingtreding om indien nodig bepaalde aspecten te herbekijken, in het bijzonder de bedragen van elk van de partijen.

De ondertekenende partijen zullen het Planbureau vragen om deze evaluatie uit te voeren.

Art. 15. Dit samenwerkingssakkoord treedt in werking op het ogenblik waarop de gewestelijke Parlementen en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap het bekrachtigd hebben.

Gedaan te Brussel, op 7 december 2001, in 3 originele exemplaren (Nederlands, Frans en Duits).

Voor de Federale Staat :

Mevr. L. ONKELINX,
Minister van Werkgelegenheid en Gelijke Kansenbeleid

Voor het Brussels Hoofdstedelijke Gewest :

F.-X. de DONNEA,
Minister Voorzitter
E. TOMAS,
Minister van Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

Voor het Waalse Gewest :

J.-Cl. VANCAUWENBERGHE,
Minister-President
Mevr. M. ARENA
Minister van Tewerkstelling en Vorming

Voor het Vlaamse Gewest :

P. DEWAELE,
Minister-President
R. LANDUYT,
Minister van Werkgelegenheid en Toerisme

Voor de Duitstalige Gemeenschap :

K.-H. LAMBERTZ,
Minister-President, van de Duitstalige Gemeenschapsregering en
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport

Art. 10. Le présent accord de coopération ne peut pas entraîner la réduction des aides financières récurrentes et/ou subsides récurrents octroyés jusqu'à présent pour les activités visées par le présent accord.

Art. 11. Les interventions financières de chacune des parties au présent accord de coopération peuvent être présentées comme co-financement public dans le cadre des Fonds structurels Européens.

Art. 12. Les arrêtés royaux d'exécution de la loi visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité feront l'objet d'une discussion préalable entre l'Etat fédéral, les Régions et la Communauté germanophone.

Art. 13. Les parties signataires du présent accord mettront sur pied un système de contrôle commun afin de pouvoir déterminer si le total du nombre d'heures attribuées ne dépasse pas le montant fixé pour l'année budgétaire.

Art. 14. Une évaluation qualitative et quantitative du dispositif sera menée en concertation entre les signataires du présent accord, visant à mettre en évidence les impacts, notamment en matière d'emplois et budgétaire comprenant les coûts bruts et nets pour chacune des parties. En particulier, l'évaluation comprendra les impacts financiers sur les finances publiques de l'Etat fédéral, des Régions et de la Communauté germanophone et notamment les recettes T.V.A., les recettes des impôts sur les personnes physiques, les recettes des impôts sur les sociétés, les recettes et les dépenses en matière d'O.N.S.S. et d'allocations de chômage.

Les recettes et les dépenses pour chacune des parties provenant du fonctionnement de ce système sera pris en compte dans le budget affecté dans les années ultérieures.

Sur la base de cette évaluation, le présent accord de coopération sera réexaminé un an après sa mise en œuvre afin d'en revoir, le cas échéant, certains aspects, notamment les contributions relatives à chacune des parties.

Les parties signataires demanderont au Bureau du Plan d'effectuer cette évaluation.

Art. 15. Le présent accord de coopération entre en vigueur au moment où les Parlements régionaux et le Conseil de la Communauté germanophone ont ratifié celui-ci.

Fait à Bruxelles, le 7 décembre 2001, en 3 exemplaires originaux (néerlandais, français, allemand).

Pour l'Etat fédéral :

Mme L. ONKELINX,
Ministre de l'Emploi et de la Politique de l'Egalité des Chances

Pour la Région de Bruxelles-Capitale :

F.-X. de DONNEA,
Ministre-Président
E. TOMAS,
Ministre de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

Pour la Région wallonne :

J.-Cl. VANCAUWENBERGHE,
Ministre-Président
Mme M. ARENA,
Ministre de l'Emploi et de la Formation

Pour la Région flamande :

P. DEWAELE,
Ministre-Président
R. LANDUYT,
Ministre de l'Emploi et du Tourisme

Pour la Communauté germanophone :

K.-H. LAMBERTZ,
Ministre-Président, Ministre de l'Emploi,
de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports

ZUSAMMENARBEITSABKOMMEN ZWISCHEN DEM FÖDERALSTAAT, DEN REGIONEN
UND DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT ÜBER DIE ENTWICKLUNG VON DIENSTLEISTUNGEN
UND ARBEITSPLÄTZEN IM NAHBEREICH

Aufgrund der Artikel 1, 39 und 134 der Verfassung;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 6 und des Artikels 92bis § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen, insbesondere des Artikels 42;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch das Gesetz vom 18. Juli 1990, insbesondere des Artikels 55bis;

Aufgrund des Gesetzes vom 20. Juli 2001 zur Förderung der Entwicklung von Dienstleistungen und Arbeitsplätzen im Nahbereich;

In der Erwägung, daß der Abschluß eines Zusammenarbeitsabkommens zwischen dem Föderalstaat, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft in Bezug auf Dienstleistungen und Arbeitsplätze im Nahbereich notwendig ist, damit die Schaffung von Arbeitsplätzen, die mit diesen Arbeiten und Dienstleistungen verknüpft sind, insbesondere zugunsten von Arbeitssuchenden, die bei Lokalen Beschäftigungsagenturen eingeschrieben sind, bestmöglich gefördert wird;

In der Erwägung, daß die Vertragspartner die Entstehung bezahlter Arbeitsplätze fördern möchten und insbesondere für Arbeitslose, die zurzeit bei Lokalen Beschäftigungsagenturen eingeschrieben sind, Arbeitsplätze schaffen möchten;

In der Erwägung, daß im Gegensatz zu den durch Dienstleistungsschecks geschaffenen Arbeitsplätzen die Lokalen Beschäftigungsagenturen keinen Arbeitsvertrag gemäß dem Gesetz vom 3. Juli 1978 anbieten und die Dienstleistungserbringer bezüglich aller Aspekte, die nicht ihre Dienstleistungen betreffen, Arbeitslosen gleichgestellt bleiben;

In der Erwägung, daß der Verbraucher durch dieses System professionelle, von Lohnempfängern erbrachte Dienstleistungen erhalten kann,

Haben

Der Föderalstaat, vertreten durch den Vizepremierminister und Minister der Beschäftigung;

Die Flämische Region, vertreten durch ihre Regierung, in der Person des Minister-Präsidenten und in der Person des Ministers der Beschäftigung;

Die Flämische Region, vertreten durch ihre Regierung, in der Person des Minister-Präsidenten und in der Person des Ministers der Beschäftigung und des Tourismus;

Die Wallonische Region, vertreten durch ihre Regierung, in der Person des Minister-Präsidenten und in der Person des Wallonischen Ministers der Beschäftigung und der Ausbildung;

Die Region Brüssel-Hauptstadt, vertreten durch ihre Regierung, in der Person des Minister-Präsidenten und in der Person des Ministers der Beschäftigung, der Wirtschaft, der Energie und des Wohnungswesens;

Die Deutschsprachige Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung, in der Person des Minister-Präsidenten, Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport;

Das folgende vereinbart:

Artikel 1. Die Vertragspartner verpflichten sich, jeder im Rahmen seines Befugnisbereichs, die notwendigen Maßnahmen für die reibungslose Funktionsweise eines Systems zu ergreifen, das mittels Dienstleistungsschecks die Entwicklung von Dienstleistungen und Arbeitsplätzen im Nahbereich ermöglicht.

Art. 2. Die Regionen und die Deutschsprachige Gemeinschaft erteilen Unternehmen eine Zulassung, die Arbeiten oder Dienstleistungen im Nahbereich durchführen können, welche mittels eines Dienstleistungsschecks vergütet werden.

Diese Zulassung beruht auf den Befugnissen der Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft in Sachen Beschäftigung, Wirtschafts- und Finanzpolitik.

Die Zulassung wird nach Stellungnahme einer Zulassungskommission erteilt, deren Zusammensetzung in Absprache mit den Sozialpartnern festgelegt wird.

Bezüglich Hilfeleistungen für Personen muß vor der von der Region zu erteilenden Zulassung gemäß Artikel 2 Absatz 2 Nr. 6 des Gesetzes eine Zulassung von der zuständigen Behörde hinsichtlich des qualitativen Aspekts und der Sicherheit der erbrachten Dienstleistungen erteilt werden.

Die Zulassungen werden von den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft unter Berücksichtigung der Kriterien erteilt, die im Gesetz zur Förderung der Entwicklung von Dienstleistungen und Arbeitsplätzen im Nahbereich definiert sind, insbesondere unter Berücksichtigung des Umstands, daß es sich mindestens um Halbzestellen und neue Wirtschaftstätigkeiten handeln muß.

Art. 3. Um zugelaßen zu werden, dürfen die Unternehmen zum Zeitpunkt der Antragstellung keine außstehenden Steuerbeträge, Beiträge an das Landesamt für soziale Sicherheit oder an einen Fonds für Existenzsicherheit oder für dessen Rechnung schulden, Beträge, für die ein ordnungsgemäß eingehaltener Tilgungsplan besteht, gelten nicht als außstehende Beträge.

Handelsgesellschaften müssen darüber hinaus folgende Bedingungen erfüllen:

1° sich nicht in Konkurs befinden;

2° unter den Verwaltern, Geschäftsführern, Personen, die Verbindlichkeiten für die Gesellschaft eingehen können, oder Beauftragten darf es keine Personen geben, denen die Ausübung solcher Funktionen aufgrund des Königlichen Erlaßes Nr. 22 vom 24. Oktober 1934 zur Einführung eines für bestimmte Verurteilte und für Konkurschuldner geltenden Verbots, bestimmte Ämter, Berufe oder Tätigkeiten auszuüben, untersagt ist;

3° unter den Verwaltern, Geschäftsführern, Beauftragten oder Personen, die Verbindlichkeiten für die Gesellschaft eingehen können, darf es keine Personen geben, die in einem Zeitraum von fünf Jahren vor dem Zulaßungsantrag in Anwendung von Artikel 35 Nr. 6, Artikel 63ter, Artikel 123 Absatz 2 Nr. 7 oder Artikel 133bis der koordinierten Gesetze über die Handelsgesellschaften für Verbindlichkeiten oder schulden einer in Konkurs befindlichen Gesellschaft verantwortlich erklärt worden sind.

Art. 4. Die Gesellschaft, die die Dienstleistungsschecks ausgibt, wird vom Landesamt für Arbeitsbeschaffung nach einem Angebotsaufruf ausgewählt. Die Regionen und die Deutschsprachige Gemeinschaft verpflichten sich, diese Wahl zu respektieren und die praktischen Modalitäten des mit dieser Gesellschaft geschlossenen Vertrags gutgläubig auszuführen.

Art. 5. Die Regionen und die Deutschsprachige Gemeinschaft verpflichten sich, der ausgebenden Gesellschaft eine finanzielle Beteiligung pro geleistete Stunde zugunsten der Benutzer, die auf ihrem jeweiligen Gebiet ihren Wohnsitz haben, zu zahlen, und zwar auf der Grundlage der von dieser Gesellschaft validierten Dienstleistungsschecks, die den zugelaßenen Unternehmen von den Benutzern übergeben werden.

Auf dieser Grundlage verpflichtet sich der Föderalstaat, der ausgebenden Gesellschaft einen gleichwertigen Betrag zu zahlen.

Die Regionen und die Deutschsprachige Gemeinschaft verpflichten sich, für die Haushaltspläne 2001 und 2002 die in Artikel 6 des Vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens festgelegten Haushaltsgrenzen einzuhalten.

Art. 6. Um die Zahlung der in Artikel 5 erwähnten finanziellen Beteiligung zu gewährleisten:

- Verpflichtet sich die Flämische Region, 560 Millionen Franken pro Jahr zu zahlen;
- Verpflichtet sich die Wallonische Region, 330 Millionen Franken pro Jahr zu zahlen;
- Verpflichtet sich die Region Brüssel-Hauptstadt, 100 Millionen Franken pro Jahr zu zahlen;
- Verpflichtet sich die Deutschsprachige Gemeinschaft, 10 Millionen Franken pro Jahr zu zahlen;

Entsprechend den Dienstleistungsschecks, die von den Benutzern, die auf ihrem jeweiligen Gebiet ihren Wohnsitz haben, übergeben werden.

Der Föderalstaat verpflichtet sich, 1 Milliarde Franken pro Jahr gemäß demselben Verteilerschlüssel zu zahlen entsprechend den benutzten Dienstleistungsschecks.

Die in den vorangehenden Absätzen erwähnten Beträge dürfen nicht von den zurzeit für Beschäftigungspolitik vorbehaltenen Mitteln abgezogen werden.

Art. 7. Die Regionen und die Deutschsprachige Gemeinschaft legen die Bedingungen und das Verfahren für die Zulaßung von Unternehmen in einem Zusammenarbeitsabkommen fest.

Art. 8. Die Regionen und die Deutschsprachige Gemeinschaft verpflichten sich, sich die Gründe für den Entzug der Zulaßung von Unternehmen gegenseitig mitzuteilen.

Der Föderalstaat (Landesamt für Arbeitsbeschaffung) verpflichtet sich, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft Mißbräuche zu melden, die er im Rahmen der ihm zu Verfügung stehenden Kontrollbefugnisse feststellt.

Die zuständige Region oder Gemeinschaft verpflichtet sich, Maßnahmen zu treffen, um zu prüfen, ob dem betreffenden Unternehmen die Zulaßung eventuell entzogen werden sollte.

Im Fall einer Rückforderung unrechtmäßig gewährter Beteiligungen verpflichtet sich die Partei des vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens, die ein Rückforderungsverfahren anstrengt, die Rückforderung nach Möglichkeit so zu gestalten, daß die gesamte Beteiligung zurückgezahlt wird und die Hälfte davon der anderen Partei rückerstattet wird.

Art. 9. Die Regionen und die Deutschsprachige Gemeinschaft haben die Wahl, im Rahmen des vorliegenden Zusammenarbeitsabkommens für Tätigkeiten einzutreten, die sie unter den in Artikel 2 Nr. 3 des Gesetzes erwähnten Arbeitssektoren und Dienstleistungen im Nahbereich wählen, und das Zielpublikum dieser Maßnahme und die Arten von Unternehmen, die zugelaßen werden können, zu bestimmen.

Art. 10. Vorliegendes Zusammenarbeitsabkommen darf nicht zu einer Minderung der wiederkehrenden finanziellen Beihilfen und/oder der Wiederkehrenden Zuschüsse führen, die bis jetzt für die von vorliegendem Zusammenarbeitsabkommen betroffenen Tätigkeiten gewährt werden.

Art. 11. Die finanziellen Beteiligungen jeder der Parteien des vorliegende Zusammenarbeitsabkommens können als öffentliche Kofinanzierung im Rahmen der Europäischen Strukturfonds geltend gemacht werden.

Art. 12. Die Königlichen Erlasse zur Ausführung des Gesetzes zur Förderung der Entwicklung von Dienstleistungen und Arbeitsplätzen im Nahbereich bilden den Gegenstand einer vorherigen Diskussion zwischen dem Föderalstaat, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Art. 13. Die unterzeichnenden Parteien des vorliegenden Abkommens erstellen ein gemeinsames Kontrollsystem, um feststellen zu können, ob die Gesamtzahl zuerkannter Stunden den für das Haushaltsjahr festgelegten Betrag nicht übersteigt.

Art. 14. Eine qualitative und quantitative Evaluation des Systems wird in Absprache zwischen den Unterzeichnern des vorliegenden Abkommens durchgeführt, wobei die Auswirkungen des Abkommens, insbesondere in den Bereichen Arbeitsplätze und Haushaltsplan einschließlich der Brutto- und Nettokosten für jede Partei, sichtbar gemacht werden sollen. Die Evaluation umfaßt im Besonderen die finanziellen Auswirkungen auf die öffentlichen Finanzen des Föderalstaates, der Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft und insbesondere die Mehrwertsteuereinnahmen, die Einnahmen aus der Einkommenssteuer der natürlichen Personen, die Einnahmen aus der Körperschaftsteuer, die Einnahmen und die Ausgaben im Bereich LASS und Arbeitslosengeld.

Die aus der Funktionsweise dieses Systems heerührenden Einnahmen und Ausgaben jeder der Parteien werden in dem Haushaltsplan der nachfolgenden Jahre berücksichtigt.

Auf der Grundlage dieser Evaluation wird vorliegendes Zusammenarbeitsabkommen ein Jahr nach seiner Umsetzung erneut überprüft, damit gegebenenfalls bestimmte Aspekte, insbesondere die Beiträge jeder der Parteien, revidiert werden.

Die unterzeichnenden Parteien bitten das Planbüro, die Evaluation vorzunehmen.

Art. 15. Vorliegendes Zusammenarbeitsabkommen tritt zu dem Zeitpunkt in Kraft, an dem es von den Regionalparlamenten und dem Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft ratifiziert worden ist.

Gegeben zu Brüssel, den 7. Dezember 2001, in 3 Original(en) (Niederländisch, Franz, Deutsch).

Für den Föderalstaat :

Frau L. ONKELINX,
Ministerin der Beschäftigung und der Politik der Chancengleichheit

Für die Region Brüssel-Hauptstadt:

F.-X. de DONNEA,
Minister-Präsident
E. TOMAS,
Minister der Beschäftigung, der Wirtschaft, der Energie und des Wohnungswesens

Für die Wallonische Region:

J.-Cl. VANCAUWENBERGHE
Minister-Präsident
Frau M. ARENA,
Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung

Für die Flämische Region:

P. DEWAELE,
Minister-Präsident
R. LANDUYT,
Minister der Beschäftigung und des Tourismus

Für die Deutschsprachige Gemeinschaft:

K.-H. LAMBERTZ,
Minister-Präsident, Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport

N. 2002 — 4274

[2002/31579]

7 NOVEMBER 2002. — Ordonnantie houdende instemming met de stabilisatie- en associatieovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, anderzijds, met de bijlagen I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI en VII, met de Protocollen 1, 2, 3, 4 en 5 en met de Slotakte, opgemaakt te Luxemburg op 9 april 2001 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. De stabilisatie- en associatieovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, anderzijds, de Bijlagen I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI en VII, de Protocollen 1, 2, 3, 4 en 5 en de Slotakte, opgemaakt te Luxemburg op 9 april 2001, zullen, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 november 2002.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Openbare Werken, Vervoer,
Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,
J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Tewerkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,
E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

Nota

(1) Documenten van de Raad :

Gewone zitting 2001-2002 :

A-303/1 : Ontwerp van ordonnantie.

A-303/2 : Verslag.

Volledig verslag :

Bespreking : vergadering van woensdag 16 oktober 2002.

Anneming : vergadering van donderdag 17 oktober 2002.

F. 2002 — 4274

[2002/31579]

7 NOVEMBRE 2002. — Ordonnance portant assentiment à l'accord de stabilisation et d'association établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats-membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI et VII, aux Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5 à l'Acte final, faits à Luxembourg le 9 avril 2001 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. L'accord de stabilisation et d'association établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats-membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part, les Annexes I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI et VII, les Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5 et l'Acte final, faits à Luxembourg le 9 avril 2001, sortiront, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, leur plein et entier effet.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 7 novembre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région
de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport
et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,
J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,
E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique
et des Relations extérieures,
G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la
Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce
extérieur,

D. GOSUIN

Note

(1) Documents du Conseil :

Session ordinaire 2001-2002 :

A-303/1 : Projet d'ordonnance.

A-303/2 : Rapport.

Compte rendu intégral :

Discussion : séance du mercredi 16 octobre 2002.

Adoption : séance du jeudi 17 octobre 2002.

**GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

N. 2002 — 4275

[S — C — 2002/31583]

**7 NOVEMBER 2002. — Ordonnantie betreffende de centra
en diensten voor bijstand aan personen (1)**

De Verenigde Vergadering heeft aangenomen en Wij, Verenigd College, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — Définitions

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Art. 2. Voor de toepassing van deze ordonnantie dient te worden verstaan onder :

1° persoon met een handicap : de persoon wiens handicap door een gewest- of gemeenschapsoverheid werd erkend en wiens sociale integratie, volgens deze overheid, noodzaakt tot bijstand van een centrum of dienst voor personen met een handicap;

2° afdeling : de bevoegde afdeling van de Commissie voor Welzijnszorg van de Adviesraad voor Gezondheids- en Welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

3° de organiserende instantie : de rechtspersoon bedoeld in artikel 4 die een centrum of dienst bedoeld in artikel 3 organiseert;

4° directeur : de natuurlijke persoon die door de organiserende instantie belast is met de dagelijkse leiding van een centrum of een dienst zoals bedoeld in artikel 3.

Art. 3. De volgende centra en diensten, die gevestigd zijn in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en die wegens hun organisatie niet beschouwd kunnen worden als uitsluitend te behoren tot de ene of de andere gemeenschap, worden in deze ordonnantie bedoeld :

1° Diensten voor thuiszorg : de diensten die, met het oog, op het behoud in of de terugkeer naar de eigen woonst van alleenstaanden, bejaarden, personen met een handicap of een ziekte of gezinnen die in moeilijkheden verkeren en ter waarborging van een grotere zelfredzaamheid, op hun aanvraag, instaan voor de nodige begeleiding en hulpverlening bij het uitvoeren van de activiteiten van het dagelijkse leven, door hen gezins-, bejaarden- of huishoudelijke hulpkrachten aan huis ter beschikking te stellen.

2° Centra voor algemeen welzijnswerk :

Deze centra nemen de volgende opdrachten waar :

a) de sociale opvang dat wil zeggen : zorgen voor de eerste opvang van elke persoon die erom vraagt, een analyse bieden van zijn situatie, instaan voor de doorverwijzing, de bijstand en de begeleiding om een versterking van de sociale banden en een betere toegang van de persoon tot de collectieve voorzieningen en tot zijn fundamentele rechten te bevorderen door een beroep te doen op zijn persoonlijke vaardigheden via collectieve, gemeenschappelijke of individuele acties en/of sociale bijstand en psychologische ondersteuning bieden, alleen of in samenwerking met andere instellingen, aan beklaagden, gevangenen en ex-gevangenen of voorwaardelijk in vrijheid gestelden, alsmede aan de naaste verwanten die het wensen;

b) de planning dat wil zeggen : aan alle personen, koppels of gezinnen die het wensen, de nodige opvang, voorlichting, sociale, psychologische en medische begeleiding bieden op het vlak van hun gevoels- en seksuele leven.

3° Centra en diensten voor volwassenen in moeilijkheden

Deze centra en diensten nemen volgende opdrachten waar :

a) dag en nacht instaan voor de dringende maatschappelijke hulpverlening aan elke persoon die zich in een psychosociale crisissituatie bevindt, door een doorverwijzing in samenwerking met de andere hulpverleningsdiensten en onthaalstructuren of door te zorgen voor een onmiddellijke, onvoorwaardelijke huisvesting op korte termijn;

b) voor een onvoorwaardelijke, kosteloze en anonieme nachtopvang zorgen met een psychosociale basisbegeleiding, op aanvraag van de gebruikers;

c) opvang, huisvesting, psychosociale begeleiding aanbieden aan volwassenen, ontvoogde minderjarigen, minderjarige moeders, zwangere minderjarigen, met of zonder kinderen ten laste, die hulp vragen en tijdelijk niet in staat zijn zelfstandig te wonen, teneinde hen te helpen weer over deze bekwaamheid te beschikken;

**COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

F. 2002 — 4275

[S — C — 2002/31583]

**7 NOVEMBRE 2002. — Ordonnance relative aux centres
et services de l'aide aux personnes (1)**

L'Assemblée réunie a adopté et Nous, Collège réuni, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'application de la présente ordonnance, il y a lieu d'entendre par :

1° personne handicapée : la personne dont le handicap a été reconnu par une autorité régionale ou communautaire et dont l'intégration sociale nécessite, selon cette autorité, l'aide d'un centre ou service pour personnes handicapées;

2° section : la section compétente de la Commission de l'Aide aux personnes du Conseil consultatif de la Santé et de l'Aide aux personnes de la Commission communautaire commune;

3° le pouvoir organisateur : la personne morale visée à l'article 4 organisant un centre ou service visé à l'article 3;

4° directeur : la personne physique chargée par le pouvoir organisateur de la direction journalière d'un centre ou service visé à l'article 3.

Art. 3. Les centres et services suivants, établis sur le territoire de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale et qui, en raison de leur organisation, ne se rattachent pas exclusivement à l'une ou à l'autre des communautés, sont visés dans cette ordonnance :

1° Services d'aide à domicile : les services qui, pour favoriser le maintien ou le retour à domicile de personnes isolées, âgées, handicapées ou malades, ou de familles en difficultés et les rendre plus autonomes, leur fournissent, à leur demande, un accompagnement et une aide aux actes de la vie journalière, en mettant temporairement à leur disposition, à domicile, des aides familiales, seniors ou ménagères.

2° Centres d'aide aux personnes :

Ces centres assurent les missions suivantes :

a) l'accueil social, c'est-à-dire : offrir à toute personne qui en fait la demande, un premier accueil, une analyse de sa situation, une orientation, un accompagnement et un suivi pour favoriser le développement du lien social et un meilleur accès de la personne aux équipements collectifs et à ses droits fondamentaux, en sollicitant ses capacités propres, par des actions collectives, communautaires ou individuelles et/ou offrir, seuls ou en collaboration avec d'autres organismes, une aide sociale et un accompagnement psychologique aux prévenus, détenus, ex-détenus ou libérés conditionnels ainsi qu'à leurs proches, qui le demandent;

b) le planning, c'est-à-dire : offrir à toute personne, tout couple ou toute famille qui en fait la demande, un accueil, une information et un accompagnement psychologique, social et médical, en ce qui concerne leur vie affective et sexuelle.

3° Centres et services pour adultes en difficulté :

Ces centres et services assurent la ou les missions suivantes :

a) assurer, 24 heures sur 24, une aide sociale urgente à toute personne en situation de crise psycho-sociale, par une orientation en collaboration avec les autres structures d'aide et d'accueil ou par un hébergement immédiat, inconditionnel et à court terme;

b) assurer un hébergement de nuit inconditionnel, gratuit et anonyme, avec un accompagnement psychosocial de base, à la demande des usagers;

c) offrir aux adultes, mineurs émancipés, mères mineures, mineures enceintes, accompagnés ou non d'enfants à charge, qui le demandent et qui sont dans l'incapacité temporaire de vivre de façon autonome, un accueil, un hébergement et un accompagnement psychosocial afin de les aider à retrouver, cette capacité;

d) instaan voor de psychosociale, budgettaire of administratieve begeleiding aan huis van alleenstaanden, koppels of gezinnen die het wensen en die behoefte hebben aan begeleiding om zelfstandig te kunnen wonen tot ze de nodige zelfredzaamheid weer kunnen opbrengen;

e) voorzien in de begeleiding van personen die gewoonlijk op straat leven, tijdens hun volledige traject in de marginaliteit, enkel op hun levensterreinen en met eerbiediging van hun vragen, met als doel de sociale banden te herstellen.

4° Centra en diensten voor personen met een handicap :

Deze centra en diensten nemen de volgende opdrachten waar :

a) 's nachts en tijdens de weekends kinderen of volwassenen met een verstandelijke, fysieke of zintuiglijke handicap opvangen om hun o.m. huisvesting, opvoeding, scholing, medische en psychosociale begeleiding alsmede sociale steun aan hun gezinsmilieu te bezorgen. Zij bieden hen hetzij sociale aanpassingen paramedische, hetzij sociale, creatieve of recreatieve activiteiten aan om de voor het dagelijks leven noodzakelijke vaardigheden te kunnen verwerven of te behouden en om hun zelfstandigheid en hun integratie in de maatschappij te bevorderen;

b) personen met een verstandelijke, fysieke of zintuiglijke handicap overdag opvangen en tegelijkertijd instaan voor een medische, psychologische, paramedische, sociale en opvoedkundige begeleiding zodat ze een zo groot mogelijke zelfredzaamheid zouden kunnen opbrengen en behouden, alsmede een optimaal maatschappelijk en familiaal integratieniveau; deze centra zorgen voor de opvang van al dan niet geschoolde minderjarige of meerderjarige personen met een handicap die zich niet kunnen integreren in een opleidingscentrum of een al dan niet aangepaste werkplaats;

c) instaan voor de begeleiding van personen met een handicap die alleen (willen) wonen, met het oog op het behoud of het bevorderen van een zo groot mogelijke zelfredzaamheid en met het oog op een optimaal familiaal en sociaal integratieniveau;

d) huishulp bieden aan volwassen personen met een ernstige lichamelijke handicap, op hun aanvraag, om de lichamelijke beperkingen bij het verrichten van de dagdagelijkse activiteiten te verhelpen, zonder dat die hulp een sociale, medische of therapeutische tussenkomst inhoudt.

Art. 4. De in deze ordonnantie bedoelde organiserende instanties van een in artikel 3 omschreven centrum of dienst, zijn de volgende :

1° een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad;

2° een vereniging bestaande uit één of meerdere openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en andere openbare instanties van dit Gewest;

3° een gemeente van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad;

4° een intercommunale bestaande uitsluitend uit gemeenten van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad;

5° een ziekenfonds of een landsbond van ziekenfondsen;

6° een rechtspersoon bedoeld bij de wet van 27 juni 1921 waarbij aan verenigingen zonder winstoogmerk en aan instellingen van openbaar nut de rechtspersoonlijkheid wordt verleend.

HOOFDSTUK II. — *Programmation*

Art. 5. In overleg met de andere instellingen bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen en na advies van de afdeling, kan het Verenigd College de programmering vaststellen van de in artikel 3 bedoelde centra en diensten.

Deze programmering wordt onder meer bepaald op basis van de werkzaamheden van de centra en diensten, hun specialisatie, hun capaciteit, hun uitrusting en de coördinatie van hun voorzieningen, rekening houdend met de algemene en speciale behoeften van de bevolking voor wie zij moet instaan en met de vereisten van een gezond beheer, alsmede met de vooruitzichten inzake hun ontwikkeling die van dien aard zijn dat ze deze programmering kunnen beïnvloeden.

d) assurer la guidante, psychosociale, budgétaire ou administrative, au domicile de personnes isolées, couples ou familles qui en font la demande et qui ont besoin de cette guidante pour vivre de façon autonome, jusqu'à ce qu'ils puissent retrouver leur autonomie;

e) accompagner des personnes vivant habituellement en rue, tout au long de leurs parcours dans la marginalité, uniquement sur leurs terrains de vie et dans le respect de leurs demandes, avec pour finalité la reconstruction de liens sociaux.

4° Centres et services pour personnes handicapées :

Ces centres et services assurent les missions suivantes :

a) accueillir, la nuit et les week-end, les enfants ou les adultes handicapés mentaux, physiques ou sensoriels, afin d'assurer notamment leur hébergement, leur éducation, leur apprentissage, leur guidance médicale, psychologique et le soutien social à leur milieu familial. Ils leur offrent soit des activités sociales d'adaptation et paramédicales, soit des activités sociales, créatives ou récréatives afin de leur permettre d'acquiescer ou de conserver les capacités nécessaires à la vie quotidienne et de promouvoir leur autonomie et leur insertion dans la société;

b) accueillir, en journée, les personnes handicapées mentales, physiques ou sensorielles, en assurant la prise en charge médicale, psychologique, paramédicale, sociale et éducative, afin de leur permettre d'atteindre ou de préserver la plus grande autonomie possible et un niveau optimal d'intégration familiale et sociale; ces centres accueillent soit des personnes handicapées mineures scolarisées ou non, soit des personnes handicapées majeures qui ne peuvent s'intégrer dans un lieu de formation ou de travail, adapté ou non;

c) encadrer des personnes handicapées qui habitent ou veulent habiter seules, en vue de préserver ou d'accroître leur plus grande autonomie possible et un niveau optimal d'intégration familiale et sociale;

d) offrir, à leur demande, aux personnes adultes atteintes d'un handicap physique grave, une aide à domicile visant à remédier à leurs limites physiques dans l'accomplissement des activités de tous les jours, sans que cette aide ne comprenne une intervention sociale, médicale ou thérapeutique.

Art. 4. Les pouvoirs organisateurs d'un service ou centre défini à l'article 3, visés dans cette ordonnance sont les suivants :

1° un centre public d'aide sociale de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale;

2° une association formée d'un ou de plusieurs centres publics d'aide sociale de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale et d'autres pouvoirs publics de cette Région;

3° une commune de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale;

4° une intercommunale composée exclusivement de communes de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale;

5° une mutualité ou une union nationale de mutualités;

6° une personne morale visée par la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique.

CHAPITRE II. — *Programmation*

Art. 5. Le Collège réuni peut arrêter, en concertation avec les autres institutions visées à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises et après avis de la section, la programmation des centres et services visés à l'article 3.

Cette programmation est notamment définie sur la base des activités des centres et services, de leur spécialisation, de leur capacité, leur équipement et la coordination de leurs infrastructures, compte tenu des besoins généraux et spéciaux de la population à desservir et des impératifs d'une saine gestion ainsi que des prévisions concernant leur évolution qui sont de nature à influencer cette programmation.

De programmering is eveneens gericht op een billijke verdeling van de centra en diensten over de in artikel 4 bedoelde onderscheiden categorieën van organiserende instanties. Ze is van toepassing op het gehele grondgebied van het tweetalige gebied van Brussel-Hoofdstad.

Het besluit van het Verenigd College dat de programmering bevat wordt aan de Verenigde Vergadering medegedeeld.

HOOFDSTUK III. — *Erkenning en voorlopige werkingsvergunning*

Art. 6. Niemand mag een van de in artikel 3 bedoelde opdrachten vervullen indien hij daartoe niet erkend is of daartoe niet voorlopig gemachtigd is door de bevoegde overheid.

Art. 7. De in artikel 3 bedoelde centra en diensten worden na advies van de afdeling, door het Verenigd College erkend, voor een periode van maximum vijf jaar, die hernieuwbaar is.

Om erkend te worden dienen de centra en diensten aan de hiernavolgende normen en aan de door het Verenigd College vastgestelde normen te beantwoorden, na advies van de afdeling.

Deze normen hebben onder meer betrekking op de volgende elementen :

1° het verbod van elke discriminatie op grond van politieke, culturele, raciale, filosofische of godsdienstige overwegingen of op grond van de seksuele geaardheid;

2° het respect van het privé-leven en de individuele rechten van de persoon;

3° de verplichting hun opdrachten ten gunste van de gebruikers te vervullen, ongeacht zij Nederlandstalig of Franstalig zijn;

4° de nadere regels voor de inspraak en van beroep van de gebruikers;

5° de specifieke opdrachten van de centra en diensten;

6° de nadere regels voor de opvang van en de bijstand aan personen;

7° de kwaliteit van de dienst, namelijk het geheel van eigenschappen en kenmerken van de hulp of dienstverlening die van belang zijn voor het voldoen aan vastgelegde of vanzelfsprekende behoeften van de gebruiker;

8° de omvang, de kwalificatie en de moraliteit van het personeel en de directie;

9° de verplichting voor de personen die, onverschillig welke hoedanigheid, deelnemen aan de activiteiten van het centrum of de dienst om het beroepsgeheim te eerbiedigen;

10° het huishoudelijk reglement;

11° de specifieke architectonische en veiligheidsnormen;

12° de boekhouding;

13° de regels voor de financiële bijdrage van de begunstigden;

14° het territorium waarop de centra en diensten werkzaam zijn;

15° het activiteitenverslag;

16° de gelijkvormigheid met de programmering bedoeld in artikel 5, desgevallend.

Art. 8. Het Verenigd College kent een voorlopige werkingsvergunning toe aan het centrum of de dienst die een aanvraag om erkenning indient, voor zover die aanvraag voldoet aan de ontvankelijkheidsvoorwaarden die dit College, na advies van de afdeling heeft gesteld.

Die vergunning wordt verleend voor een periode van één jaar, die één n keer hernieuwd kan worden. Zij wordt aan de organiserende instantie betekend binnen zestig dagen na ontvangst van de aanvraag.

Art. 9. De erkenning of de voorlopige werkingsvergunning moet worden vermeld op alle akten, facturen, brieven, bestelbons en andere stukken die van het centrum of de dienst uitgaan.

De naam en het nummer van erkenning of voorlopige werkingsvergunning van het centrum of de dienst worden goed zichtbaar op de voorgevel van het centrum of de dienst aangebracht.

Het Verenigd College kan evenwel om veiligheidsredenen van dit artikel afwijken bij een met redenen omkleed besluit.

Art. 10. De erkenning en de voorlopige werkingsvergunning gelden slechts voor het centrum of de dienst gevestigd op het adres vermeld in de erkenningsaanvraag en voor de organiserende instantie vermeld in de aanvraag. Zij vervallen van rechtswege in geval van verandering van adres of van organiserende instantie.

La programmation vise également à réaliser une répartition équitable des centres et services entre les diverses catégories de pouvoirs organisateurs visées à l'article 4. Elle est d'application sur l'ensemble du territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

L'arrêté du Collège réuni contenant la programmation est communiqué à l'Assemblée réunie.

CHAPITRE III. — *Agrément et autorisation de fonctionnement provisoire*

Art. 6. Nul ne peut, sans être agréé à cette fin ou y être provisoirement autorisé, exercer une des missions visées à l'article 3.

Art. 7. Les centres et services visés à l'article 3 sont agréés par le Collège réuni, après avis de la section, pour une période de cinq ans maximum, renouvelable.

Pour être agréés, les centres et services doivent répondre aux normes ici-après ainsi qu'à celles arrêtées par le Collège réuni, après avis de la section.

Ces normes se rapportent notamment aux éléments suivants :

1° l'interdiction de toute discrimination sur la base de considérations politiques, culturelles, raciales, philosophiques, religieuses ou d'orientation sexuelle;

2° le respect de la vie privée et des droits individuels de la personne;

3° l'obligation de remplir ses missions au bénéfice des usagers, qu'ils soient de langue française ou de langue néerlandaise;

4° les modalités de participation et de recours des usagers;

5° les missions spécifiques des centres et services;

6° les modalités d'accueil et d'aide aux personnes;

7° la qualité du service, à savoir l'ensemble des propriétés et caractéristiques de l'aide ou des services nécessaires à la satisfaction des besoins déterminés ou évidents de l'utilisateur;

8° le nombre, la qualification et la moralité du personnel et de la direction;

9° l'obligation pour les personnes qui participent, à quelque titre que ce soit, aux activités du centre ou du service de respecter le secret professionnel;

10° le règlement d'ordre intérieur;

11° les normes architecturales et de sécurité spécifiques;

12° la comptabilité;

13° les modalités de la participation financière des bénéficiaires.

14° le territoire desservi par les centres et services;

15° le rapport d'activité;

16° la conformité à la programmation visée à l'article 5, s'il échet.

Art. 8. Une autorisation de fonctionnement provisoire est accordée par le Collège réuni au centre ou service, qui introduit une demande d'agrément, pour autant que soient remplies les conditions de recevabilité fixées par ledit Collège, après avis de la section.

Cette autorisation est accordée pour une période d'un an, renouvelable une fois. Elle est notifiée au pouvoir organisateur dans les soixante jours après la réception de la demande.

Art. 9. La mention de l'agrément ou de l'autorisation de fonctionnement provisoire doit figurer sur tous les actes, factures, lettres, bons de commande et autres documents émanant du centre ou service.

Le nom et le numéro d'agrément ou d'autorisation de fonctionnement provisoire du centre ou service font l'objet d'un affichage bien apparent à l'extérieur du centre ou service.

Toutefois, le Collège réuni peut déroger au présent article par arrêté motivé pour des motifs de sécurité.

Art. 10. L'agrément et l'autorisation de fonctionnement provisoire ne sont valables que pour le centre ou service situé à l'adresse indiquée dans la demande d'agrément et pour le pouvoir organisateur mentionné dans la demande. Ils prennent fin de plein droit en cas de changement d'adresse ou du pouvoir organisateur.

Art. 11. Tijdens de erkenningsperiode, of tijdens de periode van de voorlopige werkingsvergunning wordt elke wezenlijke wijziging van de kenmerken van het centrum of de dienst in verband met de toepassing van artikel 7 of 8 onverwijld medegedeeld aan het Verenigd College.

Art. 12. § 1. Wanneer wordt vastgesteld dat de voorwaarden bepaald bij of krachtens artikel 7, niet meer worden nageleefd, wordt de erkenning ingetrokken, na advies van de afdeling.

§ 2. Wanneer vastgesteld wordt dat aan de bij of krachtens artikel 8 bepaalde voorwaarden niet meer wordt voldaan, wordt de voorlopige werkingsvergunning ingetrokken.

§ 3. Zodra de in §§ 1 en 2 bedoelde beslissingen zijn betekend, mag de organiserende instantie geen nieuwe gebruikers meer opnemen en moet hij binnen een termijn van drie maanden voor de opvang in een ander centrum of een andere dienst zorgen van de gebruikers die in het centrum of de dienst opgenomen zijn.

§ 4. Wanneer redenen van uiterst dringende noodzakelijkheid inzake volksgezondheid of veiligheid het rechtvaardigen, kan het Verenigd College bij een met redenen omklede beslissing en bij wijze van bewarende maatregel, de onmiddellijke sluiting van het centrum of de dienst bevelen.

Het Verenigd College zal de afdeling hieromtrent onmiddellijk op de hoogte brengen. Hij neemt een definitieve beslissing na advies van de afdeling uitgebracht binnen de dertig dagen na de aanhangigmaking.

Als de beslissing tot onmiddellijke sluiting bij wijze van bewarende maatregel betrekking heeft op een centrum of dienst die personen huisvest, moet de organiserende instantie toezien op hun onmiddellijke evacuatie.

§ 5. De beslissing houdende intrekking van de erkenning of van de voorlopige werkingsvergunning brengt de afschaffing van de in hoofdstuk IV bedoelde subsidies mee, op het einde van de in § 3, bedoelde periode van drie maanden.

De in § 4, eerste lid, bedoelde beslissing tot onmiddellijke sluiting brengt de afschaffing van dezelfde subsidies mee, te rekenen vanaf de sluiting bij wijze van bewarende maatregel.

Art. 13. Het Verenigd College stelt, na advies van de afdeling, de procedure en de wijze vast waarop de beslissingen betreffende de toekenning, de weigering of de intrekking van de voorlopige werkingsvergunning en van de erkenning, alsmede de sluiting worden betekend en uitgevoerd.

HOOFDSTUK IV. — Subsidies met betrekking tot de werking van de centra en diensten of de uitvoering van innoverende projecten door deze centra en diensten

Art. 14. Binnen de grenzen van de begrotingskredieten kan het Verenigd College een subsidie toekennen aan de in artikel 3 bedoelde centra en diensten die erkend zijn of over een voorlopige werkingsvergunning beschikken.

Het Verenigd College bepaalt de wijze van hun subsidiëringen het bedrag van de financiële bijdrage van de begunstigden, na advies van de afdeling.

Art. 15. De in artikel 14, eerste lid, bedoelde subsidie betreft :

1° de werkelijke kosten van het door het Verenigd College voor de subsidiëring aanvaard personeel;

2° de kosten voor de permanente vorming van het onder 1° bedoelde personeel;

3° de werkings- en uitrustingskosten van het centrum of de dienst.

Art. 16. Onverminderd de bepalingen betreffende de administratieve en begrotingscontrole, betreffen de werkelijke personeelskosten voor elke voor subsidiëring door het Verenigd College aangenomen functie :

1° het bedrag van de door het Verenigd College vastgestelde subsidiëringsschaal, welk overeenstemt met de door het personeelslid verworven anciënniteit;

2° de werkgeverskosten verbonden aan het onder 1° bedoelde bedrag;

3° in voorkomend geval, de andere voordelen die door het Verenigd College worden aanvaard.

Art. 17. Het Verenigd College bepaalt het percentage van de in artikel 15 bedoelde kosten, bestemd om de permanente vorming van het personeel te dekken.

Art. 11. En cours d'agrément ou de fonctionnement provisoire autorisé, toute modification substantielle des caractéristiques du centre ou du service en rapport avec l'application des articles 7 ou 8, est communiquée sans délai au Collège réuni.

Art. 12. § 1^{er}. Lorsqu'il est constaté que les conditions prévues par ou en vertu de l'article 7, ne sont plus respectées, l'agrément est retiré, après avis de la section.

§ 2. Lorsqu'il est constaté que les conditions de recevabilité prévues par ou en vertu de l'article 8, ne sont plus respectées, l'autorisation de fonctionnement provisoire est retirée.

§ 3. Dès la notification des décisions, visées aux §§ 1^{er} et 2, le pouvoir organisateur ne peut plus accueillir de nouveaux usagers et est tenu d'assurer l'accueil des usagers présents dans le centre ou le service dans un autre centre ou service, dans un délai de trois mois.

§ 4. Lorsque des raisons d'extrême urgence de santé publique ou de sécurité le justifient, le Collège réuni peut ordonner, par décision motivée et à titre conservatoire, la fermeture immédiate du centre ou service.

Il en informe immédiatement la section. Il prend une décision définitive après avis de celle-ci, rendu dans les trente jours de sa saisine.

Si la décision de fermeture immédiate à titre conservatoire a trait à un centre ou service destiné à héberger des personnes, le pouvoir organisateur est tenu de veiller à leur évacuation immédiate.

§ 5. La décision portant retrait de l'agrément, ou de l'autorisation de fonctionnement provisoire entraîne la suppression des subventions visées au chapitre IV, au terme de la période de trois mois visée au § 3.

La décision de fermeture immédiate visée au § 4, alinéa 1^{er}, entraîne la suppression des mêmes subventions, à dater de la fermeture à titre conservatoire.

Art. 13. Le Collège réuni arrête, après avis de la section, la procédure et les modalités de notification et d'exécution des décisions d'octroi, de refus ou de retrait de l'autorisation de fonctionnement provisoire et de l'agrément, ainsi que de fermeture.

CHAPITRE IV. — Subventions relatives au fonctionnement des centres et services ou à la réalisation de projets novateurs par ces centres et services

Art. 14. Dans les limites des crédits budgétaires, le Collège réuni peut octroyer une subvention aux centres et services agréés, ou bénéficiant d'une autorisation de fonctionnement provisoire, visés à l'article 3.

Le Collège réuni détermine leur mode de subventionnement et le montant de la participation financière des bénéficiaires, après avis de la section.

Art. 15. La subvention, visée à l'article 14, alinéa 1^{er}, concerne :

1° les frais réels du personnel admis à la subvention par le Collège réuni;

2° les frais de formation continue du personnel, visé sous 1°;

3° les frais de fonctionnement et d'équipement du centre ou service.

Art. 16. Sans préjudice des règles relatives au contrôle administratif et budgétaire, les frais réels du personnel, pour chacune des fonctions admise à la subvention par le Collège réuni, concernent :

1° le montant de l'échelle de subventionnement, fixée par le Collège réuni, correspondant à l'ancienneté acquise par le membre du personnel;

2° les charges patronales liées au montant, visé sous 1°;

3° le cas échéant, les autres avantages acceptés par le Collège réuni.

Art. 17. Le Collège réuni détermine le pourcentage des frais visés à l'article 15, destiné à couvrir la formation continue du personnel.

Art. 18. Het Verenigd College bepaalt, voor elk centrum of dienst, het maximumbedrag van de werkings- en de uitrustingskosten die vatbaar zijn voor subsidiëring. Deze kosten omvatten onder meer de kosten verbonden aan de boekhoudkundige en administratieve beheersopdrachten van het centrum of de dienst.

Art. 19. Het Verenigd College kan een toelage toekennen om, enerzijds, het bedrag te dekken van de vakbondspremie van de personeelsleden die in aanmerking komen voor de in artikel 15 bedoelde subsidiëring en, anderzijds, de kosten te dekken in verband met de compenserende aanwerving in het kader van de door het Verenigd College aanvaarde arbeidsduurvermindering.

Art. 20. Binnen de grenzen van de begrotingskredieten kan het Verenigd College, na advies van de afdeling, subsidies toekennen aan de in artikel 14 bedoelde centra en diensten om innoverende projecten uit te voeren.

Deze projecten worden minstens één keer per jaar door het Verenigd College geëvalueerd.

HOOFDSTUK V. — *Inspectie en strafbepalingen*

Art. 21. Onverminderd de bevoegdheid van de officieren van de gerechtelijke politie, zien de ambtenaren van de Diensten van het Verenigd College, door hem aangewezen, toe op de toepassing van de bepalingen van deze ordonnantie en van de krachtens deze ordonnantie genomen besluiten.

Dit toezicht geeft onder meer recht, op elk ogenblik, de centra en diensten te bezoeken met inachtneming van de onschendbaarheid van de woning, de centra en de diensten en ter plaatse zelf kennis te nemen van alle stukken en documenten.

Art. 22. De in artikel 21 bedoelde ambtenaren stellen de overtredingen vast in processen-verbaal die bewijswaarde hebben tot bewijs van het tegendeel. Afschrift wordt aan de overtreder toegezonden binnen 15 dagen na de vaststelling van de overtreding.

Art. 23. § 1. Wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met een geldboete van 15 tot 125 euro :

1° Al wie een centrum of dienst uitbaat hetzij zonder de in de artikelen 7 en 8 bedoelde erkenning of voorlopige werkingsvergunning te hebben verkregen hetzij in overtreding met een beslissing tot intrekking van erkenning of van de voorlopige werkingsvergunning of met een beslissing tot sluiting;

2° al wie ten onrechte melding maakt van de erkenning of de voorlopige vergunning.

§ 2. Al wie in overtreding met de bepalingen van deze ordonnantie en van de krachtens deze ordonnantie uitgevaardigde besluiten, een centrum of dienst uitbaat, is burgerlijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten en de gerechtskosten waartoe de directeur wordt veroordeeld.

§ 3. Bij wijze van veiligheidsmaatregel kunnen de hoven en rechtbanken bovendien verbieden dat de overtreders van de bepalingen van deze ordonnantie en van haar uitvoeringsbesluiten een in artikel 3 bedoeld centrum of bedoelde dienst zouden exploiteren of leiden, zowel persoonlijk als via een tussenpersoon, gedurende een door hen te bepalen periode.

Het verbod treedt in werking acht dagen na het betekenen van de veroordeling. De overtreding van dit verbod wordt gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot zes maanden en met een geldboete van 24,79 tot 123,95 euro.

Art. 24. Onverminderd de bepalingen van het Strafwetboek of gerechtelijke vervolgingen met toepassing van het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de af te leggen verklaringen in verband met subsidies, vergoedingen en toelagen, en onverminderd de bijzondere ontbindende voorwaarden waaronder de in hoofdstuk IV bedoelde subsidies kunnen vallen, dient de begunstigde deze terug te betalen alsook de bijkomende interesten berekend tegen de wettelijke rentevoet geldend op de datum van de beslissing tot terugvordering, wanneer hij de subsidie niet volgens de doelstellingen aanwendt waarvoor deze hem werd toegekend.

De toekenning van de subsidies wordt uitgesteld zolang de begunstigde, voor de voorheen ontvangen subsidies, de vereiste bewijstukken niet voorlegt, het toezicht belemmert of de op ongeoorloofde wijze aangewende toelage niet geheel of gedeeltelijk terugbetaalt.

Indien de uitbetaling van de subsidie in schijven geschiedt, wordt elke schijf, voor de toepassing van het voorgaande lid, beschouwd als een onderscheiden subsidie.

Art. 18. Le Collège réuni détermine, pour chaque centre ou service, le montant maximum des frais de fonctionnement et d'équipement admissible à la subvention. Ces frais comportent notamment les frais liés aux tâches de gestion comptable et administrative du centre ou service.

Art. 19. Le Collège réuni peut octroyer une subvention destinée à couvrir, d'une part, le montant de la prime syndicale des membres du personnel admis à la subvention visée à l'article 15, et d'autre part, les coûts liés à l'embauche compensatoire dans le cadre des mesures de réduction du temps de travail acceptées par le Collège réuni.

Art. 20. Dans les limites des crédits budgétaires, le Collège réuni peut, après avis de la section, octroyer aux centres et services visés à l'article 14, une subvention pour la réalisation de projets novateurs.

Ces projets sont évalués par le Collège réuni, au moins une fois par an.

CHAPITRE V. — *Inspection et sanctions*

Art. 21. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires des Services du Collège réuni, désignés par celui-ci, surveillent l'application des dispositions de la présente ordonnance et des arrêtés pris en exécution de celle-ci.

Cette surveillance comporte notamment le droit de visiter, à tout moment, dans le respect de l'inviolabilité du domicile, les centres et services et de prendre connaissance, sans déplacement, de l'ensemble des pièces et documents.

Art. 22. Les fonctionnaires visés à l'article 21 constatent les infractions par procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie est adressée au contrevenant, dans les 15 jours suivant la constatation de l'infraction.

Art. 23. § 1^{er}. Est puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 15 à 125 euros :

1° Quiconque exploite un centre ou service soit sans avoir obtenu l'agrément ou l'autorisation de fonctionnement provisoire prévus par les articles 7 et 8 soit en contravention à une décision de retrait d'agrément ou l'autorisation de fonctionnement provisoire ou de fermeture;

2° Quiconque mentionne indûment l'agrément ou l'autorisation provisoire.

§ 2. Quiconque exploite un centre ou service en infraction aux dispositions de la présente ordonnance et des arrêtés pris en exécution de celle-ci, est civilement responsable du paiement des amendes et des frais de justice auxquels le directeur est condamné.

§ 3. A titre de mesure de sûreté, les cours et tribunaux peuvent prononcer, en outre, contre les auteurs d'infractions aux dispositions de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution, l'interdiction d'exploiter ou de diriger, personnellement ou par personne interposée, pendant une durée qu'ils déterminent, un centre ou service visé à l'article 3.

L'interdiction produit ses effets huit jours après la signification de la condamnation. L'infraction à cette interdiction est punie d'un emprisonnement d'un mois à six mois et d'une amende de 24,79 à 123,95 euros.

Art. 24. Sans préjudice des dispositions du Code pénal ou des poursuites judiciaires en application de l'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions et allocations, et sans préjudice des conditions résolutives particulières auxquelles les subventions visées au chapitre IV peuvent être soumises, le bénéficiaire est tenu de restituer celles-ci, ainsi que les intérêts y afférents calculés au taux légal en vigueur à la date de la décision du recouvrement, lorsqu'il n'utilise pas la subvention aux fins auxquelles elle lui a été accordée.

Il est sursis à l'octroi de subventions aussi longtemps que, pour des subventions reçues précédemment, le bénéficiaire ne produit pas les justificatifs exigés, s'oppose à l'exercice du contrôle ou ne restitue pas en tout ou en partie la subvention improprement utilisée.

Si la subvention est liquidée par fraction, chacune de celles-ci est considérée comme une subvention distincte pour l'application de l'alinéa précédent.

HOOFDSTUK VI. — *Opheffings- en overgangsbepalingen*

Art. 25. De volgende reglementeringen worden opgeheven op de door het Verenigd College vastgestelde datum :

1° het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967 tot instelling van een Fonds voor medisch-pedagogische zorg voor personen met een handicap, gewijzigd bij de ordonnantie van 16 mei 1991;

2° het koninklijk besluit van 10 april 1952 tot vaststelling van de voorwaarden tot het erkennen van tehuizen voor de zedelijke heraanpassing van jonge vrouwen, en tot het verlenen van toelagen aan die inrichtingen, voor het laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 januari 1977;

3° het koninklijk besluit van 4 juni 1969 betreffende de staatstussenkomst inzake toelagen aan de ondergeschikte besturen, aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerk voor het houden van tehuizen voor alleenstaande volwassen personen met een handicap, voor de aanpassing met dat doel van bestaande inrichtingen, alsmede voor hun uitrusting en eerste meubilering, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 april en 2 mei 1977;

4° het koninklijk besluit van 3 juli 1970 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder maatschappelijke reclasseringsinstellingen voor volwassen delinquenten en sociaal gehandicapten en instellingen voor morele steunverlening aan de delinquenten en personen met een handicap voor Rijkstoelagen in aanmerking komen;

5° het koninklijk besluit van 23 december 1970 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van de inrichtingen, tehuizen en diensten voor plaatsing in gezinnen ten behoeve van personen liet een handicap;

6° het koninklijk besluit van 23 december 1970 tot vaststelling van de nadere regels, toepasselijk op de opschorting en de intrekking van de erkenning van de inrichtingen, tehuizen en diensten voor plaatsing in gezinnen ten behoeve van personen met een handicap;

7° het koninklijk besluit van 25 januari 1971 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van de tehuizen van kort verblijf ten behoeve van personen met een handicap;

8° het koninklijk besluit van 30 maart, 1973 tot bepaling van de te volgen gemeenschappelijke regels voor de vaststelling van de toelagen per dag toegekend voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen en van personen met een handicap geplaatst ten laste van de openbare besturen;

9° het koninklijk besluit van 2 juli 1973 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van dagcentra voor meerderjarige niet werkende personen met een handicap;

10° het koninklijk besluit van 27 september 1974 houdende de wijze van vereffening van de toelagen per dag toegekend voor het onderhoud en de behandeling van personen met een handicap geplaatst ten laste van de openbare besturen;

11° het koninklijk besluit van 1 augustus 1975 tot regeling van de erkenning van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp en van de toekenning van subsidies aan deze diensten, voor het Brussels Gewest, voor het laatst gewijzigd bij het besluit van het Verenigd College van 22 december 1994;

12° het koninklijk besluit van 12 december 1975 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van de centra voor observatie, oriëntering en medische, psychologische en pedagogische behandeling voor personen met een handicap evenals van de te volgen bijzondere regels voor de vaststelling van de toelagen per dag, toegekend voor het onderhoud, de opvoeding en de behandeling van de gehandicapten die er geplaatst zijn ten laste van de openbare besturen;

13° het koninklijk besluit van 15 april 1977 houdende vaststelling van een programma van inrichtingen voor personen met een handicap;

14° het koninklijk besluit van 13 januari 1978 betreffende de erkenning voor het Brussels Gewest, van de centra voor prematrimoniale, matrimoniale en gezinsconsultaties en de toekenning van subsidies aan die centra, voor het laatst gewijzigd bij het besluit van het Verenigd College op 21 december 1989;

15° het koninklijk besluit van 14 maart 1978 tot bepaling voor het Brussels Gewest van de regels voor de erkenningen van centra voor maatschappelijk werk en voor de betoelaging van die centra, voor het laatst gewijzigd bij het besluit van het Verenigd College van 17 december 1992;

CHAPITRE VI. — *Dispositions abrogatoires et transitoires*

Art. 25. Les réglementations suivantes sont abrogées à la date fixée par le Collège réuni :

1° l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un fonds de soins médico-pédagogiques pour handicapés, modifié par l'ordonnance du 16 mai 1991;

2° l'arrêté royal du 10 avril 1952 déterminant les conditions d'agrégation des maisons d'accueil et de réadaptation morale pour jeunes femmes, et relatif aux subsides à ces service et centres, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 13 janvier 1977;

3° l'arrêté royal du 4 juin 1969 relatif à l'intervention de l'Etat en matière de subventions aux administrations subordonnées, aux service et centres d'utilité publique et aux associations sans but lucratif, pour la construction de homes pour handicapés adultes isolés, pour l'aménagement dans ce but d'établissements existants ainsi que pour leur équipement et leur mobilier d'installation, modifié par les arrêtés royaux des 15 avril et 2 mai 1977;

4° l'arrêté royal du 3 juillet 1970 déterminant les conditions d'admission aux subventions de l'Etat des organismes de réadaptation sociale pour délinquants adultes et handicapés sociaux et des institutions d'assistance morale en faveur de ces délinquants et handicapés;

5° l'arrêté royal du 23 décembre 1970 fixant les conditions d'agrégation des service et centres, des homes et des services de placements familiaux pour handicapés;

6° l'arrêté royal du 23 décembre 1970 fixant les modalités de la suspension ou du retrait de l'agrégation des service et centres, des homes et des services de placements familiaux pour handicapés;

7° l'arrêté royal du 25 janvier 1971 fixant les conditions d'agrégation des homes de court séjour pour handicapés;

8° l'arrêté royal du 30 mars 1973 déterminant les règles communes à suivre pour fixer les subventions journalières allouées pour l'entretien, l'éducation et le traitement des mineurs d'âge et des handicapés placés à charge des pouvoirs publics;

9° l'arrêté royal du 2 juillet 1973 fixant les conditions d'agrégation des centres de jour pour handicapés majeurs non travailleurs;

10° l'arrêté royal du 27 septembre 1974 déterminant le mode de liquidation des subventions journalières allouées pour l'entretien et le traitement des handicapés à charge des pouvoirs publics;

11° l'arrêté royal du 1^{er} août 1975 réglant l'agrégation des services d'aide aux familles et aux personnes âgées et l'octroi de subventions à ces services pour la Région bruxelloise, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Collège réuni du 22 décembre. 1994;

12° l'arrêté royal du 12 décembre 1975 fixant les conditions d'agrégation de centres d'observation, d'orientation et de traitement médico-psycho-pédagogiques pour handicapés ainsi que les règles particulières à suivre pour déterminer les subventions journalières allouées pour l'entretien, l'éducation et le traitement des handicapés qui y sont placés à charge des pouvoirs publics;

13° l'arrêté royal du 15 avril 1977 déterminant un programme de homes pour handicapés;

14° l'arrêté royal du 13 janvier 1978 relatif à l'agrégation pour la Région bruxelloise, des centres de consultations prématrimoniales, matrimoniales et familiales et à l'octroi de subventions à ces centres, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Collège réuni du 21 décembre 1989;

15° l'arrêté royal du 14 mars 1978 déterminant pour la Région bruxelloise, les règles d'agrégation des centres de service social et d'octroi de subventions à ces centres, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Collège réuni du 17 décembre 1992;

16° het koninklijk besluit van 7 februari 1979 tot regeling van de erkennings- en betoelagingsvoorwaarden van de onthaalhuizen voor bepaalde thuislozen;

17° de reglementaire beslissingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid van 17 december 1965, 26 januari 1968, 12 april 1968, 29 januari 1971 en 28 juni 1974 houdende vaststelling van de modaliteiten en voorwaarden van voorlopige erkenning van de centra of diensten voor revalidatie;

18° het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 21 oktober 1993 tot vaststelling van de de erkenningsnormen waaraan de diensten voor hulpverlening bij « Activiteiten in het dagelijks leven » moeten voldoen;

19° het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 21 oktober 1993 tot vaststelling van de procedure betreffende de erkenning, de weigering en de intrekking van erkenning van de diensten voor hulpverlening bij « Activiteiten in het dagelijks leven »;

20° het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 21 oktober 1993 tot vaststelling van de werking van de diensten voor hulpverlening bij « Activiteiten in het dagelijks leven »;

21° het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 21 oktober 1993 tot bepaling van de financiering van de diensten voor hulpverlening bij « Activiteiten in het dagelijks leven », gewijzigd bij het besluit van het Verenigd College van 26 mei 1994;

22° het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 21 oktober 1993 tot vaststelling van de programmatiecriteria voor de diensten voor hulpverlening bij « Activiteiten in het dagelijks leven »;

23° het koninklijk besluit van 15 april 1977 betreffende de gemeenschappelijke dienstencentra.

Art. 26. Bij wijze van overgangsmaatregel behouden de voor de inwerkingtreding van deze ordonnantie definitief erkende centra en diensten hun erkenning voor een periode van tweejaar, te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van de hen betreffende uitvoeringsbesluiten van deze ordonnantie.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 november 2002.

Het Lid van het Verenigd College bevoegd
voor het Gezondheidsbeleid,
J. CHABERT

Het Lid van het Verenigd College bevoegd
voor het Gezondheidsbeleid,
D. GOSUIN

Het Lid van het Verenigd College bevoegd
voor het beleid inzake Bijstand aan personen,
E. TOMAS

Het Lid van het Verenigd College bevoegd
voor het beleid inzake Bijstand aan personen,
G. VANHENGEL

Nota

Documenten van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :

Gewone zitting 2000-2001.

B-31/1. Ontwerp van ordonnantie.

Gewone zitting 2001-2002.

B-31/2. Verslag.

Gewone zitting 2002-2003.

B-31/3. Amendementen na verslag.

Volledig verslag. Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 25 oktober 2002.

16° l'arrêté royal du 7 février 1979 déterminant les conditions d'agrément et de subventions d'institutions d'accueil pour certaines personnes isolées;

17° les décisions réglementaires du Ministère de l'Emploi et du Travail des 17 décembre 1965, 26 janvier 1968, 12 avril 1968, 29 janvier 1971 et 28 juin 1974 déterminant les modalités et conditions d'agrément provisoire des centres ou services de réadaptation fonctionnelle;

18° l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 21 octobre 1993 fixant les normes d'agrément auxquelles doivent répondre les services d'aide aux « Actes de la vie journalière »;

19° l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 21 octobre 1993 fixant la procédure relative à l'agrément, au refus et au retrait d'agrément des services d'aide aux « Actes de la vie journalière »;

20° l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 21 octobre 1993 déterminant le fonctionnement des services d'aide aux « Actes de la vie journalière »;

21° l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 21 octobre 1993 déterminant le financement des services d'aide aux « Actes de la vie journalière », modifié par l'arrêté du Collège réuni du 26 mai 1994;

22° l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 21 octobre 1993 fixant les critères de programmation pour les services d'aide aux « Actes de la vie journalière »;

23° l'arrêté royal du 15 avril 1977 relatif aux centres de services communs.

Art. 26. Par mesure transitoire, les centres et services agréés définitivement avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance conservent leur agrément pour une période deux ans, prenant cours à la date d'entrée en vigueur des arrêtés d'exécution de la présente ordonnance les concernant.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 novembre 2002.

Le Membre du Collège réuni compétent
pour la politique de Santé,
J. CHABERT

Le Membre du Collège réuni compétent pour la politique de Santé,

D. GOSUIN

Le Membre du Collège réuni compétent
pour la politique d'Aide aux personnes,
E. TOMAS

Le Membre du Collège réuni compétent
pour la politique d'Aide aux personnes,
G. VANHENGEL

Note

Documents de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune :

Session ordinaire 2000-2001.

B-31/1. Projet d'ordonnance.

Session ordinaire 2001-2002.

B-31/2. Rapport.

Session ordinaire 2002-2003.

B-31/3. Amendements après rapport.

Compte rendu intégral. Discussion et adoption : séance du vendredi 25 octobre 2002

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2002 — 4276

[C – 2002/31571]

10 OCTOBRE 2002. — Arrêté n° 2001/102 du Collège de la Commission communautaire française relatif aux congés de courte durée applicables aux agents des services du Collège de la Commission communautaire française

Le Collège,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 des réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 13 avril 1995 portant le statut du personnel des services du Collège de la Commission communautaire française modifié par les arrêtés du 4 juillet 1996, 11 décembre 1997, 4 mars 1999, 24 février 2000, 18 janvier 2001 et 10 mai 2001;

Vu le protocole n° 2002/7 du 28 mars 2002 du Comité de secteur XV de la Commission communautaire française;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 29 janvier 2001;

Vu l'accord du Membre du Collège chargé du Budget, donné le 07 février 2002;

Vu l'accord du Membre du Collège chargé de la Fonction publique;

Vu l'accord du Ministre fédéral des Pensions du 21 mars 2002;

Vu la délibération du Collège de la Commission communautaire française du 15 mars 2001 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis n° 33.723/2/V du Conseil d'Etat donné le 20 août 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant qu'il convient de fixer les conditions d'obtention des congés de courte durée applicables aux membres du personnel des services du Collège de la Commission communautaire française;

Sur proposition du Membre du Collège chargé de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Dispositions générales

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée aux articles 127 et 128 de celle-ci.

Art. 2. Le présent arrêté est applicable aux membres du personnel nommés à titre définitif et aux stagiaires des services du Collège de la Commission communautaire française.

CHAPITRE 1^{er}. — *Des vacances annuelles*

Art. 3. L'agent a droit à 35 jours ouvrables par an de congé de vacances.

Il bénéficie d'un supplément de congé annuel de vacances :

1. d'un jour ouvrable après cinq années d'ancienneté de service;
2. de deux jours après dix années d'ancienneté de service;

Art. 4. L'agent jouit d'un congé annuel de vacances supplémentaires dont la durée est fixée comme suit selon l'âge :

1. à 60 ans : un jour ouvrable,
2. à 61 ans : deux jours ouvrables,
3. à 62 ans : trois jours ouvrables,
4. à 63 ans : quatre jours ouvrables,
5. à 64 ans : cinq jours ouvrables.

Art. 5. Les congés de vacances sont pris selon les convenances de l'agent tout en tenant compte des nécessités du service. L'agent a droit à un congé de vacances d'au moins dix jours ouvrables consécutifs.

Par semaine de congés de vacances, il faut entendre cinq jours ouvrables soit 37 h 30 m.

Par jour de congé de vacances, il faut entendre 7 h 30 m.

Par demi-jour de congé de vacances, il faut entendre 3h45.

Art. 6. L'agent a le droit de prendre, dans les limites des trente-cinq jours ouvrables, quatre jours ouvrables de congé sans que l'intérêt du service puisse lui être opposé pour prendre soin d'une personne habitant sous son toit qui est victime d'une maladie ou d'un accident.

Par personne vivant sous le même toit, il faut entendre : le conjoint, la personne avec laquelle il vit en couple, un parent soit de l'agent, soit du conjoint ou de la personne avec laquelle l'agent vit en couple, une personne accueillie en vue de son adoption ou de l'exercice d'une tutelle officielle. L'agent doit produire un certificat médical attestant :

1. la maladie ou l'accident;
2. la nécessité impérieuse de la présence de l'agent.

Art. 7. Si l'agent a utilisé les quatre jours ouvrables visés à l'article 6, alinéa premier, ou s'il a utilisé intégralement les jours ouvrables prévus à l'article 2, il a droit à deux jours ouvrables supplémentaires pour les mêmes motifs et dans les mêmes conditions qu'à l'article 6.

Art. 8. Le congé annuel est pris dans l'année civile, selon les modalités fixées par le fonctionnaire dirigeant.

Art. 9. Toute période d'activité de service donne droit aux vacances annuelles. Ces dernières sont réduites à due concurrence :

1. lorsque l'agent entre en service dans le courant de l'année ou démissionne de ses fonctions;
2. lorsqu'il obtient au cours de l'année des congés :
 - pour accomplir un stage ou une période d'essai auprès d'un autre service public;
 - pour présenter sa candidature aux élections législatives, provinciales, régionales, européennes et communales;
 - pour des raisons impérieuses d'ordre familial;
 - en raison d'un départ anticipé à mi-temps;
 - en application de la semaine volontaire de quatre jours;
 - pour interruption de la carrière professionnelle;
 - lorsque l'agent est en congé pour mission;
 - les absences pendant lesquelles l'agent se trouve dans la position administrative de non-activité ou de disponibilité donnent également lieu à une réduction proportionnelle du congé de vacances.

Le nombre de jours ainsi calculé est toujours un jour complet. Ce nombre est arrondi au jour complet supérieur.

Art. 10. Les jours de vacances fixés dans le présent chapitre sont suspendus en cas de maladie pour autant que le contrôle médical soit possible.

Art. 11. Le congé annuel de vacances est assimilé à une période d'activité de service. Il en est de même pour les deux jours supplémentaires prévus à l'article 5, alinéa 1^{er}.

CHAPITRE 2. — *Des jours fériés*

Art. 12. § 1^{er}. L'agent est en congé les jours fériés légaux, ainsi que les 27 septembre, 2 et 15 novembre et le 26 décembre.

§ 2. Les jours de congés visés au § 1^{er} qui coïncident avec un samedi ou un dimanche sont compensés moyennant le respect du bon fonctionnement du service.

§ 3. L'agent qui en vertu du régime de travail qui lui est applicable ou en raison des nécessités du service, est obligé de travailler l'un des jours mentionnés au § 1^{er} obtient en substitution des jours de vacances qui sont pris aux mêmes conditions que le congé annuel de vacances.

§ 4. Les congés visés au présent article sont assimilés à une période d'activité de service.

CHAPITRE 3. — *Du congé exceptionnel*

Art. 13. Des congés exceptionnels sont accordés dans les limites fixées ci-après :

1. le changement de résidence ordonné dans l'intérêt du service : deux jours ouvrables.
2. la participation à un jury de Cour d'assises et ce, pour la durée de la session.

Les congés visés au présent article sont rémunérés et sont assimilés à une période d'activité de service.

CHAPITRE 4. — *Du congé pour raisons familiales*

Section 1^{re}. — Des congés de circonstance

Art. 14. L'agent obtient, dans les limites fixées ci-après, un congé à l'occasion des événements suivants :

1. le mariage de l'agent ou la célébration de cohabitation légale : quatre jours ouvrables.
2. l'accouchement de l'épouse ou de la personne avec laquelle l'agent vit en couple au moment de l'événement : quatre jours ouvrables.
3. le décès du conjoint ou de la personne avec laquelle l'agent vivait en couple : quatre jours ouvrables.
4. le décès d'un parent au premier degré soit de l'agent, soit du conjoint ou de la personne avec laquelle l'agent vit en couple : quatre jours ouvrables.
5. le mariage ou la célébration de cohabitation légale d'un enfant de l'agent ou de la personne avec laquelle l'agent vit en couple : deux jours ouvrables.
6. le décès d'un parent, à quelque degré que ce soit, soit de l'agent, soit du conjoint ou de la personne avec laquelle l'agent vit en couple habitant sous le même toit que l'agent : deux jours ouvrables.
7. le décès d'un parent jusqu'au troisième degré n'habitant pas sous le même toit que l'agent : un jour ouvrable.

Si l'événement se produit au cours d'une période de travail à temps partiel, la durée du congé est réduite à due concurrence.

Les congés visés au présent article sont assimilés à une période d'activité de service.

Section 2. — Du congé pour des motifs impérieux d'ordre familial

Art. 15. Un agent a droit à un congé de maximum quarante-cinq jours ouvrables par année civile en raison de :

1. l'hospitalisation d'une personne habitant sous le même toit que l'agent, ou d'un parent ou allié au premier degré n'habitant pas sous le même toit que l'agent;
2. la garde de ses enfants qui n'ont pas atteint l'âge de 15 ans.

Si le congé pour des motifs impérieux d'ordre familial est pris au cours d'une période de travail à temps partiel, sa durée est réduite à due concurrence.

Art. 16. Ce congé n'est pas rémunéré. Il est assimilé pour le surplus à une période d'activité de service.

Section 3. — Du congé parental

Art. 17. Un congé parental de trois mois est accordé à l'agent en activité de service, après la naissance ou l'adoption d'un enfant. Ce congé doit être pris avant que l'enfant n'ait atteint l'âge de 10 ans. Le congé ne peut être fractionné que par mois et ne peut être pris que par jour entier.

Art. 18. Le congé parental n'est pas rémunéré. Il est assimilé pour le surplus à une période d'activité de service.

Section 4. — Du congé d'accueil en vue de l'adoption et de la tutelle officielle

Art. 19. L'agent peut obtenir un congé lorsqu'un enfant de moins de dix ans est accueilli dans sa famille en vue de son adoption ou de sa tutelle officielle.

La durée maximum du congé est de quatre semaines si l'enfant accueilli a atteint l'âge de trois ans et de six semaines s'il n'a pas encore atteint cet âge.

La durée maximum du congé d'accueil est doublée lorsque l'enfant accueilli est handicapé et satisfait aux conditions requises pour bénéficier des allocations familiales en application de l'article 47 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés ou de l'article 26 de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime clés prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants.

Art. 20. Le congé d'accueil en vue de l'adoption et de la tutelle officielle est rémunéré et assimilé à une période d'activité de service.

CHAPITRE 5. — Du congé de maternité et de paternité

Art. 21. § 1^{er}. Le congé de maternité prévu par l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail est assimilé à une période d'activité de service.

§ 2. La rémunération due pour la période pendant laquelle l'agent féminin se trouve en congé de maternité ne peut couvrir plus de quinze semaines ou de dix-sept semaines en cas de naissance multiple.

§ 3. Les périodes d'absences pour maladie dues à la grossesse qui se situent pendant les six semaines qui tombent avant le septième jour qui précède la date réelle de l'accouchement sont converties en congé de maternité pour la détermination de la position administrative de l'agent féminin.

Le présent paragraphe est également applicable lorsque les périodes d'absence pour maladie dues à la grossesse se situent pendant les huit semaines qui, en cas de naissance multiple, tombent avant le septième jour qui précède la date réelle de l'accouchement.

Art. 22. Lorsque l'agent féminin a épuisé le congé prénatal et que l'accouchement se produit après la date prévue, le congé prénatal est prolongé jusqu'à la date réelle de l'accouchement. Durant cette période, l'agent féminin se trouve en congé de maternité.

Par dérogation à l'article 21, la rémunération est due.

Art. 23. Sont assimilées à des journées de travail susceptibles d'être reportées au-delà du congé postnatal les absences suivantes se situant pendant les six semaines qui tombent avant le septième jour qui précède la date réelle de l'accouchement :

- 1° le congé annuel de vacances;
- 2° les jours fériés visés à l'article 12;
- 3° les congés visés aux articles 6, 7, et 34;
- 4° le congé pour motifs impérieux d'ordre familial;
- 5° les absences pour maladie à l'exclusion des absences visées à l'article 21, § 3.

Art. 24. En période de grossesse ou d'allaitement, les agents féminins ne peuvent effectuer du travail supplémentaire. Est à considérer comme travail supplémentaire, pour l'application du présent article, tout travail effectué au-delà de 37 h 30 m par semaine.

Art. 25. L'agent qui, en application des articles 42 et 43 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, est dispensé de travail, est mis d'office en congé pour la durée nécessaire. Le congé est assimilé à une période d'activité de service.

Art. 26. L'article 21 ne s'applique pas en cas de fausse couche se produisant avant le 181^e jour de gestation.

Art. 27. § 1^{er}. Si, à la date de l'accouchement la mère de l'enfant décède ou est hospitalisée, le père de l'enfant obtient, à sa demande, un congé de paternité en vue d'assurer l'accueil de l'enfant.

§ 2. En cas de décès de la mère, la durée du congé de paternité est au maximum égale à la durée du congé de maternité non encore épuisée par la mère.

L'agent qui est le père de l'enfant et qui souhaite bénéficier du congé de paternité en informe par écrit l'autorité dont il relève dans les sept jours à dater du décès de la mère. Cet écrit mentionne la date du début de congé de paternité et sa durée probable. Un extrait de l'acte de décès de la mère est produit dans les meilleurs délais.

§ 3. En cas d'hospitalisation de la mère, l'agent qui est le père de l'enfant peut bénéficier du congé de paternité aux conditions suivantes :

1° le nouveau-né doit avoir quitté l'hôpital;

2° l'hospitalisation de la mère doit avoir une durée de plus de sept jours.

Le congé de paternité ne peut débuter avant le septième jour qui suit le jour de la naissance de l'enfant et se termine au moment où prend fin l'hospitalisation de la mère et au plus tard au terme de la partie du congé de maternité non encore épuisé par la mère.

L'agent qui est le père de l'enfant et qui souhaite bénéficier du congé de paternité en informe par écrit l'autorité dont il relève. Cet écrit mentionne la date du début du congé et sa durée probable. La demande de congé est appuyée par une attestation certifiant la durée de l'hospitalisation de la mère au-delà des sept jours qui suivent la date de l'accouchement et la date à laquelle le nouveau-né est sorti de l'hôpital.

§ 4. Le congé de paternité est rémunéré et assimilé à une période d'activité de service.

Art. 28. L'agent masculin a droit à un congé de paternité de dix jours dans les trois mois qui suivent la naissance d'un enfant.

Ce congé peut être pris par jour entier ou par demi jour. Il est rémunéré et assimilé à une période d'activité de service.

CHAPITRE 6. — *Du congé pour raisons médicales ou humanitaires*

Art. 29. Un agent peut obtenir à sa demande une dispense de service pour subir des examens médicaux qui ne peuvent avoir lieu en dehors des heures de service.

La demande doit être appuyée par un certificat médical.

Art. 30. L'agent obtient un congé pour don de :

1. sang : à concurrence d'un jour;

2. plasma sanguin : à concurrence d'un demi-jour;

3. Plaquettes : à concurrence d'un jour.

Ce congé peut être pris soit le jour même, soit le lendemain, avec un maximum cumulé de quatre jours ouvrables par an.

L'agent doit fournir la preuve de son don de sang, de plasma ou de plaquettes.

Art. 31. L'agent obtient un congé pour don de moelle osseuse, d'organes ou de tissus.

La durée de ce congé est celle requise par l'hospitalisation et la convalescence. Le temps nécessaire pour effectuer les examens médicaux préalables peut également être pris en compte.

La demande doit être appuyée par un certificat médical.

Art. 32. Lorsque le conjoint ou la personne avec laquelle il est en couple ou un membre de leur famille, habitant sous le même toit que l'agent est atteint d'une maladie dont son médecin établit la gravité et le haut degré de contagiosité, ce médecin doit contacter le médecin chef du centre médical du service de contrôle médical du Service de Santé administratif dont relève l'agent afin de déterminer de commun accord les mesures préventives les mieux appropriées, en ce compris la chimioprophylaxie et les congés éventuels.

Art. 33. L'agent peut obtenir un congé pour :

1. suivre les cours de l'école du corps de la protection civile;

2. effectuer en temps de paix des prestations en qualité d'engagé volontaire auprès de ce corps.

Art. 34. Pour autant que l'intérêt du service ne s'y oppose pas, l'agent peut obtenir un congé de maximum cinq jours ouvrables par an pour accompagner des handicapés et des malades ou pour effectuer d'autres missions humanitaires au cours de voyages et de séjours en Belgique ou à l'étranger.

Ces voyages ou séjours doivent être organisés par un organisme public ou une association dont la mission est la prise en charge de handicapés, de malades ou l'action humanitaire. L'organisme ou l'association doit être reconnue par l'Etat belge ou une de ses entités fédérées.

La demande de congé doit être appuyée par une attestation par laquelle l'association ou l'institution certifie que le voyage ou le séjour est placé sous sa responsabilité.

Art. 35. Les congés pour raisons médicales ou humanitaires sont rémunérés et assimilés à des périodes d'activités de service.

CHAPITRE 7. — *Dispositions transitoires et finales*

Art. 36. Les congés en cours à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté continuent jusqu'à leur terme à être régis par les anciennes législations.

Art. 37. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2002.

Art. 38. Le Membre du Collège compétent pour la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Bruxelles, le 10 octobre 2002.

Par le Collège :

F.-X. de DONNEA,
Membre du Collège chargé de la Fonction publique

E. TOMAS,
Président du Collège

A. HUTCHINSON,
Membre du Collège chargé du Budget

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2002 — 4276

[C — 2002/31571]

10 OCTOBER 2002. — Besluit nr. 2001/102 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verloven van korte duur toegestaan aan de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie

Het College,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het Besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 13 april 1995 betreffende de loopbaan van de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie gewijzigd bij de besluiten van 4 juli 1996, 11 december 1997, 4 maart 1999, 24 februari 2000, 18 januari 2001 en 10 mei 2001;

Gelet op het protocol nr. 2002/7 van 28 maart 2002 van het Comité van de Sector XV van de Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 29 januari 2001;

Gelet op het akkoord van het Collegelid belast met de Begroting, gegeven op 7 februari 2002;

Gelet op het akkoord van het Collegelid belast met Ambtenarenzaken;

Gelet op het akkoord van de Federale Minister van Pensioenen van 21 maart 2002;

Gelet op de beslissing van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 15 maart 2001 over het verzoek aan de Raad van State om binnen een termijn van ten hoogste één maand van advies te dienen;

Gelet op het advies nr. 33.723/2/V van de Raad van State, gegeven op 20 augustus 2002, in toepassing van artikel 84, 1^e lid, 1^o van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende de noodzakelijke vastlegging van de voorwaarden voor het verkrijgen van verloven van korte duur toepasbaar op de personeelsleden van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie;

Op voorstel van het Collegelid belast met Ambtenarenzaken;

Na beraad,

Besluit :

Algemene bepalingen

Artikel 1. Dit besluit regelt, in toepassing van artikel 138 van de Grondwet, een aangelegenheid bedoeld in artikelen 127 en 128 van de Grondwet.

Art. 2. Dit besluit is van toepassing op de vastbenoemde personeelsleden en op de stagiairs van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie.

HOOFDSTUK 1. — *Jaarlijks vakantieverlof*

Art. 3. De ambtenaar heeft recht op een jaarlijks vakantieverlof van 35 werkdagen.

De ambtenaar geniet een bijkomend vakantieverlof :

1. van één werkdag na vijf dienstjaren;
2. van twee dagen na 10 dienstjaren;

Art. 4. De ambtenaar geniet een bijkomend vakantieverlof waarvan de duur naargelang de leeftijd als volgt is bepaald :

- 1^o op zestig jaar : één werkdag;
- 2^o op éénnestig jaar : twee werkdagen;
- 3^o op tweeënestig jaar : drie werkdagen;
- 4^o op drieënestig jaar : vier werkdagen;
- 5^o op vierënestig jaar : vijf werkdagen.

Art. 5. Het vakantieverlof wordt genomen naar keuze van de ambtenaar en met inachtneming van de behoeften van de dienst. De ambtenaar heeft recht op een vakantieverlof van minstens 10 opeenvolgende werkdagen.

Als verlofweek dient te worden beschouwd 5 werkdagen, hetzij 37 u. 30.

Als verlofdag dient te worden beschouwd 7 u. 30.

Als halve verlofdag dient te worden beschouwd 3 u. 45.

Art. 6. De ambtenaar heeft het recht om, binnen een periode van 35 werkdagen, vier werkdagen verlof te nemen om te zorgen voor een persoon die onder hetzelfde dak woont en die ziek is of die het slachtoffer is van een ongeval, zonder dat het belang van de dienst hiertegen kan worden ingeroepen.

Als persoon die onder hetzelfde dak woont dient te worden beschouwd : de echtgeno(o)t(t)e, de persoon met wie de ambtenaar samenleeft, een bloed- of aanverwant van de ambtenaar, van de echtgeno(o)t(t)e of van de persoon met wie de ambtenaar samenleeft, een persoon opgenomen met het oog op adoptie of pleegvoogdij.

De ambtenaar moet een doktersattest voorleggen om het volgende te bewijzen :

1. de ziekte of het ongeval;
2. de dringende noodzaak van de aanwezigheid van de ambtenaar;

Art. 7. Als de ambtenaar de vier werkdagen bedoeld in artikel 6, lid 1, of alle werkdagen bepaald in artikel 2, heeft opgenomen, heeft hij/zij recht op twee bijkomende werkdagen voor dezelfde redenen en onder dezelfde voorwaarden als in artikel 6.

Art. 8. Het jaarlijks verlof wordt opgenomen in het kalenderjaar, volgens de voorwaarden die door de leidende ambtenaar zijn vastgelegd.

Art. 9. Elke periode van dienstactiviteit geeft recht op jaarlijks verlof. Dit verlof wordt verminderd :

1. wanneer de ambtenaar in de loop van het jaar in dienst treedt of zijn/haar ambt neerlegt;
2. wanneer de ambtenaar tijdens het jaar verloven heeft verkregen :
 - voor een stage of een proefperiode bij een andere overheidsdienst;
 - om zich kandidaat te stellen voor verkiezingen van de federale wetgevende kamers, van de gewest- en gemeenschapsraden, van de provincieraden, de gemeenteraden of van de Europese vergaderingen;
 - om dringende redenen van familiaal belang;
 - wegens de halftijdse vervroegde uittreding;
 - voor de vrijwillige vierdagenweek;
 - voor onderbreking van de beroepsloopbaan;
 - voor een opdracht;
 - de afwezigheden waarbij de ambtenaar in de administratieve stand van non-activiteit of disponibiliteit is geplaatst leiden eveneens tot een evenredige vermindering van het vakantieverlof.

Het op die manier berekend aantal dagen betreft altijd volledige dagen. Dit aantal wordt naar boven afgerond tot een volledig aantal dagen.

Art. 10. De vakantieverlofdagen die in dit besluit zijn vastgelegd worden opgeschort in het geval van ziekte voor zover de medische controle mogelijk is.

Art. 11. Het jaarlijks vakantieverlof wordt gelijkgesteld met een periode van dienstactiviteit. Hetzelfde geldt voor de twee bijkomende dagen bepaald in artikel 5, lid 1.

HOOFDSTUK 2. — *Feestdagen*

Art. 12. § 1. De ambtenaar heeft verlof tijdens de wettelijke feestdagen, alsook op 27 september, 2 en 15 november en 26 december.

§ 2. De in § 1 bedoelde verlofdagen die samenvallen met een zaterdag of een zondag, worden gecompenseerd, waarbij de goede werking van de dienst niet wordt verstoord.

§ 3. De ambtenaar die krachtens de arbeidstijdregeling die op hem van toepassing is, of ten gevolge van de behoeften van de dienst, verplicht is te werken op één van de dagen bedoeld in § 1, verkrijgt vervangende verlofdagen die kunnen worden genomen onder dezelfde voorwaarden als het jaarlijks vakantieverlof.

§ 4. De in dit artikel bedoelde verloven worden gelijkgesteld met een periode van dienstactiviteit.

HOOFDSTUK 3. — *Uitzonderlijk verlof*

Art. 13. Uitzonderlijk verlof wordt toegekend binnen de perken zoals hierna bepaald :

1. verandering van standplaats opgelegd in het belang van de dienst : 2 werkdagen;
2. om deel uit te maken van de jury van het Hof van Assisen en dit tijdens de duur van de zitting.

Het verlof bedoeld in dit artikel wordt bezoldigd en gelijkgesteld met een periode van dienstactiviteit.

HOOFDSTUK 4. — *Verlof om familiale redenen*

Afdeling 1. — Omstandigheidsverlof

Art. 14. Omstandigheidsverlof wordt toegekend binnen de perken zoals hierna bepaald :

1. huwelijk van de ambtenaar of viering van het wettelijk samenwonen : vier werkdagen;
2. bevalling van de echtgenote of van de persoon met wie de ambtenaar op het tijdstip van de gebeurtenis samenleeft : vier werkdagen;
3. overlijden van de echtgeno(o)t(e) of van de persoon met wie de ambtenaar samenleefde : vier werkdagen;
4. overlijden van een bloed- of aanverwant in de eerste graad van de ambtenaar, van de echtgeno(o)t(e) of van de persoon met wie de ambtenaar samenleeft : vier werkdagen;
5. huwelijk of viering van het wettelijk samenwonen van een kind van de ambtenaar of van de persoon met wie de ambtenaar samenleeft : twee werkdagen;
6. overlijden van een bloed- of aanverwant in om het even welke graad van de ambtenaar, van de echtgeno(o)t(e) of van de persoon met wie de ambtenaar onder hetzelfde dak samenleeft : twee werkdagen;
7. overlijden van een familielid tot in de derde graad dat niet onder hetzelfde dak woont als de ambtenaar : een werkdag.

Als de gebeurtenis zich voordoet in de loop van een deeltijdse werkperiode, wordt het verlof verminderd.

Het verlof bedoeld in dit artikel wordt gelijkgesteld met een periode van dienstactiviteit.

Afdeling 2. — Verlof om dwingende redenen van familiale aard

Art. 15. Een ambtenaar heeft recht op maximaal 45 werkdagen verlof per kalenderjaar wegens :

1. de ziekenhuisopname van een persoon die bij de ambtenaar inwoont, of van een familielid of aanverwant in de eerste graad die bij de ambtenaar niet inwoont;
2. de kinderopvang voor kinderen jonger dan 15 jaar.

Als het verlof om dwingende redenen van familiale aard wordt opgenomen in een deeltijdse werkperiode, wordt het verlof ingekort.

Art. 16. Dit verlof wordt niet bezoldigd. Voor het overige wordt het gelijkgesteld met een bijkomende periode van dienstactiviteit.

Afdeling 3. — Ouderschapsverlof

Art. 17. Aan de ambtenaar in dienstactiviteit wordt, bij de geboorte of de adoptie van een kind, maximaal drie maanden ouderschapsverlof toegestaan. Dit verlof moet worden genomen vóór het kind de leeftijd van 10 jaar heeft bereikt. Het verlof moet worden gesplitst in maanden en moet worden genomen met volledige dagen.

Art. 18. Dit ouderschapsverlof wordt niet bezoldigd. Het wordt voor het overige gelijkgesteld met een periode van dienstactiviteit.

Afdeling 4. — Opvangverlof met het oog op de adoptie of de pleegvoogdij

Art. 19. Een opvangverlof wordt toegestaan aan de ambtenaar die een kind beneden de tien jaar opneemt in zijn of haar familie met het oog op de adoptie of de pleegvoogdij.

De maximumduur van het opvangverlof bedraagt vier weken wanneer het opgenomen kind de leeftijd van drie jaar heeft bereikt en zes weken wanneer het kind deze leeftijd nog niet heeft bereikt.

De maximumduur van het opvangverlof wordt verdubbeld wanneer het opgenomen kind mindervalide is en aan de voorwaarden voldoet om kinderbeijslag te genieten overeenkomstig artikel 47 van de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbeijslag van de loonarbeiders of artikel 26 van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen.

Art. 20. Het opvangverlof met het oog op de adoptie of de pleegvoogdij wordt niet bezoldigd en wordt gelijkgesteld met een periode van dienstactiviteit.

HOOFDSTUK 5. — Bevallingsverlof en vaderschapsverlof

Art. 21. § 1. Het bevallingsverlof bedoeld in artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 wordt gelijkgesteld met een periode van dienstactiviteit.

§ 2. De bezoldiging over de periode gedurende welke de vrouwelijke ambtenaar bevallingsverlof geniet, mag niet meer dan vijftien weken bestrijken of zeventien weken in geval van de geboorte van een meerling.

§ 3. De periodes van afwezigheid wegens ziekte die te wijten zijn aan de zwangerschap gedurende de zes weken die vallen vóór de zevende dag welke de werkelijke bevallingsdatum voorafgaat worden voor het bepalen van de administratieve stand van de vrouwelijke ambtenaar veranderd in bevallingsverlof.

Deze paragraaf is eveneens van toepassing op de periodes van afwezigheden wegens ziekte die te wijten zijn aan de zwangerschap gedurende de acht weken die, in geval van de geboorte van een meerling, vallen vóór de zevende dag welke de werkelijke bevallingsdatum voorafgaat.

Art. 22. Wanneer de vrouwelijke ambtenaar het prenataal verlof heeft opgebruikt en de bevalling na de voorziene datum gebeurt wordt het prenataal verlof verlengd tot de werkelijke datum van de bevalling. Tijdens deze periode bevindt de vrouwelijke ambtenaar zich in bevallingsverlof.

In afwijking van artikel 21 is de bezoldiging verschuldigd.

Art. 23. Worden gelijkgesteld met werkdagen die tot na het postnataal verlof verschoven kunnen worden, de volgende afwezigheden gedurende de zes weken die vallen vóór de zevende dag welke aan de werkelijke bevallingsdatum voorafgaat :

- 1° het jaarlijks vakantieverlof;
- 2° de in artikel 12 bedoelde feestdagen;
- 3° de in de artikelen 6, 7 en 34 bedoelde verloven;
- 4° het verlof om dwingende redenen van familiaal belang;
- 5° de afwezigheden wegens ziekte met uitsluiting van de afwezigheden bedoeld in artikel 21, § 3.

Art. 24. Zwangere of de borstgevende ambtenaren mogen geen overuren verrichten. Als overuren dienen, voor de toepassing van dit artikel, te worden beschouwd, alle werk bovenop 37u30 per week.

Art. 25. De ambtenaar die, in toepassing van de artikelen 42 en 43 van de arbeidswet van 16 maart 1971 is vrijgesteld van arbeid, wordt ambtshalve in verlof gesteld voor de nodige periode. Dit verlof wordt gelijkgesteld met een periode van dienstactiviteit.

Art. 26. Artikel 21 is niet van toepassing in geval van miskraam vóór de 181^e dag van de zwangerschap.

Art. 27. § 1. Als, op de datum van de bevalling, de moeder van het kind overlijdt of in het ziekenhuis wordt opgenomen, verkrijgt de vader van het kind op eigen verzoek een vaderschapsverlof om in de opvang van het kind te voorzien.

§ 2. In geval van overlijden van de moeder is de duur van het vaderschapsverlof ten hoogste gelijk aan de duur van het bevallingsverlof dat de moeder nog niet had opgebruikt.

De ambtenaar die de vader van het kind is en die het vaderschapsverlof wenst te genieten, stelt daar schriftelijk de overheidsinstantie waaronder hij ressorteert van op de hoogte binnen zeven dagen vanaf het overlijden van de moeder. De brief waarin hij dat doet, vermeldt de begindatum en de vermoedelijke duur van het vaderschapsverlof. Hij legt zo spoedig mogelijk een uittreksel uit de overlijdensakte van de moeder voor.

§ 3. In geval van hospitalisatie van de moeder, kan de ambtenaar die de vader van het kind is vaderschapsverlof krijgen onder de volgende voorwaarden :

- 1° de pasgeborene moet het ziekenhuis hebben verlaten;
- 2° de hospitalisatie van de moeder moet langer dan zeven dagen duren.

Het vaderschapsverlof kan niet aanvangen vóór de zevende dag volgend op de dag van de geboorte van het kind en wordt beëindigd op het ogenblik dat de hospitalisatie van de moeder ten einde loopt en uiterlijk op het einde van het gedeelte van het bevallingsverlof dat door de moeder nog niet was opgebruikt

De ambtenaar die de vader van het kind is en die het vaderschapsverlof wenst te genieten, stelt daar schriftelijk de overheid waaronder hij ressorteert van op de hoogte. De brief waarin hij dat doet vermeldt de begindatum en de vermoedelijke duur van het verlof. De verlofaanvraag wordt gestaafd met een getuigschrift dat de duur van de hospitalisatie van de moeder vermeldt bovenop de zeven dagen volgend op de datum van de bevalling en de datum waarop de pasgeborene het ziekenhuis heeft verlaten.

§ 4. Het vaderschapsverlof wordt bezoldigd en gelijkgesteld met een periode van dienstactiviteit.

Art. 28. De mannelijke ambtenaar heeft recht op vaderschapsverlof van tien dagen in de drie maanden volgend op de geboorte van het kind.

Het verlof wordt genomen per dag of per halve dag. Het wordt bezoldigd en gelijkgesteld met een periode van dienstactiviteit.

HOOFDSTUK 6. — *Verlof wegens ziekte of humanitaire reden*

Art. 29. Een ambtenaar kan een aanvraag doen tot dienstvrijstelling voor het ondergaan van geneeskundige onderzoeken die niet buiten de diensturen kunnen gebeuren.

De aanvraag moet met een doktersattest worden gestaafd.

Art. 30. De ambtenaar krijgt verlof naar aanleiding van het geven van :

1. bloed : één dag;
2. bloedplasma : een halve dag;
3. bloedplaatjes : één dag.

Dit verlof kan op de dag zelf of de dag nadien worden genomen. Per jaar kunnen maximaal vier werkdagen worden opgespaard.

De ambtenaar moet een bewijs kunnen voorleggen van het geven van bloed, plasma, of bloedplaatjes.

Art. 31. De ambtenaar verkrijgt een verlof voor het afstaan van beenmerg, organen of weefsels. Dit verlof wordt toegestaan voor een periode die met de duur van de hospitalisatie en van de herstelperiode overeenkomt. Met de duur van de voorafgaande geneeskundige onderzoeken kan eveneens rekening worden gehouden.

De aanvraag moet met een doktersattest worden gestaafd.

Art. 32. Wanneer de echtgeno(o)t(e) of de persoon met wie de ambtenaar samenleeft of een lid van het gezin, dat onder hetzelfde dak woont als de ambtenaar, wordt getroffen door een ziekte waarvan de ernst en de besmettelijkheid door de arts zijn vastgesteld, moet deze arts met de hoofddarts van het geneeskundig controlecentrum van de administratieve gezondheidsdienst, waaronder de ambtenaar ressorteert, contact opnemen, teneinde in onderlinge overeenstemming de meest geschikte preventieve maatregelen te bepalen met inbegrip van chemioprophylaxie en eventueel verlof.

Art. 33. De ambtenaar krijgt verlof naar aanleiding van :

1. het volgen van lessen aan de school bij het korps van de Civiele Bescherming;
2. het verrichten van prestaties als vrijwillige dienstnemer bij dit korps in vredetijd.

Art. 34. Voorzover het niet onverenigbaar is met het belang van de dienst, kan de ambtenaar verlof krijgen van maximaal vijf werkdagen per jaar om mindervaliden en zieken te vergezellen of om andere humanitaire diensten te verrichten tijdens vakantiereizen en verblijven in België of in het buitenland. Deze reizen of verblijven worden georganiseerd door een openbare instelling of een vereniging waarvan de opdracht erin bestaat de zorg voor mindervaliden, zieken en humanitaire acties op zich te nemen.

De verlofaanvraag moet worden gestaafd met een attest waarbij de vereniging of instelling verklaart dat de reis of het verblijf onder haar verantwoordelijkheid valt.

Art. 35. Het verlof wegens ziekte of humanitaire reden wordt bezoldigd en gelijkgesteld met een periode van dienstactiviteit.

HOOFDSTUK 7. — *Overgangs- en slotbepalingen*

Art. 36. De aan de gang zijnde verloven op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit blijven onderworpen aan de oude wetgeving, tot de aan de gang zijnde periode van afwezigheid is afgelopen.

Art. 37. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Art. 38. Het Collegelid bevoegd voor Ambtenarenzaken wordt belast met de uitvoering van onderhavig besluit. Brussel, op 10 oktober 2002.

Voor het College :

F.-X. de DONNEA,
Collegelid belast met Ambtenarenzaken

E. TOMAS,
Voorzitter van het College

A. HUTCHINSON,
Collegelid belast met de Begroting

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES**DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER**

[2002/21424]

Federale Diensten voor Wetenschappelijke, Technische en Culturele Aangelegenheden. — Beheerscommissie van de Dienst voor Wetenschappelijke en Technische Informatie als Staatsdiensten met afzonderlijk beheer. — Benoeming van de leden

Bij ministerieel besluit van 2 september 2002 het ministerieel besluit van 16 februari 2000 tot benoeming van de leden van de beheerscommissie van de Dienst voor Wetenschappelijke en Technische Informatie als Staatsdienst met afzonderlijk beheer wordt als volgt gewijzigd :

In art. 1, A, 4° wordt de heer F. Maton, ontslagnemend, vervangen door de heer H. Gilson.

Het besluit heeft uitwerking met ingang van 1 augustus 2002.

[2002/21462]

Federale Diensten voor Wetenschappelijke, Technische en Culturele Aangelegenheden. — Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën. — Overplaatsing

Bij besluit van 7 november 2002, wordt Mevr. Cécile Happé, adjunct-technicus der vorsing bij het Algemeen Rijksarchief te Brussel, met ingang van 1 december 2002 in dezelfde graad overgeplaatst naar het Rijksarchief te Namen.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[2002/11473]

Toelating verleend aan een onderneming om aan verzekeringen te doen

Bij koninklijk besluit van 5 november 2002 wordt aan de onderneming « Inter Partner Assistance » (administratief codenummer 0487), naamloze vennootschap, waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Troonstraat 98, te 1050 Brussel, de toelating verleend om de tak « Diverse geldelijke verliezen » (tak 16) te beoefenen.

Dit besluit treedt in werking vanaf de onderhavige bekendmaking.

[2002/11474]

Toelating verleend aan een voorzorgsinstelling om een voorzorgsactiviteit uit te oefenen

Bij koninklijk besluit van 5 november 2002 wordt aan de voorzorgsinstelling « Volvo Fonds OV » (administratief codenummer 50.530), onderlinge verzekeringsvereniging waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Smalleheerweg 31, te 9041 Oostakker, toelating verleend om een voorzorgsactiviteit uit te oefenen.

Dit besluit treedt in werking vanaf de onderhavige bekendmaking.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

[2002/21424]

Services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles. Commission de gestion du Service d'Information scientifique et technique en tant que service de l'Etat à gestion séparée. — Nomination des membres

Par arrêté ministériel du 2 septembre 2002, l'arrêté ministériel du 16 février 2000 portant nomination des membres de la commission de gestion du Service d'Information scientifique et technique en tant que service de l'Etat à gestion séparée, est modifié comme suit :

Dans l'art. 1^{er}, A, 4°, M. F. Maton, démissionnaire, est remplacé par M. H. Gilson.

L'arrêté produit ses effets le 1^{er} août 2002.

[2002/21462]

Services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces. — Transfert

Par arrêté du 7 novembre 2002, Mme Cécile Happé, technicien adjoint de la recherche aux Archives générales du Royaume à Bruxelles, est transférée dans son grade aux Archives de l'Etat à Namur à partir du 1^{er} décembre 2002.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[2002/11473]

Agrément accordé à une entreprise pour faire des opérations d'assurances

Par arrêté royal du 5 novembre 2002 est accordé l'agrément à l'entreprise « Inter Partner Assistance » (code administratif numéro 0487), société anonyme, dont le siège social est situé rue du Trône 98, à 1050 Bruxelles, pour pratiquer la branche « Pertes pécuniaires diverses » (branche 16).

Cet arrêté entre en vigueur le jour de la présente publication.

[2002/11474]

Agrément accordé à une institution de prévoyance pour exercer une activité de prévoyance

Par arrêté royal du 5 novembre 2002 l'agrément est accordé à l'institution de prévoyance « Volvo Fonds OV » (code administratif numéro 50.530), association d'assurances mutuelles dont le siège social est situé Smalleheerweg 31, à 9041 Oostakker, pour exercer une activité de prévoyance.

Cet arrêté entre en vigueur le jour de la présente publication.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2002/10075]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 14 november 2002 :

— dat uitwerking heeft met ingang van 15 september 2002, is aan de heer Bigwood, J., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep te Brussel;

— is Mevr. Buyse, T., eerste substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, benoemd tot rechter in deze rechtbank;

— is de heer Caeymaex, J., advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in de rechtbank van koophandel te Luik;

— is de heer Rézette, A., advocaat, benoemd tot plaatsvervangend vrederechter in de rechtbank van koophandel te Aarlen;

— is de heer Georges, F., advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in de rechtbank van koophandel te Marche-en-Famenne;

— is de heer Wynants, Y., advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Verviers;

— is Mevr. Guimin, S., advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Marche-en-Famenne;

— is Mevr. Orban, C., advocaat, benoemd tot plaatsvervangend vrederechter in de politierechtbank te Marche-en-Famenne;

— is de heer Gysels, B., advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Marche-en-Famenne;

— is Mevr. Bosser, P., advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Bergen.

[2002/10076]

Notariaat

Bij ministeriële besluiten van 20 november 2002 :

— is het verzoek tot associatie van de heren Van Bael, Jan, notaris ter standplaats Antwerpen, Holvoet, Filip, geassocieerd notaris, en Van Bael, Anton, kandidaat-notaris, om de associatie « Van Bael, Holvoet & Van Bael », ter standplaats Antwerpen te vormen, wordt goedgekeurd.

De heer Van Bael, Anton, wordt aangesteld als geassocieerd notaris ter standplaats Antwerpen;

— is het verzoek tot associatie van de heren Smets, Daan, notaris ter standplaats Mortsel, en Knevels, Patrick, kandidaat-notaris, om de associatie « Smets & Knevels », ter standplaats Mortsel te vormen, wordt goedgekeurd.

De heer Knevels, Paul, wordt aangesteld als geassocieerd notaris ter standplaats Mortsel;

— is het verzoek tot associatie van de heren Wellens, Marcel, notaris ter standplaats Mortsel, en Wellens, Paul, kandidaat-notaris, om de associatie « Marcel Wellens & Paul Wellens », ter standplaats Mortsel te vormen, wordt goedgekeurd.

De heer Wellens, Paul, wordt aangesteld als geassocieerd notaris ter standplaats Mortsel.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2002/10075]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 14 novembre 2002 :

— produisant ses effets le 15 septembre 2002 est acceptée, à sa demande, la démission de M. Bigwood, J., de ses fonctions de conseiller suppléant à la cour d'appel de Bruxelles;

— Mme Buyse, T. premier substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Courtrai, est nommée juge à ce tribunal;

— M. Caeymaex, J., avocat, est nommé juge suppléant au tribunal de commerce de Liège;

— M. Rézette, A., avocat, est nommé juge suppléant au tribunal de commerce d'Arlon;

— M. Georges F., avocat, est nommé juge suppléant au tribunal de commerce de Marche-en-Famenne;

— M. Wynants, Y., avocat, est nommé juge suppléant au tribunal de police de Verviers;

— Mme Guimin, S., avocat, est nommée juge suppléant au tribunal de police de Marche-en-Famenne;

— Mme Orban, C., avocat, est nommée juge suppléant au tribunal de police de Marche-en-Famenne;

— M. Gysels, B., avocat, est nommé juge suppléant au tribunal de police de Marche-en-Famenne;

— Mme Bosser, P., avocat, est nommée juge suppléant au tribunal de police de Mons.

[2002/10076]

Notariat

Par arrêtés ministériels du 20 novembre 2002 :

— la demande d'association de MM. Van Bael, Jan, notaire à la résidence d'Anvers, Holvoet, Filip, notaire associé, et Van Bael, Anton, candidat-notaire, pour former l'association « Van Bael, Holvoet & Van Bael », avec résidence à Anvers, est approuvée.

M. Van Bael, Anton, est affecté en qualité de notaire associé à la résidence d'Anvers;

— la demande d'association de MM. Smets, Daan, notaire à la résidence de Mortsel, et Knevels, Patrick, candidat-notaire, pour former l'association « Smets & Knevels », avec résidence à Mortsel, est approuvée.

M. Knevels, Paul, est affecté en qualité de notaire associé à la résidence de Mortsel;

— la demande d'association de MM. Wellens, Marcel, notaire à la résidence de Mortsel, et Wellens, Paul, candidat-notaire, pour former l'association « Marcel Wellens & Paul Wellens », avec résidence à Mortsel, est approuvée.

M. Wellens, Paul, est affecté en qualité de notaire associé à la résidence de Mortsel.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C – 2002/36446]

Vlaams Commissariaat voor de Media. — Intrekking van erkenning

Bij beslissing van 27 september 2002 van het Vlaams Commissariaat voor de Media wordt de erkenning van de N.V. Home Shopping Europe in het Nederlands als telewinkelmroep met ingang van 22 oktober 2002 ingetrokken.

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[C – 2002/36447]

Erkenningen als instelling voor schuldbemiddeling

O.C.M.W. KRAAINEM. — Bij besluit van 5 november 2002 van de directeur-generaal van de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het O.C.M.W. van Kraainem, Dezangrelaan 17, 1950 Kraainem, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van drie jaar met ingang van 5 november 2002.

O.C.M.W. WORTEGEM-PETEGEM. — Bij besluit van 5 november 2002 van de directeur-generaal van de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het O.C.M.W. van Wortegem-Petegem, Waregemseweg 35, 9790 Wortegem-Petegem, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van drie jaar met ingang van 5 november 2002.

[C – 2002/36449]

Verlenging van de erkenning als instelling voor schuldbemiddeling

O.C.M.W. OOSTROZEBEKE. — Bij besluit van 5 november 2002 van de directeur-generaal van de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het O.C.M.W. van Oostrozebeke, Kalbergstraat 95, 8780 Oostrozebeke, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van zes jaar met ingang van 24 november 2002.

O.C.M.W. ZWEVEGEM. — Bij besluit van 5 november 2002 van de directeur-generaal van de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het O.C.M.W. van Zwevegem, Bekaertstraat 1A, 8550 Zwevegem, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van zes jaar met ingang van 9 maart 2003.

[C – 2002/36442]

Welzijnszorg

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 12 augustus 2002 wordt bepaald :

Het ministerieel besluit van 28 juni 1999 wordt aangepast als volgt : aan de V.Z.W. De Nieuwe Kaai, Zwetstraat 5, te 2520 Ranst, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een rusthuis met 105 woongelegenheden te 2300 Turnhout, Nieuwe Kaai-Harmoniestraat.

De voorafgaande vergunning d.d. 28 juni 1999 geldt tot 28 juni 2004 deze geldigheidsduur kan overeenkomstig de overgangsbepalingen vervat in het besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 1998, voornoemd, eenmalig verlengd worden met drie jaar op voorwaarde dat uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan een ontvankelijke aanvraag voor het verkrijgen van een verlenging van de verleende voorafgaande vergunning bij de administratie wordt ingestuurd.

Als de initiatiefnemer binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet heeft aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing van de minister die de voorafgaande vergunning verleent slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 27 augustus 2002 wordt bepaald :

De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 8 juli 1997 aan het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Boortmeerbeek, voor het bouwen van een nieuw rusthuis ter vervanging van het rusthuis de Ravenstein, de Ravensteinstraat 50, te 3191 Boortmeerbeek, met 61 woongelegenheden en het wijzigen van de capaciteit ervan door uitbreiding met 3 woongelegenheden zal bedragen, wordt éénmalig verlengd met een periode van drie jaar met ingang van 8 juli 2002.

Als de initiatiefnemer binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet heeft aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing van de minister die de voorafgaande vergunning verleent slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 27 augustus 2002 wordt bepaald :

Het ministerieel besluit van 16 december 1997 wordt aangepast als volgt : aan de V.Z.W. Rusthuis De Wyngaert, Dijlestraat 48, te 3110 Rotselaar, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 32 wooneenheden te Rotselaar.

De voorafgaande vergunning d.d. 16 december 1997 geldt tot 16 december 1997 geldt tot 16 december 2002 en deze geldigheidsduur kan overeenkomstig de overgangsbepalingen vervat in het besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 1998, voornoemd, eenmalig verlengd worden met drie jaar op voorwaarde dat uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan een ontvankelijke aanvraag voor het verkrijgen van een verlenging van de verleende voorafgaande vergunning bij de administratie ingestuurd wordt.

Als de initiatiefnemer binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet heeft aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing van de minister die de voorafgaande vergunning verleent slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

[C – 2002/36448]

Besluiten betreffende de provincies, steden, gemeenten en O.C.M.W.'s

PROVINCIE ANTWERPEN. — Bij besluit van 7 november 2002 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken werd aan de provincie Antwerpen toestemming verleend tot gebruik van 691.000,00 euro trekkingsrechten uit het Investeringsfonds voor de infrastructuurwerken van perceel 5 (fase 2) van de heraanleg en inrichting van de camping van het provinciaal domein Zilvermeer te Mol.

PROVINCIE LIMBURG. — Bij besluit van 25 oktober 2002 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken werd aan de provincie Limburg toestemming verleend tot gebruik van 139.745,00 euro trekkingsrechten uit het Investeringsfonds voor de bouw van een serre voor het Provinciaal Instituut voor Biotechnisch Onderwijs te Tongeren.

HAMONT-ACHEL. — Bij besluit van 25 oktober 2002 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken wordt de stad Hamont-Achel ertoe gemachtigd over te gaan tot de gerechtelijke onteigening van drie percelen grond gelegen te Hamont-Achel, Molenveld, kadastraal gekend zoals vermeld op het onteigeningsplan met het oog op de realisatie van het inbreidingsproject Molenveld.

Hetzelfde besluit verklaart dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden bepaald bij artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 op deze onteigening mag worden toegepast.

[C – 2002/36469]

Besluiten betreffende de interlokale samenwerking en lokale openbare bedrijven

Bij besluit van 7 oktober 2002 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken zijn gedeeltelijke goedkeuring aan de wijzigingen die de intercommunale vereniging TEVEWEST in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergadering van 24 juni 2002.

Bij besluit van 10 oktober 2002 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken zijn gedeeltelijke goedkeuring aan de wijzigingen die de intercommunale vereniging FINGEM in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergadering van 13 juni 2002.

—

Bij besluit van 10 oktober 2002 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken zijn gedeeltelijke goedkeuring aan de wijzigingen die de intercommunale vereniging IWVB in haar statuten heeft aangebracht op de algemene vergadering van 17 juni 2002.

—

Bij besluit van 10 oktober 2002 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken zijn gedeeltelijke goedkeuring aan de wijzigingen die de intercommunale vereniging INTERGEM in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergadering van 13 juni 2002.

—

Bij besluit van 10 oktober 2002 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken zijn goedkeuring aan de vaststelling van de statuten door de raad van bestuur van het Gemeentelijk Autonoom Parkeerbedrijf Antwerpen op 10 juni 2002.

—

Bij besluit van 10 oktober 2002 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken zijn gedeeltelijke goedkeuring aan de wijzigingen die de intercommunale vereniging TELEKEMPO in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergadering van 20 juni 2002.

—

Bij besluit van 10 oktober 2002 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken zijn goedkeuring aan de wijzigingen die de intercommunale vereniging INTERELECTRA in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergadering van 3 juni 2002.

—

Bij besluit van 10 oktober 2002 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken zijn goedkeuring aan de wijzigingen die de intercommunale vereniging PLIGAS in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergadering van 22 mei 2002.

—

Bij besluit van 11 oktober 2002 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken zijn goedkeuring aan de wijzigingen die de intercommunale vereniging REGIONALE MILIEU-ZORG in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergaderingen van 27 juni 2002.

—

Bij besluit van 11 oktober 2002 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken zijn goedkeuring aan de wijzigingen die de intercommunale vereniging VERKO in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergadering van 28 juni 2002.

Bij besluit van 14 oktober 2002 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken zijn gedeeltelijke goedkeuring aan de wijzigingen die de intercommunale vereniging TEVELO in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergadering van 21 juni 2002.

Bij besluit van 14 oktober 2002 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken zijn goedkeuring aan de wijzigingen die de intercommunale vereniging PIDPA in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergadering van 18 juni 2002.

Bij besluit van 14 oktober 2002 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken wordt het besluit van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van het O.C.M.W. van Bredene van 26 juni 2002 houdende de oprichting en vaststelling van de statuten van de vereniging Sociaal Verhuurkantoor Koepel Bredene-Oostende, gedeeltelijk goedgekeurd.

Bij besluit van 14 oktober 2002 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken wordt het besluit van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van het O.C.M.W. van Oostende van 25 juni 2002 houdende de oprichting en vaststelling van de statuten van de vereniging Sociaal Verhuurkantoor Koepel Bredene-Oostende, gedeeltelijk goedgekeurd.

Bij besluit van 14 oktober 2002 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken zijn goedkeuring aan de vaststelling van de statuten door de raad van bestuur van het Autonoom Gemeentebedrijf Elektriciteitsnet Merksplas op 24 juni 2002.

Bij besluit van 17 oktober 2002 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken zijn goedkeuring aan de wijzigingen die de intercommunale vereniging CIPAL in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergadering van 21 juni 2002.

Bij besluit van 17 oktober 2002 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken zijn goedkeuring aan de wijzigingen die de intercommunale vereniging INTERRAND in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergadering van 26 juni 2002.

Bij besluit van 17 oktober 2002 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken zijn goedkeuring aan de wijzigingen die de intercommunale vereniging HAVILAND in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergadering van 20 juni 2002.

Bij besluit van 18 oktober 2002 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken zijn goedkeuring aan de wijzigingen die de intercommunale vereniging IKWV in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergadering van 28 juni 2002.

Bij besluit van 18 oktober 2002 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken zijn goedkeuring aan de wijzigingen die de intercommunale vereniging INTERLEUVEN in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergadering van 26 juni 2002.

Bij besluit van 18 oktober 2002 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken zijn gedeeltelijke goedkeuring aan de wijzigingen die de intercommunale vereniging INTERTEVE in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergadering van 20 juni 2002.

Bij besluit van 22 oktober 2002 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken zijn goedkeuring aan de wijzigingen die de intercommunale vereniging WIV in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergadering van 9 juli 2002.

—

Bij besluit van 22 oktober 2002 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken zijn goedkeuring aan de wijzigingen die de intercommunale vereniging IVVO in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergadering van 16 juli 2002.

—

Bij besluit van 22 oktober 2002 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken zijn goedkeuring aan de wijzigingen die de intercommunale vereniging IOK in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergadering van 25 juni 2002.

—

Bij besluit van 25 oktober 2002 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken zijn goedkeuring aan de wijzigingen die de intercommunale vereniging IGEMO in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergadering van 21 juni 2002.

—

Bij besluit van 25 oktober 2002 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken zijn goedkeuring aan de wijzigingen die de intercommunale vereniging IVOO in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergadering van 2 juli 2002.

—

Bij besluit van 25 oktober 2002 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken zijn goedkeuring aan de wijzigingen die de intercommunale vereniging IGEMO in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergadering van 21 juni 2002.

—

Bij besluit van 25 oktober 2002 hecht de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken zijn goedkeuring aan de wijzigingen die de intercommunale vereniging VENECO in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergadering van 30 mei 2002.

—

Bij besluit van 8 november 2002 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken wordt het besluit van 21 januari 2002 van het Directiecomité van de AV AURORA, houdende de tuchtstraf van ontslag van ambtswege met ingang van 1 februari 2002 tegen Mevr. Roos, Martine, vernietigd.

—

Bij besluit van 8 november 2002 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken wordt de beslissing van 23 augustus van de Raad van Bestuur van de Intercommunale Vereniging CIPAL, houdende de bekrachtiging van het ontslag van een aantal personeelsleden, vernietigd.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE [C - 2002/28115] Personnel	ÜBERSETZUNG MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION [C - 2002/28115] Personal	VERTALING MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST [C - 2002/28115] Personeel
Par arrêté ministériel du 28 juin 2002, M. Alex Thonon, attaché, est admis à la retraite à la date du 1^{er} mars 2003.	Durch Ministerialerlass vom 28. Juni 2002 wird Herr Alex Thonon, Attaché, am 1. März 2003 in den Ruhestand versetzt.	Bij ministerieel besluit van 28 juni 2002 wordt de heer Alex Thonon, attaché, met ingang van 1 maart 2003 in ruste gesteld.
Par arrêté ministériel du 28 juin 2002, M. Marc Parent, attaché, est admis à la retraite à la date du 1^{er} mai 2003.	Durch Ministerialerlass vom 28. Juni 2002 wird Herr MarcParent, Attaché, am 1. Mai 2003 in den Ruhestand versetzt.	Bij ministerieel besluit van 28 juni 2002 wordt de heer Marc Parent, attaché, met ingang van 1 maart 2003 in ruste gesteld.
Par arrêté ministériel du 2 octobre 2002, M. Eric Meganck est nommé à titre définitif au grade d'attaché à la date du 1^{er} septembre 2001.	Durch Ministerialerlass vom 2. Oktober 2002 wird Herr Eric Meganck am 1. September 2001 endgültig im Dienstgrad eines Attachés ernannt.	Bij ministerieel besluit van 2 oktober 2002 wordt de heer Eric Meganck met ingang van 1 september 2001 in vast verband benoemd tot attaché.
Par arrêté du secrétaire général du 11 octobre 2002, M. Pierre Gigounon est admis au stage au grade d'attaché à la date du 1^{er} novembre 2002.	Durch Erlass des Generalsekretärs vom 11. Oktober 2002 wird Herr Pierre Gigounon am 1. November 2002 als Attaché auf Probe zugelassen.	Bij besluit van de secretaris-generaal van 11 oktober 2002 wordt de heer Pierre Gigounon met ingang van 1 november 2002 tot de proeftijd toegelaten als attaché.

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS [C - 2002/28114] Personnel	ÜBERSETZUNG WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRUSTUNG UND TRANSPORTWESEN [C - 2002/28114] Personal	VERTALING WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER [C - 2002/28114] Personeel
Par arrêté ministériel du 21 octobre 2002, M. Claude Van Bever, attaché, est admis à la retraite à la date du 1^{er} janvier 2003.	Durch Ministerialerlass vom 21. Oktober 2002 wird Herr Claude Van Bever, Attaché, am 1. Januar 2003 in den Ruhestand versetzt.	Bij ministerieel besluit van 21 oktober 2002 wordt de heer Claude Van Bever, attaché, met ingang van 1 januari 2003 in ruste gesteld.
Par arrêté ministériel du 21 octobre 2002, M. Robert Sottiaux, directeur, est admis à la retraite à la date du 1^{er} octobre 2003.	Durch Ministerialerlass vom 21. Oktober 2002 wird Herr Robert Sottiaux, Direktor, am 1. Oktober 2003 in den Ruhestand versetzt.	Bij ministerieel besluit van 21 oktober 2002 wordt de heer Robert Sottiaux, directeur, met ingang van 1 oktober 2003 in ruste gesteld.
Par arrêtés du secrétaire général du 29 octobre 2002, MM. Michel Lambotte, Patrick Ledoux, Paul Moreel et Freddy Ruggiero sont promus par accession au niveau supérieur au grade d'attaché à la date du 1^{er} août 2002.	Durch Erlasse des Generalsekretärs vom 29. Oktober 2002 werden die Herren Michel Lambotte, Patrick Ledoux, Paul Moreel und Freddy Ruggiero am 1. August 2002 durch Aufstieg in die höhere Stufe zum Dienstgrad eines Attachés befördert.	Bij besluiten van de secretaris-generaal van 29 oktober 2002 worden de heren Michel Lambotte, Patrick Ledoux, Paul Moreel en Freddy Ruggiero met ingang van 1 augustus 2002 bij overgang naar het hogere niveau bevorderd tot de graad van attaché.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

RAAD VAN STATE

[2002/18095]

Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State

De V.Z.W. « Centre hospitalier régional » : « Clinique Saint-Joseph - Hôpital de Warquignies », de V.Z.W. « Centre hospitalier interrégional Edith Cavell - Les Cliniques et Hôpitaux de la Basilique, de Braine-l'Alleud-Waterloo, Edith Cavell, Lambermont et du Parc Léopold », de V.Z.W. « Sint-Anna, Sint-Remigius, Sint-Etienne kliniek » en de V.Z.W. « Centre hospitalier chrétien » hebben bij de Raad van State een vordering tot schorsing en een beroep tot nietigverklaring ingesteld van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 houdende vaststelling van de normen waaraan een functie « mobiele urgentiegroep » (MUG) moet voldoen om te worden erkend.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 2002.

Deze zaak wordt ingeschreven op de rol onder het nummer G/A.127.999/VIII-3239.

De hoofdgriffier,
D. Langbeen.

CONSEIL D'ETAT

[2002/18095]

Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

L'A.S.B.L. « Centre hospitalier régional » : « Clinique Saint-Joseph - Hôpital de Warquignies », L'A.S.B.L. « Centre hospitalier interrégional Edith Cavell - Les Cliniques et Hôpitaux de la Basilique, de Braine-l'Alleud-Waterloo, Edith Cavell, Lambermont et du Parc Léopold », L'A.S.B.L. Clinique Sainte-Anne, Saint-Rémy, Saint-Etienne et L'A.S.B.L. Centre hospitalier chrétien ont demandé au Conseil d'Etat la suspension et l'annulation de l'arrêté royal du 10 août 1998 fixant les normes auxquelles doit répondre une fonction « service mobile d'urgence ».

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 13 août 2002.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A.127.999/VIII - 3239.

Le greffier en chef,
D. Langbeen.

STAATSRAT

[2002/18095]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat

Die VoG « Centre hospitalier régional » : « Clinique Saint-Joseph - Hôpital de Warquignies », die VoG « Centre hospitalier interrégional Edith Cavell - Les Cliniques et Hôpitaux de la Basilique, de Braine-l'Alleud-Waterloo, Edith Cavell, Lambermont et du Parc Léopold », die VoG « Clinique Sainte-Anne, Saint-Rémy, Saint-Etienne » und die VoG « Centre hospitalier chrétien » haben beim Staatsrat die Aussetzung und die Nichtigverklärung des königlichen Erlasses vom 10. August 1998 zur Festlegung der Normen, denen eine Funktion « mobiler Notdienst » genügen muß, beantragt.

Dieser Erlaß wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 13. August 2002 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A.125.919/X-11.092 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Der Hauptkanzler,
D. Langbeen.

[2002/18096]

Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State

De V.Z.W. « Centre hospitalier régional » : « Clinique Saint-Joseph - Hôpital de Warquignies », de V.Z.W. « Centre hospitalier interrégional Edith Cavell - Les Cliniques et Hôpitaux de la Basilique, de Braine-l'Alleud-Waterloo, Edith Cavell, Lambermont et du Parc Léopold », de V.Z.W. « Sint-Anna, Sint-Remigius, Sint-Etienne kliniek » en de V.Z.W. « Centre hospitalier chrétien » hebben bij de Raad van State een vordering tot schorsing en een beroep tot nietigverklaring ingesteld van het koninklijk besluit van 15 juli 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 mei 1989 houdende nadere omschrijving van de fusie van ziekenhuizen en de bijzondere normen waaraan deze moeten voldoen.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 2002.

Deze zaak wordt ingeschreven op de rol onder het nummer G/A.128.999/VIII-3238.

De hoofdgriffier,
D. Langbeen.

[2002/18096]

Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

L'A.S.B.L. « Centre hospitalier régional » : « Clinique Saint-Joseph - Hôpital de Warquignies », L'A.S.B.L. « Centre hospitalier interrégional Edith Cavell - Les Cliniques et Hôpitaux de la Basilique, de Braine-l'Alleud-Waterloo, Edith Cavell, Lambermont et du Parc Léopold », L'A.S.B.L. Clinique Sainte-Anne, Saint-Rémy, Saint-Etienne et L'A.S.B.L. Centre hospitalier chrétien ont demandé au Conseil d'Etat la suspension et l'annulation de l'arrêté royal du 31 mai 1998 fixant les normes auxquelles doit répondre une fonction « service mobile d'urgence ».

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 13 août 2002.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A.128.001/VIII - 3238.

Le greffier en chef,
D. Langbeen.

[2002/18096]

**Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991
zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat**

Die VoG « Centre hospitalier régional » : « Clinique Saint-Joseph - Hôpital de Warquignies », die VoG « Centre hospitalier interrégional Edith Cavell - Les Cliniques et Hôpitaux de la Basilique, de Braine-l'Alleud-Waterloo, Edith Cavell, Lambermont et du Parc Léopold », die VoG « Clinique Sainte-Anne, Saint-Rémy, Saint-Etienne » und die VoG « Centre hospitalier chrétien » haben beim Staatsrat die Aussetzung und die Nichtigverklärung des königlichen Erlasses vom 15. Juli 2002 zur Änderung des königlichen Erlasses vom 31. Mai 1989 zur genaueren Beschreibung der Fusion von Krankenhäusern und der dabei einzuhaltenden Normen.

Dieser Erlaß wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 13. August 2002 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A.128.001/VIII-3238 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Der Hauptkanzler,
D. Langbeen.

[2002/18099]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van
5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding
voor de Raad van State**

De heer David Hardy, Mevr. Dominique Seniura en de besloten vennootschap Loisilux hebben de Raad van State verzocht om de schorsing en nietigverklaring van de politieverordening van 4 september 2002 van de gemeente Aubange tot regeling van de nachtelijke sluiting van drankgelegenheden.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 128.935/VI - 16.402.

De hoofdgriffier,
D. Langbeen.

[2002/18099]

**Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991
déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat**

M. David Hardy, Mme Dominique Seniura et la société privée Loisilux ont demandé au Conseil d'Etat la suspension et l'annulation de l'ordonnance de police du 4 septembre 2002 de la Commune d'Aubange relative à la réglementation de la fermeture nocturne des débits de boissons.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A. 128.935/VI - 16.402.

Le greffier en chef,
D. Langbeen.

[2002/18099]

**Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991
zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat**

Herr David Hardy, Frau Dominique Seniura und die Privatgesellschaft Loisilux haben beim Staatsrat die Aussetzung und die Nichtigverklärung der Polizeiverordnung der Gemeinde Aubange vom 4. September 2002 betreffend der Festlegung der Polizeistunde der Schankwirtschaften beantragt.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A. 128.935/VI - 16.402 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Der Hauptkanzler,
D. Langbeen.

RECHTERLIJKE MACHT

[C - 2002/10077]

Hof van beroep te Bergen

Bij beschikking van 12 september 2002 van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Bergen, is aan de heer Dujardin, P., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi, opdracht gegeven om tijdelijk en gedeeltelijk het ambt van openbaar ministerie waar te nemen bij het hof van beroep te Bergen met ingang van 1 oktober 2002.

[C - 2002/10078]

Arbeidshof te Bergen

Bij beschikking van 9 september 2002 van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Bergen, is aan de heer Hautier, D., substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Bergen, opdracht gegeven om het ambt van openbaar ministerie waar te nemen bij het arbeidshof te Bergen van 1 oktober 2002 tot 31 december 2002.

POUVOIR JUDICIAIRE

[C - 2002/10077]

Cour d'appel de Mons

Par ordonnance du 12 septembre 2002 du procureur général près la cour d'appel de Mons, M. Dujardin, P., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Charleroi, est délégué pour exercer temporairement et partiellement les fonctions du ministère public près la cour d'appel de Mons du 1^{er} octobre 2002.

[C - 2002/10078]

Cour du travail de Mons

Par ordonnance du 9 septembre 2002 du procureur général près la cour d'appel de Mons, M. Hautier, D., substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Mons, est délégué pour exercer les fonctions du ministère public près la cour du travail de Mons du 1^{er} octobre 2002 au 31 décembre 2002.

MINISTERIE VAN FINANCIEN**Administratie van het kadaster, registratie en domeinen**

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

[2002/54066]

Erfloze nalatenschap van Quintin, Maria

Quintin, Maria Angèle, geboren te Stambruges op 6 januari 1907, wonende te Péruwelz, rue Victor Cretteur 109, is overleden te Belœil op 9 januari 1995, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitting van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Doornik, bij beschikking van 25 september 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Bergen, 18 november 2002.

De directeur van de registratie,
F. Faignard.

(54066)

Erfloze nalatenschap van Louwyck, Maurice

Louwyck, Maurice, geboren te Lille (Frankrijk) op 23 mei 1935, wonende te Düren (Duitsland), Sudstrasse 39, is overleden te Düren op 9 april 1996, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitting van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Doornik, bij beschikking van 25 september 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Bergen, 18 november 2002.

De directeur van de registratie,
F. Faignard.

(54067)

Erfloze nalatenschap van Pieters, Marie Victorine

Pieters, Marie Victorine, geboren te Sallaumines (Frankrijk) op 1 juli 1912, wonende te Moeskroen, rue de Roubaix 311, is overleden te Moeskroen op 3 augustus 2000, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitting van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Doornik, bij beschikking van 25 september 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Bergen, 18 november 2002.

De directeur van de registratie,
F. Faignard.

(54068)

MINISTERE DES FINANCES**Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines**

*Publications prescrites par l'article 770
du Code civil*

[2002/54066]

Succession en déshérence de Quintin, Maria

Quintin, Maria Angèle, née à Stambruges le 6 janvier 1907, domiciliée à Péruwelz, rue Victor Cretteur 109, est décédée à Belœil le 9 janvier 1995, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Tournai a, par ordonnance du 25 septembre 2002, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Mons, le 18 novembre 2002.

Le directeur de l'enregistrement,
F. Faignard.

(54066)

Succession en déshérence de Louwyck, Maurice

Louwyck, Maurice, né à Lille (France) le 23 mai 1935, domicilié à Düren (Allemagne), Sudstrasse 39, est décédé à Düren (Allemagne) le 9 avril 1996, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Tournai a, par ordonnance du 25 septembre 2002, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Mons, le 18 novembre 2002.

Le directeur de l'enregistrement,
F. Faignard.

(54067)

Succession en déshérence de Pieters, Marie Victorine

Pieters, Marie Victorine, née à Sallaumines (France) le 1^{er} juillet 1912, domiciliée à Mouscron, rue de Roubaix 311, est décédée à Mouscron le 3 août 2000, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Tournai a, par ordonnance du 25 septembre 2002, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Mons, le 18 novembre 2002.

Le directeur de l'enregistrement,
F. Faignard.

(54068)

[2002/54069]

Erfloze nalatenschap van Waegeman, Linda

Linda Waegeman, echtgenote van Giuseppe Raffaele, geboren te Hamme op 25 november 1952, wonende te Antwerpen (district Antwerpen), Waalsekaai 40, bus 31, is overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 17 maart 1998, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 4 november 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 20 november 2002.

Voor de gewestelijke directeur, de directeur,
E. Woussen.

(54069)

Erfloze nalatenschap van Patapatis, Nicolaas

Nicolaas Karel Patapatis, ongehuwd, geboren te Antwerpen op 7 februari 1909, wonende te Antwerpen, Oever 11, is overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 20 februari 1994, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 4 november 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 20 november 2002.

Voor de gewestelijke directeur, de directeur,
E. Woussen.

(54070)

Erfloze nalatenschap van Gevenois, Adrienne

Adrienne Marguerite Léopoldine Gevenois, weduwe van Pierre Vanhaelen, geboren te Tervuren op 28 december 1908, wonende te Antwerpen, Pieter Van Hobokenstraat 3, is overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 9 januari 1999, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 4 november 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 20 november 2002.

Voor de gewestelijke directeur, de directeur,
E. Woussen.

(54071)

Erfloze nalatenschap van Corneillie, Sylvère

Sylvère André Corneillie, ongehuwd, geboren te Esen op 29 maart 1929, wonende te Antwerpen, Oever 11, is overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 23 oktober 1998, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 4 november 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 20 november 2002.

Voor de gewestelijke directeur, de directeur,
E. Woussen.

(54072)

[2002/54069]

Succession en déshérence de Waegeman, Linda

Linda Waegeman, épouse de Giuseppe Raffaele, née à Hamme le 25 novembre 1952, domiciliée à Anvers (district Anvers), Waalsekaai 40, bus 31, est décédée à Anvers (district Anvers) le 17 mars 1998, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 4 novembre 2002, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 20 novembre 2002.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur,
E. Woussen.

(54069)

Succession en déshérence de Patapatis, Karel

Nicolaas Karel Patapatis, célibataire, né à Anvers le 7 février 1909, domicilié à Anvers, Oever 11, est décédé à Anvers (district Anvers) le 20 février 1994, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 4 novembre 2002, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 20 novembre 2002.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur,
E. Woussen.

(54070)

Succession en déshérence de Gevenois, Adrienne

Adrienne Marguerite Léopoldine Gevenois, veuve de Pierre Vanhaelen, née à Tervuren le 28 décembre 1908, domiciliée à Anvers, Pieter Van Hobokenstraat 3, est décédée à Anvers (district Anvers) le 9 janvier 1999, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 4 novembre 2002, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 20 novembre 2002.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur,
E. Woussen.

(54071)

Succession en déshérence de Corneillie, Sylvère

Sylvère André Corneillie, célibataire, née à Esen le 29 mars 1929, domiciliée à Anvers, Oever 11, est décédée à Anvers (district Anvers) le 23 octobre 1998, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 4 novembre 2002, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 20 novembre 2002.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur,
E. Woussen.

(54072)

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C – 2002/36439]

15 OKTOBER 2002. — Technisch reglement. — Distributie gas. — Vlaams Gewest

DEEL I. — Algemene bepalingen

HOOFDSTUK 1. — Algemene beginselen

Afdeling 1.1 — Toepassingsgebied en definities

Art. 1.1.1. Het Technisch Reglement voor de Distributie van Gas in het Vlaamse Gewest (hierna kortweg « Technisch Reglement » genoemd) bevat de voorschriften en regels in verband met het beheer van het distributienet, de toegang ertoe en de vereisten voor de aanleg van directe leidingen, bedoeld in artikel 9 van het Aardgasdecreet, evenals de gedragscode, bedoeld in artikel 15 van het Aardgasdecreet.

Art. 1.1.2. De VREG publiceert het Technisch Reglement en is verantwoordelijk voor de controle op de toepassing ervan.

Art. 1.1.3. De gebruikte begrippen worden gedefinieerd in de begrippenlijst die als bijlage I is toegevoegd aan dit document.

Art. 1.1.4. De termijnen vermeld in het Technisch Reglement lopen van middernacht tot middernacht. Zij vangt aan op de werkdag volgend op de dag van de ontvangst van de formele kennisgeving. Bij gebreke van een formele kennisgeving vangt de termijnen aan op de werkdag volgend op de dag van de kennisname van de gebeurtenis die daartoe aanleiding geeft.

Afdeling 1.2 — Taken en verplichtingen van de distributienetbeheerder

Art. 1.2.1., § 1. In het gebied waarvoor hij is aangewezen voert de distributienetbeheerder de taken en verplichtingen uit die hem worden opgedragen krachtens het Aardgasdecreet.

§ 2. De distributienetbeheerder stelt al hetgeen redelijkerwijs binnen zijn mogelijkheden ligt in het werk om onderbrekingen van de toegang tot het distributienet te voorkomen, of indien een onderbreking optreedt, deze zo snel mogelijk te verhelpen.

§ 3. De distributienetbeheerder verbindt zich ertoe om alle redelijke middelen die van hem verwacht kunnen worden ter beschikking te stellen opdat de gasdruk op elk toegangspunt beantwoordt aan het drukniveau dat voorzien is in de aansluitings- en/of toegangscontracten en om de gasstroming tussen de ontvangstations en de toegangspunten te handhaven.

De distributienetbeheerder zorgt ervoor dat er continu gas in de leidingen aanwezig is met het oog op de veiligheid van de aardgasdistributie.

De distributienetbeheerder komt alle verplichtingen na die hem opgelegd worden krachtens de Belgische federale en regionale wetten en reglementen, in het bijzonder de wet van 24 december 1970 betreffende de veiligheidsmaatregelen bij de oprichting en de exploitatie van installaties voor de distributie van aardgas door middel van leidingen en het koninklijk besluit van 28 juni 1971 betreffende deze veiligheidsmaatregelen.

De distributienetbeheerder waakt erover dat het gas in de ontvangstations op de gepaste temperatuur aangeleverd wordt door de vervoeronderneming.

Art. 1.2.2., § 1. De distributienetbeheerder zendt jaarlijks vóór 1 juli een verslag aan de VREG, waarin hij de kwaliteit van zijn dienstverlening in het voorgaande kalenderjaar beschrijft.

§ 2. Dit verslag bevat een overzicht van :

— De frequentie en de gemiddelde duur van de onderbrekingen van de toegang tot zijn distributienet, evenals de totale jaarlijkse onderbrekingsduur, gedurende het genoemde kalenderjaar.

— De naleving van de kwaliteitscriteria en de dienstverlening.

§ 3. De VREG stelt hiertoe een rapporteringsmodel op.

Afdeling 1.3 — Inwerkingtreding

Art. 1.3.1. Het Technisch Reglement treedt in werking op 1 december 2002.

HOOFDSTUK 2. — Informatie-uitwisseling en confidentialiteit

Afdeling 2.1 — Informatie-uitwisseling

Art. 2.1.1., § 1. Elke kennisgeving of mededeling gedaan ter uitvoering van dit Technisch Reglement dient schriftelijk te gebeuren, overeenkomstig de formaliteiten en voorwaarden voorzien in artikel 2281 van het Burgerlijk Wetboek, waarbij de afzender en de bestemming eenduidig kunnen worden geïdentificeerd. Behoudens een andersluidende bepaling bepaalt de distributienetbeheerder de inhoudelijke vorm van de documenten, waarin deze gegevens dienen uitgewisseld te worden.

§ 2. In geval van hoogdringendheid mogen gegevens mondeling worden uitgewisseld. In elk geval dienen dergelijke gegevens zo spoedig mogelijk overeenkomstig § 1 van dit artikel te worden bevestigd.

Art. 2.1.2. De commerciële gegevens die tussen de verschillende betrokken partijen zullen worden uitgewisseld, worden geleverd via elektronische post (die toelaat het bewijs van de verzending te leveren), volgens een protocol conform aan de UN/EDIFACT-communicatiestandaard. Dit protocol wordt gemeenschappelijk gedefinieerd door de distributienetbeheerders en gedetailleerd beschreven in een gemeenschappelijk opgestelde handleiding die ter goedkeuring aan de VREG wordt voorgelegd.

Art. 2.1.3. Onverminderd de wettelijke en reglementaire bepalingen mag de distributienetbeheerder technische en organisatorische maatregelen uitwerken met betrekking tot de uit te wisselen gegevens, teneinde de confidentialiteit zoals bepaald in afdeling 2.2 van dit deel te waarborgen.

Art. 2.1.4. § 1. Bijlage III bevat gegevens die de distributienetbeheerder kan opvragen bij de distributienetgebruikers. Deze lijst is niet beperkend. De distributienetbeheerder kan op elk moment aanvullende gegevens vragen die hij nodig acht met het oog op de veiligheid, de betrouwbaarheid en de efficiëntie van het distributienet.

§ 2. De distributienetgebruiker brengt de distributienetbeheerder onverwijld op de hoogte van elke wijziging van zijn installaties in zoverre zij een aanpassing van de eerder meegedeelde gegevens vereist.

Art. 2.1.5 Bij afwezigheid van uitdrukkelijke bepalingen daaromtrent in het Technisch Reglement zetten de distributienetbeheerders, de distributienetgebruikers en de leveranciers zich in om zo spoedig mogelijk de noodzakelijke informatie overeenkomstig dit Technisch Reglement mee te delen.

Afdeling 2.2 — Confidentialiteit

Art. 2.2.1. Diegene die informatie meedeelt, bepaalt wat commercieel gevoelige en/of vertrouwelijke informatie is. De mededeling aan derde personen van commercieel gevoelige en/of vertrouwelijke informatie door de bestemming van deze informatie is niet toegelaten, behalve wanneer aan minstens één van de volgende voorwaarden voldaan is :

1. De mededeling is vereist in het kader van een gerechtssprocedure of opgelegd door de overheid.
2. De wettelijke of reglementaire bepalingen betreffende de organisatie van de gasmarkt leggen de bekendmaking of mededeling van de desbetreffende gegevens op.
3. Er is een voorafgaand schriftelijk akkoord van diegene van wie de vertrouwelijke en/of commercieel gevoelige informatie uitgaat.
4. Het beheer van het distributienet of het overleg met andere netbeheerders vereist de mededeling door de distributienetbeheerder. De bestemming van de informatie dient er zich toe te verbinden aan deze informatie dezelfde graad van vertrouwelijkheid te geven als deze gegeven door de distributienetbeheerder.
5. De informatie is gewoon toegankelijk of publiek beschikbaar.

Afdeling 2.3 — Publieke informatie

Art. 2.3.1. De distributienetbeheerder stelt de volgende informatie ter beschikking van het publiek :

1. de algemene voorwaarden van de contracten af te sluiten krachtens dit Technisch Reglement;
2. de procedures die van toepassing zijn en waarnaar in dit Technisch Reglement wordt verwezen;
3. de formulieren vereist voor de gegevensuitwisseling overeenkomstig dit Technisch Reglement;
4. de tarieven voor toegang tot het distributienet.

HOOFDSTUK 3. — Contracten, procedures en formulieren

Afdeling 3.1 — Contracten

Art. 3.1.1. De algemene voorwaarden van de contracten in het kader van dit Technisch Reglement, alsook alle wijzigingen hieraan aangebracht, worden zonder verwijl aan de VREG meegedeeld. Dit geldt in het bijzonder voor de contractuele aansprakelijkheidsbeperkingen, daarin begrepen het maximumbedrag per schadegeval waartoe de distributienetbeheerders enerzijds, en de leveranciers of de distributienetgebruikers anderzijds gehouden zijn. In voorkomend geval geeft de VREG kennis van haar opmerkingen aan de distributienetbeheerder ten laatste dertig dagen na de hierboven vermelde mededeling.

Afdeling 3.2 — Procedures en formulieren

Art. 3.2.1. De procedures en formulieren vermeld in dit Technisch Reglement, alsook alle wijzigingen hieraan aangebracht worden zonder verwijl aan de VREG meegedeeld. In voorkomend geval geeft de VREG kennis van haar opmerkingen aan de distributienetbeheerder ten laatste dertig dagen na de hierboven vermelde mededeling.

HOOFDSTUK 4. — Toegankelijkheid van de installaties

Afdeling 4.1 — Voorschriften betreffende de veiligheid van personen en goederen

Art. 4.1.1. De toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen inzake de veiligheid van personen en goederen, inbegrepen normatieve regels, zoals onder meer het ARAB en het AREI, alsook de KVBG-aanbevelingen en de eventuele latere wijzigingen, zijn van toepassing op iedere persoon die op het distributienet tussenkomt, met inbegrip van de distributienetbeheerder, de distributienetgebruikers, de leveranciers, de vervoernetgebruiker, de andere netbeheerders en hun respectievelijk personeel, evenals derden die in opdracht van voormelde partijen tussenkomen op het distributienet.

Afdeling 4.2 — Toegankelijkheid van de installaties van de distributienetbeheerder

Art. 4.2.1. § 1. De toegang tot elk roerend of onroerend goed waarvan de distributienetbeheerder het eigendoms- of gebruiksrecht heeft, gebeurt ten allen tijde overeenkomstig de toegangsprocedures en veiligheidsvoorschriften van de distributienetbeheerder en met zijn voorafgaandelijk uitdrukkelijk akkoord.

§ 2. De distributienetbeheerder heeft het recht op toegang tot alle installaties waarvan hij het eigendoms- of gebruiksrecht heeft en die zich bevinden in de inrichting van de distributienetgebruiker. De distributienetgebruiker zorgt voor een permanente toegang voor de distributienetbeheerder of verschaft hem die onmiddellijk op eenvoudig mondeling verzoek.

§ 3. Indien de toegang tot een roerend of onroerend goed van de distributienetgebruiker onderworpen is aan specifieke toegangsprocedures en veiligheidsvoorschriften van de distributienetgebruiker, dient hij deze vooraf schriftelijk mee te delen aan de distributienetbeheerder. Zoniet volgt de distributienetbeheerder zijn eigen veiligheidsvoorschriften.

Afdeling 4.3 — Toegankelijkheid van de installaties van de distributienetgebruiker

Art. 4.3.1. § 1. De distributienetbeheerder bepaalt welke installaties waarvan de distributienetgebruiker het eigendoms- of gebruiksrecht heeft, functioneel deel uitmaken van het distributienet of een niet verwaarloosbare invloed hebben op het functioneren van het distributienet, de aansluiting(en) of de installaties van een andere distributienetgebruiker.

§ 2. De distributienetbeheerder heeft het recht op toegang tot de aansluiting en de installaties bedoeld in § 1 teneinde er inspecties, testen en/of proeven uit te voeren. De distributienetgebruiker zorgt hiertoe voor een permanente toegang voor de distributienetbeheerder of verschaft hem die onmiddellijk op eenvoudig mondeling verzoek.

§ 3. Voorafgaand aan elke uitvoering van de inspecties, testen en/of proeven bedoeld in § 2, dient de distributienetgebruiker de distributienetbeheerder schriftelijk op de hoogte te stellen van de toepasselijke veiligheidsvoorschriften. Zoniet volgt de distributienetbeheerder zijn eigen veiligheidsvoorschriften.

Afdeling 4.4 — Werken op het distributienet of op de binneninstallaties

Art. 4.4.1. § 1. De distributienetbeheerder heeft het recht om de distributienetgebruiker in gebreke te stellen wanneer de veiligheid of de betrouwbaarheid van het distributienet een aanpassing vereisen van de installaties waarvan de distributienetgebruiker het eigendoms- of gebruiksrecht heeft. De geschreven ingebrekestelling beschrijft de noodzakelijke werken, de motivatie ervan en hun termijn van uitvoering. In geval van niet-uitvoering van deze werken door de distributienetgebruiker binnen de termijn vastgelegd in de ingebrekestelling, heeft de distributienetbeheerder het recht de nodige werken uit te voeren op kosten van de distributienetgebruiker. In voorkomend geval zijn de bepalingen van afdeling 4.3 van dit deel van toepassing.

§ 2. § 1. van dit artikel geldt eveneens wanneer de efficiëntie van het distributienet een aanpassing vereist van de installaties waarvan de distributienetgebruiker het eigendoms- of gebruiksrecht heeft, mits voorafgaand overleg met de distributienetgebruiker inzake de noodzakelijke werken en hun termijn van uitvoering.

Art. 4.4.2. De werken, met inbegrip van de inspecties, testen en/of proeven, moeten worden uitgevoerd conform de bepalingen van dit Technisch Reglement en de contracten afgesloten krachtens dit Technisch Reglement.

HOOFDSTUK 5. — Noodsituatie en overmacht

Afdeling 5.1 — Definitie van noodsituatie

Art. 5.1.1. In dit Technisch Reglement wordt noodsituatie beschouwd als zijnde

1. de situatie die volgt op overmacht en waarin maatregelen dienen te worden genomen die uitzonderlijk en tijdelijk zijn om aan de gevolgen van de overmacht het hoofd te kunnen bieden teneinde de veilige en betrouwbare werking van het distributienet te kunnen vrijwaren of herstellen;
2. een door de bevoegde overheid als dusdanig omschreven situatie waarbij deze overheid uitzonderlijke en tijdelijke maatregelen kan opleggen aan distributienetbeheerders of distributienetgebruikers teneinde de veilige en betrouwbare werking van het distributienet te kunnen vrijwaren of herstellen;
3. een situatie die volgt op een gebeurtenis die, alhoewel zij volgens de huidige stand van rechtspraak en rechtsleer niet als overmacht kan worden aangeduid, naar het inzicht van de distributienetbeheerder of de distributienetgebruiker of een leverancier, een dringend en gericht optreden van de distributienetbeheerder vereisen teneinde de veilige en betrouwbare werking van het distributienet te kunnen vrijwaren of herstellen, of verdere schade te voorkomen.

Afdeling 5.2 — Overmacht

Art. 5.2.1. In dit Technisch Reglement worden de volgende situaties in ieder geval als overmacht beschouwd :

1. natuurrampen, met inbegrip van aardbevingen, overstromingen, stormen, cyclonen of andere uitzonderlijke klimatologische omstandigheden;
2. een nucleaire of chemische explosie en de gevolgen ervan;
3. niet-geprogrammeerde onbeschikbaarheden van de installaties, met inbegrip van een computervirus en een computercrash, om redenen andere dan ouderdom of het gebrek aan onderhoud van de installaties;
4. de tijdelijke of voortdurende technische onmogelijkheid om via het distributienet gas uit te wisselen omwille van storingen veroorzaakt door gasstromen en waarbij de identiteit van de marktdeelnemers betrokken bij deze uitwisselingen niet gekend is en redelijkerwijze niet gekend kan zijn door de distributienetbeheerder;
5. brand, explosie, sabotage, terroristische daden, daden van vandalisme, schade veroorzaakt door criminele daden, en bedreigingen van dezelfde aard.

Afdeling 5.3 — Ingrijpen van de distributienetbeheerder

Art. 5.3.1. § 1. De distributienetbeheerder is bevoegd alle handelingen te stellen die hij nodig acht met het oog op de veiligheid en de betrouwbaarheid van het distributienet wanneer de noodsituatie wordt ingeroepen door de distributienetbeheerder of een andere netbeheerder, een distributienetgebruiker, een leverancier of enige andere betrokken persoon.

§ 2. De handelingen die de distributienetbeheerder stelt in het kader van dit artikel verbinden alle betrokken personen.

§ 3. In het geval een noodsituatie gelijktijdig betrekking heeft op het vervoernet en één of meerdere distributienetten, dienen de maatregelen te worden gecoördineerd tussen de netbeheerders onderling.

Afdeling 5.4 — Opschorting van de verplichtingen

Art. 5.4.1. § 1. In geval van noodsituatie wordt de uitvoering van de taken en verplichtingen geheel of gedeeltelijk opgeschort, maar enkel voor de duur van de noodsituatie in hoofde van degene die er zich op beroept.

§ 2. De verplichtingen van geldelijke aard, ontstaan voor de noodsituatie, dienen uitgevoerd te worden.

Art. 5.4.2. § 1. De partij die zich op de noodsituatie beroept, doet alle redelijke inspanningen om :

1. de gevolgen van de niet-uitvoering van haar verplichtingen te beperken;
2. haar opgeschorte verplichtingen zo snel mogelijk opnieuw te vervullen.

§ 2. De partij die haar verplichtingen opschort, brengt zo snel mogelijk alle betrokken partijen op de hoogte van de redenen waarom zij haar verplichtingen geheel of gedeeltelijk opschort en welke de voorzienbare termijn van de noodsituatie zal zijn.

HOOFDSTUK 6. — *Directe leidingen*

Dit hoofdstuk moet nog worden uitgewerkt.

DEEL II — PLANNINGSCODE

HOOFDSTUK 1. — *Investeringsplan*

Afdeling 1.1 — Inhoud en planningshorizon

Art. 1.1.1. De distributienetbeheerder stelt een investeringsplan op, op basis van de gegevens zoals omschreven in deze Planningscode en nader te bepalen criteria. Het investeringsplan dekt een periode van drie jaar; het wordt om het jaar aangepast voor de volgende drie jaar en meegedeeld aan de VREG vóór 1 juli.

Art. 1.1.2. Het investeringsplan omvat een gedetailleerde raming van de nodige behoeften aan distributiecapaciteit, met aanduiding van de onderliggende hypothesen, en vermeldt het investeringsprogramma (programma van aanleg van nieuwe distributienetten, distributienetversterkingen, netmodernisering, ...) dat de distributienetbeheerder vooropstelt om deze behoeften te kunnen dekken.

HOOFDSTUK 2 — *Planningsgegevens*

Afdeling 2.1 — Algemeenheden

Art. 2.1.1. De distributienetgebruiker, of in voorkomend geval de leverancier, is gehouden de planningsgegevens overeenkomstig deze Planningscode aan de distributienetbeheerder over te maken volgens zijn best mogelijke inschatting en volgens de procedure die gemeenschappelijk bepaald wordt door de distributienetbeheerders.

Afdeling 2.2 — Kennisgeving

Art. 2.2.1. De distributienetgebruiker met een aansluitingscapaciteit groter dan 250 m³(n) per uur stelt elk jaar vóór 31 maart van het lopende jaar per toegangspunt, de distributienetbeheerder in kennis van de volgende planningsgegevens die betrekking hebben op de periode beschouwd in het investeringsplan bedoeld in afdeling 1.1 van de Planningscode :

1. De vooruitzichten inzake de af te nemen hoeveelheid gas in m³(n) op jaarbasis, met aanduiding van het verwachte maximum uurdebiet en de verwachte trendbreuken;

2. Het verwachte jaarverbruiksprofiel.

Art. 2.2.2. De distributienetgebruiker waarvan de installaties productie-eenheden omvatten of zullen omvatten stelt elk jaar vóór 31 maart van het lopende jaar de distributienetbeheerder in kennis van de volgende planningsgegevens die betrekking hebben op de periode beschouwd in het investeringsplan bedoeld in afdeling 1.1 van de Planningscode :

1. Het maximaal produceerbare uurdebiet, de geschatte jaarproductie, de beschrijving van het verwachte jaarproductieprofiel en de technische gegevens over de kwaliteit van het gas van de diverse in dienst gestelde productie-eenheden;

2. Het maximaal produceerbare uurdebiet, de geschatte jaarproductie, de beschrijving van het verwachte jaarproductieprofiel en de technische gegevens over de kwaliteit van het gas van de diverse in dienst te stellen productie-eenheden;

3. de productie-eenheden die uit dienst zullen genomen worden en de voorziene datum van de buitendienststelling.

Art. 2.2.3. Voor de distributienetgebruikers die niet bedoeld zijn in artikel 2.2.1 of artikel 2.2.2 van de Planningscode is het de leverancier die voor het geheel van dergelijke distributienetgebruikers waarvoor hij toegangscontracten heeft ondertekend, elk jaar vóór 31 maart van het lopende jaar de distributienetbeheerder in kennis stelt van de volgende planningsgegevens die betrekking hebben op de periode beschouwd in het investeringsplan bedoeld in afdeling 1.1 van de Planningscode :

1. De vooruitzichten inzake de af te nemen hoeveelheid gas in m³(n) op jaarbasis, met aanduiding van het verwachte maximum uurdebiet en de verwachte trendbreuken;

2. Het verwachte jaarverbruiksprofiel.

Art. 2.2.4. De distributienetgebruiker of de leverancier kan, in voorkomend geval, de distributienetbeheerder in kennis stellen van alle andere nuttige informatie.

Art. 2.2.5. De plicht tot kennisgeving van de planningsgegevens bedoeld in artikels 2.2.1 en 2.2.2 van de Planningscode geldt eveneens voor de toekomstige distributienetgebruikers bij het indienen van hun aanvraag tot aansluiting.

Art. 2.2.6. § 1. In geval de distributienetbeheerder van oordeel is dat de kennisgeving van de planningsgegevens onvolledig, onnauwkeurig of onredelijk is, geeft de distributienetgebruiker of de leverancier op vraag van de distributienetbeheerder alle verbeteringen of bijkomende gegevens die deze laatste nuttig acht.

§ 2. De distributienetbeheerder kan, indien hij dit nodig acht om zijn opdracht tot een goed einde te brengen en mits motivering, bijkomende gegevens, niet voorzien in dit Technisch Reglement, opvragen bij de distributienetgebruiker of de leverancier.

§ 3. Na raadpleging van de distributienetgebruiker of de leverancier bepaalt de distributienetbeheerder de redelijke termijn waarbinnen de gegevens bedoeld in § 1 en § 2 overgemaakt moeten worden door de distributienetgebruiker of de leverancier aan de distributienetbeheerder.

Art. 2.2.7. De netbeheerders komen onderling de vorm en de inhoud overeen van de gegevens die zij wederzijds moeten uitwisselen voor het opstellen van het investeringsplan, evenals de te respecteren termijnen.

Art. 2.2.8. De distributienetbeheerder kan niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen op het investeringsplan van foutieve of ontbrekende gegevens in de door een distributienetgebruiker, een andere netbeheerder of een leverancier aan de distributienetbeheerder meegedeelde planningsgegevens of van laattijdige kennisgeving van deze gegevens aan de distributienetbeheerder.

DEEL III — AANSLUITINGSCODE

HOOFDSTUK 1. — *Technische voorschriften voor aansluiting*

Afdeling 1.1 — Algemeenheden

Art. 1.1.1. § 1. In de Aansluitingscode worden voorschriften opgelegd met betrekking tot

— de aansluitingsinstallaties,

— de installaties die een niet verwaarloosbare invloed hebben op het functioneren van het distributienet, de aansluiting(en) of de installaties van een andere distributienetgebruiker.

§ 2. De installaties van de meetinrichting behoren tot de aansluiting. Ze maken het voorwerp uit van de Meetcode wat betreft de technische specificaties, het gebruik, het onderhoud en de behandeling van de meetgegevens.

Art. 1.1.2. De distributienetbeheerder is als enige gemachtigd het distributienet en de aansluiting uit te breiden, te wijzigen, te versterken, te onderhouden en uit te baten.

Art. 1.1.3. De installaties van de distributienetgebruiker worden door de distributienetgebruiker, of door een derde in opdracht van de distributienetgebruiker, beheerd en onderhouden.

Art. 1.1.4. Een aansluiting wordt pas in dienst genomen nadat de leverancier(s) van de distributienetgebruiker voor deze aansluiting is geregistreerd in het toegangsregister van de distributienetbeheerder.

Art. 1.1.5. Tenzij anders wettelijk of reglementair geregeld, zijn de kosten voor een indienststelling en een buitendienststelling op vraag van de distributienetgebruiker te zijner laste.

Art. 1.1.6. In geval van overdracht, in gebruik of in eigendom, van roerende of onroerende goederen waarvoor de aansluiting dienstig is, sluit de overnemer onverwijld een nieuw aansluitingscontract af met de distributienetbeheerder.

Afdeling 1.2 — Wijze van aansluiten

Art. 1.2.1. § 1. De distributienetbeheerder oordeelt op basis van zowel technische als economische argumenten op welk deel van het bestaand of geprogrammeerd distributienet zal aangesloten worden, in functie van onder meer het contractueel uurdebiet, het drukniveau, de geografische ligging.

§ 2. Voor de veilige en betrouwbare werking van het distributienet heeft de distributienetbeheerder het recht om op basis van objectieve en niet-discriminerende criteria een aansluiting op het middendruknet categorie C te weigeren.

Art. 1.2.2. De distributienetbeheerder kan tot een wijze van aansluiten besluiten die afwijkt van het in artikel 1.2.1 van de Aansluitingscode bepaalde, in functie van de karakteristieken van het lokale distributienet.

Afdeling 1.3 — Voorschriften van toepassing op elke aansluiting

Art. 1.3.1. Elke aansluiting, evenals elke binneninstallatie aangesloten op het distributienet, moet voldoen aan de normen en de reglementering van toepassing op gasinstallaties.

Art. 1.3.2. § 1. De binneninstallaties mogen bij de distributienetbeheerder of bij derden geen risico's, schade of hinder van welke aard ook veroorzaken.

§ 2. De distributienetgebruiker is als enige volledig aansprakelijk voor schade die zijn binneninstallaties, ten gevolge van hun bestaan of gebruik, zouden toebrengen aan zijn eigen personeel of installaties en aan het personeel of aan de installaties van de distributienetbeheerder of van derden. De distributienetgebruiker zal de distributienetbeheerder vrijwaren voor elke vordering vanwege derden.

§ 3. § 2. Is niet van toepassing indien de schade voortvloeit uit een foutieve handeling van de distributienetbeheerder.

Art. 1.3.3. Binneninstallaties gevoed via onderscheiden aansluitingen mogen niet onderling verbonden worden tenzij mits voorafgaand schriftelijk akkoord van de distributienetbeheerder.

Art. 1.3.4. § 1. Onverminderd de wettelijke voorschriften en de bepalingen van het Technisch Reglement moeten de aansluitingen voldoen aan de voorschriften opgenomen in de KVBG-aanbevelingen en goedgekeurd door de VREG.

§ 2. Deze documenten worden door de distributienetbeheerder en de VREG publiek gemaakt; iedere wijziging ervan wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de VREG.

§ 3. De distributienetbeheerder kan desgevallend en mits motivering specifieke voorschriften opleggen aan de aansluiting afhankelijk van de bijzondere karakteristieken van het lokale distributienet.

Art. 1.3.5. Alle elektrische installaties die betrokken zijn bij de aansluiting of bij de lokalen waarin de aansluiting voorkomt, moeten in overeenstemming zijn met de geldende reglementering terzake. De naleving van de bepalingen van de geldende reglementering inzake de gelijkvormigheids- en periodieke controles en de daaruit voortvloeiende kosten zijn ten laste van de eigenaar of exploitant van de installatie of van de gebouwen.

Art. 1.3.6. De distributienetbeheerder bepaalt waar de stalen gedeelten van de aansluitingen kathodisch beschermd moeten worden.

HOOFDSTUK 2. — Omgeving van de installaties

Art. 2.1.1. Voor het groeperen van de meetinrichting en andere apparatuur welke deel uitmaakt van de aansluiting stelt de distributienetgebruiker gratis een deel van een muur of ruimte ter beschikking aan de distributienetbeheerder die voldoet aan de door deze laatste gestelde eisen. De plaats van deze ruimte wordt in gemeenschappelijk overleg bepaald.

Art. 2.1.2. Als voor het voeden van een verkaveling een nieuwe distributie- of klantcabine noodzakelijk is, stelt de verkavelaar gratis een terrein ter beschikking aan de distributienetbeheerder dat voldoet aan de door deze laatste gestelde eisen.

HOOFDSTUK 3. — Aansluitingsprocedure

Afdeling 3.1 — Aanvraag voor een oriënterende studie en voorontwerp van aansluiting

Art. 3.1.1. Het doel van een oriënterende studie is het opmaken van een voorontwerp van aansluiting. Het indienen van een aanvraag voor een oriënterende studie is facultatief.

Art. 3.1.2. Elke natuurlijke of rechtspersoon kan bij de distributienetbeheerder een aanvraag voor een oriënterende studie indienen met betrekking tot een nieuwe aansluiting.

Art. 3.1.3. Elke distributienetgebruiker kan bij de distributienetbeheerder een aanvraag voor een oriënterende studie indienen met betrekking tot een aanpassing van zijn bestaande aansluiting, installaties met niet verwaarloosbare invloed op het distributienet, of hun respectievelijke exploitatiewijze.

Art. 3.1.4. De aanvrager geeft schriftelijk opdracht aan de distributienetbeheerder om de aanvraag voor een oriënterende studie te behandelen via het door de distributienetbeheerder daartoe opgesteld en openbaar gemaakt studieformulier.

Art. 3.1.5. De aanvraag voor een oriënterende studie bevat de identiteit en contactgegevens van de aanvrager, het grondplan van de plaats van verbruik / productie, de capaciteit van de beoogde aansluiting, en de algemene technische gegevens vermeld in het studieformulier.

Art. 3.1.6. De kosten voor een oriënterende studie worden door de aanvrager gedragen.

Art. 3.1.7. Tijdens de uitvoering van de oriënterende studie werken de distributienetbeheerder en de aanvrager te goeder trouw samen. De distributienetbeheerder kan op elk moment bij de aanvrager bijkomende informatie opvragen die noodzakelijk is om het voorontwerp van aansluiting voor te bereiden.

Art. 3.1.8 § 1. Binnen een redelijke termijn, en in ieder geval binnen een termijn van vijftien werkdagen na ontvangst van een volledige aanvraag voor een oriënterende studie, maakt de distributienetbeheerder zijn conclusies aan de aanvrager over, hetzij door middel van een voorontwerp van aansluiting, hetzij door middel van een gemotiveerde weigering van de aansluiting met de vermelding dat deze beslissing het voorwerp van beroep kan uitmaken bij de VREG.

§ 2. Het voorontwerp bevat ten minste :

- een schema voor de beoogde aansluiting;
- de technische voorschriften voor de aansluiting;

- een indicatieve raming van de kosten;
- een indicatieve raming van de termijn nodig voor de realisatie van de aansluiting met inbegrip van de eventuele versterkingen die aan het distributienet moeten worden aangebracht ten gevolge van de aansluiting.

Art. 3.1.9 Bij de behandeling van de aanvraag voor een oriënterende studie verleent de distributienetbeheerder, in de mate van het mogelijke en rekening houdend met de noodzakelijke continuïteit van de voorziening, voorrang aan aanvragen die betrekking hebben op kwalitatieve warmtekrachtkoppelingsinstallaties.

Art. 3.1.10 De oriënterende studie geeft aanleiding tot het opmaken van een vrijblijvend voorontwerp van aansluiting. De daarin vervatte gegevens binden noch de distributienetbeheerder, noch de aanvrager van de oriënterende studie op enige wijze.

Afdeling 3.2 — Aansluitingsaanvraag

Art. 3.2.1. § 1. Elke nieuwe aansluiting of wijziging van een bestaande aansluiting dient voorafgegaan te worden door een aanvraag tot aansluiting.

§ 2. De distributienetbeheerder kan een aansluitingsaanvraag ook opleggen indien er aanpassingen gebeuren aan binneninstallaties die een niet verwaarloosbare invloed op het distributienet hebben.

Art. 3.2.2. Elke natuurlijke of rechtspersoon kan een aanvraag tot aansluiting met betrekking tot een nieuwe aansluiting indienen.

Art. 3.2.3. Elke aangesloten distributienetgebruiker kan bij de distributienetbeheerder een aanvraag tot aansluiting met betrekking tot een aanpassing van zijn bestaande aansluiting, installaties met niet verwaarloosbare invloed op het distributienet of hun respectievelijke exploitatiewijze indienen.

Art. 3.2.4. Een aanvraag tot nieuwe aansluiting dient aan volgende partij gericht te worden :

§ 1. De aanvraag voor een aansluiting met een drukbehoefte in het afnamepunt hoger dan 14,71 bar moet gericht worden aan de vervoeronderneming volgens de procedure van de vervoeronderneming waarvan de beschrijving ter inzage ligt bij de vervoeronderneming.

§ 2. De aanvraag voor een aansluiting met een drukbehoefte in het afnamepunt lager dan of gelijk aan 14,71 bar en met een verwachte jaarafname kleiner dan één miljoen m³(n) moet gericht worden aan de distributienetbeheerder.

§ 3. Aanvragen voor een aansluiting met een drukbehoefte in het afnamepunt lager dan of gelijk aan 14,71 bar en met een verwachte jaarafname groter dan één miljoen m³(n) :

- richten zich tot :
 - de distributienetbeheerder, indien de verwachte jaarafname in het afnamepunt kleiner is dan of gelijk aan vijf miljoen m³(n) per jaar.
 - een vervoeronderneming, indien de verwachte jaarafname in het afnamepunt groter is dan vijf miljoen m³(n) per jaar.
- de distributienetbeheerder en de vervoeronderneming(en) verbinden zich ertoe elkaar volledig te informeren over de aanvraagdossiers.

— beide netbeheerders bestuderen het aanvraagdossier en plegen onderling overleg voor het bepalen van de fysieke aansluitingsmodaliteiten, en minstens één netbeheerder stelt een offerte op op basis van objectieve technische en/of economische criteria.

— indien zowel de distributienetbeheerder als de vervoeronderneming een interessante oplossing kunnen aanbieden zullen beide netbeheerders een offerte opstellen (voor de aansluiting op en toegang tot hun net) op basis van de meest economische mogelijkheid tot technische aansluiting en van de beschikbare capaciteit voor levering van het gevraagde uurdebiet. Beide offertes worden voorgelegd aan de aanvrager, waaruit deze dan de meest geschikte offerte kiest. De kosten gemaakt door de netbeheerder wiens oplossing niet gekozen werd, zijn ten laste van de netbeheerder.

— elk van de netbeheerders die een aanvraag ontvangen heeft informeert de aanvrager over zijn beslissing op basis van objectieve technische en/of economische criteria.

§ 4. De aanvraag voor een aansluiting in een gemeente zonder aardgasdistributie gebeurt zoals in § 3, waarbij de aanvraag in de plaats van aan de distributienetbeheerder aan de gemeente gericht wordt, die onderzoekt of (een deel van) haar gebied aan het geografisch gebied van een bestaande distributienetbeheerder kan worden toegevoegd.

Afdeling 3.3 — Detailstudie en ontwerp van aansluiting

Art. 3.3.1. Deze aansluitingsaanvraag dient te gebeuren indien het gevraagde leveringspunt niet langs het distributienet (LD of MD/A of MD/B) gelegen is of indien de gevraagde capaciteit van de aansluiting groter is dan 25 m³(n) per uur.

Art. 3.3.2. De aansluitingsaanvrager geeft schriftelijk opdracht aan de distributienetbeheerder om de aanvraag tot aansluiting te behandelen via het door de distributienetbeheerder daartoe opgesteld en openbaar gemaakt aansluitingsformulier.

Art. 3.3.3. De aanvraag tot aansluiting bevat minstens de identiteit en contactgegevens van de aanvrager, het grondplan van de plaats van verbruik/productie, de aansluitingscapaciteit, het verwachte verbruikspatroon en de gedetailleerde technische karakteristieken van de aansluiting en de op het distributienet aan te sluiten installaties, vermeld in het aansluitingsformulier. De distributienetbeheerder publiceert een tabel van de mogelijke waarden voor aansluitingscapaciteit en leveringsdruk.

Art. 3.3.4. Na ontvangst van een aanvraag tot aansluiting beoordeelt de distributienetbeheerder ten spoedigste de ontvankelijkheid ervan. Hij stelt de aansluitingsaanvrager van het resultaat hiervan schriftelijk op de hoogte, en vermeldt de verdere gegevens die de aansluitingsaanvrager eventueel moet verstrekken om het ontwerp van aansluiting voor te bereiden.

Art. 3.3.5. Bij het onderzoek van de aanvraag tot aansluiting -ook detailstudie genoemd- verleent de distributienetbeheerder, in de mate van het mogelijke en rekening houdend met de noodzakelijke continuïteit van de voorziening, voorrang aan aanvragen die betrekking hebben op kwalitatieve warmtekrachtkoppelingsinstallaties.

Art. 3.3.6. Zo spoedig mogelijk, en zeker binnen een termijn van dertig werkdagen na ontvangst van een volledige aanvraag, bezorgt de distributienetbeheerder de aansluitingsaanvrager een voorstel van aansluitingscontract. Dit omvat een ontwerp van aansluiting met de technische oplossingen en regelparameters die dienen overeengekomen te worden tussen distributienetbeheerder en aansluitingsaanvrager, in overeenstemming met de voorschriften van het Technisch Reglement en rekening houdend met de technische kenmerken van het distributienet.

Art. 3.3.7. De termijnen vermeld in artikel 3.3.6 van de Aansluitingscode kunnen worden verlengd in gemeenschappelijk akkoord.

Art. 3.3.8 In geval van akkoord omtrent het voorstel van aansluitingscontract vermeld in artikel 3.3.6 maakt de distributienetbeheerder binnen een termijn van twintig werkdagen vanaf het akkoord een aansluitingscontract op.

Art. 3.3.9 § 1. Indien een aansluitingsaanvraag niet leidt tot het sluiten van een aansluitingscontract binnen een periode van veertig werkdagen nadat het voorstel van aansluitingscontract werd overgemaakt, wordt de procedure van de aansluitingsaanvraag beschouwd als zijnde afgesloten. De betrokken aansluitingsaanvrager kan tegen deze beslissing beroep aantekenen bij de VREG.

§ 2. De kosten gemaakt door de distributienetbeheerder voor de behandeling van de aansluitingsaanvraag en het opstellen van het ontwerp van aansluiting, zijn ten laste van de aanvrager.

Afdeling 3.4 — Aansluitingscontract

Art. 3.4.1. Het hier beschreven aansluitingscontract is van toepassing indien het gevraagde leveringspunt niet langs het distributienet (LD of MD/A of MD/B) gelegen is of indien de gevraagde capaciteit van de aansluiting groter is dan 25 m³(n) per uur.

Art. 3.4.2. Elke nieuwe aansluiting dient voorafgegaan te worden door een met de distributienetbeheerder af te sluiten aansluitingscontract.

Art. 3.4.3. Elke aanpassing van een bestaande aansluiting, een binneninstallatie die een niet verwaarloosbare invloed heeft op het distributienet of hun respectievelijke exploitatiewijze dient voorafgegaan te worden door een met de distributienetbeheerder af te sluiten aansluitingscontract.

Art. 3.4.4. Op aanvraag van de distributienetgebruiker kan de distributienetbeheerder beslissen dat een wijziging zoals bedoeld in artikel 3.4.3 van de Aansluitingscode als minder belangrijk wordt beschouwd. Een dergelijke minder belangrijke aanpassing wordt vermeld in een bijvoegsel bij het aansluitingscontract.

Art. 3.4.5. Het aansluitingscontract bevat minstens de volgende elementen :

- de identiteit van de partijen;
- de aanduiding van de contactpersonen;
- de bepalingen met betrekking tot de looptijd en de stopzetting van het contract;
- de beschrijving van de aansluiting met locatie en drukniveau van het toegangspunt en het meetpunt;
- de omschrijving van de aansluiting met het tracé;
- de unieke identificatie van het toegangspunt bij middel van het EAN-nummer;
- de bepalingen in verband met de toegankelijkheid van de aansluitingsinstallaties;

het geaggregeerd ontvangstation via hetwelk dit toegangspunt bevoorrad wordt op het ogenblik van het sluiten van het contract;

— de beschrijving van de binneninstallaties (inclusief installaties welke functioneel deel uitmaken van het net), inzonderheid de aangesloten productie-eenheden;

— de specifieke technische voorwaarden en bepalingen, onder meer de aansluitingscapaciteit, de relevante technische karakteristieken van de aansluiting en van de binneninstallaties, het meetsysteem, de uitbating, het onderhoud, de eisen in verband met beveiligingen, veiligheid,...;

— de uitvoeringsmodaliteiten en termijnen voor de realisatie van de aansluiting naargelang het gaat om een nieuwe of een aan te passen aansluiting, met aanduiding van de onderliggende hypothesen;

— de bepalingen met betrekking tot wederzijdse aansprakelijkheid en confidentialiteit;

— de betalingsmodaliteiten;

— de te nemen maatregelen bij overschrijding van de aansluitingscapaciteit.

Art. 3.4.6. De technische oplossingen en parameters kunnen worden herzien op gemotiveerde aanvraag van de distributienetbeheerder.

Art. 3.4.7. De termijnen voor de realisatie van de aansluiting, zoals vermeld in het aansluitingscontract, houden rekening met de eventuele versterkingen die aan het distributienet moeten aangebracht worden.

Art. 3.4.8 § 1. De noodzakelijke vergunningsaanvragen moeten binnen een termijn die met de planning van de realisatie van de aansluiting overeenstemt, bij de bevoegde overheden ingediend worden.

§ 2. De distributienetbeheerder kan niet aansprakelijk gesteld worden voor de gevolgen van een eventueel uitstel of eventuele weigering door de bevoegde overheid om de noodzakelijke vergunningen af te leveren.

Afdeling 3.5 — Eenvoudige aansluitingsaanvraag en aansluitingscontract

Art. 3.5.1. De eenvoudige aansluitingsaanvraag is van toepassing indien het gevraagde leveringspunt langs het distributienet (LD of MD/A of MD/B) gelegen is en indien de gevraagde capaciteit van de aansluiting lager dan of gelijk is aan 25 m³(n) per uur.

Art. 3.5.2. Elke aanvraag tot het bekomen van een aansluiting wordt ingediend bij de distributienetbeheerder volgens de procedure van de distributienetbeheerder. Het document met de beschrijving van de procedure ligt ter inzage bij de distributienetbeheerder.

Art. 3.5.3. Een aansluitingscontract wordt afgesloten volgens de procedure van de distributienetbeheerder. Het document met de beschrijving van de procedure ligt ter inzage bij de distributienetbeheerder.

Afdeling 3.6 — Realisatie van de aansluiting

Art. 3.6.1. De distributienetbeheerder stelt alle mogelijke middelen in het werk om de termijn voor de realisatie van de aansluiting vermeld in het aansluitingscontract te respecteren.

Art. 3.6.2. Alleen de distributienetbeheerder is gerechtigd de aansluiting te plaatsen. De distributienetbeheerder blijft eigenaar van de aansluiting ongeacht de tussenkomst van de distributienetgebruiker of de eigenaar van het betrokken vastgoed in de kosten of in de uitvoeringswerken.

Art. 3.6.3. Alleen de distributienetbeheerder is gerechtigd om de aansluiting te wijzigen, te versterken, te verplaatsen of weg te nemen en om over te gaan tot het onderhoud of eventuele herstellingen.

Art. 3.6.4. De distributienetbeheerder is ten opzichte van de distributienetgebruiker of de eigenaar van het betrokken vastgoed aansprakelijk indien hij door zijn fout rechtstreeks schade veroorzaakt ter gelegenheid van werken aan de aansluiting.

Art. 3.6.5. Het tracé van de aansluiting alsmede de opstelling en de karakteristieken van de samenstellende delen worden zodanig bepaald door de distributienetbeheerder dat de algemene veiligheid en de normale werking van de deelelementen van de aansluiting verzekerd zijn en dat de verbruiksopnamen, het toezicht, het nazicht en het onderhoud gemakkelijk kunnen geschieden.

Art. 3.6.6. De muurdoorvoer wordt door de distributienetgebruiker of de eigenaar van het gebouw water- en gasdicht gemaakt.

Afdeling 3.7 — Regularisatie van bestaande aansluitingen

Art. 3.7.1. In afwachting van de opmaak van nieuwe aansluitingscontracten tussen de distributienetbeheerder en de distributienetgebruiker, blijven de vroeger gemaakte afspraken tussen de partijen die bij de aansluiting betrokken zijn verder van kracht, in de mate dat ze niet strijdig zijn met het Technisch Reglement.

HOOFDSTUK 4 — Gebruik en onderhoud van de aansluiting en conformiteit van de installatie

Afdeling 4.1 — Algemeen

Art. 4.1.1. § 1. De distributienetgebruiker en de eigenaar van het betrokken vastgoed treffen de nodige voorzorgen om iedere beschadiging aan de aansluiting te voorkomen.

§ 2. De distributienetgebruiker of de eigenaar van het betrokken vastgoed dient de distributienetbeheerder onmiddellijk op de hoogte te stellen van elke beschadiging, afwijking of niet-conformiteit aan de wettelijke of reglementaire voorschriften die hij redelijkerwijze kan vaststellen.

§ 3. Bij de uitvoering van werken door de distributienetgebruiker in de nabijheid van de aansluiting waarbij onderdelen van het distributienet kunnen beschadigd worden of beïnvloed worden, wordt door de distributienetgebruiker vooraf overleg gepleegd met de distributienetbeheerder.

Art. 4.1.2. § 1. Bij een storing aan het distributienet of de aansluiting is de distributienetbeheerder binnen twee uur na melding door de distributienetgebruiker ter plaatse om de werkzaamheden aan te vangen die leiden tot het opheffen van de storing.

§ 2. In geval van melding van gasreuk of een ernstige risicosituatie is de distributienetbeheerder zo spoedig mogelijk ter plaatse om de werkzaamheden aan te vangen die leiden tot het opheffen van de onveilige situatie.

Afdeling 4.2 — Gebruik en onderhoud van aansluitingen

Art. 4.2.1. De distributienetbeheerder staat in voor het onderhoud en de goede en veilige werking van de aansluiting. De onderhouds- en herstellingskosten, voor zover er geen schade door de distributienetgebruiker veroorzaakt werd, blijven te zijnen laste.

Art. 4.2.2. Een buitendienststelling van de aansluiting kan enkel uitgevoerd worden door een daartoe door de distributienetbeheerder bevoegd verklaard persoon.

Art. 4.2.3. In geval van gewijzigde afname- of injectiekenmerken of van wijzigingen, toe te schrijven aan de distributienetgebruiker, ten opzichte van de omstandigheden die golden op het ogenblik van de uitvoering van de aansluiting, heeft de distributienetbeheerder het recht de aansluiting te wijzigen op kosten van de distributienetgebruiker (of de eigenaar van het betrokken vastgoed) om de algemene veiligheid, het toezicht op en het gemakkelijk onderhoud van de aansluiting te vrijwaren, evenals de correcte werking van de toestellen van de aansluiting en de gemakkelijke opname van de meters toe te laten.

Art. 4.2.4. De aansluiting mag slechts worden ingewerkt mits de toestemming van de distributienetbeheerder en dient in dit geval doeltreffend beschermd te worden. Toezicht moet altijd mogelijk zijn.

Art. 4.2.5. De eigenaar van het vastgoed zorgt ervoor dat de betrokken muren waterdicht blijven.

Art. 4.2.6. De gasmeterkraan (behorende bij de meetinrichting) mag bediend worden door de distributienetgebruiker, behalve wanneer een verzegeling of een andere contra-indicatie aangebracht werd door de distributienetbeheerder.

Art. 4.2.7. Bij het terug herstellen van de toevoer van gas naar de binneninstallatie van een distributienetgebruiker, volgend op het sluiten van de afsluiter op de dienstleiding door de distributienetgebruiker of de hulpdiensten, moeten alle voorzorgsmaatregelen i.v.m. het veilig in dienst nemen in acht genomen worden. Indien de onderbreking gebeurde omwille van een incident of risicosituatie of omwille van een actie van een veiligheidsapparaat op het net, moet de herstelling van de gastoevoer gebeuren door de distributienetbeheerder.

Afdeling 4.3 — Conformiteit van de installatie van de distributienetgebruiker

Art. 4.3.1. Vóór het in dienst stellen van een aansluiting bezorgt de distributienetgebruiker aan de distributienetbeheerder het bewijs dat zijn installaties aan de wettelijke verplichtingen voldoen.

Art. 4.3.2. § 1. Een installatie van een distributienetgebruiker die bestaat op het ogenblik van het in voege treden van dit Technisch Reglement en die niet in overeenstemming is met de voorschriften van dit Technisch Reglement, kan als dusdanig worden gebruikt, zolang het niet in overeenstemming zijn geen schade of hinder berokkent of zou kunnen berokkenen aan de installaties van de distributienetbeheerder of aan de installaties van en/of de kwaliteit van de gaslevering bij een andere distributienetgebruiker.

§ 2. De distributienetbeheerder kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor eventuele schade bij de distributienetgebruiker veroorzaakt door de slechte werking van diens installaties die niet in overeenstemming zijn met het Technisch Reglement.

Art. 4.3.3. § 1. Elke installatie van een distributienetgebruiker die niet in overeenstemming is met de voorschriften van dit Technisch Reglement en waarvan het niet in overeenstemming zijn, schade of hinder berokkent aan de installaties van de distributienetbeheerder of bij een of meerdere andere distributienetgebruikers, moet door de distributienetgebruiker in overeenstemming gebracht worden binnen een door de distributienetbeheerder vastgelegde termijn in functie van de aard en de omvang van de schade of hinder.

§ 2. De distributienetbeheerder kan gedurende die termijn niet verantwoordelijk gesteld worden voor eventuele schade veroorzaakt bij distributienetgebruikers door het niet in overeenstemming zijn van de installaties van een distributienetgebruiker met de voorschriften van dit Technisch Reglement.

Art. 4.3.4. De aanpassingen bedoeld in artikel 4.3.3 van de Aansluitingscode zijn ten laste van de distributienetgebruiker of van de eigenaar van het betrokken vastgoed, volgens hun respectievelijke verantwoordelijkheden, indien bewezen is dat de installaties van de distributienetgebruiker of van de eigenaar van het betrokken vastgoed aan de basis liggen van de schade of hinder.

Art. 4.3.5. § 1. Indien de distributienetgebruiker de aanpassingen vermeld in artikel 4.3.3 van de Aansluitingscode niet binnen de opgelegde termijn heeft uitgevoerd, stelt de distributienetbeheerder hem in gebreke per aangetekende brief.

§ 2. Behoudens andersluidend akkoord tussen de betrokken partijen, heeft de distributienetbeheerder het recht de aansluiting buiten dienst te stellen, indien de aanpassingen tien werkdagen na de ingebrekestelling (postdatum van de brief geldt als bewijs) nog niet zijn uitgevoerd.

Art. 4.3.6. § 1. Een distributienetgebruiker die zelf proeven wenst uit te voeren of te laten uitvoeren op zijn installaties die een niet verwaarloosbare invloed hebben op het distributienet, op de aansluiting(en) of op de installaties van een andere distributienetgebruiker, moet daartoe de voorafgaande schriftelijke goedkeuring bekomen van de distributienetbeheerder. Elke aanvraag dient gemotiveerd te zijn en vermeldt de installatie(s) waarop de proeven betrekking hebben, de aard en de technische gegevens van de proeven, de procedure (onder meer wie de proeven uitvoert) en de planning.

§ 2. Op basis van de gegevens die deze aanvraag bevat, beslist de distributienetbeheerder over de opportuniteit van deze aanvraag en geeft hij, in voorkomend geval, zijn goedkeuring aan de gevraagde proeven, hun procedure en hun planning en verwittigt hij de partijen die volgens hem bij de gevraagde proeven betrokken zijn.

Afdeling 4.4 — Wegname van een aansluiting

Art. 4.4.1. § 1. Elke aansluiting kan worden weggenomen op aangetekend verzoek van de eigenaar van het betrokken vastgoed op voorwaarde dat geen enkele distributienetgebruiker er nog gebruik van maakt.

§ 2. De kosten voor de wegname van een aansluiting, evenals de kosten voor het terug in oorspronkelijke staat brengen van lokalen, toegangswegen en terreinen, zijn ten laste van de distributienetgebruiker of de eigenaar van het betrokken vastgoed.

Art. 4.4.2. De distributienetbeheerder heeft het recht, mits de eigenaar van het betrokken vastgoed voorafgaandelijk te verwittigen, elke aansluiting die meer dan een jaar niet meer gebruikt werd weg te nemen of af te koppelen, behalve indien de aansluiting voor noodvoeding dienstig kan zijn.

DEEL IV — TOEGANGSCODE

HOOFDSTUK 1. — Aanduiding van leverancier

Art. 1.1.1. Per toegangspunt duidt de distributienetgebruiker één leverancier aan voor een periode van, tenzij wettelijk anders bepaald, minstens drie maanden.

Art. 1.1.2. De distributienetbeheerder houdt een toegangsregister bij waarin per toegangspunt, gekenmerkt door één EAN-GSRN nummer, wordt opgenomen welke partijen als leverancier werden aangeduid, wie de vervoernetgebruiker is en via welk geaggregeerd ontvangstation het toegangspunt gevoed wordt.

Art. 1.1.3. Elke wijziging van leverancier en/of vervoernetgebruiker dient minstens één maand op voorhand gemeld door de (nieuwe) leverancier aan de distributienetbeheerder. De vorige leverancier wordt van deze wijziging verwittigd door de distributienetbeheerder. De betrokken leveranciers bevestigen deze wijziging aan hun respectievelijke vervoernetgebruikers.

Art. 1.1.4. De gebruikershandleiding bij het UN/EDIFACT-protocol beschrijft de sequentie van de boodschappen bij elk wijzigingsproces, evenals de vorm en de inhoud van de boodschappen, en de modaliteiten bij het opzeggen van een aangekondigde wijziging.

HOOFDSTUK 2. — Toegangsprocedure

Afdeling 2.1 — Toegangscontract met de distributienetbeheerder

Art. 2.1.1. Toegang tot het distributienet kan pas verkregen worden na het afsluiten van een toegangscontract tussen de leverancier en de distributienetbeheerder. Elk toegangscontract dient voorafgegaan te worden door een door de distributienetbeheerder goed te keuren toegangsaanvraag.

Art. 2.1.2. Elke leverancier kan bij de distributienetbeheerder een toegangsaanvraag indienen voor een of meerdere toegangspunten.

Art. 2.1.3. Elke toegangsaanvraag wordt ingediend volgens de procedure van de distributienetbeheerder. Deze procedure specificeert de voorwaarden waaraan een toegangsaanvraag moet voldoen om voor de distributienetbeheerder ontvankelijk te zijn.

Art. 2.1.4. Een toegangsaanvraag omvat onder meer volgende elementen :

- de identiteit van de leverancier (naam, adres, BTW-nummer, nummer handelsregister, EAN-GLN nummer...);
- de lijst der toegangspunten (EAN-GSRN nummers) met in voorkomend geval de vermelding van de gewenste onderschreven capaciteit en druk;
- per toegangspunt, de ingangsdatum waarop toegang tot het net van de distributienetbeheerder wordt aangevraagd;
- per toegangspunt, de vervoernetgebruiker waarmee de leverancier samenwerkt.

Art. 2.1.5. Elke leverancier kan met de distributienetbeheerder een toegangscontract afsluiten indien zijn toegangsaanvraag wordt goedgekeurd. Hiervoor gaat de distributienetbeheerder na of volgende voorwaarden zijn vervuld :

- de leverancier beschikt over een geldige leveringsvergunning;
- de toegangsaanvraag is ontvankelijk;
- in geval de onderschreven capaciteiten worden vermeld, overschrijden deze de aansluitingscapaciteit van de betrokken aansluiting niet;
- de vervoernetgebruiker(s) is/zijn opgenomen in het register van vervoernetgebruikers van de vervoeronderneming.

Art. 2.1.6. Het toegangscontract is een raamcontract en zal, naast algemene bepalingen waarvoor verwezen wordt naar dit Technisch Reglement, onder meer de volgende elementen bevatten :

- de identiteit van de betrokken partijen (naam, adres, BTW-nummer, nummer handelsregister, EAN-GLN nummer...);
- de aanduiding van de contactpersonen;
- bepalingen met betrekking tot de confidentialiteit, de wederzijdse aansprakelijkheden;
- de datum van het in voege treden van het toegangscontract en de looptijd van het contract;

- de lijst der toegangspunten (EAN-GSRN nummers) met in voorkomend geval de onderschreven capaciteit en de looptijd van de toegang voor de onderschreven capaciteit;
- de modaliteiten in verband met wijziging van de onderschreven capaciteit;
- de aangesloten productie-eenheden per toegangspunt (met vermelding van het maximaal produceerbare uurdebiet en de verwachte gebruiksduur); indien in een bepaald toegangspunt, ten gevolge van de aangesloten productie-eenheden, er zich zowel een gasinjectie als -afname kan voordoen, dient voor de beschouwde periode zowel een onderschreven capaciteit voor de injectie als voor de afname bepaald te worden;
- de betalingsmodaliteiten en financiële borgstellingen;
- de jaarverbruiksprofielen toegekend door de distributienetbeheerder op basis van de informatie van de distributienetgebruiker;
- de modaliteiten in verband met onderbreekbaarheid van de toegang per toegangspunt;
- per toegangspunt de vervoernetgebruiker waarmee de leverancier samenwerkt.

Art. 2.1.7. Distributienetgebruikers kunnen enkel toegang tot het distributienet van de distributienetbeheerder verwerven (en aldus in het toegangsregister worden geregistreerd met vermelding van de respectievelijke leverancier) indien :

- de distributienetgebruiker een in aanmerking komende afnemer is;
- een aansluitingscontract is afgesloten met de distributienetbeheerder voor de betrokken aansluiting;
- een toegangscontract is afgesloten tussen de distributienetbeheerder en de leverancier aangeduid door de distributienetgebruiker;
- de leverancier een overeenkomst heeft voor vervoer op het vervoernet of een overeenkomst heeft met een vervoernetgebruiker.

Art. 2.1.8 § 1. In afwijking van artikels 2.1.1 en 2.1.2 van de Toegangscode kan de toegangs aanvraag voor distributienetgebruikers met een jaarverbruik groter dan één miljoen m³(n) ook rechtstreeks door deze partij zelf worden gedaan.

§ 2. In afwijking van artikel 2.1.5. van de Toegangscode kan het toegangscontract met de distributienetbeheerder voor distributienetgebruikers met een jaarverbruik groter dan één miljoen m³(n) ook rechtstreeks door deze partij zelf worden afgesloten.

Afdeling 2.2 — Verklaringen en garanties van de leverancier

Art. 2.2.1. De leverancier verklaart en garandeert ten opzichte van de distributienetbeheerder dat vanaf de datum van inwerkingtreding van het toegangscontract en voor de hele duurtijd ervan, alle door hem voorziene afnamen of injecties, gedekt zijn en/of zullen zijn door een leveringscontract.

Art. 2.2.2. § 1. De leverancier draagt bij tot het evenwicht op het distributienet door ervoor te zorgen dat er evenveel gas ingebracht wordt via het vervoernet en de ontvangstations als er geleverd wordt bij de distributienetgebruikers waarvoor hij toegang heeft.

§ 2. Indien de leverancier voor de toegang naar het vervoernet opteert voor samenwerking met een vervoernetgebruiker sluit hij met deze laatste een samenwerkingsovereenkomst waarbij de wederzijdse verantwoordelijkheden duidelijk afgebakend en volledig omschreven worden.

Art. 2.2.3. De leverancier verklaart en garandeert, voor wat de toegang tot andere distributienetten en tot het vervoernet betreft, ten opzichte van de distributienetbeheerder dat hij de nodige contracten zal afsluiten zodat de toegang voor alle injecties en afnamen gedekt is. De leverancier vrijwaart in dit opzicht de distributienetbeheerder van alle aansprakelijkheid.

Art. 2.2.4. De leverancier verwittigt de distributienetbeheerder onmiddellijk indien één of meerdere van de hierboven beschreven verklaringen en garanties vervallen.

HOOFDSTUK 3. — Toegang tot het distributienet

Afdeling 3.1 — Verlenen van toegang

Art. 3.1.1. De distributienetgebruiker aangesloten op het distributienet heeft toegang tot het distributienet ter grootte van de op het toegangspunt onderschreven capaciteit. De distributienetbeheerder stelt al hetgeen redelijkerwijs binnen zijn vermogen ligt in het werk om deze toegang te verlenen.

Afdeling 3.2 — Geplande onderbrekingen van de toegang

Art. 3.2.1. § 1. De distributienetbeheerder heeft het recht, na overleg met de betrokken distributienetgebruiker, de toegang tot het distributienet te onderbreken wanneer de veiligheid, de betrouwbaarheid en/of de efficiëntie van het distributienet of de aansluiting werkzaamheden vereisen aan het distributienet of de aansluiting.

§ 2. Behoudens in geval van noodsituatie brengt de distributienetbeheerder de distributienetgebruiker aangesloten op het LD distributienet, evenals zijn leverancier, minstens twee werkdagen op voorhand op de hoogte van de start en de vermoedelijke duur van een onderbreking, en de distributienetgebruiker aangesloten op het MD distributienet, evenals zijn leverancier, minstens vijf werkdagen op voorhand.

Afdeling 3.3 — Ongeplande onderbrekingen van de toegang

Art. 3.3.1. § 1. Bij ongeplande onderbrekingen van de toegang tot het distributienet informeert de distributienetbeheerder desgevraagd de distributienetgebruiker of zijn leverancier over de aard en de te verwachten duur ervan.

§ 2. Bij ongeplande onderbrekingen van de toegang tot het distributienet geeft de distributienetbeheerder op verzoek van de distributienetgebruiker of zijn leverancier binnen tien werkdagen een verklaring voor het ontstaan ervan.

Afdeling 3.4 — Ontzeggen van toegang

Art. 3.4.1. § 1. De distributienetbeheerder heeft het recht om de toegang tot zijn distributienet geheel of gedeeltelijk te ontzeggen :

- in geval van noodsituatie;
- indien hij oordeelt dat er een ernstig risico bestaat dat de goede werking van het distributienet en/of de veiligheid van personen of materieel in het gedrang komt;
- in het geval de onderschreven capaciteit op een aanzienlijke wijze overschreden wordt;
- voor een niet-residentiële distributienetgebruiker, indien deze distributienetgebruiker zijn financiële verplichtingen niet nakomt of indien er op een bepaald ogenblik geen leverancier is aangeduid.

§ 2. De distributienetbeheerder heeft het recht om, na overleg met de VREG, de toegang tot zijn distributienet geheel of gedeeltelijk te ontzeggen indien de leverancier van een niet-residentiële distributienetgebruiker zijn financiële verplichtingen niet nakomt.

Art. 3.4.2. Het door de distributienetgebruiker werkelijk afgenomen of geïnjecteerde uurdebiet mag in geen geval de capaciteit zoals gespecificeerd in het aansluitingscontract, overschrijden. In geval van overschrijding is de eventueel hierdoor veroorzaakte schade ten laste van de distributienetgebruiker.

HOOFDSTUK 4. — *Specifieke voorschriften voor toegang tot het distributienet*

Afdeling 4.1 — Toegangsprogramma's

Art. 4.1.1. § 1. Indien de distributienetbeheerder het nodig acht, kan hij op bepaalde toegangspunten (volgens de grootte van de afgenomen en/of geïnjecteerde capaciteit en/of op basis van andere objectieve en niet-discriminerende criteria) dagelijks een toegangsprogramma eisen van de partij die het toegangscontract afsluit, vooraleer toegang tot het distributienet te verlenen. Ook kan hij voor deze toegangspunten jaarlijks vooruitzichten eisen van deze partij.

§ 2. Indien de partij die het toegangscontract afsluit, voorziet dat het werkelijk afname- of injectieprofiel sterk zal afwijken van het opgegeven toegangsprogramma of de meegedeelde vooruitzichten, stelt zij de distributienetbeheerder hiervan onverwijld op de hoogte.

DEEL V — MEETCODE

HOOFDSTUK 1. — *Algemeenheden*

Afdeling 1.1 — Doel

Art. 1.1.1. De Meetcode beschrijft de rechten en plichten van de distributienetbeheerder en de andere partijen met betrekking tot enerzijds het ter beschikking stellen, de plaatsing, het gebruik en onderhoud van de meetinrichtingen en anderzijds de uitlezing, de verwerking en het ter beschikking stellen van de meetgegevens.

Afdeling 1.2 — Algemene principes

Art. 1.2.1. Elk toegangspunt horend bij een aansluiting op het distributienet vormt het voorwerp van een telling indien deze telling noodzakelijk is om de afname en/of de injectie van gas op dit toegangspunt te bepalen ten opzichte van het distributienet. Hiervoor wordt gebruik gemaakt van een meetinrichting.

Art. 1.2.2. § 1. De meetinrichtingen en de meetgegevens hebben als doel de verrekeningen tussen de verschillende marktpartijen te kunnen verwezenlijken die gebaseerd zijn op de hoeveelheden geïnjecteerd en/of afgenomen gas en dienen eveneens als basis om een goed beheer van het distributienet mogelijk te maken.

§ 2. De distributienetbeheerder bepaalt de omzetting van hoeveelheid gas naar energie (kWh) met gepaste nauwkeurigheidsgraad.

§ 3. Uitzonderlijk kan met de distributienetbeheerder een forfaitaire vaststelling van de energiehoeveelheden worden afgesproken zonder gebruik te maken van een meetinrichting.

Art. 1.2.3. De in artikel 1.2.2 van de Meetcode bedoelde verrekening is gebaseerd op gegevens die betrekking hebben op elementaire perioden. Afhankelijk van de aard van de aansluiting worden deze gegevens rechtstreeks betrokken uit de meetinrichting of zijn zij het resultaat van de toepassing van typeprofielen op de meetgegevens.

Art. 1.2.4. De in artikel 1.2.3 van de Meetcode bedoelde elementaire periode bedraagt één uur.

Art. 1.2.5. De distributienetbeheerder is, voor het distributienet waarvoor hij als beheerder is aangesteld, als enige gemachtigd de meetinrichting ter beschikking te stellen, te plaatsen, uit te breiden, te onderhouden en uit te baten, behoudens andersluidende bepalingen in de voorschriften vermeld in artikel 1.3.4 van de Aansluitingscode. De distributienetbeheerder is tevens verantwoordelijk voor het verzamelen, valideren, ter beschikking stellen en archiveren van de meetgegevens. Hij hanteert bij de uitvoering van deze taak objectieve en niet-discriminerende criteria. De betrokken partijen nemen bovendien de nodige maatregelen opdat de geldende confidentialiteitsregels in acht worden genomen.

Art. 1.2.6. De distributienetbeheerder is beheerder van het bestand zoals bedoeld in de wet van 8 december 1992 die, met betrekking tot de behandeling van persoonlijke gegevens, de bescherming van het privé-leven beoogt. In deze Meetcode wordt onder « persoonlijke gegevens » deze gegevens verstaan die betrekking hebben op zowel natuurlijke als rechtspersonen.

HOOFDSTUK 2. — *Bepalingen betreffende de meetinrichtingen*

Afdeling 2.1 — Normen en voorschriften

Art. 2.1.1. Onverminderd de bepalingen van dit Technisch Reglement, moeten de uitrustingen gebruikt in de meetinrichting voldoen aan de eisen van de Belgische (NBN) en internationale normen van toepassing op de meetinrichtingen of onderdelen hiervan.

Afdeling 2.2 — Algemene bepalingen

Art. 2.2.1. Onverminderd de bestaande toestand is de distributienetbeheerder eigenaar van de meetinrichting.

Art. 2.2.2. Een meetinrichting bestaat uit alle uitrustingen nodig voor het uitvoeren van de meetfuncties zoals bedoeld in artikel 1.2.1 van de Meetcode en kan dus onder meer bestaan uit al dan niet geïntegreerde combinaties van :

- Gasmeter.
- Volumeherleidingsapparaat.
- Dataloggers.
- Communicatie-uitrusting.

Art. 2.2.3. § 1. De distributienetgebruiker en de distributienetbeheerder hebben het recht in hun installaties, op eigen kosten alle uitrustingen te plaatsen die zij nuttig achten om de nauwkeurigheid na te gaan van de in artikel 2.2.2 van de Meetcode bedoelde meetinrichting. Een dergelijke meetuitrusting, die eventueel toebehoort aan de distributienetgebruiker, moet voldoen aan de voorschriften van dit Technisch Reglement.

§ 2. Een meetuitrusting van een distributienetgebruiker kan dienst doen als controlemeting voor comptabele metingen na aanvaarding door de distributienetbeheerder.

Art. 2.2.4. § 1. Indien de distributienetgebruiker extra uitrustingen wenst te integreren in de meetinrichting die betrekking heeft op zijn aansluiting, zal hij zich hiertoe richten tot de distributienetbeheerder. De distributienetbeheerder zal op basis van objectieve en niet-discriminerende criteria oordelen of deze plaatsing kan uitgevoerd worden

zonder de correcte uitvoering van zijn taak als distributienetbeheerder in het gedrang te brengen. Bij een positieve evaluatie zal de distributienetbeheerder de plaatsing uitvoeren. Deze uitrustingen moeten voldoen aan de voorschriften van dit Technisch Reglement, en mogen de hoofdmeting niet beïnvloeden.

§ 2. Alle kosten met betrekking tot deze bijkomende uitrustingen worden gedragen door de distributienetgebruiker.

Art. 2.2.5. De distributienetbeheerder heeft het recht aan de meetuitrusting alle bijkomende apparatuur toe te voegen die hij nuttig acht bij de uitvoering van zijn taak, onder meer met het oog op het meten van kwaliteitsindicatoren.

Art. 2.2.6. De distributienetgebruiker ziet er mee op toe dat de meetinrichting wordt gevrijwaard van schokken, trillingen, extreme temperaturen en in het algemeen van al wat schade kan berokkenen of verstoring kan veroorzaken.

Afdeling 2.3 — Locatie van de meetinrichting

Art. 2.3.1. De meetinrichting wordt geplaatst ter hoogte van het toegangspunt.

Art. 2.3.2. In afwijking op artikel 2.3.1 van de Meetcode kan de distributienetbeheerder, in gezamenlijk overleg met de distributienetgebruiker, beslissen om de meetinrichting elders dan op het toegangspunt te plaatsen.

Art. 2.3.3. Indien het technisch niet haalbaar is de meetinrichting ter hoogte van het toegangspunt te plaatsen, kan de distributienetbeheerder beslissen de meetinrichting elders te plaatsen mits motivering van de beslissing ten overstaan van de distributienetgebruiker.

Afdeling 2.4 — Verzegeling

Art. 2.4.1. Het metrologisch deel van de meetinrichting is verzegeld door de wettelijk bevoegde instantie.

Art. 2.4.2. § 1. De aansluiting van de meetinstallatie op de dienstleiding wordt verzegeld door de distributienetbeheerder.

§ 2. De zegels mogen enkel verbroken of verwijderd worden door de distributienetbeheerder of na voorafgaandelijk schriftelijk akkoord van de distributienetbeheerder.

Afdeling 2.5 — Nauwkeurigheidsvereisten

Art. 2.5.1. De minimale nauwkeurigheidsvereisten van de meetinrichting voldoen aan het koninklijk besluit van 20 december 1972 betreffende de gasmeters, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 9 september 1974, 6 januari 1975, 13 augustus 1979, 18 februari 1983 en 3 januari 1989, en de Europese regelgeving die van toepassing is.

Afdeling 2.6 — Storingen en fouten

Art. 2.6.1. Behoudens andere afspraken in het aansluitingscontract zorgt de distributienetbeheerder er voor dat een storing in de meetinrichting bij de meting (exclusief dataoverdracht) verholpen wordt binnen een termijn van zeven werkdagen. Deze termijn vangt aan op het ogenblik dat de distributienetbeheerder op de hoogte is van de storing.

Art. 2.6.2. Indien als gevolg van overmacht de storing niet binnen de in artikel 2.6.1. van de Meetcode bedoelde termijn kan worden verholpen, neemt de distributienetbeheerder alle noodzakelijke maatregelen teneinde het verlies van meetgegevens te beperken, en deelt hij aan de distributienetgebruiker de vermoedelijke duur van de storing mee.

Art. 2.6.3. Indien ten gevolge van de storing in de meetinrichting de gastoevoer onderbroken is, gelden de bepalingen van artikel 4.1.2 van de Aansluitingscode.

Art. 2.6.4. Een fout in een meetgegeven wordt als significant aangezien indien deze groter is dan toegelaten krachtens de nauwkeurigheidsvereisten volgens de bepalingen van artikel 2.5.1 van de Meetcode.

Art. 2.6.5. Een distributienetgebruiker of leverancier die in de meetgegevens een significante fout vermoedt, brengt onverwijld de distributienetbeheerder hiervan op de hoogte en kan bij de distributienetbeheerder schriftelijk een controle van de meetinrichting aanvragen. De distributienetbeheerder voorziet dan zo snel mogelijk de uitvoering van een testprogramma.

Art. 2.6.6. Indien de in artikel 2.6.5 van de Meetcode bedoelde controle uitwijst dat een gebrek aan nauwkeurigheid van de meetinrichting of een onderdeel hiervan vermoedelijk de oorzaak is van een significante fout, zorgt de distributienetbeheerder dat een ijking wordt uitgevoerd.

Art. 2.6.7. Indien vastgesteld wordt dat een fout, defect of onnauwkeurigheid in de meetinrichting de oorzaak is van een significante fout, wordt deze door de distributienetbeheerder zo snel mogelijk opgespoord en verholpen.

Art. 2.6.8. De distributienetbeheerder draagt de kosten verbonden aan de in artikels 2.6.6 en 2.6.7 van de Meetcode genoemde acties indien een significante fout kon worden vastgesteld. In het andere geval worden ze gedragen door de aanvrager.

Afdeling 2.7 — Onderhoud en inspecties

Art. 2.7.1. De distributienetbeheerder onderhoudt de meetinrichting zodanig, dat zij voortdurend aan de in dit Technisch Reglement opgenomen eisen voldoet.

Art. 2.7.2. De distributienetbeheerder heeft het recht op toegang tot de meetinrichtingen, inclusief deze van de eventuele controlemeting, teneinde een conformiteitscontrole uit te voeren met betrekking tot de bepalingen van dit Technisch Reglement.

Afdeling 2.8 — Ijkingen

Art. 2.8.1. De onderdelen van de meetuitrusting moeten gekijkt zijn voor de eerste indienstneming volgens de gangbare nationale en internationale normen.

Art. 2.8.2. Het ijkprogramma en de ijkkalender worden vastgelegd door de wettelijk bevoegde instantie.

Art. 2.8.3. De maximaal toegelaten meetonzekerheden voor ijkactiviteiten voldoen aan de wettelijke bepalingen terzake.

Art. 2.8.4. De ijking van de onderdelen van de meetuitrustingen wordt uitgevoerd door de wettelijk bevoegde instantie.

Afdeling 2.9 — Administratief beheer van technische gegevens (andere dan meetgegevens)

Art. 2.9.1. De distributienetbeheerder is verantwoordelijk voor het bijhouden en archiveren van de administratieve gegevens die vereist zijn voor een goed beheer van de meetinrichtingen en de van toepassing zijnde wettelijke controles (onder meer fabrikant, type, fabrieksnummer, bouwjaar).

HOOFDSTUK 3. — *Bepalingen betreffende de meetgegevens*

Afdeling 3.1 — Gemeten en berekende verbruiksprofielen

Art. 3.1.1. De verrekening van de toegang tot en het gebruik van het distributienet is gebaseerd op een reeks gegevens die elk betrekking hebben op een elementaire periode zoals bepaald in artikel 1.2.4 van de Meetcode. Een reeks van dergelijke gegevens wordt hierna verbruiksprofiel genoemd.

Twee soorten verbruiksprofielen worden onderscheiden :

— Gemeten verbruiksprofiel — de meetinrichting registreert voor elke elementaire periode de afgenomen en/of geïnjecteerde hoeveelheid gas, waarmee het verbruiksprofiel wordt opgesteld.

— Berekend verbruiksprofiel — op basis van periodiek gelezen meterstanden van de meetinrichting en de toepassing van een toegekend verbruiksprofiel wordt het berekend verbruiksprofiel opgesteld.

Art. 3.1.2. Voor meetinrichtingen die betrekking hebben op toegangspunten van een bestaande aansluiting met een jaarverbruik groter dan één miljoen m³(n) wordt het gemeten verbruiksprofiel geregistreerd door tele-opname.

Voor meetinrichtingen die betrekking hebben op lagere verbruiken, kan de distributienetbeheerder, op vraag en voor rekening van de distributienetgebruiker of de leverancier, eveneens voorzien in de registratie door tele-opname.

Art. 3.1.3. Voor nieuwe aansluitingen of aansluitingen die aangepast worden, met een jaarverbruik groter dan één miljoen m³(n) plaatst de distributienetbeheerder een meetinrichting met registratie door tele-opname.

Art. 3.1.4. Voor alle toegangspunten waar een gemeten verbruiksprofiel wordt geregistreerd, geschiedt de in artikel 3.1.1 van de Meetcode bedoelde verrekening op basis van dit gemeten verbruiksprofiel.

Art. 3.1.5. § 1. De distributienetgebruiker heeft te allen tijde het recht om de in de meetinrichting lokaal beschikbare meetgegevens die betrekking hebben op zijn aansluiting te consulteren. In de uitzonderlijke gevallen waar de meetinstallatie zich bevindt op een plaats die niet rechtstreeks voor de distributienetgebruiker toegankelijk is, wendt de distributienetgebruiker zich tot de distributienetbeheerder die hem binnen een redelijke termijn toegang zal verschaffen, overeenkomstig de bepalingen zoals vermeld in hoofdstuk 4 van deel I.

§ 2. De meetgegevens vermeld in § 1 omvatten minstens de comptabele metingen. Op verzoek van de distributienetgebruiker verschaft de distributienetbeheerder de nodige inlichtingen voor de interpretatie van de meetgegevens.

Afdeling 3.2 — Bijzondere bepalingen betreffende het gemeten verbruiksprofiel

Art. 3.2.1. Het verbruiksprofiel wordt geregistreerd op basis van meetperioden die overeenstemmen met de elementaire periode zoals bepaald in artikel 1.2.4 van de Meetcode.

Art. 3.2.2. In overeenstemming met de bepalingen van het aansluitingscontract en/of de noden van de distributienetbeheerder registreert een meetinrichting per meetperiode de volgende data :

- de aanduiding van de meetperiode;
- de opgenomen en/of geïnjecteerde hoeveelheid gas;

Art. 3.2.3. De inverzameling van meetgegevens geschiedt overeenkomstig een door de distributienetbeheerder bepaald communicatieprotocol.

Art. 3.2.4. Om de tele-opname van de meetinrichting mogelijk te maken, zorgt de distributienetbeheerder, op basis van technisch-economische criteria, voor de realisatie van de meest aangewezen telecommunicatieverbinding.

Art. 3.2.5. Een meetperiode is gerelateerd aan het tijdstip 06:00:00 overeenkomstig de gasdag.

Art. 3.2.6. De afwijking van de begin- en eindtijden van de meetperiode ten overstaan van de nationale standaardtijd mag niet groter zijn dan tien seconden.

Afdeling 3.3 — Bijzondere bepalingen betreffende het berekende verbruiksprofiel

Deze afdeling moet nog worden uitgewerkt.

Afdeling 3.4 — Databehandeling

Art. 3.4.1. De distributienetbeheerder slaat de in de artikel 3.2.2 van de Meetcode bedoelde data op elektronische wijze op.

Art. 3.4.2. Aan de in artikel 3.4.1. van de Meetcode genoemde data koppelt de distributienetbeheerder de volgende gegevens :

- de identificatie van het toegangspunt;
- de locatie van de meetinrichting;
- de identificatie van de leverancier en vervoernetgebruiker.

Art. 3.4.3. De behandeling van de data moet zodanig gebeuren dat de nauwkeurigheid van deze data niet wordt beïnvloed.

Afdeling 3.5 — Validatie en correctie van meetgegevens

Art. 3.5.1. § 1. Indien de distributienetbeheerder niet kan beschikken over de werkelijke meetgegevens of wanneer hij van oordeel is dat de beschikbare resultaten niet betrouwbaar of foutief zijn, worden de betrokken meetresultaten in het validatieproces vervangen door waarden die hij, op basis van objectieve en niet-discriminerende criteria, billijk acht.

§ 2. De onbetrouwbare of foutieve gegevens worden gecorrigeerd op basis van één of meerdere schattingsprocedures zoals :

- redundante metingen;
- andere meetresultaten die de betrokken distributienetgebruiker ter beschikking heeft;
- vergelijking met de gegevens van een periode die als equivalent wordt beschouwd.

Art. 3.5.2. Na toepassing van artikel 3.5.1 van de Meetcode kan de distributienetbeheerder op de meetgegevens elke vorm van bijkomende controle toepassen die hij nuttig acht. Hierna worden de meetgegevens geacht gevalideerd te zijn.

Afdeling 3.6 — Opslag, archivering en beveiliging van de data

Art. 3.6.1. De distributienetbeheerder slaat zowel de onbewerkte meetgegevens als de eventueel gewijzigde meetgegevens op een niet vluchtige informatiedrager op.

Art. 3.6.2. De distributienetbeheerder archiveert de in artikel 3.6.1 van de Meetcode vermelde gegevens gedurende een periode van minstens vijf jaar.

Art. 3.6.3. De door de distributienetbeheerder centraal beheerde meetgegevens zijn, overeenkomstig de wettelijke bepalingen die hierop van toepassing zijn, beveiligd tegen kennisneming door anderen dan de distributienetbeheerder.

Afdeling 3.7 — Ter beschikking te stellen meetgegevens bij gemeten verbruiksprofielen

Art. 3.7.1. De distributienetbeheerder stelt de procedures op voor het ter beschikking stellen van de meetgegevens. De gegevens worden in principe uitgewisseld onder elektronische vorm.

Art. 3.7.2. De distributienetbeheerder stelt aan de leverancier de volgende meetgegevens ter beschikking op basis van de elementaire periode zoals bepaald in Artikel 1.2.4 voor de toegangspunten waarop hij gas levert of injecteert en die voorzien zijn van een tele-opname :

- Dagelijks voor dag D-1 : niet gevalideerde meetgegevens per toegangspunt;
- Maandelijks : gevalideerde meetgegevens; voor minstens 95 % van de toegangspunten moeten de gegevens worden meegedeeld ten laatste op de vierde werkdag van de volgende maand en voor alle toegangspunten ten laatste op de tiende werkdag van deze maand.

Art. 3.7.3. De distributienetbeheerder motiveert in voorkomend geval de aanpassingen en correcties die op basis van artikels 3.5.1 en 3.5.2 van de Meetcode werden aangebracht.

Art. 3.7.4. De distributienetbeheerder stelt aan de vervoernetgebruikers dezelfde informatie ter beschikking in geaggregeerde vorm.

Art. 3.7.5. Op vraag van de leverancier of van de vervoernetgebruikers kan de distributienetbeheerder de hier bedoelde meetgegevens, al dan niet gevalideerd, met een grotere frequentie dan bedoeld in artikel 3.7.2 van de Meetcode ter beschikking stellen. De betrokkene richt zich hiertoe tot de distributienetbeheerder die op basis van objectieve en niet-discriminerende criteria de aanvraag evalueert en de hieruit voortkomende taken uitvoert. De hieraan verbonden kosten worden gedragen door de betrokkene.

Art. 3.7.6. De distributienetbeheerder stelt, eveneens volgens de bepalingen van artikels 3.7.2 en 3.7.3 van de Meetcode, geaggregeerde gegevens ter beschikking van de vervoeronderneming.

Art. 3.7.7. De distributienetbeheerder kan, op vraag van de distributienetgebruiker of de leverancier, complementaire meetgegevens of andere informatie afkomstig van de betrokken meetinrichting met een ander doel dan de in artikel 1.2.2 van de Meetcode bedoelde verrekking ter beschikking stellen aan de aanvrager. De aanvrager richt zich hiertoe tot de distributienetbeheerder die op basis van objectieve en niet-discriminerende criteria de aanvraag evalueert en de hieruit voortkomende werken uitvoert. De hieraan verbonden kosten worden gedragen door de aanvrager.

Afdeling 3.8 — Ter beschikking te stellen meetgegevens bij berekende verbruiksprofielen

Art. 3.8.1. De distributienetbeheerder stelt aan de leverancier gevalideerde meetgegevens ter beschikking voor de toegangspunten waarop hij gas levert of injecteert en die maandelijks worden uitgelezen. Voor minstens 95 % van de toegangspunten moeten deze gegevens worden meegedeeld ten laatste op de vierde werkdag van de volgende maand en voor alle toegangspunten ten laatste op de tiende werkdag van deze maand.

Art. 3.8.2. De distributienetbeheerder stelt aan de vervoernetgebruikers dezelfde informatie ter beschikking in geaggregeerde vorm, en deelt deze geaggregeerde gegevens ook mee aan de vervoeronderneming.

Afdeling 3.9 — Klachten en rechtzettingen

Art. 3.9.1. De ter beschikking gestelde gegevens kunnen enkel door een rechtstreeks betrokken partij in twijfel getrokken worden. Een eventuele klacht is slechts ontvankelijk indien de distributienetbeheerder hiervan schriftelijk op de hoogte wordt gebracht, ten laatste één maand na het ter beschikking stellen van de gegevens zoals bepaald in artikel 3.7.2 van de Meetcode.

Art. 3.9.2. Behoudens kwade trouw kan een rechtzetting van de meetgegevens (en de daaruit voortvloeiende facturatie) slechts betrekking hebben op een periode van maximaal 24 maand voorafgaand aan de laatste meteropname.

HOOFDSTUK 4. — Overgangsbepalingen

Art. 4.1. § 1. Voor zover zij geen voorwerp zijn van een vervanging, kunnen bestaande meetinrichtingen, die niet in overeenstemming zijn met de vereisten m.b.t. de registratie van het verbruiksprofiel zoals bepaald in artikel 3.1.2 van de Meetcode, als dusdanig in gebruik blijven gedurende een overgangsperiode van maximaal drie maanden, te tellen vanaf het ogenblik dat dit Technisch Reglement in werking treedt.

§ 2. Tijdens de periode dat de gemeten verbruiksprofielen niet beschikbaar zijn, zullen de verrekkingen gebeuren op basis van berekende verbruiksprofielen.

Art. 4.2. Indien de distributienetgebruiker of de leverancier wenst dat de niet-conformiteit zoals bedoeld in artikel 4.1 van de Meetcode wordt opgeheven binnen een kortere termijn, zal hij zich hiertoe richten tot de distributienetbeheerder. Deze zal op basis van objectieve en niet-discriminerende criteria oordelen of de gevraagde aanpassing kan gerealiseerd worden. Bij een positieve evaluatie zal de distributienetbeheerder de aanpassing uitvoeren. De kosten van deze versnelde aanpassing worden gedragen door de aanvrager.

DEEL VI — SAMENWERKINGSCODE

HOOFDSTUK 1. — Koppeling van een distributienet aan het vervoernet

Art. 1.1 Een distributienet wordt gekoppeld aan een vervoernet via een ontvangstation. Elk ontvangstation is het voorwerp van een overeenkomst tussen distributienetbeheerder en vervoeronderneming en bevat minstens volgende elementen :

- de juridische eigenaar van het station;
 - de technische uitbater van het station;
 - de geïnstalleerde capaciteit en de modaliteiten om deze aan te passen;
 - de door de vervoeronderneming ter beschikking gestelde capaciteit en de minimum- en maximumdruk;
 - de informatie of manier van informatie-uitwisseling met betrekking tot de energie-inhoud per volume-eenheid.
- Art. 1.2. Elke versterking of uitbreiding van een bestaand ontvangstation wordt gezamenlijk door de distributienetbeheerder en de vervoeronderneming aan wiens net hij gekoppeld is, beoordeeld op basis van de zorg voor de optimale ontwikkeling van de betrokken netten, en rekening houdend met de voorrang die dient te worden gegeven aan kwalitatieve warmtekrachtkoppelinginstallaties.

Art. 1.3. Op vraag van een distributienetbeheerder of van de vervoeronderneming kunnen verschillende fysische ontvangstations die eenzelfde geïnterconnecteerd distributienet voeden, gegroepeerd worden, na overleg en akkoord tussen de distributienetbeheerder en de vervoeronderneming, tot één fictief ontvangstation dat « geaggregeerd ontvangstation » genoemd wordt.

Art. 1.4. De vervoeronderneming stelt per geaggregeerd ontvangstation de informatie met betrekking tot de energie-inhoud per volume-eenheid ter beschikking van de distributienetbeheerder. De vervoeronderneming en de distributienetbeheerder bepalen in onderling overleg hoe en binnen welk tijdschema deze informatie ter beschikking gesteld wordt.

Art. 1.5. De distributienetbeheerder sluit met de vervoeronderneming aan wiens net hij gekoppeld is, een samenwerkingsovereenkomst dat onder meer de respectievelijke rechten, verplichtingen en verantwoordelijkheden en de procedures bepaalt met betrekking tot alle aspecten van de exploitatie die een indirecte of directe invloed kunnen hebben op de veiligheid, de betrouwbaarheid en de efficiëntie van de betrokken netten, aansluitingen, installaties van netgebruikers, of confidentialiteit van de uitgewisselde gegevens.

Art. 1.6. De afnamen op uurbasis van de distributienetgebruikers worden verondersteld op hetzelfde ogenblik afgenomen te zijn in het ontvangstation.

Art. 1.7. De distributienetbeheerder en de vervoeronderneming bepalen in onderling overleg de wijze waarop afnamevooruitzichten uitgewisseld worden en nemen dit op in de samenwerkingsovereenkomst.

HOOFDSTUK 2. — *Koppelingen van distributienetten*

Art. 2.1. § 1. Wanneer distributienetbeheerders hun netten met elkaar verbinden, moeten de installaties van dit koppelpunt:

— beantwoorden aan alle wettelijke of reglementaire bepalingen die van toepassing zijn op aardgasdistributieleidingen;

— voorzien zijn van de nodige afsluitorganen en bedieningsmiddelen om de evenwichten op elk van de netten in alle omstandigheden te kunnen handhaven.

§ 2. Per koppelpunt wordt tussen de betrokken distributienetbeheerders een overeenkomst opgesteld die alle nodige operationele bepalingen bevat. Ook met de vervoerondernemingen worden gepaste verbintenissen gemaakt.

Art. 2.2. Ingeval van onderling verbonden distributienetten bepalen de betrokken distributienetbeheerders in onderling overleg of een meetinstallatie noodzakelijk is in het koppelpunt, op welke manier de hoeveelheden gasenergie bepaald worden en hoe deze gegevens beschikbaar gesteld worden.

Art. 2.3. Indien het gas doorheen meer dan één distributienet stroomt, wisselen de betrokken distributienetbeheerders de informatie over de afnamevooruitzichten uit, daar met deze informatie rekening moet gehouden worden wat betreft de geaggregeerde ontvangstations.

BIJLAGE I. — BEGRIPPENLIJST

— **Aansluiting**: Het geheel van uitrustingen dat nodig is om de installaties van een distributienetgebruiker met het distributienet te verbinden, bevat de dienstleiding en de meetinrichting. Bijlage II bevat het schema van een aansluiting.

— **Aansluitingscapaciteit**: De maximale capaciteit, vermeld in het aansluitingscontract en uitgedrukt in m³(n) per uur, waarover de distributienetgebruiker mag beschikken door middel van zijn aansluiting.

— **Aansluitingscontract**: Het contract gesloten overeenkomstig dit Technisch Reglement tussen een distributienetgebruiker en een distributienetbeheerder dat de wederzijdse rechten, verplichtingen en aansprakelijkheden regelt in verband met een bepaalde aansluiting, evenals de voor de aansluiting van de installaties relevante technische bepalingen.

— **Aansluitingsinstallatie**: Een component van een aansluiting.

— **Aansluitingspunt**: De fysische plaats van het punt waar de aansluiting is verbonden met het distributienet.

— **Aardgasdecreet**: Het decreet van de Vlaamse gemeenschap van 6 juli 2001 houdende de organisatie van de gasmarkt.

— **Afname**: Het afnemen van gas vanuit het distributienet.

— **Afnamepunt**: De fysische plaats van het punt waar een gasdebiet vanuit het distributienet wordt afgenomen, aan de uitgang van de gasmeter.

— **Afnemer**: Elke eindafnemer, leverancier of tussenpersoon.

— **ARAB**: Het Algemeen Reglement op de Arbeidsbescherming.

— **AREI**: Het Algemeen Reglement op de Elektrische Installaties.

— **Binneninstallatie**: De leiding met toebehoren van de installaties na de gasmeter.

— **Comptabele meting**: Meting of telling die gebruikt wordt voor de verrekening van geleverde diensten.

— **Dag D**: Een kalenderdag.

— **Dag D-1**: De kalenderdag vóór de dag D.

— **Directe leiding**: Gasleiding die loopt van een productie-installatie naar een eindafnemer.

— **Distributienet**: Binnen een geografisch afgebakend gebied geheel van aardgasleidingen en de daarmee verbonden hulpmiddelen die noodzakelijk zijn voor de distributie van gas op regionaal of lokaal niveau. Vervangt in dit Technisch reglement de term Aardgasdistributienet zoals bedoeld in artikel 3, 5°, van het Aardgasdecreet.

— **Distributienetbeheerder**: Elke beheerder van een distributienet die is aangewezen overeenkomstig artikel 6 van het Aardgasdecreet.

— **Distributienetgebruiker**: Een eindafnemer of producent die op het distributienet is aangesloten.

— **EAN-GLN**: European Article Number / Global Location Number (uniek numeriek veld van 13 posities voor unieke identificatie van een marktpartij)

— **EAN-GSRN**: European Article Number / Global Service Related Number (uniek numeriek veld van 18 posities voor unieke identificatie van een toegangspunt)

— **Eindafnemer**: Elke natuurlijke of rechtspersoon die gas koopt voor eigen gebruik.

— **Gasdag**: Een periode van 24 uren die aanvangt om 06 u. 00 van de overeenstemmende kalenderdag en eindigt om 06 u. 00 van de volgende kalenderdag.

— **Geaggregeerd ontvangstation**: Een fictief ontvangstation dat de functie groepeerd van verschillende fysische ontvangstations die eenzelfde geïnterconnecteerd distributienet voeden.

— **Geïnterconnecteerd net**: Elk samenstel van met elkaar verbonden netten.

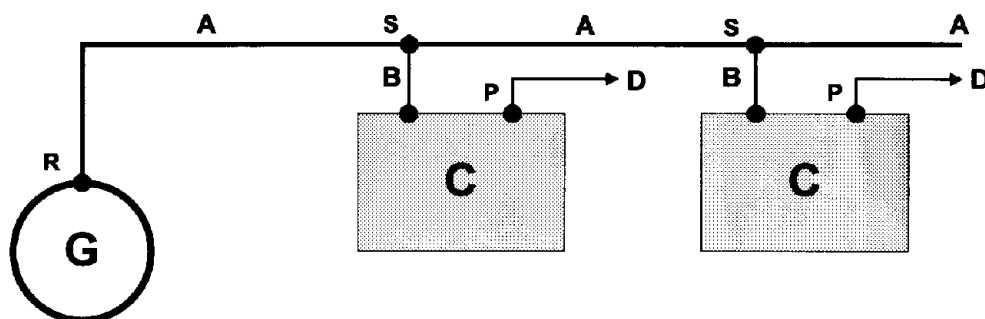
— **Injectie**: Het leveren van gas aan het distributienet.

— **Injectiepunt**: De fysische plaats van het punt waar gas in het distributienet wordt geïnjecteerd.

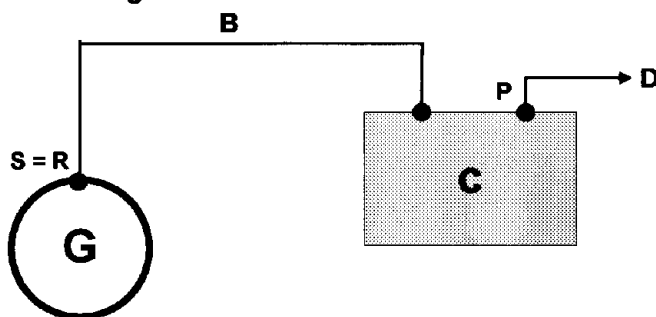
- **Installatie die functioneel deel uitmaakt van het distributienet** : Elke uitrusting die niet tot het distributienet behoort, maar waarvan het gebruik de functionaliteit van het distributienet wezenlijk beïnvloedt.
- **Installatie van de distributienetgebruiker** : Elke uitrusting van de distributienetgebruiker die door middel van een aansluiting op het distributienet is aangesloten en waarop dit Technisch Reglement van toepassing is. Ze bestaat uit de binneninstallatie en de toestellen voor aardgastoeepassingen die erop aangesloten zijn.
- **Koppelpunt** : Het tussen netbeheerders onderling overeengekomen fysische punt waar de koppeling tussen de respectievelijke netten is gerealiseerd.
- **KVBG** : Koninklijke Vereniging van de Belgische Gasvaklieden.
- **KVBG-aanbevelingen** : De door de distributienetbeheerders gemeenschappelijk opgestelde regels van goed vakmanschap.
- **Lagedrukleiding** : Leiding waarvan de hoogst toelaatbare bedrijfsdruk geen 98,07 mbar overschrijdt.
- **LD** : zie Lagedrukleiding.
- **Leverancier** : Elke natuurlijke of rechtspersoon die gas verkoopt aan eindafnemers.
- **MD** : zie Middendrukleiding.
- **Meetinrichting** : Het geheel van toestellen bestemd voor de meting en/of telling op een bepaald aansluitingspunt. Ze omvat onder meer de tellers, meetapparaten, volumeherleidingsapparaten en telecommunicatie-toestellen.
- **Meetpunt** : De fysische plaats van het punt waar de meetinrichting met de betrokken installatie verbonden is.
- **Meetwaarde** : Een gegeven bekomen door een telling of meting door middel van een meetinrichting.
- **Meting** : Opname - door middel van een meetinrichting - van een fysische grootte op een bepaald tijdstip.
- **Middendrukleiding categorie A** : Leiding waarvan de hoogst toelaatbare bedrijfsdruk meer bedraagt dan 98,07 mbar zonder 490,35 mbar te overschrijden.
- **Middendrukleiding categorie B** : Leiding waarvan de hoogst toelaatbare bedrijfsdruk meer bedraagt dan 490,35 mbar zonder 4,90 bar te overschrijden.
- **Middendrukleiding categorie C** : Leiding waarvan de hoogst toelaatbare bedrijfsdruk meer bedraagt dan 4,90 bar zonder 14,71 bar te overschrijden.
- **Netbeheerder** : Distributienetbeheerder of vervoeronderneming.
- **Onderschreven capaciteit** : Voor eindafnemers waarvan de meetinrichting uitgerust is met telelezing is dit de capaciteit in m³(n) per uur, geregistreerd over één uur, bepaald in het kader van het toegangscontract. Voor eindafnemers waarvan de meetinrichting niet uitgerust is met telelezing is dit de capaciteit in m³(n) per uur, bepaald in overeenstemming met het toegekende verbruiksprofiel in het kader van het toegangscontract.
- **Ontvangstation** : Station voor levering van aardgas naar een distributienet vanuit een vervoernet.
- **Productie-eenheid** : Een fysische eenheid die gas produceert.
- **Telling** : Opname - door middel van een meetinrichting - van de hoeveelheid gas die gedurende een tijdsperiode wordt geïnjecteerd of afgenomen.
- **Toegang** : Het recht op injectie en/of afname van gas op één of meerdere toegangspunten.
- **Toegangsaanvraag** : Een aanvraag voor toegang tot het distributienet overeenkomstig dit Technisch Reglement.
- **Toegangscontract** : Het contract dat de bijzondere voorwaarden bepaalt in verband met de toegang tot het distributienet.
- **Toegangspunt** : Een afname- en/of injectiepunt.
- **Toegangsregister** : Een register van de toegangspunten op het distributienet, opgesteld en beheerd door de betrokken distributienetbeheerder, waarin per toegangspunt ondermeer de leverancier is aangeduid.
- **Tussenpersoon** : Elke natuurlijke of rechtspersoon die gas koopt met het oog op de doorverkoop aan een andere tussenpersoon of aan een leverancier.
- **Vervoernet** : Het nationaal net voor transport van gas, zoals in artikel 1, 10°, van de wet van 12 april 1965.
- **Vervoernetgebruiker** : Partij die een vervoerovereenkomst afsluit.
- **Vervoeronderneming** : Onderneming die over een vervoersvergunning beschikt, zoals bedoeld in artikel 3 van de wet van 12 april 1965.
- **Vervoerovereenkomst** : Een overeenkomst voor het vervoer van gas op het vervoernet gesloten tussen een vervoernetgebruiker en een vervoeronderneming.
- **Volumeherleidingsapparaat** : Instrument dat de door de gasmeter gemeten volumes omrekent naar de normale omstandigheden van druk en temperatuur.
- **VREG** : De instelling van openbaar nut die instaat voor de regulering, de controle en de transparantie van de Vlaamse elektriciteits- en gasmarkt, opgericht door artikel 27 van het Elektriciteitsdecreet.
- **Werkdag** : Elke dag van de week, met uitzondering van zaterdag, zondag en de wettelijke feestdagen.
- **Wet van 8 december 1992** : De wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.
- **Wet van 12 april 1965** : De wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen.
- **Wet van 24 december 1970** : De wet van 24 december 1970 betreffende de veiligheidsmaatregelen bij de oprichting en de exploitatie van installaties voor de distributie van aardgas door middel van leidingen.

BIJLAGE II : SCHEMA VAN EEN AANSLUITING

Aansluiting voor meer dan één eindafnemer



Aansluiting voor één eindafnemer



Aansluiting = Gemeenschappelijke aansluiting + Individuele aansluiting

Gemeenschappelijke aansluiting (A) = deel bestemd voor verschillende eindafnemers

Individuele aansluiting (B + C) = deel bestemd voor één enkele eindafnemer

Dienstleiding = A + B

Aansluiting = A + B + C

Meetinstallatie = C

Aardgasdistributieleiding = G

Aardgasdistributienet = G + A + B + C

Binneninstallatie v.d. eindafnemer = D

Toegangspunt (P) = afnamepunt

Punt R = grens tussen de aansluiting en de aardgasdistributieleiding

Punt S = grens tussen de gemeenschappelijke aansluiting (A) en de individuele aansluiting (B)

BIJLAGE III : GEGEVENSLIJST

De gegevenslijst is een niet-limitatieve lijst van gegevens die tussen de verschillende partijen uitgewisseld worden.

Gegevens	Eenheid	Te leveren door	Te leveren aan
Vooruitzichten inzake af te nemen hoeveelheid gas op jaarbasis	m ³ (n)	EA of LEV of VNG	DNB
Vooruitzichten inzake te injecteren hoeveelheid gas op jaarbasis	m ³ (n)	Producent	DNB
De maximale productiehoeveelheid gas van een productie-eenheid	m ³ (n)	Producent	DNB
Capaciteit van een aansluiting	m ³ (n)/h	EA of LEV	DNB
Leveringsdruk in een afnamepunt	bar	DNB	EA en LEV
Leveringscapaciteit een afnamepunt	m ³ (n)/h	DNB	EA en LEV
Ter beschikking gestelde capaciteit	m ³ (n)/h	VO en DNB	DNB
Onderschreven capaciteit	m ³ (n)/h	EA of LEV of VNG	DNB
Meetgegevens	kW	DNB	VO en LEV en VNG
Afnamevooruitzichten	kW	EA of LEV of VNG	DNB
Energie-inhoud per volume-eenheid	kWh/m ³ (n)	VO	DNB

EA = eindafnemer

LEV = leverancier

VNG = vervoernetgebruiker

DNB = distributienetbeheerder

VO = vervoeronderneming

[C - 2002/36443]

24 OKTOBER 2002. — Omzendbrief LNW/2002/2 betreffende de vaststelling van de code van goede praktijk voor het ontwerp en gebruik van droogweerafvoersystemen (DWA-systemen)

Aan alle provinciegouverneurs

Ter kennisgeving aan de diensten en instellingen, belast met de uitvoering van deze omzendbrief

Op 30 maart 1996 heeft de Vlaamse regering het besluit goedgekeurd houdende vaststelling van de voorwaarden onder dewelke, alsook van de verhouding in dewelke het Vlaamse Gewest bijdraagt in de kosten, verbonden aan de aanleg en de verbetering door de gemeenten van openbare riolen, andere dan prioritaire rioleringen, evenals houdende vaststelling van nadere regels met betrekking tot de procedure tot vaststelling van subsidiëringsprogramma's. Ter uitvoering van dit besluit werd op 31 juli 1996 door middel van een omzendbrief de code van goede praktijk voor de aanleg van openbare riolen uitgevaardigd (*Belgisch Staatsblad* 10 september 1996). Die code van goede praktijk werd al meerdere malen aangevuld.

Op 19 december 1996 werd - ook met een omzendbrief - de code van goede praktijk voor de aanleg van kleinschalige rioolwaterzuiveringsinstallaties (KWZI's) uitgevaardigd (BS 4 februari 1997). Deze code van goede praktijk werd als tiende hoofdstuk toegevoegd aan de "Code van goede praktijk voor de aanleg van openbare riolen".

Op 23 maart 1999 werden nog twee nieuwe hoofdstukken aan de code van goede praktijk toegevoegd. Hoofdstuk 11 handelt over de herwaardering van het grachtenstelsel en hoofdstuk 12 gaat in op hemelwaterputten en infiltratievoorzieningen.

Met het decreet van 21 december 2001 (BS 29 januari 2002) werden een aantal wijzigingen doorgevoerd in de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging. Sindsdien kan de subsidiëring van afvoersystemen voor de afvoer van uitsluitend afvalwater met een maximaal debiet van 2 DWA, waarbij het hemelwater langs hetzelfde traject wordt afgevoerd door middel van een geherwaardeerd grachtenstelsel dat op een milieuverantwoorde wijze in stand wordt gehouden of door middel van een gelijkwaardige oplossing met inbegrip van de aan dit afvoersysteem gerelateerde retentie- en/of infiltratievoorzieningen voor hemelwater, opgetrokken worden tot 100 %.

Het Besluit van de Vlaamse regering van 1 februari 2002 (BS 10 april 2002) met betrekking tot de subsidiëring van de aanleg door de gemeenten van openbare rioleringen, andere dan prioritaire rioleringen, en van de bouw door de gemeenten van kleinschalige rioolwaterzuiveringsinstallatie, bepaalt in hoofdstuk 2, artikel 2, § 3, dat de gewestbijdrage wordt verhoogd tot 100 % voor de aanleg van een afvoersysteem van uitsluitend afvalwater (doorsnede 2 DWA), waarbij het hemelwater wordt afgevoerd langs hetzelfde traject door middel van een geherwaardeerd grachtenstelsel dat op een milieuverantwoorde wijze in stand wordt gehouden of door middel van een gelijkwaardige oplossing; alsook voor de aanleg van de met het rioleringsproject gerelateerde retentie- en/of infiltratievoorzieningen voor hemelwater.

Totstandkoming van deze aanvulling

Momenteel bevat de code van goede praktijk weinig specifieke bepalingen voor het ontwerpen van leidingen die uitsluitend bestemd zijn voor het transport van afvalwater. De administratie heeft dan ook aan de KULeuven de opdracht gegeven om aanvullende ontwerpregels voor zuivere afvalwaterleidingen op te stellen.

De studie werd gevolgd door een stuurgroep met vertegenwoordigers van de Vlaamse Milieumaatschappij, de N.V. Aquafin en Aminoal, afdeling Water.

De afdeling Water van de administratie Milieu-, Land- en Waterbeheer zal deze aanvulling op de code van goede praktijk volgen en de eventuele aanpassingen aan de nieuwe stand van de techniek in de toekomst aan mijn goedkeuring voorleggen.

Toepassingsgebied

De code van goede praktijk moet overeenkomstig artikel 8, 1°, van het besluit van de Vlaamse regering van 1 februari 2002 met betrekking tot de subsidiëring van de aanleg door de gemeenten van openbare rioleringen, andere dan prioritaire rioleringen, en van de bouw door de gemeenten van kleinschalige rioolwaterzuiveringsinstallaties, gehanteerd worden als toetsingskader voor de in het kader van dit besluit voor subsidie ingediende dossiers voor de aanleg en verbetering van openbare rioleringen en van kleinschalige rioolwaterzuiveringsinstallaties.

Beschikbaar gestelde documenten

De code van goede praktijk voor het ontwerp en gebruik van DWA-systemen vormt een geheel met deze omzendbrief.

De afdeling Water van Aminoal wordt gelast deze aanvulling op de bestaande code van goede praktijk kosteloos te verspreiden bij alle betrokkenen die het boek "Krachtlijnen voor een geïntegreerd rioleringsbeleid in Vlaanderen, Code van goede praktijk voor de aanleg van openbare riolen, individuele voorbehandelingsinstallaties en kleinschalige rioolwaterzuiveringsinstallaties" al besteld hebben.

Het boek "Krachtlijnen voor een geïntegreerd rioleringsbeleid in Vlaanderen, Code van goede praktijk voor de aanleg van openbare riolen, individuele voorbehandelingsinstallaties en kleinschalige waterzuiveringsinstallaties" is voor 7,44 euro te verkrijgen bij de Vlaamse Milieu maatschappij, Afdeling Informatie, A. Van De Maelestraat 96, 9320 Erembodegem.

Ten slotte kan ook een kopie van de volledige studie die aan de grondslag ligt van de opgestelde code worden aangevraagd bij de afdeling Water van de administratie Milieu-, Land- en Waterbeheer, E. Jacquemainlaan 20, bus 5 te 1000 Brussel, tel. : 02-553 21 11, e-mail : water@lin.vlaanderen.be.

Ik verzoek u deze omzendbrief ter kennis te brengen van alle gemeentebesturen van uw provincie en op te nemen in het Bestuursmemoriaal van uw provincie.

V. DUA,

Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw

AGENDA'S — ORDRES DU JOUR

BELGISCHE SENAAT

[C — 2002/20287]

Plenaire vergaderingen

Agenda

Woensdag 27 november 2002

's Namiddags, om 14 uur :

1. Evocatieprocedure.

Wetsontwerp houdende harmonisatie van de geldende wetsbepalingen met de wet van 10 juli 1996 tot afschaffing van de doodstraf en tot wijziging van de criminele straffen.

2. Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 13 van de wet van 28 december 1983 betreffende het verstrekken van sterke drank en betreffende het vergunningsrecht om de verkoop van alcoholpops in drankautomaten te verbieden (van Mevr. Sabine de Bethune c.s.).

3. Wetsvoorstel betreffende het onderzoek op embryo's in vitro (van de heren Philippe Monfils en Philippe Mahoux).

Toe te voegen :

Wetsvoorstel betreffende het onderzoek op embryo's (van de heer Philippe Monfils).

Wetsvoorstel met betrekking tot het onderzoek op embryo's in vitro (van de heer Philippe Mahoux).

Wetsvoorstel betreffende de bescherming van het embryo in vitro (van Mevr. Ingrid van Kessel c.s.).

Wetsvoorstel betreffende de bescherming van embryo's in vitro (van de heer Marcel Colla).

Wetsvoorstel betreffende de bescherming van het embryo in vitro (van Mevr. Jacinta De Roeck en de heer Paul Galand).

2. Wetsvoorstel met betrekking tot het onderzoek op embryo's en geslachtscellen (van de heer Patrik Vankrunkelsven en Mevr. Jeannine Leduc).

Wetsvoorstel betreffende de bescherming van embryo's in vitro (van Mevr. Clotilde Nyssens c.s.).

's Avonds, om 19 uur :

Hervatting van de agenda van de namiddagvergadering.

Donderdag 28 november 2002

's Ochtends, om 10 uur :

Wetsvoorstel tot openstelling van het huwelijk voor personen van hetzelfde geslacht en tot wijziging van een aantal bepalingen van het Burgerlijk Wetboek (van Mevr. Jeannine Leduc c.s.).

SENAT DE BELGIQUE

[C — 2002/20287]

Séances plénières

Ordre du jour

Mercredi 27 novembre 2002

L'après-midi, à 14 heures :

1. Procédure d'évocation.

Projet de loi relatif à la mise en concordance des dispositions légales en vigueur avec la loi du 10 juillet 1996 portant abolition de la peine de mort et modifiant les peines criminelles.

2. Proposition de loi modifiant l'article 13 de la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente, en vue d'interdire la vente d'alcoolpops dans les distributeurs automatiques de boissons (de Mme Sabine de Bethune et consorts).

3. Proposition de loi relative à la recherche sur les embryons in vitro (de MM. Philippe Monfils et Philippe Mahoux).

A joindre :

Proposition de loi relative à la recherche sur les embryons (de M. Philippe Monfils).

Proposition de loi relative à la recherche sur les embryons in vitro (de M. Philippe Mahoux).

Proposition de loi relative à la protection de l'embryon in vitro (de Mme Ingrid van Kessel et consorts).

Proposition de loi concernant la protection des embryons in vitro (de M. Marcel Colla).

Proposition de loi relative à la protection de l'embryon in vitro (de Mme Jacinta De Roeck et M. Paul Galand).

Proposition de loi relative à la recherche sur les embryons et les cellules reproductrices (de M. Patrik Vankrunkelsven et Mme Jeannine Leduc).

Proposition de loi relative à la protection des embryons in vitro (de Mme Clotilde Nyssens et consorts).

Le soir, à 19 heures :

Reprise de l'ordre du jour de la séance plénière de l'après-midi.

Jeudi 28 novembre 2002

Le matin, à 10 heures :

Proposition de loi ouvrant le mariage à des personnes de même sexe et modifiant certaines dispositions du Code civil (de Mme Jeannine Leduc et consorts).

's Namiddags, om 15 uur :

1. Inoverwegingneming van voorstellen.
2. Mondelinge vragen.
3. Evocatieprocedure.

Wetsontwerp houdende verschillende wijzigingen van de wetgeving inzake de verkiezing van het Europees Parlement.

4. Evocatieprocedure.

Wetsontwerp houdende oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen.

5. Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met de Protocolen I en II en met de wisseling van brieven, gedaan te Luxemburg op 5 juni 2001.

(Pro memorie.)

6. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Litouwen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 26 november 1998.

7. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Letland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 21 april 1999.

8. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Estland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 5 november 1999.

9. Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Verdrag van 23 juli 1990 ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen, gedaan te Brussel op 25 mei 1999.

10. Wetsontwerp houdende instemming met het Europees Verdrag betreffende de niet-toepasselijkheid van verjaring terzake van misdrijven tegen de menselijkheid en oorlogsmisdrijven, gedaan te Straatsburg op 25 januari 1974.

11. Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 132 betreffende vakantie met behoud van loon (herzien in 1970), aangenomen te Genève op 24 juni 1970.

12. Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol ondertekend te Kopenhagen op 27 september 1999, tot wijziging en aanvulling van de Overeenkomst tussen België en Denemarken tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 16 oktober 1969.

13. Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 4 van Montreal tot wijziging van het Verdrag tot het brengen van eenheid in enige bepalingen inzake het internationale luchtvervoer, ondertekend te Warschau op 12 oktober 1929, zoals gewijzigd bij het te 's-Gravenhage op 28 september 1955 tot stand gekomen Protocol, ondertekend te Montreal op 25 september 1975.

14. Eventueel hervatting van de agenda van de ochtendvergadering.

Vanaf 18 uur :

Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

15. Vragen om uitleg :

a) van de heer Georges Dallemagne aan de Eerste Minister, over "de bestemming van het domein van Argenteuil";

b) van de heer Vincent Van Quickenborne aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie en aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en aan de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de maatregelen ter bevordering van het internetgebruik door gehandicapten";

L'après-midi, à 15 heures :

1. Prise en considération de propositions.
2. Questions orales.
3. Procédure d'évocation.

Projet de loi portant diverses modifications des législations relatives à l'élection du Parlement européen.

4. Procédure d'évocation.

Projet de loi portant création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes.

5. Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, aux Protocoles I et II et à l'échange de lettres, faits à Luxembourg le 5 juin 2001.

(Pour mémoire.)

6. Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Lituanie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, signés à Bruxelles le 26 novembre 1998.

7. Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Lettonie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, signés à Bruxelles le 21 avril 1999.

8. Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Estonie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, signés à Bruxelles le 5 novembre 1999.

9. Projet de loi portant assentiment au Protocole modifiant la Convention du 23 juillet 1990 relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées, fait à Bruxelles le 25 mai 1999.

10. Projet de loi portant assentiment à la Convention européenne sur l'imprescriptibilité des crimes contre l'humanité et des crimes de guerre, faite à Strasbourg le 25 janvier 1974.

11. Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 132 concernant les congés annuels payés (révisée en 1970), adoptée à Genève le 24 juin 1970.

12. Projet de loi portant assentiment au Protocole signé à Copenhague le 27 septembre 1999, modifiant et complétant la Convention entre la Belgique et le Danemark en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 16 octobre 1969.

13. Projet de loi portant assentiment au Protocole de Montréal n° 4 portant modification de la Convention pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international, signée à Varsovie le 12 octobre 1929, amendée par le Protocole, fait à La Haye le 28 septembre 1955, signé à Montréal le 25 septembre 1975.

14. Eventuellement, reprise de l'ordre du jour de la séance plénière du matin.

A partir de 18 heures :

Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

15. Demandes d'explications :

a) de M. Georges Dallemagne au Premier Ministre, sur "l'affectation du domaine d'Argenteuil";

b) de M. Vincent Van Quickenborne au Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale et au Ministre des Affaires sociales et des Pensions et au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "les mesures de promotion de l'usage de l'internet par les handicapés";

c) van Mevr. Clotilde Nyssens aan de Minister van Justitie, over "het gebruik der talen in gerechtszaken en het taalexamen voor doctors en licentiaten in de rechten";

d) van Mevr. Clotilde Nyssens aan de Minister van Justitie, over "de justitiehuzen";

e) van de heer Hugo Vandenberghe aan de Minister van Justitie, over "de drugswet en het drugsbeleid van de regering";

f) van de heer Johan Malcorps aan de Minister van Consumenten-zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de uitvoering van de afspraken inzake de aanpak van milieucriminaliteit";

g) van de heer Johan Malcorps aan de Minister van Consumenten-zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "het risico op hart- en vaatandoeningen door blootstelling aan luchtvervuiling";

h) van de heer Hugo Vandenberghe aan de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "het superdividend dat de regering wegtrekt uit de N.V. Belgacom".

Eventueel, 's avonds om 19 uur :

Hervatting van de agenda van de namiddagvergadering.

Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

c) de Mme Clotilde Nyssens au Ministre de la Justice, sur "l'emploi des langues en matière judiciaire et l'examen linguistique pour les titulaires d'un doctorat ou d'une licence en droit";

d) de Mme Clotilde Nyssens au Ministre de la Justice, sur "les maisons de justice";

e) de M. Hugo Vandenberghe au Ministre de la Justice, sur "la loi sur les drogues et la politique du gouvernement en ce qui les concerne";

f) de M. Johan Malcorps au Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "l'exécution des mesures convenues dans le cadre de la lutte contre la criminalité environnementale";

g) de M. Johan Malcorps au Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "le risque d'affections cardio-vasculaires résultant de l'exposition à la pollution atmosphérique";

h) de M. Hugo Vandenberghe au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le prélèvement d'un superdividende auprès de la S.A. Belgacom par le gouvernement".

Eventuellement, le soir à 19 heures :

Reprise de l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi.

Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

VERENIGDE VERGADERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFD- STEDELIJK GEWEST

[2002/20289]

Commissievergadering

Agenda

Woensdag 27 november 2002, om 9 u. 30 m.

(Paleis van het Brussels Parlement — commissiezaal 323) (*)

Commissie voor de Sociale Zaken

Ontwerp van ordonnantie betreffende het administratief toezicht en de financiële, budgettaire en boekhoudkundige voorschriften van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Voorstel van ordonnantie (van Mevr. Evelyne Huytebroeck en de heer Paul Galand) houdende wijziging van de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Rapporteur : Mevr. Marie-Jeanne Riquet.

— Hoorzittingen met :

De heer M. Colson, Voorzitter van de afdeling « Maatschappelijk Welzijn » van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De heer Y. Mayeur, Voorzitter van de Conferentie van de Voorzitters en Secretarissen van de O.C.M.W.'s van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De heer A. Elsier, Voorzitter van de Vereniging van de O.C.M.W.-Secretarissen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De heer B. Vanysacker, Voorzitter van de Vereniging van de Ontvangers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van hoofdstuk XIIbis van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

— Aanwijzing van een rapporteur.

— Bespreking. — Eventueel stemmen.

Nota

(*) Behalve in de gevallen bedoeld in art. 32.1 a en b van het Reglement, zijn de vergaderingen van de commissies openbaar, onder voorbehoud van de bepalingen van het tweede lid van hetzelfde artikel.

ASSEMBLEE REUNIE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2002/20289]

Réunion de commission

Ordre du jour

Mercredi 27 novembre 2002, à 9 h 30 m

(Palais du Parlement bruxellois — salle de commission 323) (*)

Commission des Affaires sociales

Projet d'ordonnance relative à la tutelle administrative et aux règles financières, budgétaires et comptables de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

Proposition d'ordonnance (de Mme Evelyne Huytebroeck et M. Paul Galand) portant modification de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

Rapporteuse : Mme Marie-Jeanne Riquet.

— Auditions de :

M. M. Colson, Président de la Section C.P.A.S. de l'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

M. Y. Mayeur, Président de la Conférence des Présidents et des Secrétaires des C.P.A.S. de la Région de Bruxelles-Capitale.

M. A. Elsier, Président de l'Union des Secrétaires des C.P.A.S. de la Région de Bruxelles-Capitale.

M. B. Vanysacker, Président de l'Association des Receveurs communaux de la Région de Bruxelles-Capitale.

Projet d'ordonnance modifiant le chapitre XIIbis de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

— Désignation d'un rapporteur.

— Discussion. — Eventuellement votes.

Note

(*) Sauf les cas visés à l'article 32.1 a et b du Règlement, les réunions de commission sont publiques, sous réserve des dispositions de l'alinéa 2 du même article.

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

[2002/20288]

Openbare commissievergaderingen**Agenda***Woensdag 27 november 2002, om 9 u. 30 m.*

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 206) (*)

Commissie voor de Ruimtelijke Ordening,
de Stedenbouw en het Grondbeleid

— Ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2003.

— Aanwijzing van een rapporteur.

— Bespreking van de gedeelten van de programma's van de begroting waarvoor de Commissie bevoegd is (afdeling 12, programma's 6 en 9; afdeling 16, programma's 0, 1, 2 (partim), 5 en 7 alsook de afdeling 17 en de begroting van de Grondregie).

GewOP (Minister-President François-Xavier de Donnée).

Ruimtelijke Ordening (Staatssecretaris Willem Draps).

Om 13 u. 30 m., zaal 321.

Grondbeleid (Minister Jos Chabert).

Stemmingen (advies voor te leggen aan de Commissie voor de Financien).

Woensdag 27 november 2002, om 14 u. 30 m.

(Paleis van het Brussels Parlement, zaal plenaire vergaderingen) (*)

Commissie voor de Infrastructuur,
belast met Openbare Werken en Verkeerswezen

— Ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2003.

— Aanwijzing van een rapporteur.

— Uiteenzetting van Minister Jos Chabert.

— Bespreking van afdeling 12, programma's :

Programma 2 : openbaar vervoer.

Programma 3 : privé-vervoer.

Programma 4 : kunstwerken in de infrastructuur.

Programma 5 : kanaal en haveninrichtingen.

Programma 8 : schuld.

Om 18 u. 30 m.

— Ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2003.

— Uiteenzetting van Staatssecretaris Robert Delathouwer.

— Bespreking van afdeling 12, programma 1 - Ondersteuning van het algemeen beleid.

Om 20 u. 30 m.

— Ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2003.

— Uiteenzetting van Staatssecretaris Willem Draps.

— Bespreking van afdeling 12, programma 7 - Bezoldigd personenvervoer.

— Stemmingen (advies voor te leggen aan de Commissie voor de Financien).

Woensdag 27 november 2002, om 14 u. 30 m.

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 206) (*)

Commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, de Energie, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek

— Ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2003.

— Aanwijzing van een rapporteur.

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2002/20288]

Réunions publiques de commissions**Ordre du jour***Mercredi 27 novembre 2002, à 9 h 30 m*

(Palais du Parlement bruxellois, salle 206) (*)

Commission de l'Aménagement du Territoire,
de l'Urbanisme et de la Politique foncière

— Projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2003.

— Désignation d'un rapporteur.

— Discussion des parties de programmes du budget qui relèvent de la compétence de la Commission (division 12, programmes 6 et 9; division 16, programmes 0, 1, 2 (partim), 5 et 7 ainsi que de la division 17 et du budget de la Régie foncière).

PRD (Ministre-Président François-Xavier de Donnée).

Aménagement du Territoire (Secrétaire d'Etat Willem Draps).

A 13 h 30 m, salle 321.

— Politique foncière (Ministre Chabert).

— Votes (avis à remettre à la Commission des Finances).

Mercredi 27 novembre 2002, à 14 h 30 m

(Palais du Parlement bruxellois, salle des séances plénières) (*)

Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics
et des Communications

— Projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2003.

— Désignation d'un rapporteur.

— Exposé du Ministre Chabert.

— Discussion de la division 12, programmes suivants :

Programme 2 : transports publics.

Programme 3 : transports privés.

Programme 4 : œuvres d'art dans l'infrastructure.

Programme 5 : canal et installations portuaires.

Programme 8 : dette.

A 18 h 30 m.

— Projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2003.

— Exposé du secrétaire d'Etat Robert Delathouwer.

— Discussion de la division 12, programme 1 - Support de la politique générale.

A 20 h 30 m.

— Projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2003.

— Exposé du secrétaire d'Etat Willem Draps.

— Discussion de la division 12, programme 7 - Transport rémunéré des personnes.

— Votes (avis à remettre à la Commission des Finances).

Mercredi 27 novembre 2002, à 14 h 30 m

Palais du Parlement bruxellois, salle de commission 206) (*)

Commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de l'Energie, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique

— Projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2003.

— Désignation d'un rapporteur.

— Bespreking van de volgende afdelingen en programma's :

Om 14 u 30 m. : programma 3 van afdeling 11 en afdeling 24 (Onderzoek).

Rond 16 u. 30 m. : afdeling 21 (Energie).

Rond 17 u. 30 m. : programma 4 van afdeling 11 (Buitenlandse Handel).

Rond 19 uur : lichte maaltijd.

Rond 20 u. 30 m. : programma's 1, 2, 5, 6 en 7 van afdeling 11 (Economische Ontwikkeling) en afdeling 13 (Tewerkstelling).

— Stemmingen (advies voor te leggen aan de Commissie voor Financiën).

Donderdag 28 november 2002, om 14 u. 30 m.

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 201) (*)

Commissie voor de Ruimtelijke Ordening,
de Stedenbouw en het Grondbeleid

— Interpellatie van de heer Sven Gatz (N) tot de heer François-Xavier de Donnée, Minister-President vande Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met plaatselijke besturen, ruimtelijke ordening, monumenten en landschappen, stadsvernieuwing en wetenschappelijk onderzoek, betreffende « de organisatie van een internationale ontwerpwedstrijd voor het RAC-Complex ».

— Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael (N) aan de heer François-Xavier de Donnée, Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met plaatselijke besturen, ruimtelijke ordening, monumenten en landschappen, stadsvernieuwing en wetenschappelijk onderzoek, betreffende « de inrichting van een wetenschapscentrum op de terreinen van Thurn en Taxis ».

— Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier (F) aan de heer Willem Draps, Staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met ruimtelijke ordening, monumenten en landschappen en bezoldigd vervoer van personen, betreffende « de erbarmelijke toestand en het slecht onderhoud van het Warandepark ».

Donderdag 28 november 2002, om 14 u. 30 m.

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 206) (*)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken,
belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden

— Ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2003.

— Rapporteur : de heer Claude Michel.

— Bespreking van de begroting van de BHDBDMH.

— Uiteenzetting van Staatssecretaris Robert Delathouwer.

— Bespreking.

— Stemmingen (advies voor te leggen aan de Commissie voor de Financiën).

Rond 15 u. 30 m.

— Bespreking van afdeling 14 (Lokale Besturen).

— Uiteenzetting van Staatssecretaris Robert Delathouwer.

— Bespreking.

— Stemmingen (advies voor te leggen aan de Commissie voor de Financiën).

(*) Behalve in de gevallen bedoeld in artikel 32.1 *a* en *b* van het Reglement, zijn de vergaderingen van de commissies openbaar, onder voorbehoud van de bepalingen van het tweede lid van hetzelfde artikel.

— Discussion des divisions et programmes suivants :

A 14 h 30 m : programme 3 de la division 11 et division 24 (Recherche).

Vers 16 h 30 m : division 21 (Energie).

Vers 17 h 30 m : programme 4 de la division 11 (Commerce extérieur).

Vers 19 heures : collation.

Vers 20 h 30 m : programmes 1, 2, 5, 6 et 7 de la division 11 (Développement économique) et division 13 (Emploi).

— Votes (avis à remettre à la Commission de Finances).

Jeudi 28 novembre 2002, à 14 h 30 m

(Palais du Parlement bruxellois, salle 201) (*)

Commission de l'Aménagement du Territoire,
de l'Urbanisme et de la Politique foncière

— Interpellation de M. Sven Gatz (N) à M. François-Xavier de Donnée, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des pouvoirs locaux, de l'aménagement du territoire, des monuments et sites, de la rénovation urbaine et de la recherche scientifique, concernant « l'organisation d'un concours international de projets pour la cité administrative ».

— Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael (N) à M. François-Xavier de Donnée, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des pouvoirs locaux, de l'aménagement du territoire, des monuments et sites, de la rénovation urbaine et de la recherche scientifique, concernant « la création d'une cité de la science sur les terrains de Tour et Taxis ».

— Question orale de M. François Roelants du Viver (F) à M. Willem Draps, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'aménagement du territoire, des monuments et sites et du transport rémunéré des personnes, concernant « l'état général et l'état d'entretien déplorables du parc de Bruxelles ».

Jeudi 28 novembre 2002, à 14 h 30 m

(Palais du Parlement bruxellois, salle 206) (*)

Commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux
et des Compétences d'Agglomération

— Projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2003.

— Rapporteur : M. Claude Michel.

— Discussion du budget du Siamu.

— Exposé du Secrétaire d'Etat Robert Delathouwer.

— Discussion.

— Votes (avis à remettre à la Commission des Finances).

Vers 15 h 30 m.

— Discussion de la division 14 (Pouvoirs locaux).

— Exposé du Ministre-Président François-Xavier de Donnée.

— Discussion.

— Votes (avis à remettre à la Commission des Finances).

(*) Sauf les cas visés à l'article 32.1 *a* et *b* du Règlement, les réunions de commission sont publiques, sous réserve des dispositions de l'alinéa 2 du même article.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

Dovre, naamloze vennootschap, Nijverheidskaai 18, 2381 Ravels

H.R. Turnhout 62702 — BTW 437.960.542

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 december 2002, te 17 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Herbenoeming commissaris. 6. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (32581)

Immo-Nethen, naamloze vennootschap, de Merodelei 4, bus 1, 2600 Berchem (Antwerpen)

H.R. Antwerpen 173109 — BTW 406.652.803

Jaarvergadering van de aandeelhouders te 2600 Berchem (Antwerpen), de Merodelei 4, bus 1, op 6 december 2002, te 17 uur. — Agenda : Verslagen van de raad van bestuur en van de commissaris. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2002. Kwijting. Benoemingen. Rondvraag. Om te mogen deelnemen aan deze vergadering moeten de aandeelhouders zich schikken naar de statuten. (32582)

Pet Concept, naamloze vennootschap, Servaes Daemsstraat 127, 2200 Herentals (Noorderwijk)

H.R. Turnhout 80704 — BTW 459.313.509

Jaarvergadering op 6 december 2002, te 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2002. Bestemming resultaat. Kwijting aan de leden van de raad van bestuur. Allerlei. (32583)

Imass, naamloze vennootschap, Industrieweg-Noord 1138, 2660 Opglabbeek

H.R. Tongeren 85888 — BTW 464.830.532

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 december 2002, te 20 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (32584)

Zamac Paradise, naamloze vennootschap, Koningin Astridlaan 59, 3500 Hasselt

H.R. Hasselt 506 — BTW 459.709.031

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal plaatsvinden op de zetel van de vennootschap op 6 december 2002, om 20 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Diversen. (32585)

Prima Pizza, naamloze vennootschap, Smetledesteenweg 37, 9230 Wetteren

H.R. Dendermonde 54992 — BTW 454.187.751

Jaarvergadering op de zetel, op 6 december 2002, te 10 uur. Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Benoemingen. (32586)

Antana, naamloze vennootschap, Palepelstraat 33, 9830 Sint-Martens-Latem

H.R. Gent 187503 — BTW 462.048.117

De jaarvergadering zal gehouden worden op 6 december 2002, om 18 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting en benoeming bestuurders.
5. Varia.

Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (32587)

Kava, naamloze vennootschap, Buizerddreef 6, 2900 Schoten

H.R. Antwerpen 295257 — BTW 449.335.771

Jaarvergadering op 6 december 2002, te 14 uur, op de zetel. Dagorde : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2002. Kwijting. Verscheidene. Zich richten naar de statuten. (32588)

Claassen Motorschop, naamloze vennootschap, Kaulillerweg 61, 3990 Peer

H.R. Hasselt 86019 — BTW 451.861.236

Jaarvergadering op 6 december 2002, om 18 uur, op de zetel. Dagorde : 1. Verslagen raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (32589)

**Inson, naamloze vennootschap,
Keerpuntstraat 16, 3960 Bree**

H.R. Tongeren 70097 — NN 444.475.477

Jaarvergadering op 6 december 2002, te 19 uur, op de zetel.
Dagorde : 1. Verslagen raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (32590)

**Veka, naamloze vennootschap,
Solterweg 47, 3960 Bree**

H.R. Tongeren 70098 — BTW 444.481.912

Jaarvergadering op 6 december 2002, om 19 uur, op de zetel.
Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (32591)

**Auto Roemers, naamloze vennootschap,
Hasseltsebaan 123, 3940 Hechtel-Eksel**

H.R. Hasselt 67634 — BTW 430.057.418

Jaarvergadering op 6 december 2002, om 10 uur, op de zetel.
Dagorde : 1. Verslagen raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (32592)

**Ithurria, naamloze vennootschap,
Ommegangstraat 7/9, 9690 Kluisbergen**

H.R. Oudenaarde 35442 — BTW 442.295.353

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 december 2002, te 18 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (32593)

**Gunei, naamloze vennootschap,
Posthoornstraat 1, 9300 Aalst**

H.R. Aalst 60905 — BTW 447.503.560

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 december 2002, te 18 uur.

Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (32594)

**Immo Bouwrama, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Geraardsbergsestraat 122, 9300 Aalst**

Jaarvergadering d.d. 6 december 2002, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening. 3. Toewijzing van het resultaat. 4. Kwijting aan de raad van bestuur. 5. Herbenoeming. (32595)

**Inter Distribution Corporation,
en abrégé : « I.D.C. », société anonyme,
rue Ed. Dekoster 61-91, 1140 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 320022 — T.V.A. 450.288.252

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires qui se tiendra au siège social le 6 décembre 2002, à 10 h 30 m, pour délibérer sur l'ordre du jour suivant : 1. Attribution d'un dividende brut de 450 euros à chacune des 2001 actions représentatives du capital; le dividende sera payable au siège social à partir du 15 décembre 2002, sur présentation du coupon n° 1. 2. Démission et nomination d'administrateurs. (32596)

Le conseil d'administration.

**Toucan Interactions, société anonyme,
rue des Dauphins 32, 1080 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 559664 — T.V.A. 446.527.424

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 6 décembre 2002, à 10 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (32597)

**I.A.C. Services, société anonyme,
Val d'Alvaux 28, 1457 Nil-Saint-Vincent**

R.C. Nivelles 54265 — T.V.A. 428.542.931

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 6 décembre 2002, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers. (32598)

**Turf, société anonyme,
rue de Tournai 17, 7700 Mouscron**

R.C. Tournai 72138

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le vendredi 6 décembre 2002, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Approbation des comptes de résultats et bilan au 30 juin 2002.
2. Affectation des résultats.
3. Décharge aux administrateurs.
4. Renouvellement des mandats des administrateurs.

Titres et procurations éventuelles présentés cinq jours francs avant l'assemblée générale (art. 23 des statuts). (32599)

**Transal, société anonyme,
avenue Grande Rôtisse 23, 4030 Grivegnée**

R.C. Liège 137492 — T.V.A. 421.228.438

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 6 décembre 2002, à 11 heures, au siège social, avec l'ordre du jour suivant : 1. Approbation des comptes annuels et de résultats au 30 juin 2002. 2. Rapport du conseil d'administration. 3. Décharge de gestion aux administrateurs. 4. Affectation du résultat. 5. Divers. (32600)

**N.V. Soficount, naamloze vennootschap,
te Knokke-Heist, Zeedijk 332**H.R. Brugge 73279 — H.R. Gent 176315
BTW 443.197.849

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering op dinsdag 10 december 2002, om 11 uur, op het kantoor van Notaris Pierre Verschaffel, Prinses Clementinalaan 108, te Gent, met dagorde :

1. Verlenging boekjaar en wijziging datum jaarvergadering als volgt :

Wijziging van de aanvangs- en einddatum van het boekjaar, in die zin dat het boekjaar voortaan zal aanvangen op één juli en zal eindigen op dertig juni van elk jaar.

Beslissing om het lopend boekjaar te verlengen tot dertig juni tweeduizend en drie.

Wijziging van de datum van de jaarvergadering, in die zin dat de jaarvergadering zal gehouden worden op de eerste maandag van de maand december, om achttien uur.

Beslissing om de eerstvolgende jaarvergadering te houden op één december tweeduizend en drie, om achttien uur.

2. Beslissing betreffende de coördinatie der statuten.

3. Varia. (32601)

**Immotriion, naamloze vennootschap,
te 9000 Gent, Nieuwewandeling 62**

H.R. Gent 155052 — BTW 437.663.109

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering van de vennootschap bij te wonen op dinsdag 10 december 2002, te 11 uur, ter studie van Mr. Eric Willems, notaris te Gent, Brabantdam 143, met als dagorde :

1. Verplaatsing zetel.

Verplaatsing zetel van 9000 Gent, Nieuwewandeling 62 naar 1150 Brussel, avenue de l'Horizon 7 en dienvolgens wijziging artikel 2 der statuten.

2. Omzetting kapitaal in euro en dienvolgens wijziging artikel 5 der statuten.

3. Opheffing artikel 6 der statuten met betrekking tot het toegestaan kapitaal aangezien de termijn van vijf jaar verstreken is.

4. Wijziging artikel 10 der statuten.

a) Inlassing onmiddellijk na het eerste lid van de volgende tekst : « Wanneer evenwel, op een algemene vergadering van aandeelhouders van de vennootschap is vastgesteld dat de vennootschap niet meer dan twee aandeelhouders heeft, mag de raad van bestuur uit slechts twee leden bestaan tot de dag van de gewone algemene vergadering die volgt op de vaststelling, door alle middelen, dat er meer dan twee aandeelhouders zijn. »

b) Toevoeging van een vijfde lid dat luidt :

« Wanneer een rechtspersoon aangewezen wordt tot bestuurder, dan benoemt deze onder zijn leden een vaste vertegenwoordiger die belast wordt met de uitvoering van de opdracht in naam en voor rekening van de rechtspersoon, overeenkomstig artikel 61, § 2 van het Wetboek van vennootschappen. »

5. Wijziging artikel 14 der statuten door vervanging van de zinsnede

« ... telegram of telex. ... » door « ... telefax of e-mail. ... ».

6. Aanpassing statuten aan Wetboek van vennootschappen.

a) Wijziging artikel 19 der statuten door vervanging van de woorden « commissarissen-revisor » door « commissarissen » en « commissaris-revisor » door « commissaris ».

b) Wijziging artikel 27, lid 2 en 5 der statuten.

c) Wijziging artikel 29 lid 2 der statuten.

d) Wijziging artikel 32 der statuten.

e) Wijziging artikel 34 der statuten.

7. Coördinatie statuten en vertaling naar het Frans.

8. Benoemingen.

Neerlegging der titels overeenkomstig artikel 21 der statuten.
(32602) De raad van bestuur.

**Briqueteries bruxelloises, société anonyme, en liquidation,
à 1150 Bruxelles, avenue de Tervuren 208**

R.C. Bruxelles 1648

Répartition de liquidation

La mise en paiement pour solde de liquidation de la société, aura lieu à partir du 29 novembre 2002 chez Mme Tircher, avenue de Tervuren 208, bte 7, à 1150 Bruxelles, tél. : 02-770 34 65 et sera de 102 euros (cent deux euros) aux actions du capital et de 510 euros (cinq cents dix euros) aux actions de dividende.

Ce paiement s'effectuera contre remise respectivement du coupon n° 10 des actions de capital et de coupon n° 9 des actions de dividende attachés aux titres créés après le 6 octobre 1944 ». (32603)

**Aardappelhandel De Rop, naamloze vennootschap,
Wilgenweg 46, 2890 Sint-Amands**

BTW 463.646.637

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering die zal plaatshebben op 10.12.2002 om 20 uur. AGENDA :
- Goedkeuring jaarrekening. - Kwijting bestuurders. - Rondvraag.
(94045)

**Alluro, naamloze vennootschap,
te 9130 Verrebroek, Kioldrechtsebaan 94**

H.R. Sint-Niklaas 43985 — BTW 429.798.288

De gewone algemene vergadering zal worden gehouden ten maatschappelijke zetel, Kioldrechtsebaan 94, 9130 Verrebroek op 10.12.2002 te 10.00 u. DAGORDE : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30.09.2002. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Décharge aan de bestuurders. 4. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.
(94046)

**Arrow Real Estate, naamloze vennootschap,
Kuipersstraat 7, bus 52, 2000 Antwerpen-1**

H.R. Antwerpen 311222 — BTW 455.211.991

Jaarvergadering op 09.12.2002 om 18.00 u., op de zetel. — Dagorde :
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Art. 96 - 6°. 6. Varia. Zich richten naar de statuten.
(94047)

**Autoglas E. & M., naamloze vennootschap,
Sint-Bartholomeusstraat 128A, 2170 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 281453 — BTW 443.208.242

Jaarvergadering op 09.12.2002 om 19.00 u., op de zetel. — Dagorde :
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Uitkering dividenden. Zich richten naar de statuten. (94048)

**B & T, naamloze vennootschap,
Aarschotsesteenweg 100B, 2230 Herselt**

H.R. Turnhout 82311 — BTW 460.571.836

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op maandag 09.12.2002 te 20 u. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Varia. Zich richten naar de statuten. (94049)

**Bio Dynamics, naamloze vennootschap,
Joseph Plateaustraat 4, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 44886 — BTW 437.225.817

Jaarvergadering op 08.12.2002 om 11.00 u., op de zetel. — Dagorde :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (94050)

**Bits & Bytes, naamloze vennootschap,
Herkenrodesingel 99, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 74165 — BTW 438.249.562

Bijeenroeping van de statutaire algemene vergadering van aandeelhouders die zal gehouden worden op 09.12.2002 om 19 uur, op de maatschappelijke zetel, om te beslissen over de volgende agenda :
1. Jaarverslag raad van bestuur; 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002 en aanwending resultaten; 3. Kwijting bestuurders; 4. Statutaire benoemingen; 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (94051)

**Parket Vangroenweghe, commanditaire vennootschap op aandelen,
Prinsdomlaan 446, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 135244 — BTW 454.797.069

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 09.12.2002 om 10 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.06.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (94052)

**D.D. Construct, naamloze vennootschap,
Kwadestraat 48, 8792 Waregem**

H.R. Kortrijk 125681 — BTW 445.590.779

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op 09.12.2002 te 19.00 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda :
1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2002. 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders en de externe accountant. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. 5. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (94053)

**D.P.M., naamloze vennootschap,
Diestsesteenweg 58, 3200 Aarschot**

H.R. Leuven 68083

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, op 06.12.2002, om 17 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/06/2002.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Décharge van de bestuurders.
5. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (94054)

**De Groene Oase, naamloze vennootschap,
Zonhoekstraat 21, 3910 Neerpelt**

H.R. Hasselt 102057 — BTW 466.406.187

Jaarvergadering op 13.12.2002 om 16.00 u., op de zetel. — Dagorde :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (94055)

**Dea Plus, naamloze vennootschap,
Vlinderstraat 20, 3550 Heusden-Zolder**

BTW 429.619.631

Rechtzetting bijeenroeping algemene vergadering d.d. 30.11.2002

De correcte benaming is "Dea Plus, naamloze vennootschap," met maatschappelijke zetel te 3550 Heusden-Zolder, Vlinderstraat 20. (94056)

**Delcle, naamloze vennootschap,
X. De Buestraat 67, 1180 Ukkel**

H.R. Brussel 573705 — BTW 451.025.650

Jaarvergadering op 09.12.2002 om 18 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Divers. Zich richten naar de statuten. (94057)

**Delphi Consult, naamloze vennootschap,
Guido Gezelleplein 2, 8620 Nieuwpoort**

H.R. Veurne 34567 — BTW 450.698.622

Jaarvergadering op 06.12.2002 om 18.00 u., op de zetel, met als agenda :

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekeningen per 30.06.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diverse. Zich richten naar de statuten. (94058)

**Den Ast, naamloze vennootschap,
Louwijn 18A, 1730 Asse**

NN 466.379.463

Jaarvergadering op 09.12.2002 om 18.00 u., op de zetel. — Dagorde :
1. Voorlezing van het jaarverslag en de jaarrekeningen. 2. Goedkeuring
van de jaarrekeningen afgesloten per 30.06.2002. 3. Bestemming van het
resultaat. 4. Decharge bestuurders. 5. Vergoeding bestuurders. 6. Diversen.
(94059)

**Drido, naamloze vennootschap,
Lepelstraat 32, 3920 Lommel**

H.R. Hasselt 69853 — BTW 433.494.087

Jaarvergadering op 15.12.2002 om 11.30 u., op de zetel. — Dagorde :
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per
31.08.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei.
Zich richten naar de statuten. (94060)

**Drooghmans, naamloze vennootschap,
Ambachtsstraat 11, 2490 Balen**

H.R. Turnhout 27227 — BTW 416.527.007

Jaarvergadering op 09.12.2002 om 15.00 u., op de zetel. — Dagorde :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar
de statuten. (94061)

**Dzin, naamloze vennootschap,
Turnhoutsebaan 96, bus 4, 2100 Deurne**

H.R. Antwerpen 178471 — BTW 406.162.655

Jaarvergadering op 09.12.2002 om 14.00 u., op de zetel. — Dagorde :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar
de statuten. (94062)

**E.T.I.B., naamloze vennootschap,
Industrielaan 14a, 2250 Olen**

H.R. Turnhout 68855 — BTW 446.385.981

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op
09.12.2002 om 15.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde :
1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening
per 30.06.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de
bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (94063)

**Elicon, naamloze vennootschap,
Venetiëstraat 13, 1050 Brussel**

H.R. Brussel 555500

Jaarvergadering op 11.12.2002 om 11.00 u., op de zetel. — Dagorde :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar
de statuten. (94064)

**EPS-Beheer, naamloze vennootschap,
Herentalseweg 4, 2440 Genk**

H.R. Tongeren 251405 — BTW 428.884.312

Jaarvergadering op 09.12.2002 om 18.00 u., op de zetel. — Dagorde :
1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op
30.06.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan
bestuurders en gedelegeerd bestuurder m.b.t. hun mandaat over het
voorbij boekjaar. 5. Herbenoeming bestuurders en gedelegeerd
bestuurder. 6. Diversen. (94065)

**Fit Line Aartselaar, naamloze vennootschap,
Autolei 203, 2160 Wommelgem**

H.R. Antwerpen 313833 — BTW 456.558.709

De jaarvergadering zal gehouden worden op 09.12.2002, te 18.00 uur,
met volgende agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goed-
keuring jaarrekening boekjaar 1-7-2001/30-06-2002. 3. Bestemming
resultaat. 4. Kwijting aan de raad van bestuur. 5. Varia. Zich richten
naar de statuten. (94066)

**Frutabel, naamloze vennootschap,
steenweg op Sevendonk 89, 2360 Oud-Turnhout**

H.R. Turnhout 77751 — BTW 456.009.272

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen
die op de zetel van de vennootschap zal plaatsvinden op 09.12.2002 om
15 uur. DAGORDE : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening
afgesloten per 30.06.2002. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldi-
gingen. 4. Benoemingen. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden
verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (94067)

**Garage Baete, naamloze vennootschap,
Lostraat 64, 9850 Merendree**

H.R. Gent 153396 — BTW 436.583.439

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering de
09.12.2002 te 15.00 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde :
1. Verslag van de raad van Bestuur. 2. Goedkeuring der jaarrekening
per 30.06.2002. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan de
Bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Varia. (94068)

**Gedoca, commanditaire vennootschap op aandelen,
Tuileboomstraat 17, 8880 Ledegem**

H.R. Kortrijk 128372 — BTW 448.991.422

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die
zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op
09.12.2002 om 18.00 uur. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring
van de jaarrekening per 30.06.2002 2. Kwijting aan de zaakvoerder
3. Bezoldiging.
(94069)

De zaakvoerder.

**Hunter, naamloze vennootschap,
Jagerstraat 8, 8970 Poperinge**

H.R. Ieper 36675 — BTW 431.859.044

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergade-
ring op 09.12.2002 om 16 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde :
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per
30.06.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting bestuurders.
5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (94070)

**I.S.J.N.E., naamloze vennootschap,
Keizerstraat 63, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 235246 — BTW 424.463.189

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de gewone algemene vergadering van maandag 09.12.2002 om 10.00 uur, te Antwerpen, Keizerstraat 63. AGENDA : 1. Verslagen van de raad van bestuur en de commissaris. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.06.2002. 3. Bestemming van het resultaat van het boekjaar. 4. Statu-taire benoemingen. 5. Decharge aan de bestuurders en de commissaris. 6. Allerlei. (94071)

**IJsfabriek Strombeek, naamloze vennootschap,
Broekstraat 70, 1860 Meise**

H.R. Brussel 61022 — BTW 400.684.333

Rekeninghoudend met de akte verleden op 25 november 2002 voor notaris Van den Weghe, te Strombeek-Bever, werden de aandelen van onze vennootschap herdrukt. De aandeelhouders worden uitgenodigd om hun oude aandelen in te ruilen tegen nieuwe gedrukte aandelen en dit vanaf 15 december 2002 in het kantoor van de BBL te Strombeek-Bever, tijdens de kantooruren. (94072)

De raad van bestuur.

**Immo Euro, naamloze vennootschap,
Meensesteenweg 567, 8800 Roeselare (Rumbeke)**

H.R. Kortrijk 149367 — BTW 452.496.090

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen op 09.12.2002 om 15 uur, op zetel van de vennootschap, met de volgende agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30.06.2002. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldi-gingen. 4. Benoemingen. (94073)

De raad van bestuur.

**International Coating, naamloze vennootschap,
Hoogmolenstraat 13, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 113147 — BTW 431.567.153

Jaarvergadering op 09.12.2002 om 17 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 2. Bestemming resultaat. 3. Goedkeuring verslag raad van bestuur. 4. Goedkeuring verslag commissaris-revisor. 5. Kwijting bestuurders. 6. Kwijting commissaris-revisor. 7. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (94074)

**Internationale Management Consultants, naamloze vennootschap,
Madouplein 6/10, 1210 Brussel**

H.R. Brussel 467829 — BTW 424.523.072

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 09.12.2002 om 11 uur. — Dagorde : 1. Goedkeuring jaar-rekening per 30.06.2002. 2. Goedkeuring jaarverslag per 30.06.2002. 3. Aanvaarding verslag commissaris-revisor over de jaarrekening per 30.06.2002. 4. Ontlasting aan gedelegeerd bestuurder, bestuurders en commissaris-revisor. 5. Verlenging mandaat commissaris-revisor. 6. Varia. De aandeelhouders moeten hun aandelen minstens vijf volle dagen vóór de datum der algemene vergadering neerleggen op de administratieve zetel te 1790 Affligem, Blakmeers 35. (94075)

**J.L.O., naamloze vennootschap,
Bakhuisstraat 2, 3920 Lommel**

H.R. Hasselt 77021 — BTW 441.238.944

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergade-ring op 09.12.2002 om 18 uur. DAGORDE : 1. Verslagen van bestuur-ders. 2. Goedkeuring der jaarrekeningen 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Varia. Om toegelaten te worden tot de vergadering, zich schikken naar de statuten. (94076)

**Juma Invest, naamloze vennootschap,
Zwaanhoeklos 3B, 9090 Gent**

H.R. Gent 141314 — BTW 427.469.201

Jaarvergadering op 12.12.2002 om 18 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaar-rekening per 30.06.2001. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuur-ders. 5. Allerlei. Neerlegging der aandelen op de maatschappelijke zetel vijf dagen voor de vergadering. (94077)

**Karelson, naamloze vennootschap,
Venetiëstraat 13, 1050 Brussel**

H.R. Brussel 555501 — BTW 445.825.361

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 11.12.2002 om 10 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur over de gestelde handelingen. 2. Onderzoek plus goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.06.2002. 3. Goedkeuring van de verwerking van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. (94078)

**Kestens Gas, naamloze vennootschap,
Industriepark Soldatenplein Z 2-51, 3300 Tienen**

H.R. Leuven 99110 — BTW 461.887.175

De dames en heren aandeelhouders worden uitgenodigd op de gewone algemene vergadering die op 09.12.2002 zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, te 19 uur, en zal beraadslagen over volgende agenda :

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. Bestemming resultaat. 3. Décharge, ontslag en benoeming bestuurders. 4. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen overeenkom-stig de statutaire bepalingen. (94079)

**La Pastorale Ghellinck-Ribaucourt,
société en commandite par actions,
rue du Château 1, 7760 Molenbaix (Celles)**

R.C. Tournai 87476 — NN 403.317.882

Assemblée générale ordinaire le 09.12.2002 à 11.00 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Lecture du rapport de gestion. 2. Appro-bation comptes annuels au 30.09.2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge au gérant. 5. Divers. (94080)

**Levi Investments, naamloze vennootschap,
Kaai 28, 2850 Boom**

H.R. Antwerpen 295952 — BTW 449.593.020

Jaarvergadering op 09.12.2002 om 19.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoemingen. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (94081)

**LMB Racing, Research & Development, naamloze vennootschap,
Wijnegemsteenweg 110, 2160 Wommelgem**

H.R. Antwerpen 281487 — BTW 442.856.072

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de algemene vergadering, die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 10.12.2002, om 11 uur, met als agenda : - Lezing verslag van de raad van bestuur; - Goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2002 met inbegrip van de resultaatverwerking; - Beslissen conform art. 633 van het Wetboek van vennootschappen; - Goedkeuring bezoldiging bestuurder; - Kwijting te verlenen aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat tijdens het voorbije boekjaar; - Herbenoeming bestuurders en gedelegeerd bestuurder. - Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de statuten. (94082)

**Master Finance, société anonyme,
avenue Delleur 18, 1170 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 589370

Assemblée générale ordinaire le 09.12.2002 à 11.00 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Lecture du rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 30.06.2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (94083)

**Midel, naamloze vennootschap,
Langestraat 53, 9620 Zottegem**

H.R. Oudenaarde 44407 — BTW 463.831.630

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering bij te wonen die zal worden gehouden op 09.12.2002 om 20 uur. AGENDA : 1. Lezing van het verslag van de raad van bestuur. 2. Lezing en goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2002. 3. Goedkeuring van de vooropgestelde winstverdeling per 30.06.2002. 4. Decharge aan de raad van bestuur. 5. Diverse. (94084)

**Mivomap, naamloze vennootschap,
Kapitein-Commandant Vinckestraat 3, 8710 Ooigem**

H.R. Kortrijk 136671 — BTW 456.414.593

Jaarvergadering op 06.12.2002 om 17.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoeming bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (94085)

**Multi-Communication, naamloze vennootschap,
Kontichsesteenweg 42, 2630 Aartselaar**

H.R. Antwerpen 304219 — BTW 452.996.532

Jaarvergadering op 09.12.2002 om 10 uur, op de zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening + bestemming van het resultaat. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. 5. Varia. (94086)

**MV & Partners, naamloze vennootschap,
Heldenplein 25, 8300 Knokke**

H.R. Brugge 90835 — BTW 466.774.985

Jaarvergadering op 09.12.2002 te 20.00 uur, op maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag bestuurders. 2. Goedkeuring jaar- en resultatenrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming resultaten. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diversen. Zich richten naar de statuten. (94087)

**Noordhof, naamloze vennootschap,
Flamincka Park 8, 8490 Jabbeke**

H.R. Brugge 46314

Jaarvergadering op 09.12.2002 om 19 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Benoeming en ontslag bestuurders. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (94088)

**Novimmo, société anonyme,
rue de Bavay 199, 7301 Hornu**

R.C. Mons 90311 — T.V.A. 413.598.003

Assemblée générale ordinaire le 09.12.2002, à 11.00 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport conseil d'administration. 2. Approbation comptes annuels au 30.06.2002. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (94089)

**Paradyme, naamloze vennootschap,
IJzerlaan 66, 2060 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 334752 — BTW 436.455.359

De aandeelhouders worden uitgenodigd aanwezig te zijn op een buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders die zal worden gehouden op het kantoor van notaris Jan Muller, te Waasmunster, Kerkstraat 25, op maandag 09.12.2002, om 11 uur, met volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.

2. Ontslag bestuurder Tanguy Westerlund en benoeming nieuwe bestuurder - problematiek decharge.

3. Aanpassing statuten aan de huidige vennootschapswetgeving met o.a. kapitaalsverhoging tot 62.000 euro door incorporatie van reserves zodat het wettelijk minimum weer bereikt wordt.

4. Allerlei.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering moeten de aandeelhouders hun aandelen neerleggen bij Fortis Bank ten laatste vijf dagen vóór de buitengewone algemene vergadering. (94090) De raad van bestuur.

**Pommard - Léon François - Hubens,
commanditaire vennootschap op aandelen,
Winterslagstraat 36, bus 16, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 72385 — BTW 448.327.961

Oproeping voor de jaarvergadering op 14.12.2002, om 16 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich gedragen naar de statuten. (94091)

**Quinta Edouard Van Vyve,
commanditaire vennootschap op aandelen,
Frankrijklei 107, 2000 Antwerpen-1**

H.R. Antwerpen 302351

Jaarvergadering op 09.12.2002 om 14.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslagen en/of benoemingen bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (94092)

**Ropa Vleeswaren, naamloze vennootschap,
Industrieterrein 9, 3290 Diest**

H.R. Leuven 48920 — BTW 412.593.755

Jaarvergadering op 09.12.2002 om 14 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. Bestemming resultaat. Kwijting, ontslag en benoeming bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (94093)

**Sabbe Dubaere en Co, naamloze vennootschap,
te 8870 Izegem, Zuidkaai 35**

H.R. Kortrijk 1452

Jaarvergadering op 09.12.2002 te 10 uur, ten zetel. AGENDA : Verslagen. Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (94094)

**Saleco, naamloze vennootschap,
Kanaal Noord 1132, 3960 Bree**

H.R. Tongeren 70926 — BTW 445.464.877

Vermits het wettelijk quorum niet bereikt werd op de buitengewone algemene vergadering d.d. 7.11.2002, roept de naamloze vennootschap SALECO de aandeelhouders op om aanwezig te zijn op een tweede buitengewone algemene vergadering welke zal gehouden worden in het kantoor van notaris Fransman-Daelemans, te Bree, Witte Torenwal 26, op 09.12.2002, om 11.00 uur.

Agendapunten :

1. Bevestiging van verplaatsing maatschappelijke zetel.
2. Omzetting kapitaal in euro.
3. Kapitaalsverhoging met 29.773,84 euro.
4. Aanpassing statuten aan Reparatiwet, nieuwe Wetboek van vennootschappen, ook wat het bestuur heeft.
5. Aanpassing van de statuten aan de genomen besluiten en coördinatie ervan.
6. Herbenoeming bestuurders. (94095)

**Sylvain Liégeois, société anonyme,
place du Marché 27, 4651 Herve**

R.C. Verviers 52697 — T.V.A. 425.418.541

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 09.12.2002, à 17.30 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Démission administrateur délégué. 2. Démission administrateur. 3. Nomination administrateur délégué. 4. Nomination nouveaux administrateurs. 5. Renouvellement mandats administrateurs pour six ans. (94096)

**U.N.A.A., naamloze vennootschap,
Georges Capiaulei 8, 2950 Kapellen**

H.R. Antwerpen 295355 — BTW 449.476.125

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering op 09.12.2002 gehouden op de zetel, om 10 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Lezing van de jaarrekening afgesloten op 30.06.2002. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Kwijting van hun bestuurd aan de leden van de raad van bestuur. 5. Varia. (94097)

**Van Den Brande, commanditaire vennootschap op aandelen,
Biekorfstraat 46, 2220 Heist-op-den-Berg**

H.R. Mechelen 49879 — BTW 416.418.327

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering op 09.12.2002, om 18 uur. AGENDA : Bespreking jaarrekening per 30.6.2002. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting aan de bestuurders. De aandeelhouders gelieven zich naar art. 25 van de statuten te schikken. (94098)

**VE.DE.M, naamloze vennootschap,
Brusselsestraat 62, 9200 Dendermonde**

H.R. Dendermonde 55738

De jaarvergadering zal gehouden worden op maandag 09.12.2002 om 18 uur. AGENDA : 1. Bespreking van het verslag van de raad van bestuur. 2. Lezing van de jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Goedkeuring van de bovenvermelde stukken. 5. Ontlasting van de raad van bestuur. 6. Rondvraag. (94099)

**Veronique Bamps, naamloze vennootschap,
Waterloolaan 28, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 615259 — BTW 460.355.268

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 09.12.2002, te 18 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening 30/06/2002. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Benoemingen. 5. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de vergadering zich schikken naar de statuten. (94100)

**Ververij van Anzegem, naamloze vennootschap,
Gijzelbrechtegemstraat 25, 8570 Anzegem**

H.R. Kortrijk 73420 — BTW 405.456.733

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 12.12.2002 om 11 uur. AGENDA : 1. Onderzoek en goedkeuring van de jaarrekening per 31.07.2002 en toewijzing van het resultaat. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de vergadering dienen de aandelen aan toonder ten minste vijf werkdagen vóór de dag der vergadering te worden neergelegd op de zetel van de vennootschap. (94101)

**Voogt, naamloze vennootschap,
Turnhoutsebaan 96, bus 4, 2100 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 184854 — BTW 403.805.753

De jaarvergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, op 09.12.2002, te 10 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2002. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Benoemingen. 5. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de vergadering zich schikken naar de statuten. (94102)

**Zeefdrukkerij Van Leemputten, naamloze vennootschap,
Steenokkerzeelstraat 14, 1930 Zaventem**

H.R. Brussel 309689 — BTW 420.943.079

De Aandeelhouders worden verzocht de bijzondere algemene vergadering bij te wonen die plaatsvindt te Zaventem, Steenokkerzeelstraat 14, op 09.12.2002 om 16.00 uur, om over de volgende agenda te beraadslagen.

Deze algemene vergadering wordt bijeengeroepen om te beraadslagen de volgende agenda :

1. Voorstel om de raad van bestuur de toestemming te verlenen om eigen aandelen van de vennootschap te verwerven door middel van aankoop of ruil onder de voorwaarden van artikel 620 van het Wetboek van vennootschappen en binnen de volgende grenzen :

- de verwerving kan slechts betrekking hebben op maximaal 125 aandelen;

- zij is slechts geldig voor een maximumtermijn van zestig dagen te rekenen vanaf de beslissing van de bijzondere algemene vergadering;

- de inkoop kan slechts geschieden tegen een prijs die niet lager dan 630,00 euro noch hoger dan 650,00 euro per aandeel mag zijn;

- de voorwaarden en de grenzen bepaald bij genoemd artikel doelen ook op de aandelen verworven door een dochtervennootschap in de zin van artikel 627 van het Wetboek van vennootschappen, alsook op die welke worden verworven door een persoon die optreedt in eigen naam maar voor rekening van die dochtervennootschap of de vennootschap.

2. Bevoegdheden van de raad van bestuur. (94103)

**Naamloze Vennootschap Farcas,
Warande 16, 9890 Gavere**

H.R. Gent 191844 — BTW 464.834.301

Buitengewone algemene vergadering op 09/12/2002, om 11 u., op het kantoor van notaris Verstraeten, Warande 17, Gavere. Agenda : Verlengen boekjaar tot 31/12/2002. Aanpassing aan het nieuwe Wetboek der vennootschappen en aan de euro. (32604)

**Sprinter, naamloze vennootschap,
Bergensesteenweg 709a, 1600 Sint-Pieters-Leeuw**

H.R. Brussel 645525 — BTW 471.596.875

Jaarvergadering op 10-12-2002 om 9 u., op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30-06-2002. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (32605)

**Flemish Trading Company, naamloze vennootschap,
Amerikalei 18, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 226549 — BTW 421.716.606

Aangezien de buitengewone algemene vergadering gehouden op 15/11/2002, het wettelijk aanwezigheidsquorum niet bereikte, worden de aandeelhouders opgeroepen tot de buitengewone algemene vergadering op het kantoor van geassocieerde notarissen Celis, Celis & Liesse, te Antwerpen, Kasteelpleinstraat 59, op 06/12/2002, om 9.00 uur. Deze vergadering zal geldig kunnen beraadslagen en besluiten ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen, over volgende agenda : "1. Kapitaalverhoging met max. 249.999,75 euro om het te brengen op max. 903.818,92 euro, door inbreng in geld mits aanmaak en uitgifte van max. 9 351 aandelen van hetzelfde type als de heden bestaande aandelen. Vaststelling emissievoorwaarden. Machtiging raad van bestuur tot uitvoering van beslissing aangaande het vorige. Wijziging art. 5. 2. Toevoeging van "of bijstaan" tussen "Hij kan zich laten vertegenwoordigen" en "door een accountant" in 2e al. van art. 14.3. Volmachten." Om aan de vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar artikel 18 van de statuten en hun aandelen 5 dagen vóór de vergadering te deponeren op de zetel. (32606)

De raad van bestuur.

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

**Administrations publiques
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Veurne

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Veurne brengt volgende vacatures ter kennis :

Twee maatschappelijk werk(st)ers (m/v).

Eén functie voor het rusthuis Ter Linden.

Eén functie voor budgetbegeleiding.

Telkens voor een voltijdse betrekking en voor de vervanging van een titularis in zwangerschapsverlof.

Desgevallend kan één functie naderhand omgezet worden in een langdurige arbeidsovereenkomst.

De kandidaten zijn in het bezit van een diploma maatschappelijk werker, sociaal verpleegkundige.

Kandidaturen dienen, aangetekend uiterlijk vóór 27 december 2002 toe te komen op volgend adres : aan de heer voorzitter O.C.M.W.-Veurne, Kaaiplaats 2, te 8630 Veurne. (32607)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Kasterlee

Het O.C.M.W. gaat over tot de aanwerving van een halftijdse maatschappelijk assistent(e) (m/v), in vast dienstverband, voor algemeen maatschappelijk werk.

Kandidaten dienen hun schriftelijke sollicitatie, samen met een curriculum vitae, een kopie van hun diploma van maatschappelijk assistent(e) en een recente pasfoto, uiterlijk op 31 december 2002 te doen toekomen bij de voorzitter van het O.C.M.W.-Kasterlee, Leistraat 83, 2460 Lichtaart.

Naast de algemene toelatings- en aanwervingsvoorwaarden dient te worden voldaan aan bijkomende bijzondere voorwaarden.

Bijkomende informatie kan worden bekomen op de telefoonnummers 014-55 83 28 (secretaris), en 014-55 83 27 (hoofd sociale dienst). (32608)

Stad Scherpenheuvel-Zichem

De stad Scherpenheuvel-Zichem legt een werfreserve van drie jaar aan voor de statutaire functie van (m/v) bibliotheekassistent halftime (19 uur), niveau C.

Taken :

U zorgt ervoor dat het bibliotheekmateriaal tijdig klaar is om uit te lenen. U begeleidt bibliotheekbezoekers bij het opzoeken van informatie, bij het internetgebruik en dergelijke en u geeft bibliotheek-introducties. U verzorgt de uitleendienst (avond- en zaterdagdienst) zowel in de hoofdbibliotheek als in de uitleenposten. Concreet betekent dit onder meer dat u mobiel bent. U bent bereid om bijscholing te volgen.

Profiel :

U beschikt over een basiskennis van het bibliotheekwezen; de werking van een bibliotheek heeft voor u geen geheimen. U kan vlot overweg met de courante pc-toepassingen. U bent discreet, tactvol, stipt en nauwkeurig. Ook bent u flexibel wat betreft werkgedrag en inzetbaarheid. Bovendien legt u moeiteloos contact met bibliotheekbezoekers, personeelsleden en externen, zowel schriftelijk als mondeling. U durft initiatief te nemen en u kan zowel zelfstandig als in team werken.

Toelatings- en aanwervingsvoorwaarden :

U beschikt over een diploma van het secundair onderwijs, of bent gelijkgesteld, en over een akte van bekwaamheid, afgeleverd door een erkende school, voor het houden van een openbare bibliotheek. Geïnteresseerde kandidaten dienen ook te slagen in het aanwervings-examen.

Geïnteresseerd ?

Uw kandidatuur dient per aangetekende brief, uiterlijk 20 december 2002, toe te komen bij het college van burgemeester en schepenen, A. Nihoulstraat 13-15, 3270 Scherpenheuvel-Zichem, vergezeld van een eensluidend verklaard afschrift van het diploma of getuigenschrift en de akte van bekwaamheid, een bewijs van goed zedelijk gedrag (maximaal drie maanden oud) en een militiegetuigenschrift. Voor meer info kan u terecht bij de personeelsdienst, Liesbeth Verdeyen, op het nummer 013-77 14 25, of via e-mail liesbeth.verdeyen@scherpenheuvel-zichem.be (32609)

Stad Harelbeke

Een dynamische stad aan de Leie, met een rijk verleden en een grote toekomst. 26 000 inwoners leven en werken in deze handels- en nijverheidsstad waar het goed wonen is.

Jeugdconsulent (m/v) (B1-B3)

Uw functie :

U bent verantwoordelijk voor de inhoudelijke invulling van het gemeentelijk jeugdbeleid. U pleegt terzake overleg met de bevoegde mandataris en de diverse actoren.

U staat in voor het ontwikkelen van een beleid van vrijetijdsbesteding van kinderen en jongeren. U organiseert en begeleidt activiteiten van inspraak van de jeugd in het gemeentelijk beleid. U zorgt voor de integratie van de plaatselijke jeugdwelzijnsvoorzieningen. U heeft de leiding van de stedelijke jeugddienst en over het beheer van het stedelijk jeugdcentrum.

Wij bieden :

- een uitdagende job met kans tot ruim engagement;
- een aanstelling in vast dienstverband;
- een interessant salaris (bij aanvang een geïndexeerd brutomaand-salaris van 1.865 EUR);
- maaltijdcheques en hospitalisatieverzekering;

een soepele verlofregeling;

maximale mogelijkheden voor persoonlijke ontwikkeling;

een wervingsreserve van drie jaar.

De volledige aanwervingsvoorwaarden, het examenprogramma, functieprofiel en -omschrijving, kunnen bekomen worden bij de dienst « Werking & personeel », Marktstraat 29, 8530 Harelbeke, tel. 056-73 354 01, fax 056-73 33 99, e-mail : kathleen.vercruysse@harelbeke.be

Kandidaatstellen kan op een bijzonder inschrijvingsformulier en dit uiterlijk tegen 14 december 2002. (32610)

Gemeente Heist-op-den-Berg

De gemeente Heist-op-den-Berg wenst aan te werven in contractueel verband voor onbepaalde duur :

Een jeugdconsulent (B1-B3)

Functiebeschrijving en -profiel, samen met de aanwervingsvoorwaarden zijn te bekomen op de gemeentelijke personeelsdienst, Kerkplein 17, 2220 Heist-op-den-Berg, tel. 015-22 86 84.

De kandidaturen dienen uiterlijk op 6 december 2002 (poststempel is bepalend), verstuurd te worden aan Mevr. de burgemeester, Kerkplein 17, 2220 Heist-op-den-Berg, of ten laatste op die datum tegen ontvangstbewijs afgegeven te worden bij de gemeentelijke personeelsdienst. (32611)

Limburgs Universitair Centrum

Het Limburgs Universitair Centrum stelt binnen het Instituut voor Materiaalonderzoek - divisie Scheikunde, volgend mandaat (m/v) vacant :

Navorser-doctoraatsbursaal scheikunde

(mandaat SBG/2002/13)

Diploma : licentiaat in de scheikunde.

Opdracht :

De kandidaat dient een doctoraat aan te vatten in de organische scheikunde, inzonderheid rond synthese en karakterisatie van organische materialen voor geavanceerde elektronische toepassingen.

Bijkomende informatie : prof. dr. Dirk Vanderzande, 011-26 83 21, dirk.vanderzande@luc.ac.be

U kan zich kandidaat stellen met formulieren die op aanvraag bekomen kunnen worden bij het rectoraat van het Limburgs Universitair Centrum, Universitaire Campus, gebouw D, 3590 Diepenbeek, tel. 011-26 80 03, of via de website : <http://www.luc.ac.be/actueel/vacatures/vacaturen.html> en die, ingevuld, uiterlijk op vrijdag 13 december 2002 op dit adres dienen toe te komen. (32612)

Het Limburgs Universitair Centrum wenst voor het Sociaal-Economisch Onderzoeksinstituut (SEIN) een wervingsexamen samen te stellen voor navorser-licentiaat (m/v) humane wetenschappen

(mandaat MMC/2002/03)

Diploma : humane wetenschappen - licentiaten sociologie, psychologie, criminologie of economie.

Profiel :

Van de kandidaat wordt verwacht dat hij/zij analytisch en kritisch kan denken, nauwkeurig kan werken, communicatief en taalvaardig is, deadlines kan respecteren en hoofd- en bijzaken van elkaar onderscheiden.

Redactionele kwaliteiten, beheersen van onderzoeksmethodieken en SPSS/SAS en enige beroepservaring zijn erg relevant.

Aanstellingsduur : één jaar, afhankelijk van de capaciteiten van de navorser en van de groeikansen van het instituut is deze aanstelling verlengbaar.

Bijkomende informatie: prof. dr. Mieke Van Haegendoren, 011-26 86 55, mieke.vanhaegendoren@luc.ac.be

U kan zich kandidaat stellen met formulieren die op aanvraag bekomen kunnen worden bij het rectoraat van het Limburgs Universitair Centrum, Universitaire Campus, gebouw D, 3590 Diepenbeek, tel. 011-26 80 03, of via de website: <http://www.luc.ac.be/actueel/vacatures/vacaturen.html> en die, ingevuld, uiterlijk op vrijdag 13 december 2002 op dit adres dienen toe te komen. (32613)

Transnationale Universiteit Limburg

Voor de versterking van het onderzoek en het onderwijs in de School voor Levenswetenschappen van de transnationale Universiteit Limburg wordt volgend mandaat (m/v) vacant gesteld:

Doctor navors, domein auto-immuniteitsonderzoek

(mandaat MBW/2002/13)

Opdracht:

Wetenschappelijk onderzoek in het Biomedisch Onderzoeksinstituut: auto-immune aandoeningen. De onderzoeker werkt mee aan de ontwikkeling van de lopende onderzoeksprogramma's waarbij antilichaamtechnologie wordt gebruikt om nieuwe diagnostische en prognostische ziektemerkers te identificeren voor auto-immune ziekten. Tijdens het mandaat zal de onderzoeker een projectvoorstel indienen voor externe financiering. De onderzoeker zal ook beperkt worden ingeschakeld in onderwijsactiviteiten in de School voor Levenswetenschappen van de Transnationale Universiteit Limburg.

Vereisten en profiel:

De kandidaten moeten houder zijn van een doctoraat in de wetenschappen met specialisatie in moleculaire biologie, immunologie of biochemie. Onderzoekservaring in antilichaam technieken zoals ELISA, phage display of SEREX is vereist. Postdoctorale ervaring in deze domeinen strekt tot aanbeveling. Ervaring in het schrijven van patent- en projectaanvragen is een belangrijk pluspunt.

Van de aan te stellen kandidaat wordt verwacht dat hij/zij de expertise van het Biomedisch Onderzoeksinstituut mee op een internationaal competitief niveau versterkt en daardoor een belangrijke bijdrage levert bij de uitbouw van het autoimmuniteitsonderzoek in het voor de transnationale Universiteit Limburg belangrijke wetenschapsgebied « Levenswetenschappen ».

Duur: eerste aanstelling negen maanden, mogelijk verlengbaar.

Bijkomende informatie: prof. dr. Jef Raus (011-26 93 02, jef.raus@luc.ac.be) of prof. dr. Piet Stinissen (011-26 92 04, piet.stinissen@luc.ac.be), over het onderzoek: www.luc.ac.be/biomed

U kan zich kandidaat stellen met formulieren die op aanvraag bekomen kunnen worden bij het rectoraat van het Limburgs Universitair Centrum, Universitaire Campus, gebouw D, 3590 Diepenbeek, tel. 011-26 80 03, of via de website: <http://www.luc.ac.be/actueel/vacatures/vacaturen.html> en die, ingevuld, uiterlijk op vrijdag 6 december 2002 op dit adres dienen toe te komen. (32614)

BTC-CTB

De Belgische Technische Coöperatie (BTC) is een naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk die in opdracht van de overheid bilaterale programma's en projecten uitvoert van de Belgische internationale samenwerking. BTC is sinds april 1999 operationeel, en beheert ruim 150 programma's in meer dan 35 landen in Afrika, Azië en Latijns-Amerika. Momenteel stelt BTC 220 personeelsleden tewerk, waarvan 80 in het hoofdkantoor te Brussel, en 140 verspreid over de landen waar projecten en programma's worden uitgevoerd.

In het kader van de verdere ontwikkeling van haar activiteiten, zoekt BTC (m/v):

econoom, technisch samenwerkingsdeskundige Vorming en Planning, ref. RWA/01/007-B,

provinciaal coördinator voor de regio Kananga, ref. RDC/01/013-2,

technisch samenwerkingsdeskundige voor het « Local Infrastructure and Capacity Building Project » in de Palestijnse gebieden, ref. PZA/01/005-B.

Voor gedetailleerde functiebeschrijvingen en profielen, alsook de vermoedelijke startdatum van al deze functies verwijzen wij naar onze website: www.btcctb.org.

BTC biedt:

Een interessante verloning in overeenstemming met de functie en uw ervaring, aangevuld met diverse voordelen.

Een reële uitdaging in een dynamische werkomgeving.

Een contract voor een duidelijk omschreven werk.

Geïnteresseerd?

Stuur dan uiterlijk op 17 december uw motiveringsbrief met c.v., en duidelijke vermelding van de functie waarvoor u solliciteert, het referentienummer en uw rijksregisternummer naar humres@btcctb.org of Belgische Technische Coöperatie, Human Resources, dienst recruiting & selectie, Hoogstraat 147, 1000 Brussel. Bezoek ook onze website op <http://www.btcctb.org>. (32733)

CTB - BTC

La Coopération technique belge (CTB) est une société anonyme de droit public à finalité sociale chargée d'assurer, pour le compte du gouvernement belge, l'exécution des programmes et des projets bilatéraux de la coopération internationale de la Belgique. La CTB est opérationnelle depuis avril 1999 et gère plus de 150 programmes répartis dans plus de 35 pays en Afrique, Asie et Amérique latine. Actuellement, la CTB occupe 220 collaborateurs, dont 80 au siège social à Bruxelles et 140 répartis dans les pays où se déroule l'exécution des programmes et des projets.

Dans le cadre du développement de ses activités, la CTB recherche (h/f):

economiste, expert technique en formation et planification, ref. RWA/01/007-B,

coordinateur provincial pour la région du Kananga, ref. RDC/01/013-2,

expert technique pour le « Local Infrastructure and Capacity Building Project » dans les Territoires palestiniens, ref. PZA/01/005-B.

Les descriptions de fonction et profils détaillés, ainsi que la date probable d'entrée en fonction, sont disponibles sur notre site internet www.btcctb.org.

Notre offre:

Une rémunération intéressante, proportionnelle à votre fonction et votre expérience, assortie de divers avantages.

Un réel défi dans un environnement de travail dynamique.

Un contrat pour un travail nettement défini.

Intéressé(e)?

Envoyez, au plus tard le 17 décembre, votre lettre de motivation avec c.v., en indiquant clairement la fonction pour laquelle vous postulez, le numéro de référence ainsi que votre numéro de registre national à humres@btcctb.org ou Coopération technique belge, ressources humaines, département recrutement et sélections, rue Haute 147, 1000 Bruxelles. Visitez aussi notre site internet au <http://www.btcctb.org>. (32733)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederecht van het derde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Antwerpen, verleend op 8 november 2002, werd Peskens, Theresia, geboren te Heythuizen (Nederland) op 21 december 1931, wonende te 2020 Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 273, verblijvende A.Z. Middelheim, Campus Hoge Beuken, Neuro 1, Commandant Weynsstraat 165, te 2660 Hoboken (Antwerpen), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Biesmans, Casper, apotheker, wonende te 2990 Wuustwezel, Bredabaan 1039.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 28 oktober 2002.

Antwerpen, 19 november 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Roger Wouters. (69281)

Vrederecht van het zesde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 4 november 2002, werd De Decker, Tim, wonende te 2018 Antwerpen, Lange Lozanastraat 103, bus 62, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Swinnen, Marc, wonende te 2000 Antwerpen, Beeldhouwersstraat 22.

Antwerpen, 19 november 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Van Hoeylandt, Carlos. (69282)

Vrederecht van het tiende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 13 november 2002, werd De Hen, Jeanne, geboren te Antwerpen op 21 mei 1917, R.V.T. Melgeshof, 2170 Merksem (Antwerpen), De Lunden 2, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Delanoye, Marc, wonende te 2000 Antwerpen, Amerikalei 122, vierde verdieping.

Merksem (Antwerpen), 19 november 2002.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Van Deun, Ludovicus. (69283)

Vrederecht van het kanton Beveren

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Beveren, verleend op 13 november 2002, werd de heer Scheers, Josephus, geboren te Kallo op 12 juli 1924, wonende te 9120 Beveren, Achterhoek 2, doch thans verblijvende in het Algemeen Ziekenhuis Maria Middelaars, V.Z.W. Campus Sint-Anna, Oude Zandstraat 99, te 9120 Beveren, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: de heer Marc Dassen, advocaat te 2070 Zwijndrecht, Fortlaan 5.

Beveren, 19 november 2002.

De griffier, (get.) Van Mulders, Maurice. (69284)

Vrederecht van het kanton Brasschaat

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 14 november 2002, werd Goeyvaerts, Gummarus, geboren te Sint-Job-in-'t-Goor op 5 maart 1927, echtgenoot van Van Menxel, Maria, wonende en verblijvende in het R.V.T. De Mick, Papestraat 30, te 2930 Brasschaat, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Mertens, Jan Lodewijk, advocaat, kantoorhoudende te 2900 Schoten, Verbertstraat 22.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 25 oktober 2002.

Brasschaat, 19 november 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Ooms-Schrijvers, Maria. (69285)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 14 november 2002, werd Van Menxel, Maria, geboren te 's Gravenwezel op 7 november 1927, echtgenote van Goeyvaerts, Gummarus, wonende en verblijvende in het R.V.T. De Mick, Papestraat 30, te 2930 Brasschaat, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Mertens, Jan Lodewijk, advocaat, kantoorhoudende te 2900 Schoten, Verbertstraat 22.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 25 oktober 2002.

Brasschaat, 19 november 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Ooms-Schrijvers, Maria. (69286)

Vrederecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking van 6 november 2002, gewezen op verzoekschrift van 30 september 2002, heeft de vrederechter van het vierde kanton Brugge, voor recht verklaard dat Cherlet, Georges, geboren te Sijsele op 31 maart 1927, wonende in het R.V.T. Minnewater, te 8000 Brugge, Prof. Dr. J. Sebrechtsstraat 1, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopige bewindvoerder: Mr. Galle, Liesbeth, advocaat te 8000 Brugge, Cordoeaniersstraat 17.

Brugge, 19 november 2002.

De adjunct-griffier, (get.) Impens, Nancy. (69287)

Vrederecht van het kanton Halle

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle, verleend op 15 november 2002, werd Avau, Bertha Eugenia, geboren te Sint-Pieters-Leeuw op 22 juli 1922, weduwe van Lummens, Lodewijk, gedomicilieerd te 1654 Huizingen, L. Devillersstraat 3/21, verblijvende in het Sint-Mariaziekenhuis, Ziekenhuislaan 100, te 1500 Halle, niet in

staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Siperius, Henri Jules Corneille, gepensioneerd, wonende te 1502 Lembeek, A. Puesstraat 330.

Halle, 19 november 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) De Ridder, Verena. (69288)

Vredegerecht van het kanton Houthalen-Helchteren

Beschikking d.d. 18 november 2002, verklaart Schuurmans, Patrick, geboren te Hamont op 5 oktober 1963, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Spreeuwenstraat 1, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Nonweiler, Lea, advocaat, wonende te 3530 Houthalen, Grote Baan 13.

Houthalen-Helchteren, 19 november 2002.

De adjunct-griffier, (get.) Vrolix, Marleen. (69289)

Vredegerecht van het kanton Kontich

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kontich, verleend op 19 november 2002, werd Van Cleven, Lydie, geboren te Brugge op 23 maart 1911, gepensioneerd, wonende te 2650 Edegem, RVT Immaculata, Oude Godstraat 110, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Loon, Christine, advocaat, kantoorhoudende te 2550 Kontich, Antwerpsesteenweg 92.

Kontich, 19 november 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) Masquillier, Simone. (69290)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kontich, verleend op 19 november 2002, werd Halans, François, geboren te Kontich op 3 juli 1930, wonende te 2550 Kontich, Transvaalstraat 82, verblijvende RVT De Wijnshage, 's Herenbaan 168, te 2840 Reet, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Halans, Rudy, bouwvakker, wonende te 2550 Kontich, Groot Veld 42.

Kontich, 19 november 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Herbots, Lily. (69291)

Vredegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Neerpelt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lomme, met zetel te Neerpelt, verleend op 5 november 2002, werd Van Dommelen, Paulinus, geboren te Gemert (Nederland) op 23 september 1940, verblijvende Rusthuis « Aan de Beverdijk », Beverbekerdijk 7, 3930 Hamont-Achel, gedomicilieerd Breughelstraat 52, 3910 Neerpelt, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Pellens, Adriaan, advocaat, Dorpsstraat 21, 3910 Sint-Huibrechts-Lille.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Roger Wouters. (69292)

Vredegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Lommel

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Lommel, verleend op 8 november 2002, werd Theunis, Maria Elisa, geboren te Leopoldsburg op 20 december 1923, verblijvende Jan Davidlaan 11, 3920 Lommel, gedomicilieerd Hinnepuiten 58, 3920 Lommel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Drees, Liliane, bruggepensioneerde, Zwaluwenstraat 17, 2440 Geel.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Anja Verpoorten. (69293)

Vredegerecht van het kanton Ninove

Bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Ninove, op 14 november 2002, werd Cooreman, Albert, geboren te Okegem op 26 mei 1950, wonende te 9400 Ninove, Despauteerstraat 25, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en hem toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Roggemans, Ben, advocaat, wonende te 9400 Ninove, Koepoortstraat 11.

Ninove, 19 november 2002.

De griffier, (get.) Poelaert, Sabine. (69294)

Vredegerecht van het tweede kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Sint-Niklaas, verleend op 13 november 2002, werd Van Huffel, Suzanne, geboren te Sint-Niklaas op 31 mei 1924, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Moleken 58, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Damme, Wim, advocaat, kantoorhoudende te 9100 Sint-Niklaas.

Sint-Niklaas, 19 november 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Staut, Hilde. (69295)

Vredegerecht van het kanton Wervik

Beschikking d.d. 12 november 2002, verklaart Aerbeydt, Georges, wonende te 8890 Moorslede, Pater Lievensstraat 20, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Aerbeydt, Alain, wonende te 8800 Roeselare, Langemarkstraat 21.

Wervik, 18 november 2002.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Samyn, Rita. (69296)

Beschikking d.d. 12 november 2002, verklaart Degryse, Marie-Rose, wonende te 8890 Moorslede, Pater Lievensstraat 20, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Aerbeydt, Alain, wonende te 8800 Roeselare, Langemarkstraat 21.

Wervik, 18 november 2002.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Samyn, Rita. (69297)

Vrederegerecht van het kanton Westerlo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 18 november 2002, werd de beslissing d.d. 10 mei 2001, waarbij over de genaamde Meulemans, Rosalia, geboren op 28 augustus 1915 te Herselt, weduwe van Van Calster, Jan, laatst wonend te 2230 Herselt, Molenbergstraat 41, werd aangesteld tot voorlopig bewindvoerder, de genaamde: Jamar, Mady, advocaat, kantoorhoudende te 2440 Geel, Stationsstraat 15, opgeheven.

Westerlo, 19 november 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Françoise Derboven. (69298)

Justice de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon, rendue le 12 novembre 2002, sur requête déposée le 24 octobre 2002, Mme Triniane, Thérèse, née à Longlier le 18 mars 1928, domiciliée rue Lenclos 81, à 6740 Etalle, résidant actuellement au home « Résidence des Ardennes » à 6630 Martelange, Grumelange 16, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Goosse, Jean-Louis, domicilié rue aux Fleurs 12, à 6760 Virton (Bleid).

Extrait certifié conforme: le greffier en chef, (signé) Mertz, M. (69299)

Justice de paix du troisième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 1^{er} octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, rendue le 18 octobre 2002, Bastin, Jean-Luc, domicilié à 6030 Marchienne-au-Pont, quai de Sambre 11/4, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Gille, Nathalie, domiciliée à 6041 Gosselies, rue Theys 15.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) Desart, Valérie. (69300)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Suite à la requête déposée le 24 octobre 2002 et par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, rendue le 6 novembre 2002, Tilmant, Désiré, né à Châtelineau le 25 mai 1921, domicilié et résidant à 6183 Trazegnies, Home du Parc, rue Latérale 9A, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Wery, Alain, avocat, dont le cabinet est établi à 6150 Anderlues, rue Paul Janson 40.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Depasse, Martine. (69301)

Suite à la requête déposée le 14 octobre 2002 et par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, rendue le 28 octobre 2002, Steyaert, Julienne, née le 10 avril 1932, domiciliée et résidant à 6180 Courcelles, Centre Spartacus Huart, rue Baudouin I^{er} 121, chambre 107, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Quinart, Nadine Maryse Fernande Ghislaine, née à Charleroi le 8 février 1953, vendeuse, domiciliée à 6180 Courcelles, rue Hamal 26.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Bastien, Fabienne. (69302)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 10 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 15 octobre 2002, Mme Meyer, Josée, née le 26 juin 1937 à Liège, domiciliée rue de Hesbaye 31, 4000 Liège, résidant clinique Saint-Joseph, rue de Hesbaye 75, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Pasleau, Guy, domicilié rue de Hesbaye 31, 4000 Liège.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Marzee, Christiane. (69303)

Suite à la requête déposée le 29 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 12 novembre 2002, M. Hegggen, Hubert, né le 1^{er} octobre 1931 à Ans, domicilié boulevard des Hauteurs 33/12, 4000 Liège, résidant Ipal, site Le Peri, Montagne-Sainte-Walburge 4bis, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jammaer, Thierry, avocat, dont l'étude est établie rue Jean Haust 104, 4000 Liège.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) Bouchoms, Jacques. (69304)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 15 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 6 novembre 2002, Mme Jolet, Mariette, née le 28 juillet 1922 à Grivegnée, domiciliée rue de la Libération 87, à 4420 Saint-Nicolas, résidant chaussée de Gaulle 1, à 4420 Saint-Nicolas, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me De Boeck, Jacques, avocat, dont l'étude est établie clos Cham-murly 1C004, à 4000 Liège.

Pour extrait certifié conforme: le greffier en chef, (signé) Kaket, Alberte. (69305)

Justice de paix du canton de Soignies-Le Rœulx, siège de Soignies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies-Le-Rœulx, siège de Soignies du 12 novembre 2002, sur requête déposée le 17 octobre 2002, le nommé Lapiere, Isidore, né le 24 avril 1927, veuf, domicilié rue de Cognebeau 39, à 7060 Soignies, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mlle Blondeau, Maïté, née le 1^{er} mai 1980, domiciliée rue du Petit Granit 26/3, à 7060 Soignies.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Patart, Jacques. (69306)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 22 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 7 novembre 2002, Demoor, Yves, né le 4 décembre 1934, domicilié à 1050 Ixelles, rue Félix Boyve 39/2, résidant à l'établissement Clinique Dr Derscheid, chaussée de Tervuren, à 1310 La Hulpe, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Demoor, Serge, domicilié à 1050 Ixelles, avenue de la Couronne 381.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Smekens, Viviane. (69307)

Par jugement du juge de paix du 1^{er} canton de Wavre, rendu en date du 10 octobre 2002, la dénommée Piette, Claire, domiciliée à 1457 Walhain, rue Saint-Paul, résidant Résidence du Nil, rue Saint-Paul, à 1457 Walhain, a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Rousseau, Joseph, domicilié à 1457 Tourinnes-Saint-Lambert, rue Marie au Broux 7.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Muraille, (69308) Véronique.

—————
Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

—
Vrederecht van het kanton Arendonk
—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Arendonk, verleend op 19 november 2002 :

verklaart de heer Victor Jozef Maria Mercelis, geboren te Antwerpen op 10 februari 1950, advocaat, wonende te 2300 Turnhout, Warandestraat 534, aangewezen bij beschikking verleend door de plaatsvervangend rechter van het vrederecht van het tweede kanton Turnhout, op 23 augustus 2001 (rolnummer 02B74-Rep.R. 2263/2001), tot voorlopig bewindvoerder over Mevr. Jenny Maria Alfonsina Mermans, geboren te Arendonk op 15 januari 1927, wonende in het Rustoord Sint-Isabella, te 2370 Arendonk, Vrijheid 100 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 2001, blz. 29571, en onder nr. 65947), met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Arendonk, 19 november 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Van Gorp, Sylvain. (69309)

—————
Vrederecht van het kanton Herentals
—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herentals, Victor Gysemberg, verleend op 19 november 2002, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig beheer over de goederen van De Winter, Ludovicus Albertus, geboren te Herenthout op 18 februari 1917, gedomicilieerd te 2270 Herenthout, Oosterhoven 33, overleden te Herenthout op 12 november 2002, aan wie bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Herentals, op 25 juni 2002, rep. 1736, als voorlopig bewindvoerder werd toegevoegd : Mr. Hugo Verhaegen, advocaat te 2200 Herentals, Lierseweg 104.

Herentals, 19 november 2002.

Voor eensluidend afschrift : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) E. Burm. (69310)

—————
Vrederecht van het kanton Leuven-3
—

Beschikking d.d. 15 november 2002, verklaart Mr. De Breucker, Els, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Leuven-3, op 15 november 2002, met rolnummer 02B160, tot voorlopig bewindvoerder over Cordemans, Louisa, met ingang vanaf heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Leuven, 18 november 2002.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Janssens, Carina. (69311)

Beschikking d.d. 15 november 2002, verklaart Vanderheyden, Yvette, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Leuven-3, op 15 november 2002, met rolnummer 02B162, tot voorlopig bewindvoerder over Van Cleynenbreugel, Marie, met ingang vanaf heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Leuven, 18 november 2002.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Janssens, Carina. (69312)

—————
Vrederecht van het kanton Merelbeke
—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merelbeke, verleend op 19 november 2002, werd een einde gesteld aan de opdracht van Herssens, Marc, advocaat, wonende te 9000 Gent, Recollettenlei 43, als voorlopig bewindvoerder over De Bruyne, Hermana, geboren te Bellem op 25 november 1927, wonende te 9820 Merelbeke, Verlorenbroodstraat 133, met laatste verblijfplaats Rust- en Verzorgingstehuis Josephine Charlotte, Salisburylaan 100, 9820 Merelbeke, overleden te Gent op 5 oktober 2002.

Merelbeke, 19 november 2002.

Voor eensluidend afschrift : de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (69313)

—————
Vrederecht van het kanton Mol
—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 14 november 2002, werd Moortgat, Luc, notaris, wonende te 2440 Geel, Zandstraat 99, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mol op 8 maart 1999 (rolnummer 99B27 - Rep.R. 496), tot voorlopig bewindvoerder over Janssens, René, geboren te Geel op 30 april 1922, wonende te 2440 Geel, Eindhoutseweg 70, verblijvende Rusthuis Wedbos, J.B. Stessensstraat 4, te 2440 Geel (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 18 maart 1999, blz. 8784, en onder nr. 61693), met ingang van 3 oktober 2002 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Mol, 19 november 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans. (69314)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 14 november 2002, werd Vandendungen, Annick, advocaat, met studie te 2400 Mol, A. Reydamslaan 9, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mol op 17 oktober 2000 (rolnummer 00B195 - Rep.R. 1907), tot voorlopig bewindvoerder over Geerts, Bertha, geboren te Mol op 23 september 1912, wonende te 2400 Mol, Sluisstraat 99 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 november 2000, blz. 37082, en onder nr. 67383), met ingang van 28 september 2002 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Mol, 19 november 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans. (69315)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 14 november 2002, werd Binnemans, Stein, advocaat, met studie te 3980 Tessenderlo, Schoterweg 40, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Beringen, op 16 maart 1999 (rolnummer 99B20 - Rep.R. 0849), tot voorlopig bewindvoerder over Oeyen, Victor, geboren te Balen op 27 maart 1919, wonende te 2490 Balen, Veststraat 60 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 april 1999, blz. 11394, en onder nr. 62181), met ingang van 9 december 2000 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Mol, 19 november 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans. (69316)

*Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Vrederechter van het eerste kanton Aalst

Verklaart Mevr. Gheeraerds, Michelle, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Aalst, op 29 december 1998 (rolnummer 98B209-Rep.R. 3872/98) tot voorlopig bewindvoerder over Van Mieghem, Maria, Rustoord Ter Kimme, 9520 Sint-Lievens-Houtem, Kloosterstraat 3, met ingang van 10 november ontslagen van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Van Mieghem, Maria: Pennewaert, Anne-Marie, advocaat, wonende te 9420 Erpe-Mere, Oudenaardsesteenweg 251.

Aalst, 19 november 2002.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Bernagie, Rosa. (69317)

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het eerste kanton Aalst, d.d. 15 november 2002, verklaart Gheeraerds, Michelle, advocaat te 9310 Aalst (Herdersem), Pontweg 155, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Aalst, op dinsdag 24 december 1996 (rolnummer 96B3693-Rep.R. 3744/1996), tot voorlopig bewindvoerder over Tabor, Franciska, geboren te Zalesië (Polen) op 6 oktober 1916, verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis Nood Gods, te 9340 Lede, Reymeersstraat 13A, met ingang van 10 november 2002 ontslagen van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Tabor, Franciska: Pennewaert, Anne-Marie, advocaat, wonende te 9420 Erpe-Mere, Oudenaardsesteenweg 251.

Aalst, 19 november 2002.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Bernagie, Rosa. (69318)

Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau,
siège de Neufchâteau

Par ordonnance rendue en date du 12 novembre 2002, le juge de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siégeant à Neufchâteau, a mis fin à la date du 30 novembre 2002, et au plus tard à la date du 8 décembre 2002, à la mission confiée par ordonnance du 21 mai 2001, à Me Sébastien Fraipont, avocat, dont les bureaux sont établis à 6870 Saint-Hubert, rue du Chemin Neuf 4, en qualité d'administrateur provisoire de M. Reyter, Miguël, né le 13 septembre 1969 à Libramont, domicilié rue Saint-Donat 18, 6860 Légglise (Rancimont), a dès lors été désigné en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité: M. Reyter, Frans, né à Orgeo le 7 août 1948, facteur des postes, domicilié rue Saint-Donat 18, à 6860 Légglise (Rancimont).

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Gouvienne, Josée. (69319)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Par ordonnance rendue en date du 12 novembre 2002, le juge de paix du deuxième canton de Liège a mis fin à la mission confiée par ordonnance du 8 mars 2001 à M. Pascal Heuskin en qualité d'administrateur provisoire de Mme Houben, Josée, née le 16 octobre 1940 à Hermée, domiciliée à 4680 Hermée, lotissement Les Roses 14/2, élisant domicile Clinique Saint-Vincent, rue François Lefebvre, à 4000 Rocourt, et désigné, en remplacement du précédent administrateur provisoire, en la même qualité, Me Jean Lempereur, avocat, rue Mandeville 60, à 4000 Liège.

Liège, le 18 novembre 2002.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Gillis, Monique. (69320)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Suivant acte n° 02/124 dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 18 novembre 2002, Me Stany Collard, avocat à 6600 Bastogne, rue des Hêtres 24, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Virginie Van Eycken, domiciliée à 6600 Bastogne, Marvie 1, a accepté, sous bénéfice d'inventaire, la succession de son mari, M. Joseph Delperdange, né le 24 octobre 1910, domicilié à 6600 Bastogne, Marvie 1, et décédé à Bastogne le 22 janvier 2002.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois, à compter de la présente insertion à Me Daniel Pirlet, notaire de résidence à Bastogne, rue des Trinitaires 11.

Bastogne, le 20 novembre 2002.

(Signé) Me Stany Collard, administrateur provisoire. (32615)

L'an deux mil deux, le treize novembre, au greffe du tribunal de première instance de Neufchâteau, a comparu Kairis, Josette Nelly Octavie, épouse de Kroonen, Christian, née à Bastogne le 11 mai 1956, domiciliée à Bastogne, rue des Hêtres 66, agissant en vertu d'une autorisation lui donnée par ordonnance du 30 août 2002 du juge de paix de Bastogne, en qualité de mère et administratrice des biens et de la personne de ses enfants mineurs, Kroonen, François Stéphane Eric, né à Bastogne le 2 août 1985, étudiant, et Kroonen, Daisy Christine, née à Bastogne le 25 janvier 1990, étudiante, domiciliés tous deux à Bastogne, rue des Hêtres 66, laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, le legs à titre universel qui leur a été consenti par testaments olographes datés des 5 janvier 1998 et 23 octobre 2000, déposés le 3 avril 2002 au rang des minutes du notaire Tondeur, de Bastogne, et attribués à Dethier, Nelly Marie Octavie, née à Limerlé le 18 juin 1933, de son vivant domiciliée à Bastogne, rue du Vieux Moulin 7, épouse de M. Kairis, Roger, décédée à Sainte-Ode le 5 mars 2002.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Joël Tondeur, notaire à Bastogne, rue de Neufchâteau 31.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Neufchâteau, le 20 novembre 2002.

Pour extrait conforme: (signé) Kairis, Josette. (32616)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 5 november 2002, heeft Cours, Gustaaf Albert, wonende te 9031 Drogen, Coubaulaan 8, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangewezen bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, d.d. 25 maart 2002, over Dierickx, Georgetta Stephanina Maria, geboren te Gent op 2 augustus 1925, wonende te 9051 Gent (Sint-Denijs-Westrem), Loofblommestraat 4, tevens handelend ingevolge machtiging hem verleend, en dit in toepassing van artikel 488bis, f), § 3, e, van het Burgerlijk Wetboek, door de vrederechter van het eerste kanton Gent, ingevolge beschikking d.d. 28 oktober 2002, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vandegehuchte, Lucien Jean Leon Marie, geboren te Hoboken op 22 oktober 1912, in leven laatst wonende te 9051 Gent (Sint-Denijs-Westrem), Loofblommestraat 4, en overleden te Gent op 29 juni 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Jan Bael, notaris, met standplaats te 9000 Gent, Drabstraat 47.

Gent, 20 november 2002.

(Get.) J. Bael, notaris. (32617)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 9 oktober 2002 is voor ons, R. Aerts, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen : Van Steenwinkel, Johan, advocaat, kantoorhoudende te 2020 Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 164, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij beschikking van de vrederechter van het achtste kanton te Antwerpen, d.d. 31 juli 2002, over de goederen van Lambert, Rita, geboren te Antwerpen op 25 augustus 1948, opgenomen in de instelling R.V.T. Cleo, Van Vaerenberghstraat 31, te 2600 Berchem (Antwerpen).

Verschijner verklaart ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Vollebergh, Helena Josephina Leonardus, geboren te Borgerhout op 9 oktober 1919, in leven laatst wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Blijde-Inkomststraat 2, en overleden te Wilrijk op 20 maart 2002, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van Mr. Johan Van Steenwinkel, te 2020 Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 164.

Verschijnster legt ons de beschikking van de vrederechter van het achtste kanton te Antwerpen, d.d. 19 september 2002, voor waarbij hij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en ons griffier, (get.) Van Steenwinkel, Johan; R. Aerts.

Voor eensluidend verklaard afschrift afgeleverd aan verschijner.

De griffier, (get.) R. Aerts. (32618)

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 21 november 2002, hebben :

1. Devel, Anne Marie Henriette Ghislaine, geboren te Turnhout op 13 mei 1956, wonende te 2610 Wilrijk, Meerlenlaan 40;

2. Coosemans, Céline Martine Marc, geboren te Edegem op 3 april 1983, wonende te 2610 Wilrijk, Meerlenlaan 40,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Coosemans, Laurent Dominique Ghislain, geboren te Wilrijk op 2 mei 1981, in leven laatst wonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Meerlenlaan 40, en overleden te Leuven op 8 november 2000.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van Anthonis, Jan, notaris te 2060 Antwerpen, Van de Wervestraat 63.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht, gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 21 november 2002.

De griffier, (get.) R. Aerts. (32619)

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 21 november 2002, heeft Van de Veken, Denis Maria François, geboren te Merksem op 11 mei 1954, wonende te 2170 Merksem, Van Stralenlei 17, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Muys-hondt, Leon Marie Joseph, geboren te Antwerpen op 8 september 1944, in leven laatst wonende te 2640 Mortsel, Deurnestraat 252, en overleden te Antwerpen op 11 mei 2002.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van Wellens, Marcel, notaris, kantoorhoudende te 2640 Mortsel, Eggestraat 28.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht, gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 21 november 2002.

De griffier, (get.) Aerts, R. (32620)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op 20 november 2002, heeft Mr. Jean-Luc Lombaerts, advocaat, met kantoor te 8301 Knokke-Heist, Invalidenlaan 14, handelend als gevolmachtigde van :

Scherrens, Anne, wonende te 8450 Bredene, Sluizenstraat 13, handelend in eigen naam en namens de bij haar wonende minderjarigen :

1. Coopman, Laetitia, geboren te Oostende op 16 maart 1988;

2. Coopman, Saida, geboren te Oostende op 7 april 1990;

3. Coopman, Gregory, geboren te Oostende op 7 april 1990,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Coopman, Peter, geboren te Nieuwpoort op 2 oktober 1961, in leven laatst wonende te 8400 Oostende, Manitobalaan 46/5, en overleden op de Noordzee (51°56'05 N, 1°49'69 E) op 8 juli 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Jean-Luc Lombaerts, voornoemd.

Brugge, 20 november 2002.

De hoofdgriffier, (get.) G. De Zutter. (32621)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 21 november 2002, heeft Mevr. Van Geert, Els, wonende te 9200 Dendermonde, Wastijnestraat 12, handelend in haar hoedanigheid van ouder over de nog bij haar inwonende minderjarige dochter, zijnde Buys, Karolien, geboren te Aalst op 6 februari 1991, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Buys, Stefan Arthur Jos René, geboren te Aalst op 6 september 1963, in leven laatst wonende te 9200 Dendermonde, Botermelkstraat 24, en overleden te Dendermonde op 11 augustus 2001.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. notaris A. De Wulf, ter standplaats 9200 Dendermonde, Sint-Christianastraat 17.

Dendermonde, 21 november 2002.

De adjunct-griffier, (get.) A. Vermeire. (32622)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 21 november 2002, heeft :

Mr. S. Beuselinx, advocaat te 9070 Destelbergen, Eenbeekstraat 60, handelend als gevolmachtigde van Mr. M. Vermaere, advocaat te 9070 Destelbergen, Leeuweriklaan 1, op haar beurt handelend als gevolmachtigde van :

Mevr. Buyle, Regina Gerarda Adolphine, wonende te 9160 Lokeren, Koning Albertlaan 11 W 1, handelend in haar hoedanigheid van ouder over de nog bij haar inwonende minderjarige kinderen, zijnde :

Rogiers, Vanessa Anna Gustaaf, geboren te Lokeren op 28 juli 1986;

Rogiers, Robin Gilbert Christine, geboren te Lokeren op 12 januari 1994,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Rogiers, Dirk Maria Livien Juliana, geboren te Kalken op 19 mei 1954, in leven laatst wonende te 9160 Lokeren, Beerveldestraat 64, en overleden te Lokeren op 13 september 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. notaris G. Danckaert, ter standplaats 9270 Laarne, Kordewagenstraat 4.

Dendermonde, 21 november 2002.

De adjunct-griffier, (get.) A. Vermeire. (32623)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 20 november 2002, heeft :

Bogaert, Marianne Thérèse Jeanne Simonne, notarieel medewerkster, geboren te Antwerpen op 14 mei 1973, wonende te 2500 Lier, Leopoldplein 27/3;

handelende als gevolmachtigde van :

Bogaert, Marc notaris met standplaats te 2440 Geel, Pas 264;

handelende in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangewezen bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, d.d. 3 december 1992, over :

Loots, Martine Maria Eugene, zonder beroep, geboren te Mol op 22 juli 1967, gedomicilieerd en verblijvende te 2440 Geel, Pas 200;

tevens handelende ingevolge machtiging hem verleend, en dit in toepassing van artikel 488bis f) par. 3 e), van het Burgerlijk Wetboek, door de vrederechter van het kanton Mol ingevolge beschikking d.d. 3 september 2002,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Raskin, Angèle Jeanne Juliana, geboren te Alken op 21 oktober 1926, in leven laatst wonende te 2440 Mol, Turnhoutsebaan 109, en overleden te Mol op 15 januari 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van de heer Bogaert, Marc, notaris met standplaats te 2440 Geel, Pas 264.

Turnhout, 20 november 2002.

De griffier, (get.) W. Van der Veken. (32624)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 20 november 2002, heeft :

Bogaert, Marianne Thérèse Jeanne Simonne, notarieel medewerkster, geboren te Antwerpen op 14 mei 1973, wonende te 2500 Lier, Leopoldplein 27/3;

handelende als gevolmachtigde van :

Bogaert, Marc, notaris met standplaats te 2440 Geel, Pas nr. 264;

handelende in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangewezen bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, d.d. 2 april 1992, over :

Engelen, Annie Maria Karel, zonder beroep, geboren te Mol op 11 augustus 1953, gedomicilieerd te 2370 Arendonk, Hokken 100, en verblijvende te 2440 Geel, Pas 200;

tevens handelende ingevolge machtiging hem verleend, en dit in toepassing van artikel 488bis, f), par. 3, e), van het Burgerlijk Wetboek, door de vrederechter van het kanton Mol ingevolge beschikking d.d. 10 september 2002,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Ruts, Margareta Anna Elisabeth, geboren te Arendonk op 15 juni 1927, in leven laatst wonende te 2370 Arendonk, Hokken 100, en overleden te Turnhout op 25 november 2001.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van de heer Bogaert, Marc, notaris met standplaats te 2440 Geel, Pas 264.

Turnhout, 20 november 2002.

De griffier, (get.) W. Van der Veken. (32625)

Tribunal de première instance d'Arlon

L'an 2002, le 20 novembre, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon et par devant nous, I. Gobert, greffier, a comparu :

Thines, Marie-Josée, née à Arlon le 4 décembre 1957, domiciliée rue du Moulin 5, à 6740 Etalle, porteuse d'une procuration lui délivrée le 24 septembre 2002 par :

Lecuire, Emmanuelle Marie, infirmière, née à Libramont le 10 janvier 1965, domiciliée à 6730 Saint-Vincent (Tintigny), rue des Rappes 9, agissant tant en son nom personnel qu'en sa qualité de mère et représentante légale de ses deux enfants mineurs :

Gringoire, Steven Anthony, né à Libramont-Chevigny le 21 août 1990;

Gringoire, Tanguy William, né à Libramont-Chevigny le 4 juillet 1996;

et ce, en vertu d'une ordonnance de M. le juge de paix du canton d'Etalle, en date du 4 novembre 2002.

Laquelle comparante a, au nom de sa mandante, déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Gringoire, Patrick Jean Luc, né à Sainte-Cécile le 15 février 1956, en son vivant domicilié rue des Rappes 9, à 6730 Saint-Vincent (Tintigny), décédé à Saint-Vincent (Tintigny) le 18 juillet 2002.

Dont acte dressé sur réquisition expresse de la comparante qu'après lecture faite, elle a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels de ladite défunte sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Michel Bechet, notaire de résidence à 6740 Etalle, rue du Moulin 5.

Arlon, le 20 novembre 2002.

Le greffier, (signé) I. Gobert. (32626)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 02-2022 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 20 novembre 2002 :

M. Leblicq, Bernard Yves Léon, domicilié à 1170 Watermael-Boitsfort, rue du Bien-Faire 58,

agissant en son nom personnel et agissant également en sa qualité de mandataire en vertu de deux procurations sous seing privé :

1) la 1ère datée du 18 novembre 2002 et donnée par Mme Leblicq, Marianne, domiciliée à 1170 Watermael-Boitsfort, avenue Marie-Clotilde 1;

2) la 2° datée du 18 novembre 2002 et donnée par M. Leblicq, Pierre Maurice Georges, domicilié à 1050 Ixelles, rue Elise 123, a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Leblicq, Jacques Emile Germain, né à Ixelles le 21 août 1924, de son vivant domicilié à Watermael-Boitsfort, avenue des Ortolans 62, et décédé le 23 août 2002, à Uccle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Pauporte, Frédérique, notaire à 1000 Bruxelles, place de la Liberté 3.

Bruxelles, le 20 novembre 2002.

Le greffier adjoint, (signé) Ann Loeckx. (32627)

Suivant acte n° 02-2023 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 20 novembre 2002, M. Dewandeleer, Jean-François, né à Machelen, Koning Boudewijnlaan 9,

agissant en sa qualité de mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé, datée du 19 novembre 2002, et donnée par Mme Labby, Fernande Ghislaine Marie, domiciliée à 1830 Machelen, Constant Hansoulstraat 14.

A déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Labby, Fernand Joseph, né à Bossut-Gottechain le 14 août 1925, de son vivant domicilié à Watermael-Boitsfort, chaussée de La Hulpe 169, et décédé le 3 août 2002 à Molenbeek-Saint-Jean.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Houet, Bernard, notaire à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 152.

Bruxelles, le 20 novembre 2002.

Le greffier adjoint, (signé) Ann Loeckx. (32628)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 854 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 19 novembre 2002 :

Mme Pynnaert, Françoise, domiciliée Gesves, chaussée de Grampintin 141, agissant tant en son nom personnel qu'avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton d'Andenne en date du 12 novembre 2002, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de ses enfants mineurs :

Beguín, Emilie, née à Namur le 5 février 1986;

Beguín, Nicolas, né à Namur le 23 septembre 1987;

Beguín, Alice, née à Namur le 18 avril 1993,

tous trois domiciliés avec avec leur maman.

A déclaré, tant en son nom personnel qu'en celui de ses enfants mineurs, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui leur est dévolue par le décès de Beguín, Philippe, né à Namur le 24 juin 1958, en son vivant domicilié à Ciney, rue Léon Simon 2/A, et décédé à Ciney en date du 7 mai 2002.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à M. le notaire Lambinet, rue du Condroz 36, à 5590 Ciney.

Pour extrait conforme délivré à Mme Pynnaert : le greffier, (signé) M. Focan. (32629)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2002, le 21 novembre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

De Coster, Jacqueline, née à Seraing le 5 janvier 1957, domiciliée à Oupève, rue du Gravier 30, porteuse d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte pour et au nom de :

Sevrin, Fabien, né à Vielsalm le 23 mars 1967, agissant conjointement avec son épouse, Burton, Yolaine, née à Vielsalm le 9 janvier 1965, en qualité de représentants légaux de leurs enfants mineurs d'âge :

Sevrin, Alexandra, née à Liège le 3 décembre 1992;

Sevrin, Meganne, née à Liège le 24 août 1994,

tous domiciliés à Lierneux, rue du Mont 1,

et à ce autorisés par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot du 9 octobre 2002, ordonnance qui est produite en photocopie et qui restera annexée au présent acte.

Sevrin, Marc, né à Vielsalm le 4 juillet 1961, agissant conjointement avec son épouse, Crutzen, Jocelyne, née à Dison le 8 juillet 1961, en qualité de représentants légaux de leur enfant mineur d'âge :

Sevrin, Donovan, né à Malmedy le 11 mars 1990;

tous domiciliés à Trois-Ponts, avenue Jean-Lejeune 32;

et à ce autorisés par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot du 9 octobre 2002, ordonnance qui est produite en photocopie et qui restera annexée au présent acte.

Laquelle comparante a déclaré ès qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession testamentaire de Lemaire, Françoise, née à Argenteau le 10 avril 1917, de son vivant domiciliée à Liège, place Xavier Neujean 19A et décédée le 7 mars 2002 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Sébastien Maertens de Noordhout, notaire à Liège, boulevard Piercot 17.

Le testament se trouve au rang des minutes de Me S. Maertens de Noordhout, notaire à Liège.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signé) M. Derèze. (32630)

L'an 2002, le 21 novembre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Laloux, Marie, née à Liège le 18 février 1960, domiciliée à 4000 Liège, En Neuvise 32, porteur de 3 procurations sous seing privé qui resteront annexées au présent acte, pour et au nom de :

Schaus, Josiane, née à Bressoux le 20 mai 1945, domiciliée à Aywaille, Deigné 30;

Raickman, Pierre-Emmanuel, né à Liège le 29 novembre 1977, domicilié à Bruxelles, rue du Lac 36,

Galand, Frédéric, né à Liège le 9 octobre 1969, domicilié à 4920 Aywaille, voie des Ardennes 88.

Laquelle comparante a déclaré, ès qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Raickman, Hubert, né à Liège le 18 septembre 1953, de son vivant domicilié à Aywaille, Deigné 30, et décédé le 8 mai 2002, à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Pongsen, notaire à 4102 Ougrée, rue de l'Enseignement 33.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signé) M. Derèze. (32631)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

L'an deux mille deux, le vingt-et-un novembre, au greffe du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, a comparu Durieux, Francis Emile Claude Ghislain, né à Hotton le 2 août 1956, veuf de Mme Marie-Louise Sainviteux, domicilié à 6987 Rendeux-Bas, rue de Hotton 93, lequel agissant en sa qualité de père et d'administrateur légal des biens de son enfant mineur, Durieux, Benoit Francis Jean-Marie Ghislain, né à Marche-en-Famenne le 30 août 1988, domicilié avec son père, et ce conformément à une ordonnance rendue le 16 octobre 2002 par M. le juge de paix du canton de Vielsalm-La Roche-en-Ardenne-Houffalize, siège de La Roche-en-Ardenne (dont une copie conforme restera annexée au présent), lequel comparant a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Sainviteux, Guy Jacques Jean, né à Verviers le 29 décembre 1953, de son vivant domicilié à Rendeux, rue de Chaieneu, Nohaipré 3, et décédé à Rendeux le 14 juin 2002.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de M. le notaire Jean-François Pierard, de résidence à 6900 Marche-en-Famenne, avenue de la Toison d'Or 30.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

(Signé) Charlier-Durieux.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) L. Charlier. (32632)

Tribunal de première instance de Namur

Au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu M. Collignon, Jean (fils de la défunte), domicilié à 5300 Andenne, rue de Perwez 34, lequel a déclaré, en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Evrard, Paule, en son vivant domiciliée à 5300 Andenne, rue du Manoir 1, et décédée à Liège en date du 6 août 2000.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Grégoire, Alain, notaire à 4520 Moha, rue de Bas-Oha 252A.

Namur, le 21 novembre 2002.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (32633)

L'an deux mille deux, le vingt et un novembre deux mil deux, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu Me Daniel Lambert, avocat, domicilié à Hannut, rue des Vieux Rempart 10, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Anne Dieudonné (nièce de la défunte), née à Louvain le 2 juillet 1932, veuve de M. Barbier, Alfred, domiciliée à Hannut, rue de Huy 10, désigné à ces fonctions par ordonnance du juge de paix Françoise Debecker du canton de Huy II, Hannut, en date du 22 août 2002, et autorisé par ordonnance du même juge de paix en date du 10 septembre 2002, lequel comparant a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Dieudonné, Mariette, en son vivant domiciliée à Gembloux, chaussée de Charleroi 24/C007, et décédée à Gembloux en date du onze juin deux mille deux.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signe avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Alain Simon, notaire à 6470 Sivry-Rance, rue des Ecoles 6.

Namur, le 21 novembre 2002.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (32634)

Tribunal de première instance de Tournai

Par acte n° 02-499 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le vingt novembre deux mille deux, a comparu Bacart, Christiane Monique G., née à Tournai le 3 décembre 1966, domiciliée rue de Tournai 7, à 7620 Brunehaut, agissant en vertu d'une ordonnance de M. le juge de paix du premier canton de Tournai, datée du 31 octobre 2002, en qualité de mère et administratrice des biens de son fils mineur, Gaylord Cacheux, né à Tournai le 19 juillet 1986, chemin de Halage 7, à 7640 Antoing, laquelle comparante a déclaré vouloir accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Cacheux, Stéphane Henri Ghislain, né à Bruyelle le 2 septembre 1962, en son vivant domicilié à Bruyelle, rue des Déportés 41, décédé à Hollain le 26 mai 2002.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Stéphane Bouwelle, rue de Monnel 3, à 7500 Tournai.

Tournai, le 20 novembre 2002.

Le greffier, (signé) C. Verschelden. (32635)

Par acte n° 02-503 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le vingt et un novembre deux mille deux, Me Luc Thomas, notaire à Ollignies, mandataire de Livemont, Yves Albert Léon, né à Lessines le 2 mai 1949, demeurant à Ghoy, rue Biercamps 5/C, agissant en qualité d'administrateur provisoire de Rekoms, Bertha, née à Sint-Truiden le 28 octobre 1917, demeurant à Lessines, C.P.A.S., rue des Quatre Fils Aymon 17, veuve de M. Georges Livemont, autorisé par ordonnance prononcée le 24 septembre 2002 par M. le juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines, lequel comparant a déclaré vouloir accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Livemont, Léon Edouard, né à Lessines le 11 mai 1952, en son vivant domicilié à Lessines, Profond Chemin 30/B, décédé à Geraardsbergen le 25 juin 2002.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Luc Thomas, notaire de résidence à Ollignies, chaussée Victor Lampe 125.

Tournai, le 21 novembre 2002.

Le greffier, (signé) C. Verschelden. (32636)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 805 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 805 du Code civil

Par ordonnance prononcée par le tribunal de première instance de Nivelles en date du 6 novembre 2002, Me Michel Janssens, avocat, juge suppléant, dont les bureaux sont situés à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de la succession de Mme Paulette Dechamps, née le 24 avril 1930 à Vieux-Genappe, décédée le 30 janvier 2002, avec mission de vendre l'immeuble compris dans la succession, étant une maison d'habitation avec garage et jardin, sise à Vieux Genappe, rue Saint-Géry 8.

Les créanciers à la succession sont invités à déclarer leurs créances au cabinet du curateur, sis rue de la Procession 25, à 1400 Nivelles, en rappelant les références suivantes : 826069 et ce, dans un délai d'un mois à dater de la présente publication.

(Signé) Michel Janssens, avocat. (32637)

Gerechtelijk akkoord – Concordat judiciaire

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 octobre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a prorogé le sursis provisoire accordé à la société dont référence en rubrique jusqu'au 6 février 2003, et fixé le vote des créanciers sur l'octroi du sursis définitif à la date du 23 janvier 2003, à 13 h 30 m, en la salle E du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour les commissaires au sursis, (signé) Claire Massart.

(Cet avis remplace le texte paru au *Moniteur Belge* du 22 novembre 2002, page 52244, sous le n° 32130). (Pro deo) (32638)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 4 novembre 2002, le tribunal de commerce de Nivelles a accordé le sursis provisoire à la S.P.R.L.U. Eurocabling, ayant son siège social rue du Bosquet 7, à 1348 Louvain-la-Neuve, R.C. Nivelles 91840, T.V.A. 472.513.328, exerçant l'activité d'installation de système alarme.

Le tribunal a désigné Me Eléonore Westerlinck, avocate à 1330 Rixensart, avenue de Mérode 8, en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, au plus tard le 20 décembre 2002.

Il sera statué le lundi 7 avril 2003, à 9 heures, en l'auditoire du tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, sur l'octroi du sursis définitif (concordat judiciaire).

Pour extrait conforme : (signé) M.-P. Leleux, greffière. (32639)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brussel

De rechtbank van koophandel te Brussel heeft, bij vonnis van 21 november 2002, de datum van staking van betaling voor het faillissement van de B.V.B.A. Rifino, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1000 Brussel, Bisschofsheimlaan 41, bus 14, H.R. Brussel 572807, BTW 449.858.680, op dagvaarding, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 23 april 2002, teruggebracht op 23 oktober 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (32640)

De rechtbank van koophandel te Brussel heeft, bij vonnis van 21 november 2002, de datum van staking van betaling voor het faillissement van de N.V. Luxfruit, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1640 Sint-Genesius-Rode, Fonteinstraat 15, H.R. Brussel 516126, BTW 436.176.534, op bekentenis, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 23 april 2002, teruggebracht op 23 oktober 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (32641)

De rechtbank van koophandel te Brussel heeft, bij vonnis van 21 november 2002, de datum van staking van betaling voor het faillissement van de N.V. Filman Wimax Corporation, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1150 Brussel, Martin Lindekenstraat 5, H.R. Brussel 576106, BTW 416.321.624, op dagvaarding, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 23 april 2002, teruggebracht op 23 oktober 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (32642)

De rechtbank van koophandel te Brussel heeft, bij vonnis van 21 november 2002, de datum van staking van betaling voor het faillissement van de B.V.B.A. Sun City, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1500 Halle, Molenborre 28, H.R. Brussel 633070, BTW 465.855.465, op bekentenis, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 6 augustus 2002, teruggebracht op 6 februari 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (32643)

De rechtbank van koophandel te Brussel heeft, bij vonnis van 21 november 2002, de datum van staking van betaling voor het faillissement van de N.V. Djungo Productions, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1800 Vilvoorde, Rollewagenstraat 30, H.R. Brussel 614102, BTW 453.985.239, op bekentenis, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 23 april 2002, teruggebracht op 23 oktober 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (32644)

Bij vonnis van 19 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Stelca, met maatschappelijke zetel te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, J. Dambrestraat 5, H.R. Brussel 537139, BTW 441.466.103.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (32645)

Bij vonnis van 19 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. D.S. Keukens, met maatschappelijke zetel te 1853 Strombeek-Bever, Brouwerijstraat 25, H.R. Brussel 426721.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (32646)

Bij vonnis van 19 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. European Food Suppliers, met maatschappelijke zetel te 1800 Vilvoorde, Mechelsesteenweg 281-283, H.R. Brussel 606382, BTW 458.704.585.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (32647)

In datum van 19 november 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van Gerin, Stefaan Patrick Leopold, Duisburgsesteenweg 172, 3090 Overijse, H.R. Brussel 563232, BTW 746.214.862.

Handelsactiviteit : groothandel in textiel.

Rechter-commissaris : Maes.

Curator : Duerinck, Nadine, Pater de Dekenstraat 9, 1040 Brussel-4.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 8 januari 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (32648)

In datum van 19 november 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op aangifte (bekentenis) (art. 11 F.W.), van de B.V.B.A. Marco Polo, Mollenberg 17, 3090 Overijse, H.R. Brussel 625708, BTW 463.571.908.

Handelsactiviteit : horeca + taxi.

Rechter-commissaris : Maes.

Curator : Duerinck, Nadine, Pater de Dekenstraat 9, 1040 Brussel-4.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorde-ringen : op woensdag 8 januari 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (32649)

In datum van 19 november 2002 werd uitgesproken de faillietverkla-ring, op dagvaarding, van De Backer, Filip, Torentjeslaan 30, 1780 Wemmel, H.R. Brussel 538647.

Handelsactiviteit : invoer-uitvoer van menigvuldige goederen.

Rechter-commissaris : Ph. Matthijs.

Curator : Dubaere, Joan, Marcel Thiry laan 200-204, 1200 Brussel-20.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorde-ringen : op woensdag 8 januari 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (32650)

In datum van 19 november 2002 werd uitgesproken de faillietverkla-ring, op aangifte (bekentenis) (art. 11 F.W.), Infocon B.V.B.A., Molen-borre 1, 1500 Halle, H.R. Brussel 601844, BTW 457.503.567.

Handelsactiviteit : software.

Rechter-commissaris : Ph. Matthijs.

Curator : Dubaere, Joan, Marcel Thiry laan 200-204, 1200 Brussel-20.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorde-ringen : op woensdag 8 januari 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (32651)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 19 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la S.A. Leisure Group, avec siège social à 1080 Bruxelles-8, rue de l'Indépen-dance 106, R.C. Bruxelles 615085.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (32652)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 19 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij onvoldoende actief, het faillissement van Leisure Group N.V., met maatschappelijke zetel te 1080 Brussel-8, Onafhankelijkheidstraat 106, H.R. Brussel 615085.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (32652)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 19 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Max Well Phone Stores, avec siège social à 1020 Laeken (Bruxelles-Ville), drève Sainte-Anna 68B, R.C. Bruxelles 629624, T.V.A. 464.414.125.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (32653)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 19 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Max Well Phone Stores, met maatschappe-lijke zetel te 1020 Laken (Brussel-Stad), Sint-Annadreef 68B, H.R. Brussel 629624, BTW 464.414.125.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (32653)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 19 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Assis-ting Consult, avec siège social à 1020 Laeken (Bruxelles-Ville), avenue Emile Bockstaël 207, bte 4, R.C. Bruxelles 102050, T.V.A. 422.668.293.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (32654)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 19 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Assisting Consult, met maatschappelijke zetel te 1020 Laken (Brussel-Stad), Emiel Bockstaellaan 207, bus 4, H.R. Brussel 102050, BTW 422.668.293.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (32654)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 19 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Ny.Da, avec siège social à 1180 Bruxelles-18, chaussée d'Alseberg 470, R.C. Bruxelles 603507, T.V.A. 457.969.266.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (32655)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 19 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Ny.Da, met maatschappelijke zetel te 1180 Brussel-18, Alsebergsesteenweg 470, H.R. Brussel 603507, BTW. 457.969.266.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (32655)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 13 novembre 2002, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Hype Belgium Distribution, dont le siège social était sis à 1000 Bruxelles, rue du Pépin 54, ont été clôturées pour absence d'actif.

La société faillie n'a pas été déclarée excusable par le tribunal.

Pour la curatelle : un curateur, (signé) Ronald Parys.

(Pro deo) (32656)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 13 november 2002, werden de verrichtingen van het faillissement van de B.V.B.A. Hype Belgium Distribution, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1000 Brussel, Pepinstraat 54, afgesloten wegens gebrek aan actief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard door de rechtbank.

Voor de curatele : één curator, (get.) Ronald Parys.

(Pro deo) (32656)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 19 novembre 2002 a été prononcé la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Eurotech, avenue de Broqueville 297, bte 5, 1200 Woluwe-Saint-Lambert, R.C. Bruxelles 656342, T.V.A. 471.576.881.

Objet social : appareils video et électro-ménager.

Juge-commissaire : Maes.

Curateur : Dreessen, Werner, rue Hydraulique 6, 1210 Saint-Josse-ten-Noode.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 8 janvier 2003, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (32657)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 19 november 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Eurotech, de Broquevillelaan 297, bus 5, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, H.R. Brussel 656342, BTW 471.576.881.

Handelsactiviteit : groothandel in elektrische huishoudelijke apparaten en videoapparatuur.

Rechter-commissaris : Maes.

Curator : Dreessen, Werner, Waterkrachtstraat 6, 1210 Sint-Joost-ten-Node.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 8 januari 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (32657)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 19 novembre 2002 a été prononcé la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Younes, rue du Facteur 13, 1080 Molenbeek-Saint-Jean, R.C. Bruxelles 90401, T.V.A. 456.723.708.

Objet social : import-export de textile.

Juge-commissaire : Maes.

Curateur : Dreessen, Werner, rue Hydraulique 6, 1210 Saint-Josse-ten-Noode.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 8 janvier 2003, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (32658)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 19 november 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Younes, Briefdragerstraat 13, 1080 Sint-Jans-Molenbeek, H.R. Brussel 90401, BTW 456.723.708.

Handelsactiviteit : invoer-uitvoer van textiel, huishoud.

Rechter-commissaris : Maes.

Curator : Dreessen, Werner, Waterkrachtstraat 6, 1210 Sint-Joost-ten-Node.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 8 januari 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (32658)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 19 novembre 2002 a été prononcé la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Sanimal, chaussée de Ninove 585, 1070 Anderlecht, R.C. Bruxelles 646776, T.V.A. 473.698.906.

Objet social : nettoyage industriel.

Juge-commissaire : Maes.

Curateur : Dreessen, Werner, rue Hydraulique 6, 1210 Saint-Josse-ten-Noode.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 8 janvier 2003, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (32659)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 19 november 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Sanimal, Ninoofsesteenweg 585, 1070 Anderlecht, H.R. Brussel 646776, BTW 473.698.906.

Handelsactiviteit : slopen van gebouwen + industriële reiniging.

Rechter-commissaris : Maes.

Curator : Dreessen, Werner, Waterkrachtstraat 6, 1210 Sint-Joost-ten-Node.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 8 januari 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (32659)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 19 novembre 2002 a été prononcé la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Ph. D., chaussée d'Alseberg 416B, 1180 Uccle, R.C. Bruxelles 653713, T.V.A. 474.068.494.

Objet social : publicité.

Juge-commissaire : Maes.

Curateur : Dreessen, Werner, rue Hydraulique 6, 1210 Saint-Josse-ten-Noode.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 8 janvier 2003, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (32660)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 19 november 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op aangifte (bekentenis) (art. 11 F.W.), van de B.V.B.A. Ph. D., Alsebergsesteenweg 416B, 1180 Ukkel, H.R. Brussel 653713, BTW 474.068.494.

Handelsactiviteit : publiciteit.

Rechter-commissaris : Maes.

Curator : Dreessen, Werner, Waterkrachtstraat 6, 1210 Sint-Joost-ten-Node.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 8 januari 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (32660)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 19 novembre 2002 a été prononcé la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Clarudan, chaussée de Haecht 1252, 1140 Evere, R.C. Bruxelles 533879, T.V.A. 440.551.135.

Objet social : taverne-restaurant.

Juge-commissaire : Maes.

Curateur : Dreessen, Werner, rue Hydraulique 6, 1210 Saint-Josse-ten-Noode.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 8 janvier 2003, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (32661)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 19 november 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op aangifte (bekentenis) (art. 11 F.W.), van de B.V.B.A. Clarudan, Haachtsesteenweg 1252, 1140 Evere, H.R. Brussel 533879, BTW 440.551.135.

Handelsactiviteit : taverne-restaurant.

Rechter-commissaris : Maes.

Curator : Dreessen, Werner, Waterkrachtstraat 6, 1210 Sint-Joost-ten-Node.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 8 januari 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (32661)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 19 novembre 2002 a été prononcé la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Sergio Farezzi, square de l'Atomium-Atrium 44B+C/200, 1020 Laeken (Bruxelles-Ville), R.C. Bruxelles 621328, T.V.A. 462.467.888.

Objet social : commerce de vêtements et de cuir.

Juge-commissaire : Ph. Matthijs.

Curateur : Dubaere, Joan, avenue Marcel Thiry 200-204, 1200 Bruxelles-20.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 8 janvier 2003, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (32662)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 19 november 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Sergio Farezzi, Atomiumsquare-Atrium 44B+C/200, 1020 Laken (Brussel-Stad), H.R. Brussel 621328, BTW 462.467.888.

Handelsactiviteit : groothandel + invoer van kleding & lederwaren.

Rechter-commissaris : Ph. Matthijs.

Curator : Dubaere, Joan, Marcel Thirylaan 200-204, 1200 Brussel-20.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 8 januari 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (32662)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 21 november 2002 is Transfomorfic Art Holography B.V.B.A., onder de benaming P & S, Jukschot 12, bus 2, 2980 Zoersel, tussenpersoon in de handel, H.R. Antwerpen 315848, BTW 438.756.338, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Gijsegheem, Geert, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 21 november 2002.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 20 december 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 januari 2003, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De hoofdgriffier : P. Van Meensel. (Pro deo) (32663)

Bij vonnis in datum van 21 november 2002 is Gustaaf Van den Broeck N.V., Bredabaan 653, 2930 Brasschaat, groothandel in bloemen en planten, H.R. Antwerpen 294170, BTW 449.055.362, op bekentenis, failliet verklaard.

Curatoren : Mr. Van Caeneghem, Wim, Quinten Matsyslei 34, 2018 Antwerpen-1, en Mr. Vandendriessche, Geert, Karel Oomsstraat 22, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 21 november 2002.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 20 december 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 januari 2003, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De hoofdgriffier : P. Van Meensel. (Pro deo) (32664)

Bij vonnis in datum van 21 november 2002 is GersGlen Augusta Franciscus, geboren te Merksem op 19 juli 1975, wonende en handelsdrijvende te 2100 Deurne, Condorlaan 1, bus 2, handelsdrijvende onder de benaming : « a.b.g. », het optrekken van de ruwbouw en de structuur van civieltechnische werken, inclusief het gieten van gewapend beton en uitvoeren van metselwerken, H.R. Antwerpen 345235, BTW 767.262.872, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Caeneghem, Wim, Quinten Matsyslei 34, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 21 november 2002.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 20 december 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 januari 2003, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De hoofdgriffier : P. Van Meensel. (Pro deo) (32665)

Bij vonnis in datum van 21 november 2002 is Witloof B.V.B.A., onder de benaming Hollywood Witloof, Hofstraat 9, 2000 Antwerpen-1, spijshuis, H.R. Antwerpen 334067, BTW 465.782.716, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Vandendriessche, Geert, Karel Oomsstraat 22, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 21 november 2002.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 20 december 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 januari 2003, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De hoofdgriffier : P. Van Meensel. (Pro deo) (32666)

Bij vonnis in datum van 21 november 2002 is Case Associates N.V., Belgiëlei 172, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen nihil, BTW, op dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Braekel, Luc, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 21 november 2002.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 20 december 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 januari 2003, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De hoofdgriffier : P. Van Meensel. (Pro deo) (32667)

Bij vonnis in datum van 21 november 2002 is Kerkelijntje B.V.B.A., in vereffening, Kerkstraat 13, 2850 Boom, H.R. Antwerpen 314894, BTW 456.870.691, op bekentenis, failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief.

Vereffenaar : Mr. G. Van Gijsegheem, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 21 november 2002.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De hoofdgriffier : P. Van Meensel. (Pro deo) (32668)

Bij vonnis in datum van 21 november 2002 is Industrial Coating and Marketing Company N.V., in vereffening, Oude Leeuwenrui 23, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 202134, BTW 415.379.041, op bekentenis, failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief.

Vereffenaar : Mr. G. Van Gijsegheem, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 21 november 2002.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De hoofdgriffier : P. Van Meensel. (Pro deo) (32669)

Bij vonnis in datum van 21 november 2002 is De Kussenspecialist C.V.B.A., in vereffening, Sanderusstraat 56, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 266465, BTW 435.744.190, op bekentenis, failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief.

Vereffenaar : Mr. W. Schwagten, Hovestraat 28, 2650 Edegem.

Datum van de staking van betaling : 21 november 2002.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De hoofdgriffier : P. Van Meensel. (Pro deo) (32670)

Bij vonnis in datum van 21 november 2002 is Videotheken Limburg N.V., in vereffening, Boomsesteenweg 56/1, 2630 Aartselaar, H.R. Antwerpen 259469, BTW 432.135.790, op bekentenis, failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief.

Vereffenaar : Mr. W. Schwagten, Hovestraat 28, 2650 Edegem.

Datum van de staking van betaling : 21 november 2002.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De hoofdgriffier : P. Van Meensel. (Pro deo) (32671)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 20 november 2002, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van de C.V.B.A. Ruli, met maatschappelijke zetel te 8370 Blankenberge, Onderwijsstraat 12, H.R. Brugge 84551, voor snookersalon met als handelsbenaming « Snookersalon P & F » en thans « 't Plezierke », BTW 458.166.335.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 20 november 2002.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Jean Luc Lombaerts, advocaat te 8301 Knokke-Heist, Invalidenlaan 14.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 20 december 2002.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuld-vorderingen zal plaatsgrijpen op 6 januari 2002, om 9 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (32672)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 20 november 2002, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Schrijvers Bouwteam, met maatschappelijke zetel te 8755 Ruiselede, Tielstraat 84, H.R. Brugge 78317, voor algemene bouwonderneming, BTW 450.332.396.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 20 november 2002.

Tot curatoren werden aangesteld : Mr. Ignace Van Wynsberghe, advocaat te 8490 Jabbeke, Dorpsstraat 35, en Mr. Jan Delepiere, advocaat te 8200 Brugge, Stokveldelaan 30.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 20 december 2002.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuld-vorderingen zal plaatsgrijpen op 6 januari 2002, om 10 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (32673)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 20 november 2002, het faillissement uitgesproken van de N.V. Goldimmo, met zetel te 8820 Torhout, Ieperse Heirweg 9, H.R. Oostende 60220, voor groothandel in meubels, niet elektrische huishoudapparaten en vloerbekleding, inclusief tapijten, de kleinhandel in meubels, BTW 431.429.472.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 20 november 2002.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Hugo Dekeyzer, advocaat te 8210 Zedelgem, Torhoutsesteenweg 266.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 21 december 2002.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuld-vorderingen zal plaatsgrijpen op 10 januari 2003, om 17 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te 8400 Oostende, Canadaplein.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) N. Pettens. (32674)

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, derde kamer, heeft bij vonnis d.d. 31 oktober 2002, het faillissement van de B.V.B.A. Delbo, Hofstedestraat 78, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Worden als vereffenaars beschouwd : de heer Marc Delcourt, wonende te 8820 Torhout, Noordlaan 21 / A, en de heer Franky Boone, wonende te 8450 Bredene, Duinenstraat 227.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez. (32675)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, vierde kamer, d.d. 20 november 2002, werd de B.V.B.A. Tele 20 Comfort, Stationsstraat 8, 9230 Wetteren, H.R. Dendermonde 22720, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Marc Tackaert.

Curator : Mr. Johan Bogaert, Schoolstraat 15, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betalingen : 20 november 2002, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op dinsdag 7 januari 2003, te 9 u. 25 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (Pro deo) (32676)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 20 november 2002, werd het faillissement van de B.V.B.A. Sakina, in vereffening, Zonnestraat 8, 9000 Gent, H.R. Gent 172146, afgesloten wegens ontoereikend activa.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt beschouwd als vereffenaar : Peeters, Martine, volgens vennootschapsdossier wonende te 3940 Hechtel-Eksel, Braekenweg 2.

De hoofdgriffier : (get.) H. Vanmaldeghe. (32677)

Verbeterende berichten

In het *Belgisch Staatsblad* van 21 november 2002, blz. 52120, publicatie nr. 32005, inzake faillissement van Dhont, Luc, dient gelezen « 12 november 2002 » i.p.v. « 13 november 2002 » en « niet verschoonbaar » i.p.v. « verschoonbaar ».

De hoofdgriffier : (get.) H. Vanmaldeghe. (32678)

In het *Belgisch Staatsblad* van 21 november 2002, blz. 52120, publicatie nr. 32006, inzake faillissement van MSC Marc Mendonck, dient gelezen « 12 november 2002 » i.p.v. « 13 november 2002 ».

De hoofdgriffier : (get.) H. Vanmaldeghe. (32679)

In het *Belgisch Staatsblad* van 21 november 2002, blz. 52120, publicatie nr. 32004, inzake faillissement van De Smet, Petra, dient gelezen « 12 november 2002 » i.p.v. « 13 november 2002 ».

De hoofdgriffier : (get.) H. Vanmaldeghe. (32680)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 21 november 2002, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van Janssen, Jocelijn, geboren te Mol op 9 februari 1967, Lindelsebaan 19/2, te 3900 Overpelt, H.R. Hasselt 87569, handelswerkzaamheid : drankgelegenheden, dossiernummer 4725.

Rechter-commissaris : Vermeire.

Curatoren : Pauwels, Geert, Berenbroekstraat 84A, te 3500 Hasselt, en Van Coppenolle, Dirk, Beverzakbroekweg 97, te 3520 Zonhoven.

Tijdstip ophouden van betaling : 21 november 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 12 december 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 9 januari 2003, om 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (32681)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 21 november 2002, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van D-Trans B.V.B.A., voorheen IJzerlei 21, 3970 Leopoldsburg, thans sinds 10 mei 2002, 8400 Oostende, Pottenbakkerstraat 11, handelswerkzaamheid : verlenen van adviezen, BTW 448.121.786, dossiernummer 4744.

Rechter-commissaris : Vermeire.

Curatoren : Pauwels, Geert, Berenbroekstraat 84A, te 3500 Hasselt, en Van Coppenolle, Dirk, Beverzakbroekweg 97, te 3520 Zonhoven.

Tijdstip ophouden van betaling : 21 november 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 12 december 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 9 januari 2003, om 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (32682)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 21 november 2002, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van Synogram E.B.V.B.A., Lommelsesteenweg 25/5, te 3970 Leopoldsburg, H.R. Hasselt 76816, handelswerkzaamheid : ontwerpen, produceren en commercialiseren van denksporten, BTW 441.968.622, dossiernummer 4743.

Rechter-commissaris : Vermeire.

Curatoren : Pauwels, Geert, Berenbroekstraat 84A, te 3500 Hasselt, en Van Coppenolle, Dirk, Beverzakbroekweg 97, te 3520 Zonhoven.

Tijdstip ophouden van betaling : 21 november 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 12 december 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 9 januari 2003, om 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (32683)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 20 november 2002, werd de B.V.B.A. Goovaerts Productie, met zetel te 3070 Kortenberg, Leuvensesteenweg 258, en met als activiteiten : brood- en banketbakkerij, kleinhandel in producten van brood- en banketbakkerij, producten van suikerbakkerij, koffie, waters en limonades, wijn in flessen, frisdranken, H.R. Leuven 92952, BTW 456.647.591, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. J. Mombaers, advocaat te 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

Rechter-commissaris : J. Van Miert.

Staking van de betalingen : 20 november 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 13 december 2002, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 23 december 2002, te 15 u. 15 m.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (Pro deo) (32684)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 19 november 2002, werd het faillissement van de B.V.B.A. Ambiance, met zetel te 3200 Aarschot, Theo de Beckerstraat 24/8, H.R. Leuven 83393, BTW 448.745.853, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (Pro deo) (32685)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 19 november 2002, werd het faillissement van de B.V.B.A. Aero, met zetel te 3010 Kessel-Lo, Dijledreef 22, H.R. Leuven 87433, BTW 451.789.079, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (Pro deo) (32686)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 19 november 2002, werd het faillissement van de B.V.B.A. Algemene Bouwwerken Den Rudi, met zetel te 3212 Pellenberg, Zavelstraat 15, doch volgens het handelsregister te 3010 Kessel-Lo, Slangenstraat 33, H.R. Leuven 96954, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (Pro deo) (32687)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 19 november 2002, werd het faillissement van de B.V.B.A. Dakwerken Nijs Danny, met zetel te 3130 Betekom, Werchtersesteenweg 199, H.R. Leuven 75807, BTW 438.922.921, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (Pro deo) (32688)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 19 november 2002, werd het faillissement van de N.V. Farmaco Invest, met zetel te 3110 Rotselaar, Valleilaan 28, H.R. Leuven 84036, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (Pro deo) (32689)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 19 november 2002, werd het faillissement van de B.V.B.A. Anne & Hugo, met zetel te 3120 Tremelo, Kruisstraat 165, H.R. Leuven 98717, BTW 462.062.171, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (Pro deo) (32690)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 19 november 2002, werd het faillissement van Sterckx, Daniel, wonende te 3001 Heverlee, Kardinaal Mercierlaan 55, drankgelegenheden, taverne, feestzaal, H.R. Leuven 105498, BTW 708.506.905, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (Pro deo) (32691)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 19 november 2002, werd het faillissement van Peremans, Eduardus, geboren te Paal op 22 maart 1942, en overleden op 11 januari 1999, in leven wonende te 3290 Schaffen, Diestsebaan 113, H.R. Leuven 51383, BTW 706.696.963, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (Pro deo) (32692)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 19 november 2002, werd het faillissement van de B.V.B.A. Express Wash, met zetel te 3300 Tienen, Beauduinstraat 138, H.R. Leuven 61224, BTW 422.517.152, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (Pro deo) (32693)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 21 november 2002 werd het faillissement van de B.V.B.A. Aqua Pool Systems, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3630 Maasmechelen, Rijksweg 642A, H.R. Tongeren 85250, groot- en kleinhandel in sanitaire artikelen, BTW 460.913.811, uitgesproken door vonnis van deze rechtbank van 29 mei 2000, gesloten verklaard bij gebrek aan toereikend actief en werd de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft gezegd voor recht dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is, en dat overeenkomstig artikel 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd :

Kennis, Hermanus, Corneliuslaan 235, te 6413 DS Heerlen (Ned.).

Kennis, Arie Wilhelm, Prins Hendriklaan 227, te 6443 AD Brunssum (Ned.).

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) L. Timmermans. (Pro deo) (32694)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 21 november 2002 werd het faillissement van de heer Cops, Albert, zelfstandig dakwerker, geboren te Bilzen op 10 september 1959, voorheen wonende te 3740 Bilzen, Merem 31, thans wonende te 3740 Bilzen, Riemsterweg 28, H.R. Tongeren 82289, BTW 773.069.808, met als voornaamste handelsactiviteit : allerhande onderaannemingen inzake betonsanering, schilderwerken, voegwerken, zandstralen, steenstructuurbepleistering en gevelrestauratie, en met als benaming waaronder die wordt uitgeoefend « Cops Albert », uitgesproken door vonnis van deze rechtbank van 22 december 2000, gesloten verklaard bij gebrek aan toereikend actief en werd de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) L. Timmermans. (Pro deo) (32695)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 21 november 2002 werd het faillissement van de heer Arslan, Resat, handelaar, geboren te Leut op 14 mei 1976, voorheen wonende te 3630 Maasmechelen, P. Lambertlaan 5 R/2, thans wonende te 3630 Maasmechelen, Kaemelsheuvel 16, handeldrijvende te Maasmechelen, Kruindersweg 21, H.R. Tongeren 81925, herberg onder de benaming Capri, BTW 697.443.262, uitgesproken door vonnis van deze rechtbank van 23 oktober 2000, gesloten verklaard bij gebrek aan toereikend actief en werd de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) L. Timmermans. (Pro deo) (32696)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de bijzondere zitting van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 20 november 2002, werd de genaamde Inexco Bouwservice N.V., Atealaan 10, 2200 Herentals, H.R. Turnhout 94171, bouwonderneming, BTW 412.762.714, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Verheyen.

Curator : advocaat Bruurs, Alphenseweg 2, 2387 Baarle-Hertog.

Tijdstip van ophouding van betaling : 20 november 2002.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 17 december 2002.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 31 december 2002, te 10 uur.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (32697)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne van 20 november 2002 werden de verrichtingen van het faillissement van de N.V. Brood- en Banketbakkerij De Westhoek, destijds met maatschappelijke en uitbatingszetel te 8630 Veurne, Wulpendammestraat 3-5, H.R. Veurne 26487, met als handelsbenaming « N.V. De Westhoek », afgesloten door vereffening waardoor de voormelde vennootschap wordt ontbonden en haar vereffening onmiddellijk wordt afgesloten.

Worden als vereffenaars beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen, Mevr. Decraemer, Katrien, en de heer Chierchie, Danny, beiden wonende te 8900 Ieper, Meenseweg 271.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville. (Pro deo) (32698)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne van 21 november 2002 werden de verrichtingen van het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Playmatic, destijds met maatschappelijke en uitbatingszetel te 8434 Middelkerke (Westende), Dorpsplein 40, H.R. Veurne 30076, afgesloten door vereffening waardoor de voormelde vennootschap wordt ontbonden en haar vereffening onmiddellijk wordt afgesloten.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen, Maria Van Eeno, wonende te 8430 Middelkerke, J. Casselaan 6/101.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville. (Pro deo) (32699)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne van 20 november 2002 werden de verrichtingen van het faillissement van de B.V.B.A. Bipsi, destijds met maatschappelijke zetel te 8660 De Panne, Veurnestraat 84, H.R. Veurne 34493, met als handelsbenaming « Villa Castar », afgesloten door vereffening waardoor de voormelde vennootschap wordt ontbonden en haar vereffening onmiddellijk wordt afgesloten.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen, de heer Puystiens, Ivan, wonende te 8670 Koksijde, Galloperstraat 101/b.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville. (Pro deo) (32700)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement rendu le 20 novembre 2002, le tribunal de commerce de ce siège a prononcé la faillite, sur citation, de Euro-Pita S.P.R.L., rue des Grands Fayats 46, 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, R.C. Huy 45579, T.V.A. 446.957.093.

Le dit jugement déclaratif de faillite nomme en qualité de juge-commissaire, Jacques Thys, domicilié rue Nihotte 4, à 4540 Jehay, juge consulaire au tribunal de commerce de Huy et en qualité de curateur, Me Laurent Sacré, avocat à 4500 Huy, rue Vankeerberghen 7.

Il ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce tribunal la déclaration de leurs créances dans les trente jours, à compter du jugement déclaratif de faillite.

Il fixe la clôture du procès-verbal de vérification des créances au mercredi 15 janvier 2003, à 8 h 45, au greffe de ce tribunal.

Le greffier en chef, (signé) Christiane Randaxhe. (32701)

Par jugement rendu le 20 novembre 2002, le tribunal de commerce de ce siège a prononcé la faillite, sur aveu, de Fay, Ludovic, rue Nicolas Jadot 55, 4500 Huy, R.C. Namur 74265, T.V.A. 657.657.228.

Le dit jugement déclaratif de faillite nomme en qualité de juge-commissaire, Bernard Tillieux, domicilié Montegnet 38, à 5370 Flostoy, juge consulaire au tribunal de commerce de Huy et en qualité de curateur, Me Jean-François Hicter, avocat à 4500 Huy, rue des Vergiers 15.

Il ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce tribunal la déclaration de leurs créances dans les trente jours, à compter du jugement déclaratif de faillite.

Il fixe la clôture du procès-verbal de vérification des créances au mercredi 15 janvier 2003, à 8 h 45, au greffe de ce tribunal.

Le greffier en chef, (signé) Christiane Randaxhe. (32702)

Tribunal de commerce de Mons

faillite : du 18 novembre 2002, sur aveu, de Colpaert Supplies S.P.R.L., dont le siège social est sis à 7850 Enghien, avenue du Commerce 17, R.C. Mons 135240, T.V.A. 458.370.530, exerçant les activités de vente en gros de matériel informatique.

Curateur : Me Monique Blondiau, chemin de la Procession 164, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 18 novembre 2002.

Dépôt des déclarations de créances : pour le 18 décembre 2002, au plus tard.

Clôture du procès-verbal des créances : le 14 janvier 2003, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice, extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie.
(Pro deo) (32703)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 21 novembre 2002 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de Saint-Martin S.P.R.L., rue Pottiez 1, R.C. Tournai 80944, T.V.A. 458.049.440 et ayant pour activité commerciale, l'exploitation d'une entreprise de constructions.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (20 décembre 2002).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 20 janvier 2003, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Claeys, Marc, rue Saint Eleuthere 186/188, 7500 Tournai.

Tournai, le 21 novembre 2002.

Le greffier, (signé) G. Delhayé. (32704)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, zevende kamer, rechtsprekend in burgerlijke zaken, op 1 oktober 2001, werd de akte, wijziging van huwelijksvermogensstelsel gehomologeerd, verleden voor notaris Lucas Neirinckx, te Temse, op 15 mei 2001, en houdende de wijziging van het wettelijk stelsel der gemeenschap bestaan hebbende tussen de heer Larivière, Dirk Herman Magda, bediende, geboren te Merchtem op 8 januari 1956, en zijn echtgenote, Mevr. Vanderstappen, Pascale Victor Maria, kleuteronderwijzeres, geboren te Ukkel op 8 augustus 1964, samenwonende te Merchtem, Molenbaan 38, in het stelsel der scheiding van goederen.

Temse, 19 november 2002.

Namens en ten verzoeken van de echtgenoten Dirk Larivière-Vanderstappen, Pascale, (get.) Lucas Neirinckx, notaris te 9140 Temse. (32705)

Bij verzoekschrift van 21 november 2002 hebben de heer Patrick Gentiel Michel Wittevrongel, geboren te Eeklo op 5 januari 1968, en zijn echtgenote, Mevr. Caroline Emma Renata Mestdag, geboren te Waarschoot op 30 november 1969, samenwonende te 9968 Assenede (Bassevelde), Gravenstraat 22, aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent, de homologatie aangevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Jean-Paul De Jaeger, met standplaats Watervliet, fusiegemeente Sint-Laureins, op 21 november 2002. Deze wijziging voorziet in de inbreng door de echtgenoot van eigen goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers : (get.) Jean-Paul De Jaeger, notaris. (32706)

Bij akte, verleden voor notaris Francis De Bounge, te Kalmthout, op 13 augustus 2002, hebben de heer Frauenfelder, Johannes Cornelis, geboren te 's Gravenhage (Nederland) op 22 juli 1928, en zijn echtgenote, Mevr. Ottenhoff, Helene Maria, geboren te Herringen (Duitsland) op 14 mei 1935, samenwonend te Kapellen, Koningin Astridlaan 35/6, thans 67/B, gehuwd onder het beheer van algehele gemeenschap van goederen, zijnde het wettelijk stelsel naar Nederlands recht, ingevolge wijziging huwelijksvoorwaarden, bij akte, verleden voor notaris Maurice Beijens, te Roosendaal en Nispen (Nederland), op 18 september 1995, hun huwelijkscontract gewijzigd waarbij voormeld stelsel werd behouden met toevoeging van een verblijfsbeding.

Kalmthout, 19 november 2002.

(Get.) Francis De Bounge, notaris te Kalmthout. (32707)

Bij verzoekschrift van 15 november 2002 hebben de echtgenoten, de heer Van Nuffel, Prosper Hippolyte Louis, gepensioneerde, geboren te Aalst op 1 september 1932, en zijn echtgenote, Mevr. Schollaert, Rosalia Hilda Maria, zonder beroep, geboren te Aalst op 9 november 1937, samenwonende te Aalst, Gouden Leeuwstraat 7, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde een vraag ingediend tot homologatie van het contract, verleden door notaris Caudron, op 15 november 2002, houdende wijziging van hun huwelijksstelsel, zijnde het wettelijk stelsel, ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Charles Meert, destijds te Erpe, op 31 augustus 1960.

Dit huwelijkscontract werd gewijzigd, met behoud evenwel van het stelsel, luidens akte verleden voor notaris Willem Ballaux, te Aalst, op 5 juni 1986, gehomologeerd bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 31 oktober 1986.

Het wettelijk stelsel werd behouden, doch de heer Van Nuffel, Prosper, brengt het eigen gedeelte in de hiernavermelde onroerende goederen in de huwgemeenschap in, gelegen te Aalst, voorheen Aalst :

Een woonhuis, Gouden Leeuwstraat 19, met bergplaats en garages, thans gekadastraerd onder sectie D, nrs. 810/E, met een oppervlakte van zevenenzestig centiare; 810/D, met een oppervlakte van één are, en 815/P met een oppervlakte van zeven aren tweeënvijftig centiare.

Een woonhuis, Gouden Leeuwstraat 7, thans gekadastraerd sectie D, nr. 816/W, met een oppervlakte van zestien aren tweeëntwintig centiare.

Een garagecomplex, Zavelbaan +53, thans gekadastraerd sectie D, nr. 696/F/2, met een oppervlakte van twaalf aren zevenenzestig centiare.

Voor de partijen, (get.) Frederic Caudron, notaris. (32708)

Bij vonnis van 21 mei 2002 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brugge de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Luc Sagon, te Izegem, op 15 maart 2002, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Decoutere, David André, kaderlid, geboren te Roeselare op 21 juli 1970, en zijn echtgenote, Mevr. Vankeersbilck, Sonja, bediende, geboren te Tielt op 5 februari 1972, samenwonende te 8750 Wingene (Zwevezele), Kasteelstraat 104, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel ongewijzigd behouden, behoudens inbreng van een woonhuis met afhankelijkheden en erve, gelegen te Wingene (Zwevezele), Kasteelstraat 104, bekend ten kadaster, tweede afdeling, sectie E, nr. 850C, voor een oppervlakte van zes aren, door de heer David Decoutere, en door Mevr. Sonja Vankeersbilck, in het gemeenschappelijk vermogen.

Izegem, 20 november 2002.

(Get.) Luc Sagon, notaris. (32709)

Bij verzoekschrift van 5 november 2002 hebben de echtgenoten, de heer Breynaert, Rudy Rufin, en Mevr. Delvoy, Arlette Gabrielle Emilienne, wonende te Geraarsbergen (Idegem), Neerstraat 46, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Yves Vanden Eycken, te Idegem, op 5 november 2002.

Voor de echtgenoten Breynaert-Delvoy, (get.) Yves Vanden Eycken, notaris. (32710)

Bij vonnis uitgesproken op 19 september 2002 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Gent de akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden op 24 april 2002, voor notaris Marc Sobrie, te Zwalm, gehomologeerd. Ingevolge deze akte hebben de echtgenoten, de heer De Maertelaere, Ferdinand Alfred Martha, wisselagent, geboren te Sleidinge op 14 mei 1925, verblijvende te Gent, Kouter 135, en Mevr. Ampe, Adeleidis Theresia Maria, huisvrouw, geboren te Hasselt op 25 augustus 1925, verblijvende te Gent, Rooseveltlaan 235, beiden gedomicilieerd te Sint-Martens-Latem, Brakelstraat 3, verklaard hun stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten te vervangen door het stelsel van algehele gemeenschap.

(Get.) Marc Sobrie, notaris. (32711)

Bij verzoekschrift van 20 november 2002 hebben de heer Vandormael, Luc Marie Arthur, autobestuurder, geboren te Hasselt op 11 juni 1952, en zijn echtgenote, Mevr. Iliaens, Edith Louisa Josepha, bediende, geboren te Alken op 23 maart 1957, beiden wonende te 3590 Diepenbeek, Rubenslaan 10, bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt een verzoekschrift ingediend tot homologatie van een akte, verleden voor notaris Jean-Luc Snyers, te Alken, op 19 november 2002, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, en met inbreng in de gemeenschap van eigen onroerende goederen, toebehorend aan de heer Vandormael en Mevr. Iliaens.

Alken, 20 november 2002.

(Get.) Jean-Luc Snyers, notaris. (32712)

Bij verzoekschrift van 6 november 2002 hebben de heer Van Riel, Herman Jan Ludovica, landbouwer, geboren te Sint-Lenaarts op 14 februari 1942, en zijn echtgenote, Mevr. Van Looveren, Frieda Josepha Francisca, huisvrouw, geboren te Loenhout op 14 februari 1943, samenwonend te 2990 Wuustwezel (Loenhout), Tommelbergweg 74, de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen de homologatie gevraagd van de akte wijziging huwelijkscontract verleden voor notaris Herman Verschraegen, te Wuustwezel, op 6 november 2002, inhoudende de inbreng van eigen onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen en de opname van een beding van vooruitmaking op keuze.

Namens de verzoekers, (get.) Herman Verschraegen, notaris. (32713)

Bij verzoekschrift van 4 november 2002 hebben de echtgenoten, Desmet, Geert Werner Eric, geboren te Kortrijk op 6 januari 1973, en Mevr. Geenens, Wanda Zita, geboren te Kortrijk op 30 juni 1969, samenwonende te 8530 Harelbeke, Tuinstraat 72, bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk verzocht om de homologatie van de akte verleden voor notaris Frederic Maelfait, te Harelbeke, op 4 november 2002, houdende wijziging van het tussen hen bestaand wettelijk stelsel der gemeenschap door inbreng door de heer Desmet van aan hem persoonlijk toebehorende goederen te Harelbeke.

Harelbeke, 23 augustus 2001.

Voor de echtgenoten Desmet-Geenens, (get.) Frederic Maelfait, notaris te Harelbeke. (32714)

Bij verzoekschrift van 14 november 2002 hebben de echtgenoten, de heer Dekelver, Kris Jules Jan, bestuurder, geboren te Diegem op 19 november 1956; Mevr. Geenens, Marleen Maria, advocaat, geboren te Ukkel op 9 april 1956, samenwonende te Meise, Vilvoordseweg 94, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg van Brussel een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Gérard Indekeu, te Brussel, op 17 juni 2002.

Brussel, 20 november 2002.

(Get.) G. Indekeu, notaris. (32715)

Bij verzoekschrift van 14 november 2002 hebben de heer Broecheven, Carolus Leonia Franciscus, apoteker, en zijn echtgenote, jonkvrouw Honnorez, Godelieve Antonetta Hendrika Ghislana, apoteker, wonende te Ternat, Bosstraat 103A, aan de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Pierre Paeps, te Machelen, op 2 juli 2002, inhoudende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

(Get.) Pierre Paeps, notaris. (32716)

Krachtens vonnis, uitgesproken door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel van 7 oktober 2002, werd de akte gehomologeerd, inhoudende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Vandenbossche, François Louis Gabriel, en zijn echtgenote, Mevr. Philips, Marie-Jeanne Justine Francine, samenwonende te 1742 Ternat (Sint-Katherina-Lombeek), Nieuwbaan 162, welke akte verleden werd voor het ambt van notaris Luc Van Vaerenbergh, te Sint-Maria-Lierde (Lierde), op 1 juli 2002, en houdende inbreng door de heer Vandenbossche, François, van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor gelijkluidend uittreksel : voor de echtgenoten, (get.) Luc Van Vaerenbergh, notaris. (32717)

Bij verzoekschrift van 20 november 2002 hebben Michiels, Augustinus Luciaan Mauricius, geboren te Sint-Amandsberg op 16 juni 1922, en zijn echtgenote, Vanthuyne, Denise Eugénie, zonder beroep, geboren te Oostende op 17 maart 1927, wonend te 8400 Oostende, Nieuwpoortsesteenweg 487, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten blijkens huwelijkscontract, verleden voor notaris René Lingier, te Oostende, op 13 april 1948, aan de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Bernard Maertens, te Brugge, vervangende notaris Johan Lahaye, te Oostende, op 20 november 2002, houdende wijziging van de samenstelling van hun huwelijksvermogen door inbreng door Mevr. Vanthuyne van het onroerend goed te 8400 Oostende, Nieuwpoortsesteenweg 487 (woonhuis) en Steense Dijk +428 (garage), gekadastréerd nr. 157/08B2 (woonhuis) en nr. 157/S/11 (garage), in het gemeenschappelijk vermogen zodat dit onroerend goed tot de gemeenschap Michiels-Van Thuyne zal behoren, en dit ingevolge artikel 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek. De echtgenoten Augustinus Michiels - Denise Vanthuyne hebben vijf kinderen.

(Get.) J. Lahaye, notaris. (32718)

Suivant jugement prononcé le 16 octobre 2002 par la quatrième chambre du tribunal de première instance de Tournai, le contrat de mariage modificatif entre M. Mestdag, Nicolas Guy Frans, gérant de société, né à Kortrijk le 23 avril 1974, de nationalité belge (numéro de carte d'identité 346-0099023-92 et numéro de registre national 74.04.23 081-35) et son épouse, Mme Mahler, Stéphanie, infirmière, née à Tournai le 26 juillet 1977, de nationalité française (numéro de carte d'identité F.Z.A. 952.782 et numéro de registre national 77.07.26 298-06), domiciliés à 7700 Mouscron, rue de l'Agriculture 61, dressé par acte du notaire Christophe Werbrouck, notaire à Mouscron, ex Dottignies, en date du 5 juillet 2002, a été homologué.

Le contrat modificatif adopte le régime de la séparation des biens pure et simple.

Pour extrait conforme : pour les Mestdag-Mahler, (signé) Christophe Werbrouck, notaire. (32719)

Suivant jugement rendu le 18 novembre 2002 par la troisième chambre civile du tribunal de première instance de Namur, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Mahieux, Thierry Francis Michel, consultant O.N.U en micro finance, né à Lille (France) le 26 juillet 1959, et son épouse, Mme Hackier, Soon-Yung, sans profession, née à Séoul (Corée) le 9 décembre 1971, domiciliés et demeurant ensemble à 5100 Namur (Wépion), chemin du Beau Vallon 44, a été homologué.

Le contrat modificatif comporte adoption du régime de la séparation de biens.

Pour extrait conforme : pour les requérants, (signé) Louis Jadoul, notaire à Namur. (32720)

Le tribunal de première instance d'Arlon a homologué le 6 septembre 2002, la modification que les époux Schmit, Stéphane Marie Marcel, employé, né à Kinshasa le 12 décembre 1973, et Goosse, Patricia Annick Joan, employée, née à Libramont le 3 avril 1974, domiciliés à Arlon, avenue de Mersch 7, ont apporté à leur régime matrimonial par acte reçu par le notaire Vanderhoven, à Aubange, le 18 juin 2002.

Les époux ont maintenu leur régime légal de communauté, et la mari a apporté un immeuble à la communauté.

Pour les époux, (signé) Marc Vanderhoven, notaire. (32721)

Suivant requête signée en date du 28 août 2002, M. Minocci, Patrick Ghislain Bruno Albert, né à Verviers le 22 octobre 1973 et son épouse, Mme Scibetta, Sandra Maggy, née à Liège le 26 avril 1978, demeurant et domiciliés à Beyne-Heusay, rue Sartay 80, ces derniers sollicitent l'homologation de la modification de leur régime matrimonial (communauté légale), à savoir : modification de la composition actuelle des patrimoines par apport d'un immeuble propre à Mme Scibetta, Sandra,

au patrimoine commun, étant une maison d'habitation avec jardin, sise à Beyne-Heusay, anciennement Beyne-Heusay, rue Sartay 80, cadastrée ou l'ayant été sous section A, numéro 473 L, pour une contenance de 4 ares 45 centiares.

Pour les requérants, (signé) V. Smets, notaire. (32722)

Suivant jugement prononcé en date du 6 septembre 2002 par le tribunal civil de première instance d'Arlon, le contrat modificatif du régime matrimonial de M. Jacques, André Paul Marie, professeur, né à Robelmont le 23 janvier 1952, et son épouse, Mme Champagne, Claire, cultivatrice, née à Virton le 14 décembre 1951, comportant confirmation du régime de la communauté réduite aux acquêts avec constitution d'un patrimoine commun composé d'un bien immobilier apporté par M. Jacques, aux termes d'un acte reçu par le notaire François Culot, à Virton, en date du 24 juin 2002, a été homologué.

(Signé) Me François Culot, notaire. (32723)

Par jugement du 16 septembre 2002, le tribunal de première instance de Namur a homologué l'acte reçu par le notaire Charles Tytgat, à Spy, le 11 avril 2002, aux termes duquel M. Stéphane Defosse, et son épouse, Mme Dominique Otelet, domiciliés à Profondeville, avenue des Sorbiers 4, mariés à Sombreffe le 22 août 1987, sans contrat de mariage, régime non modifié jusqu'alors, ont adopté le régime de la séparation de biens pure et simple après avoir liquidé leur patrimoine commun.

Fait à Spy, le 21 novembre 2002.

(Signé) Charles Tytgat, notaire. (32724)

Par acte reçu par le notaire Michel Cornelis, à Anderlecht du 21 octobre 2002, M. Brunin, Guillaume Alain Germain, employé, né le 16 juillet 1957 à Schaerbeek, domicilié à 1070 Anderlecht, rue de Neerpede 311, et son épouse, Mme Faïd'Herbe, Ariane Mireille, employée, née le 2 juin 1959 à Bruxelles, domiciliée à 1070 Anderlecht, rue de Neerpede 311, mariés sans contrat de mariage, ont apporté des modifications à leur régime matrimonial, étant l'adoption du régime de la séparation de biens.

Fait à Anderlecht.

Pour les parties, (signé) Michel Cornelis, notaire. (32725)

Par jugement rendu par le tribunal de première instance de Verviers le 28 août 2002, l'acte contenant modification du régime matrimonial des époux Querinjean, Jean-Claude Damien Jules, monteur de réseaux, né à Waimes le 27 avril 1949, et Marichal, Christiane, institutrice primaire, née à Waimes le 12 juin 1952, domiciliés ensemble à 4960 Malmedy (Géromont), chemin du Lèfa 23, dressé par le notaire André Mathieu, à Malmedy, le 22 mai 2002, contenant apport d'un immeuble d'habitation avec jardin à une société adjointe au régime de la séparation des biens, a été homologué.

Pour les époux Querinjean-Marichal, (signé) A. Mathieu, notaire à Malmedy. (32726)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Tribunal de première instance de Bruxelles

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 23 octobre 2002 Me Charles Walhin, avocat et juge suppléant, rue de Suisse 35, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Pierard, Marie, née à Gilly le 22 mars 1914, domiciliée en son vivant à 1070 Anderlecht, boulevard Sylvain Dupuis 94, décédée à Anderlecht le 3 novembre 2000.

Bruxelles, le 21 novembre 2002.

Le greffier adjoint délégué, (signé) C. Sauvage. (32727)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 30 octobre 2002 Me Charles Walhin, avocat et juge suppléant, rue de Suisse 35, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Vansteenstraeten, Patricia, née à Watermael-Boitsfort le 14 octobre 1958, domiciliée en son vivant à 1190 Forest, avenue Jupiter 45, décédée à Forest le 26 juin 2001.

Bruxelles, le 21 novembre 2002.

Le greffier adjoint délégué, (signé) C. Sauvage. (32728)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 30 octobre 2002 Me John Vandenheuvel, avocat et juge suppléant, rue de Rotterdam 44, à 1080 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de De Bruyne, Yvonne, née à Saint-Gilles le 20 juin 1921, domiciliée en son vivant à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, rue de la Cible 5, décédée à Saint-Josse-ten-Noode le 24 avril 1999.

Bruxelles, le 21 novembre 2002.

Le greffier adjoint délégué, (signé) C. Sauvage. (32729)

La chambre des vacations du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 24 juillet 2001, M. Philippe De Vigne, avocat et juge suppléant, avenue d'Orbaix 16, à 1180 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de De Backer, Maurice, né à Bruges le 23 août 1929, domicilié en son vivant à 1050 Ixelles, rue de la Treille 16, décédé à Ixelles le 19 janvier 2000.

Bruxelles, le 21 novembre 2002.

Le greffier adjoint délégué, (signé) C. Sauvage. (32730)

La chambre des vacations du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 23 juillet 2002, M. Jean-Marie Verschuere, avocat et juge suppléant, rue de Crayer 14, à 1000 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Van Ginderachter, Martha Francisca Maria, née à Jette, le 4 juin 1918, domiciliée en son vivant à 1060 Saint-Gilles, rue Arthur Diderich 32, décédée à Forest, le 23 octobre 2001.

Bruxelles, le 21 novembre 2002.

Le greffier adjoint délégué, (signé) C. Sauvage. (32731)

Tribunal de première instance de Charleroi

Un jugement de la première chambre rendu, sur requête, le vingt-quatre octobre deux mille deux, a déclaré vacante la succession d'Ancion, Michèle Marie Ghislaine, née à Florennes le vingt-quatre janvier mil neuf cent cinquante-six, en son vivant domiciliée à Anderlues, chaussée de Mons 24, et décédée à Lobbes le vingt-quatre septembre deux mille, a désigné Me Houyet, Myriam, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 79, en qualité de curateur de ladite succession.

Charleroi, le 21 novembre 2002.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) H. Mathy. (32732)